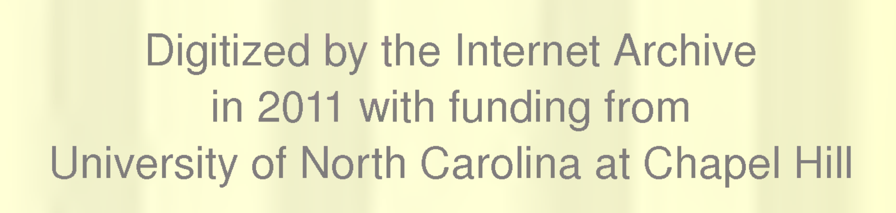



UNIVERSITY OF N C AT CHAPEL HILL
10001264016



FORMAT LEMOINE

L'ÉCLAIR

OPÉRA COMIQUE EN TROIS ACTES

PAROLES DE

MM. DE PLANARD ET DE ST-GEORGES

MUSIQUE DE

F. HALÉVY

DE L'INSTITUT



PARTITION, PIANO ET CHANT

PRIX NET : 15 FRANCS

LEMOINE ET FILS, ÉDITEURS

PARIS, 17, RUE PIGALLE. — BRUXELLES, 45, RUE DE LA RÉGENCE

15/- NET

15

FORMAT LEMOINE

L'ÉCLAIR

OPÉRA COMIQUE EN TROIS ACTES

PAROLES DE

MM. DE PLANARD ET DE ST-GEORGES

MUSIQUE DE

F. HALÉVY

DE L'INSTITUT

PARTITION, PIANO ET CHANT

LEMOINE ET FILS, ÉDITEURS

PARIS, 17, RUE PIGALLE. — BRUXELLES, 45, RUE DE LA RÉGENCE

L'ÉCLAIR

DISTRIBUTION DES ROLES

Personnages :	*Emplois :*	*Acteurs.*
Mme Darbel, jeune veuve.	Soprano, *première Dugazon.*	Mme Pradher.
Henriette, sa sœur.	Soprano, *première Chanteuse.*	Mlle Camoin.
Lionel, officier de marine.	Premier Ténor.	M. Chollet.
George.	Deuxième Ténor.	M. Couderc.

(La scène se passe dans une habitation des États-Unis, à deux lieues de Boston.)

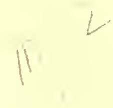
CATALOGUE DES MORCEAUX

ACTE I
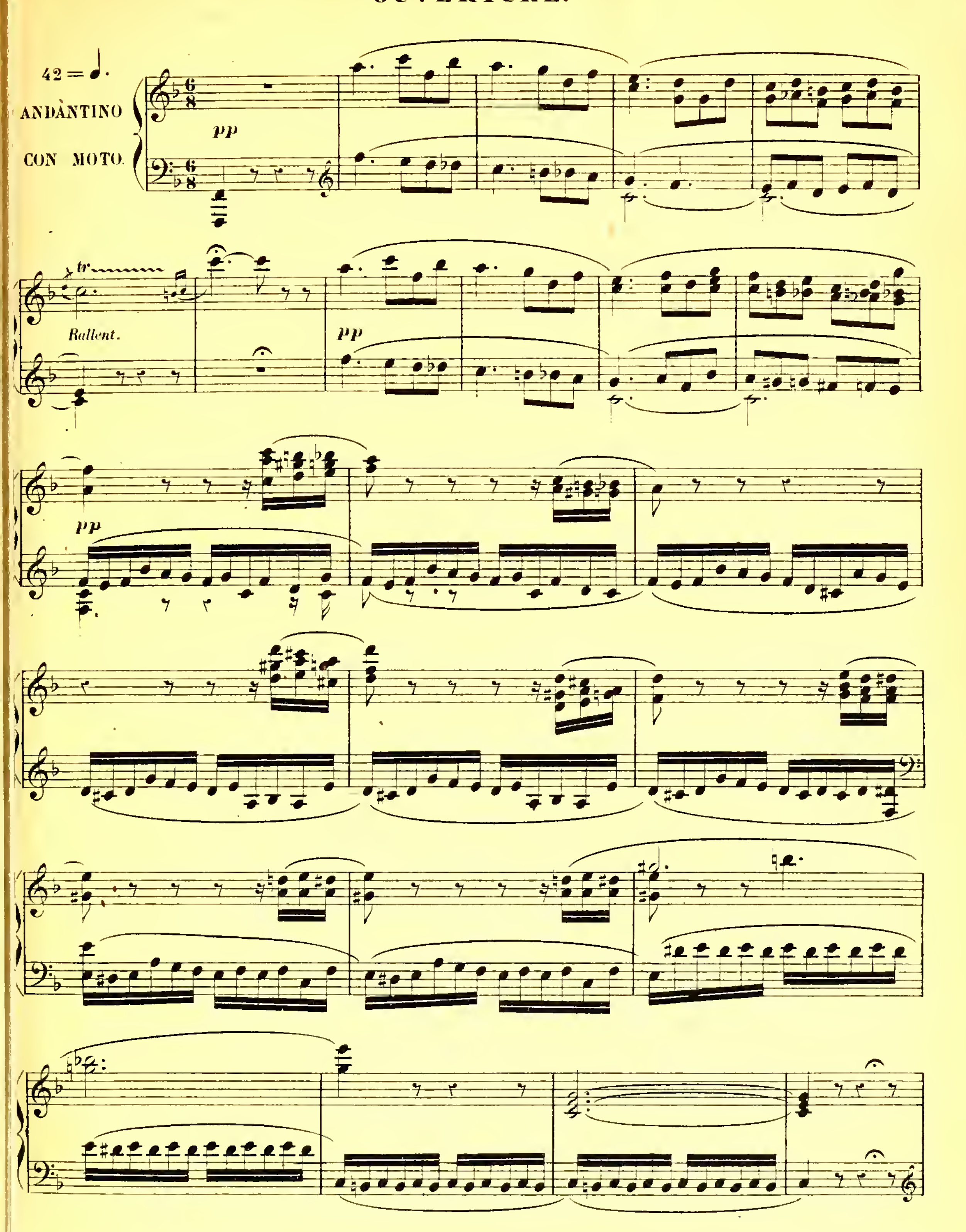
ACTE II
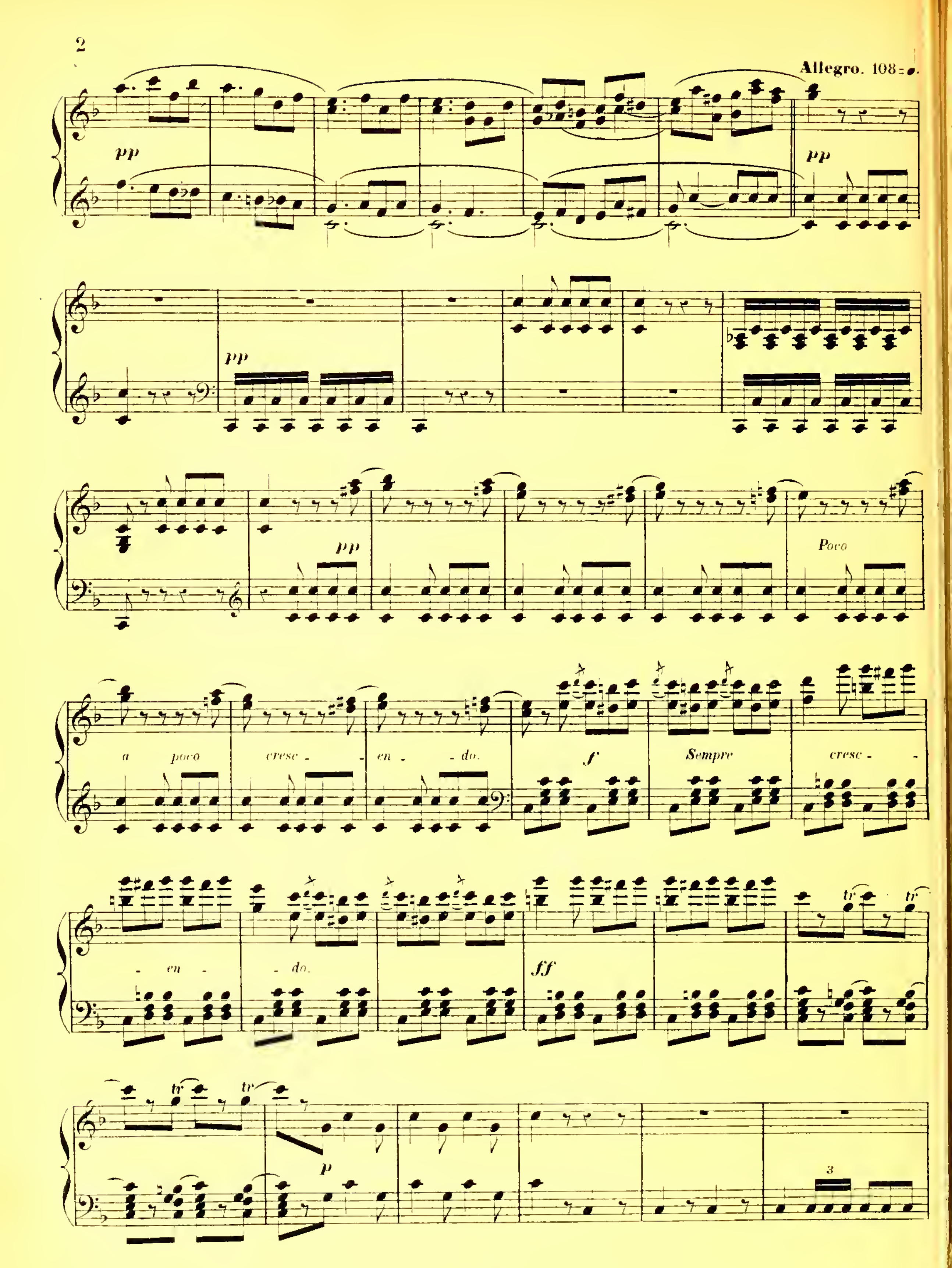
ACTE III
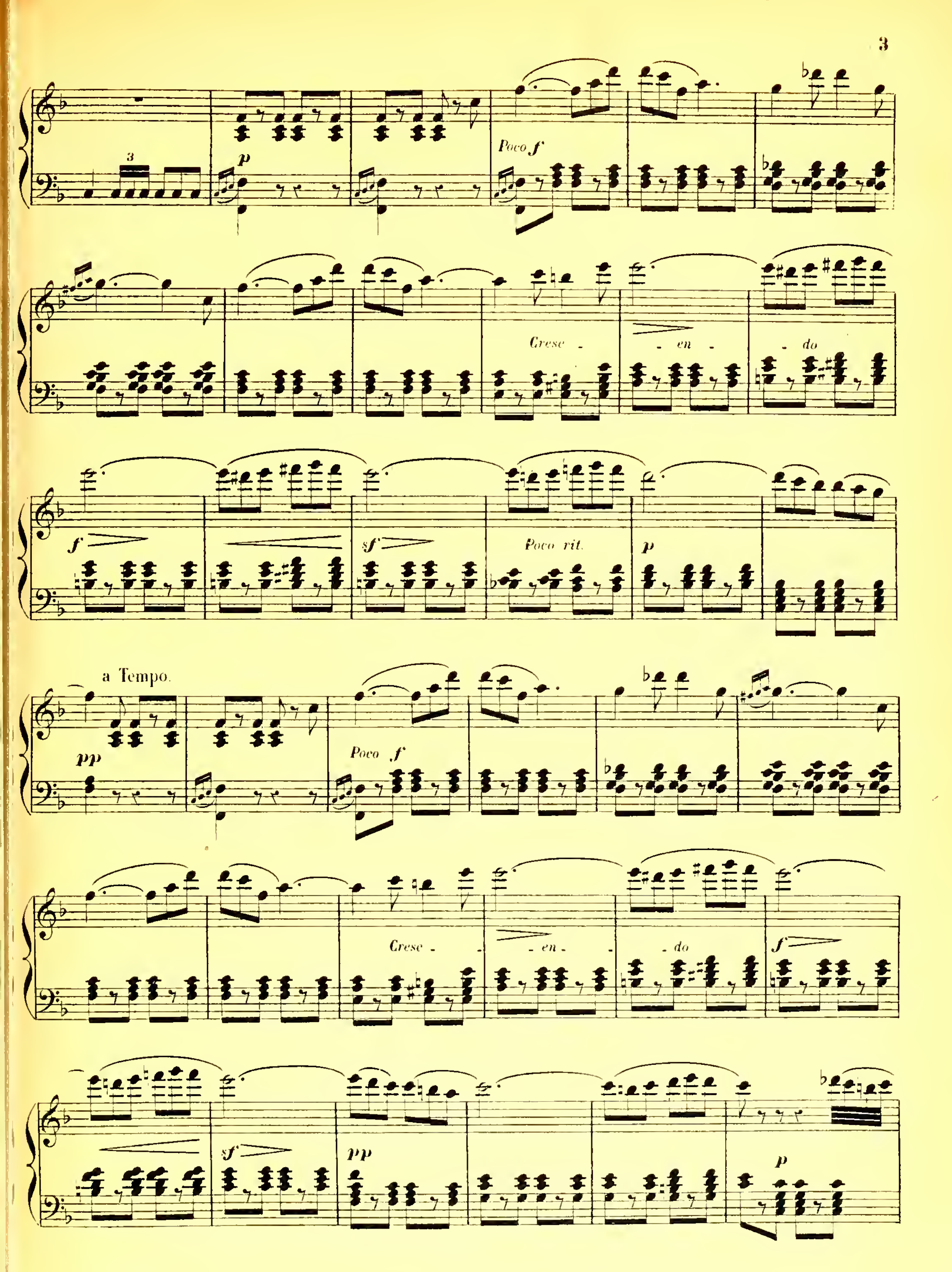
Représenté pour la première fois à Paris, sur le théâtre de l'Opéra-Comique, le 16 décembre 1835.
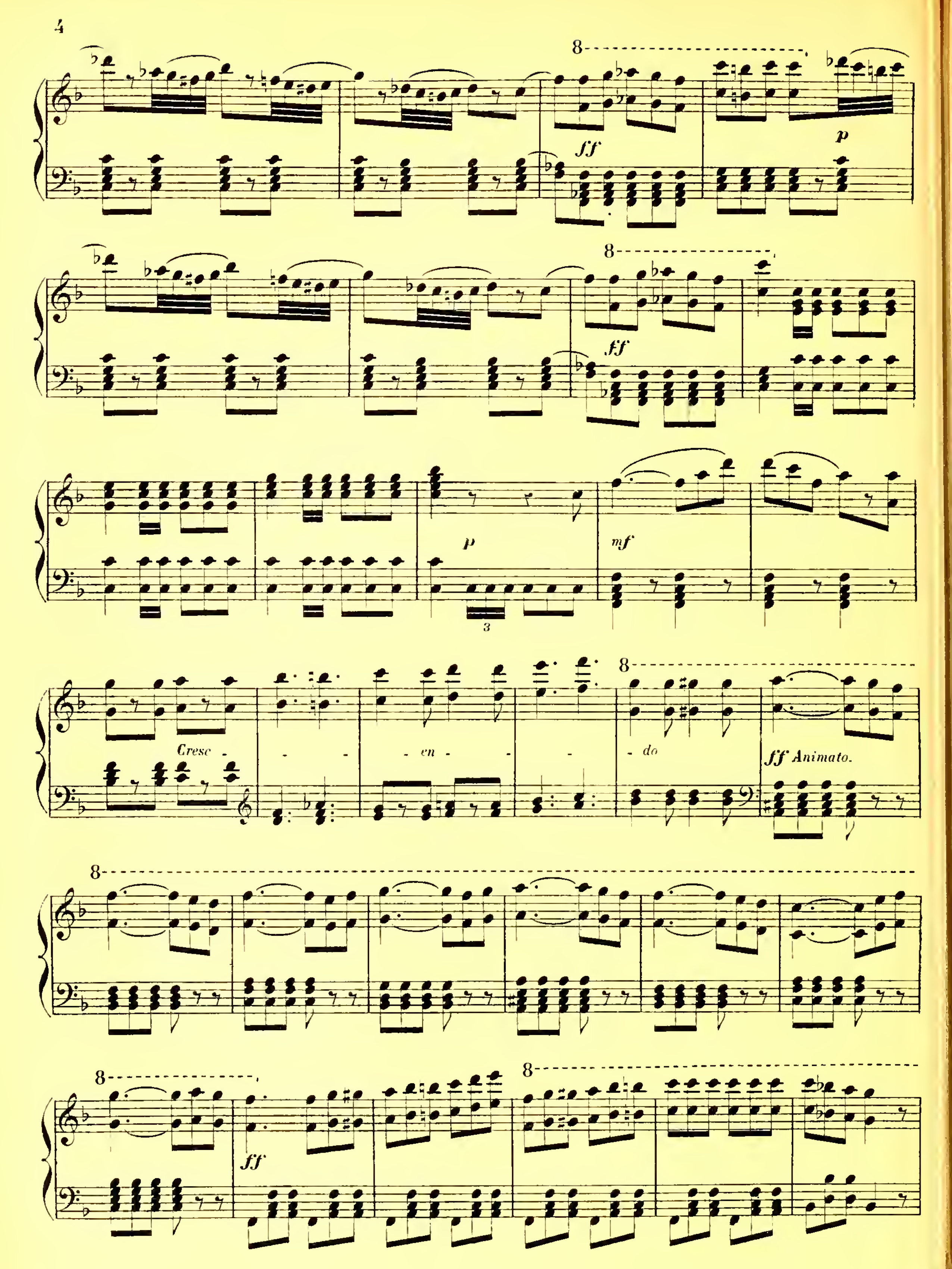


OUVERTURE.
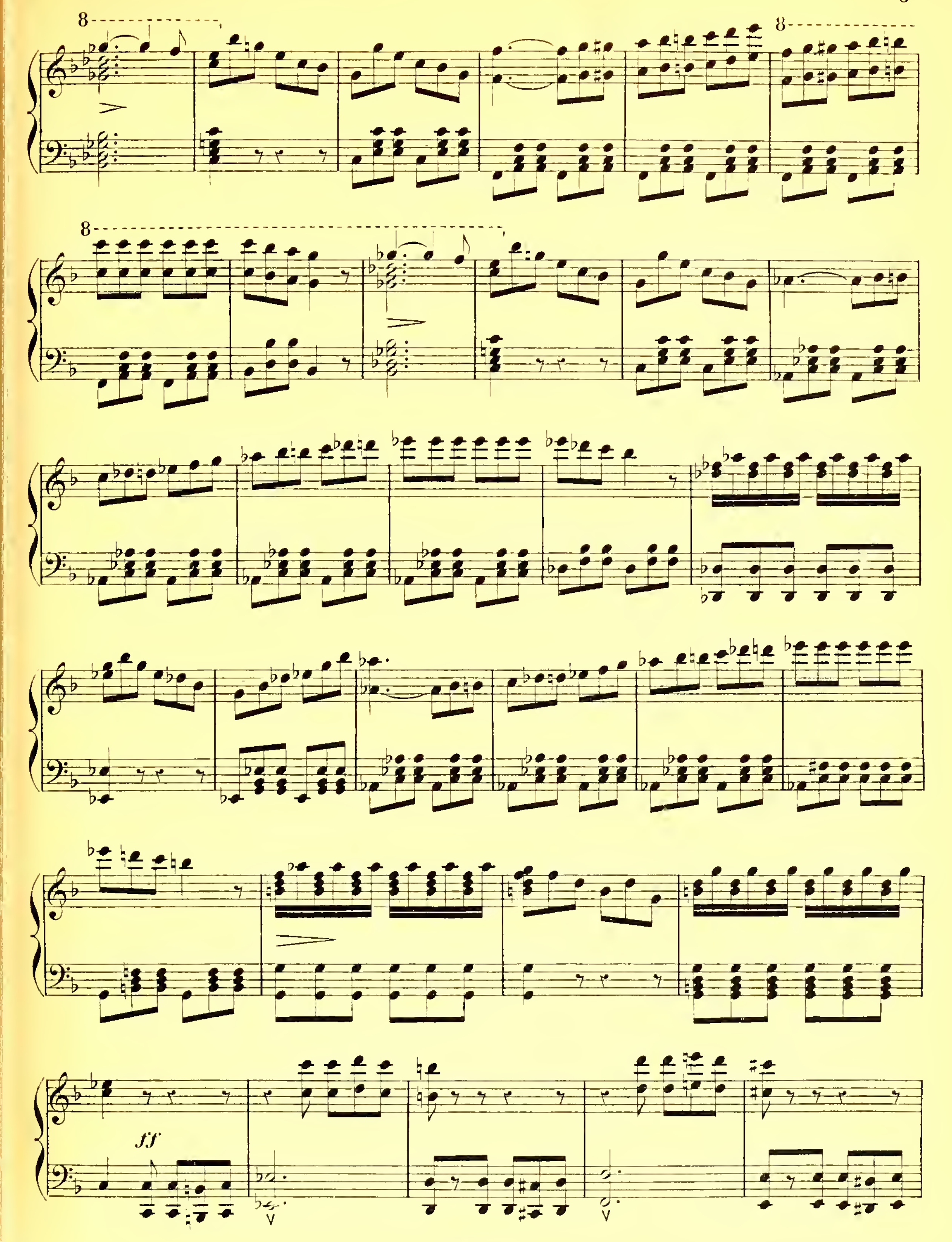



Allegro. 108 =
pp
pp
pp
pp
Poco
a poco cresc - en - do.
f
Sempre
cresc - en - do.
ff
tr
tr
tr
p
3
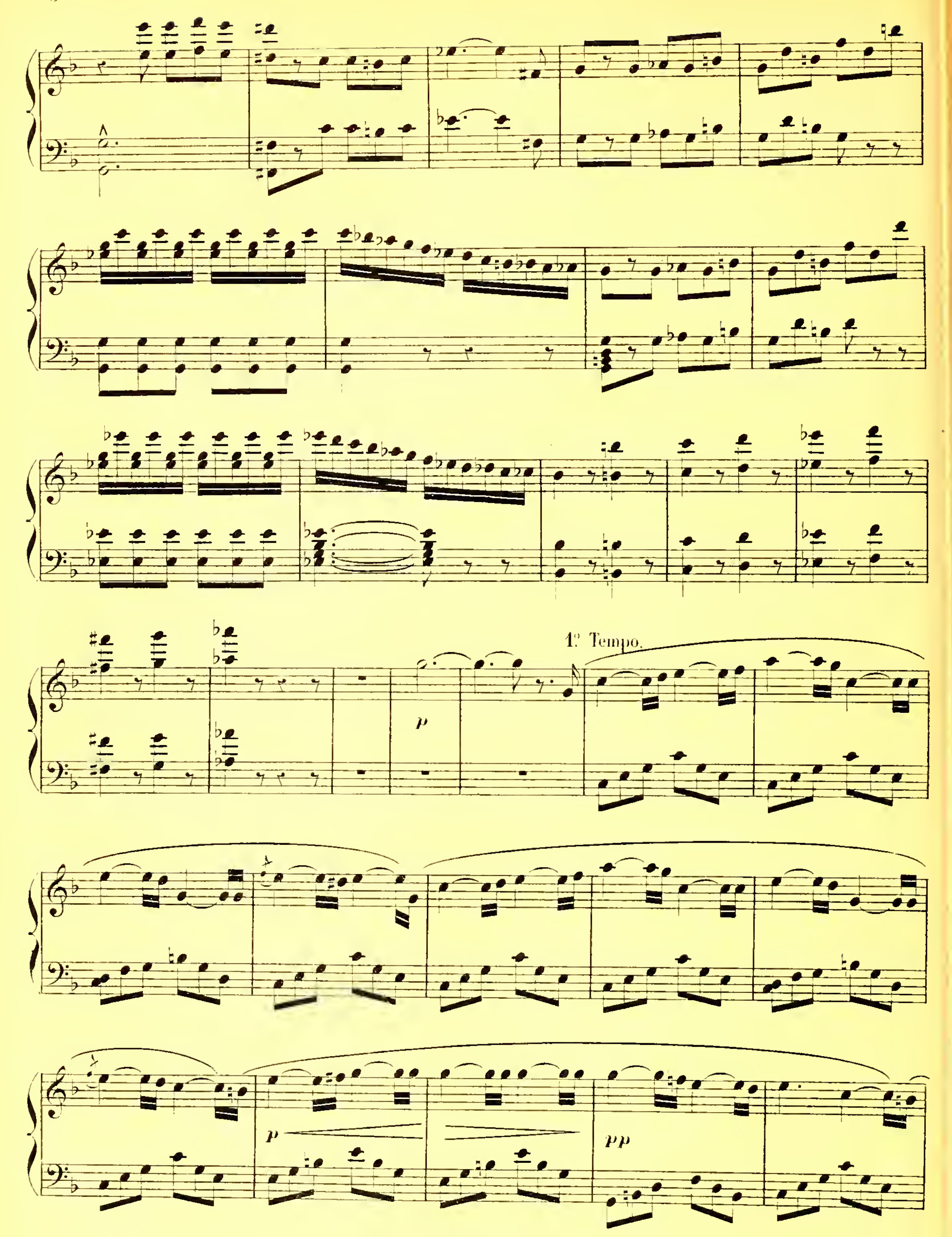


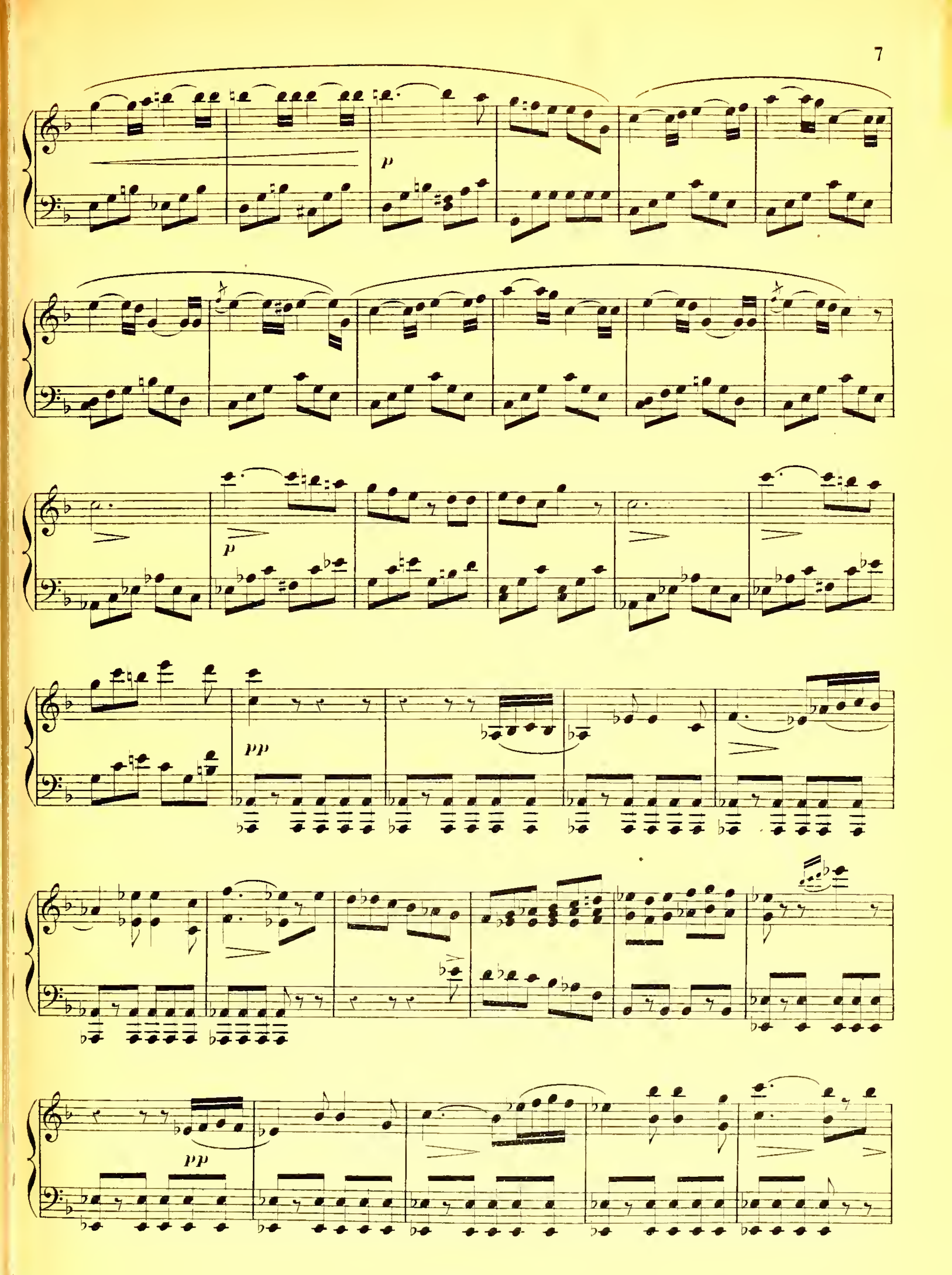
Poco f
p
Cresc - en - do
f
sf
Poco rit.
p
a Tempo.
pp
Poco f
Cresc - en - do
f
sf
pp
p
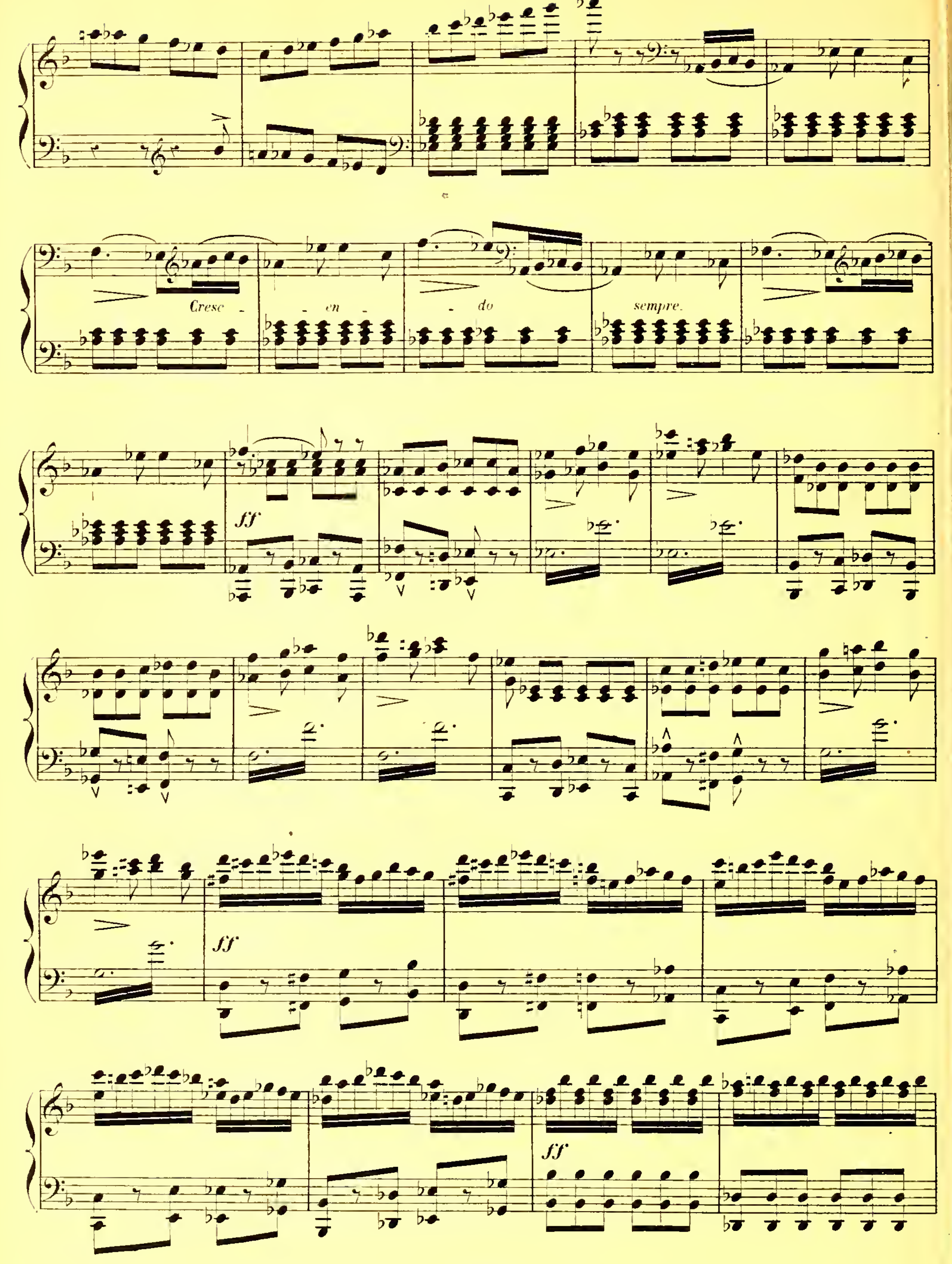


ff
p
ff
p
mf
Cresc - - - - en - - - - do
ff Animato.
ff


8
8
8
ff


1º Tempo.
p
p
pp


p
p
pp
pp


Cresc - en - do sempre.
ff
ff
ff



pp

p

pp

f

Poco f

Cresc - en - do.

f
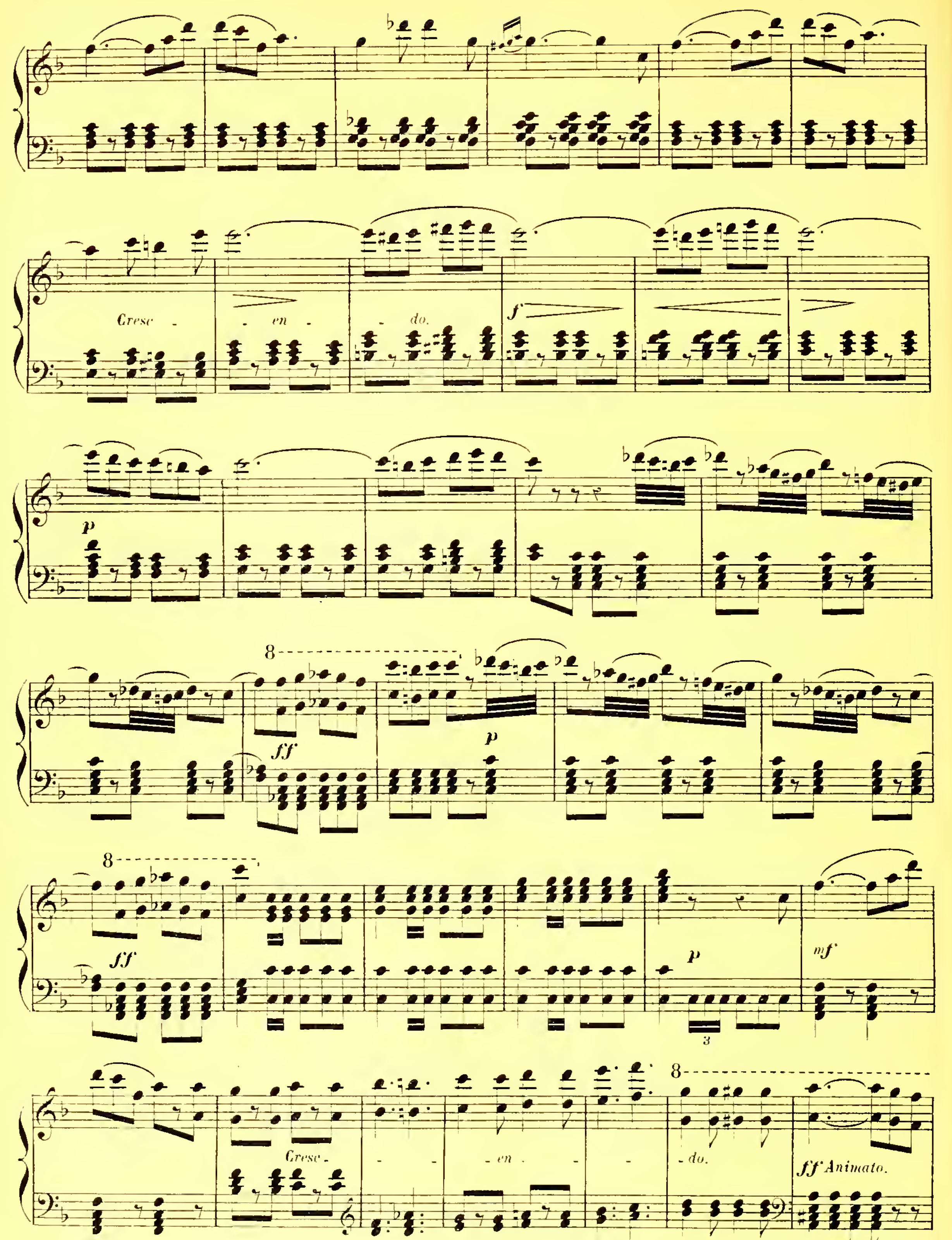
sf

Poco rit.
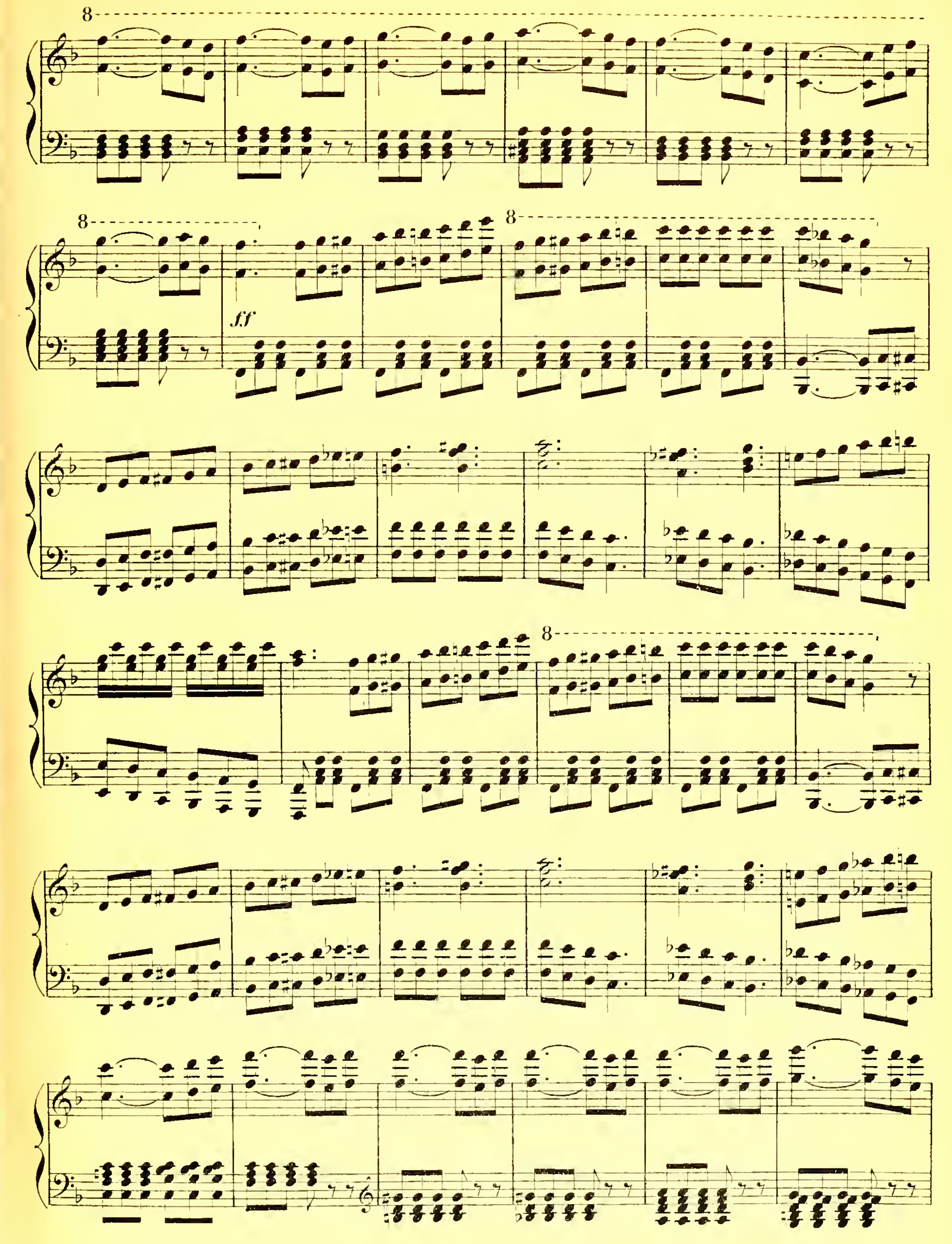
p

a Tempo.
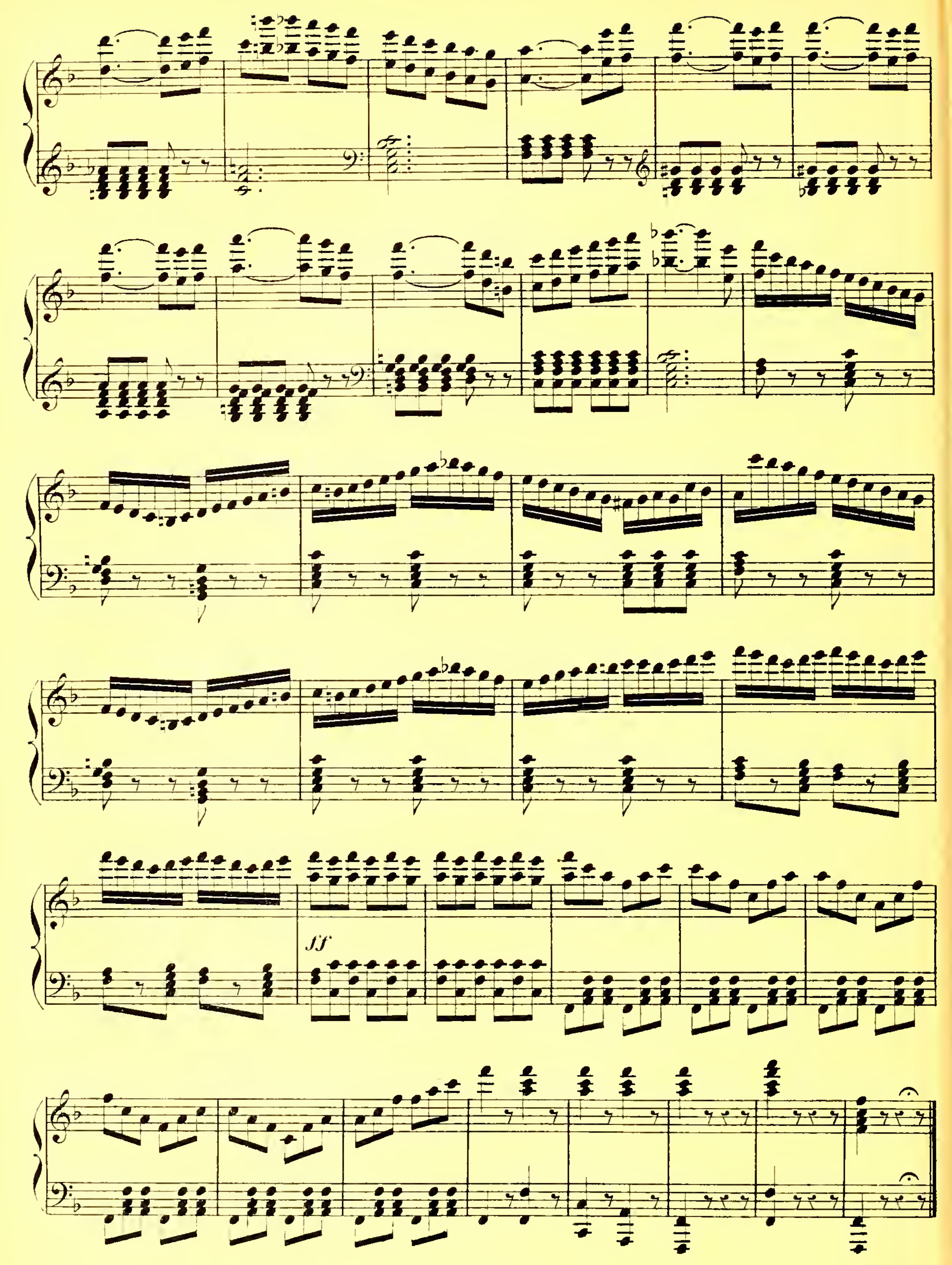
pp



Cresc - - en - - do.
f
p
8
ff
p
8
ff
p
3
mf
Cresc - - - en - - - do.
8
ff Animato.
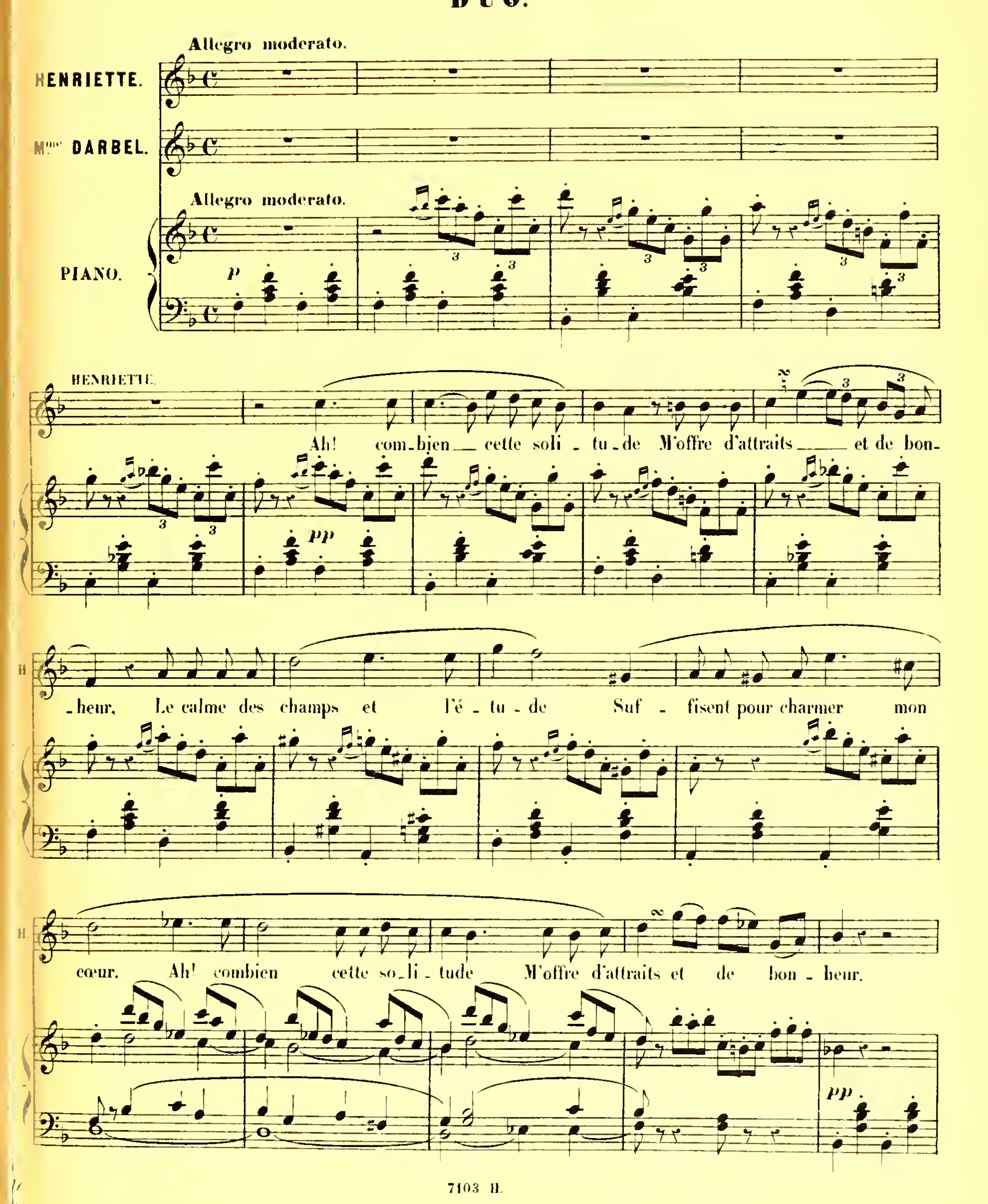


8
8
8
ff
8
8
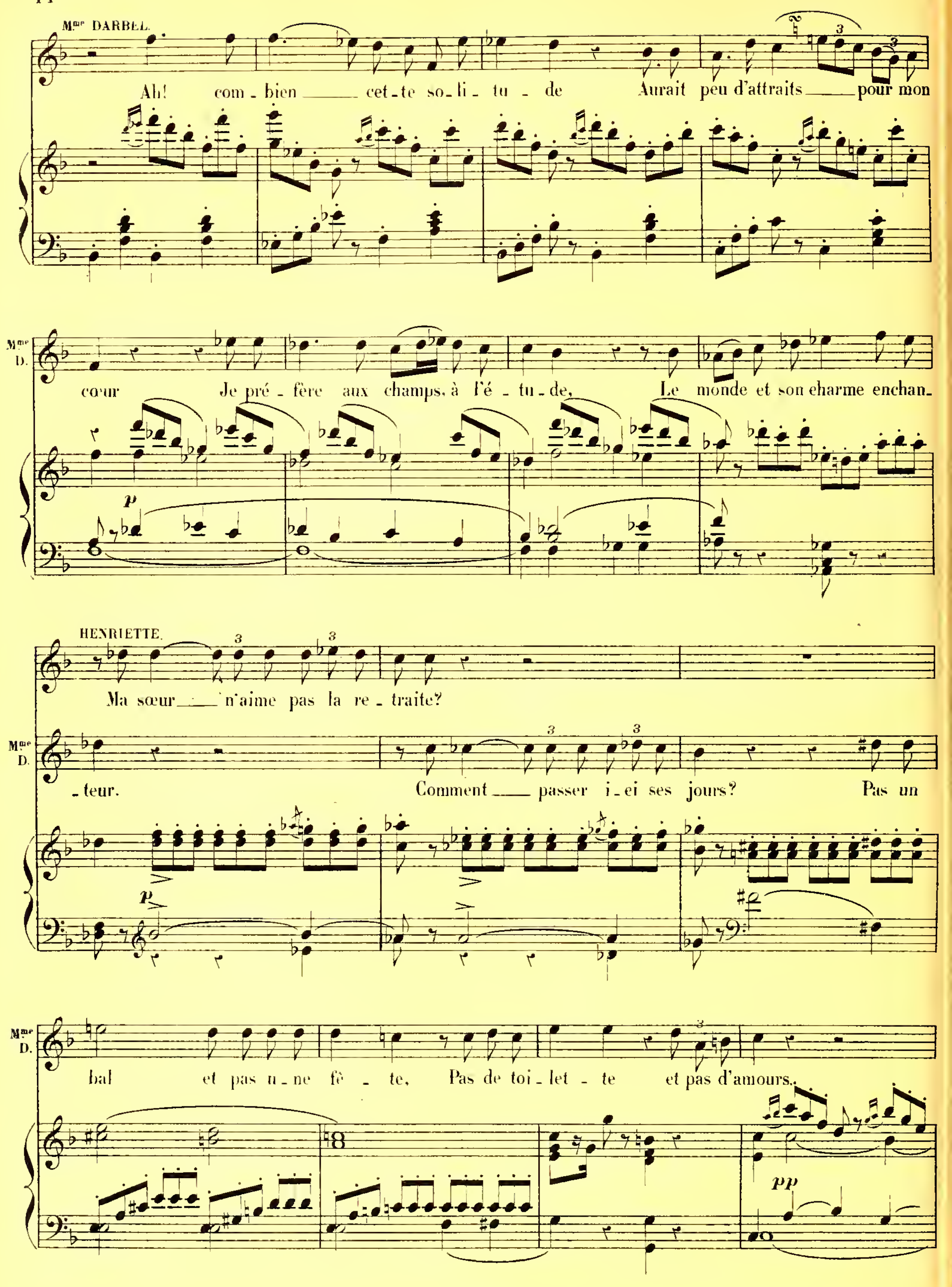

ff
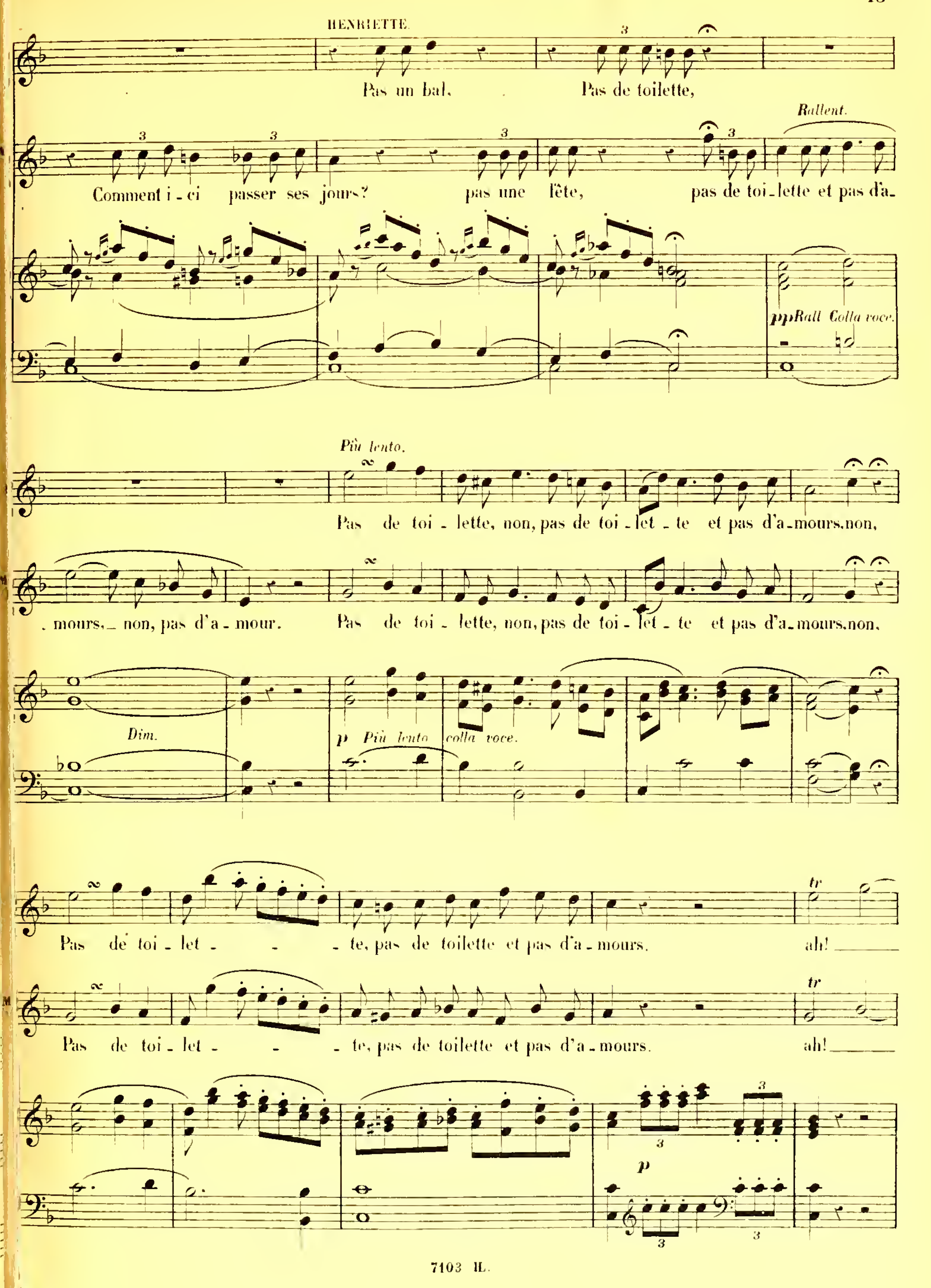
PREMIER ACTE.

Nº 1.

DUO.




Mme DARBEL.
Ah! com - bien cet - te so - li - tu - de Aurait peu d'attraits pour mon
Mme D.
cœur Je pré - fère aux champs, à l'é - tu - de, Le monde et son charme enchan -
p
HENRIETTE.
Ma sœur n'aime pas la re - traite?
Mme D.
- teur. Comment passer i - ci ses jours? Pas un
p
Mme D.
bal et pas u - ne fê - te, Pas de toi - let - te et pas d'amours.
pp


HENRIETTE.
Pas un bal.
Pas de toilette,
Comment i-ci passer ses jours? pas une fête, pas de toi-lette et pas d'a-
Rallent.
pp Rall Colla voce.
Più lento.
Pas de toi-lette, non, pas de toi-let-te et pas d'a-mours, non,
-mours, non, pas d'a-mour. Pas de toi-lette, non, pas de toi-let-te et pas d'a-mours, non,
Dim.
p Più lento colla voce.
Pas de toi-let- - -te, pas de toilette et pas d'a-mours. ah!
Pas de toi-let- - -te, pas de toilette et pas d'a-mours. ah!
tr
p

H. ah! pas d'a.

Mme D. ah! pas d'a.

Allegro.

H. -mours. Pas de toilet-te, et pas d'amours. Pas de toilet-te,

Mme D. -mours. Pas de toi-lette et pas d'amours. Pas de toi-

Allegro

p

H. et pas d'amours. Pas de toi-lette et pas d'a-mours.

Mme D. -lette et pas d'amours. Pas de toi-lette et pas d'a-mours.
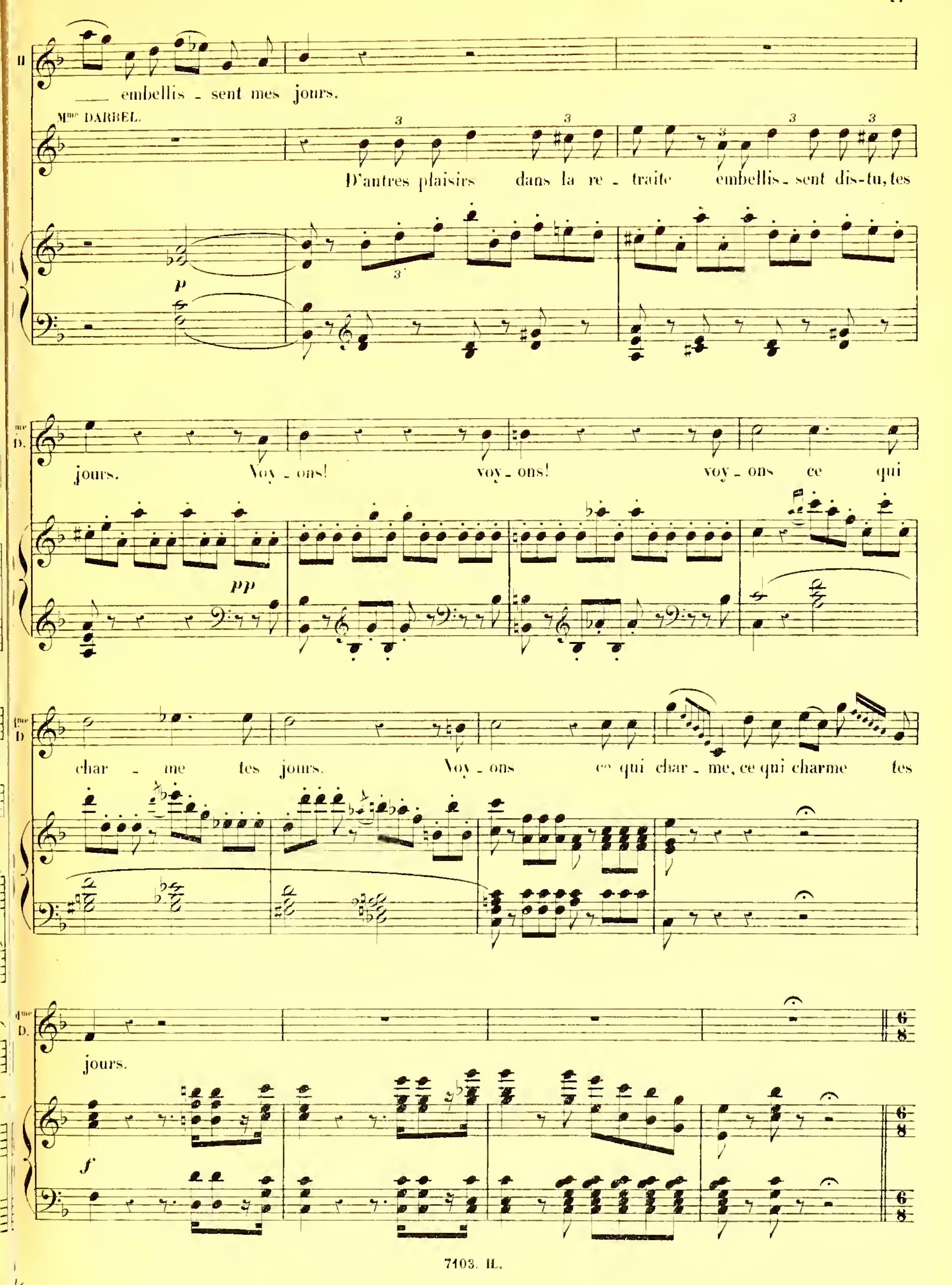
Cresc-en-do. *f*

HENRIETTE.
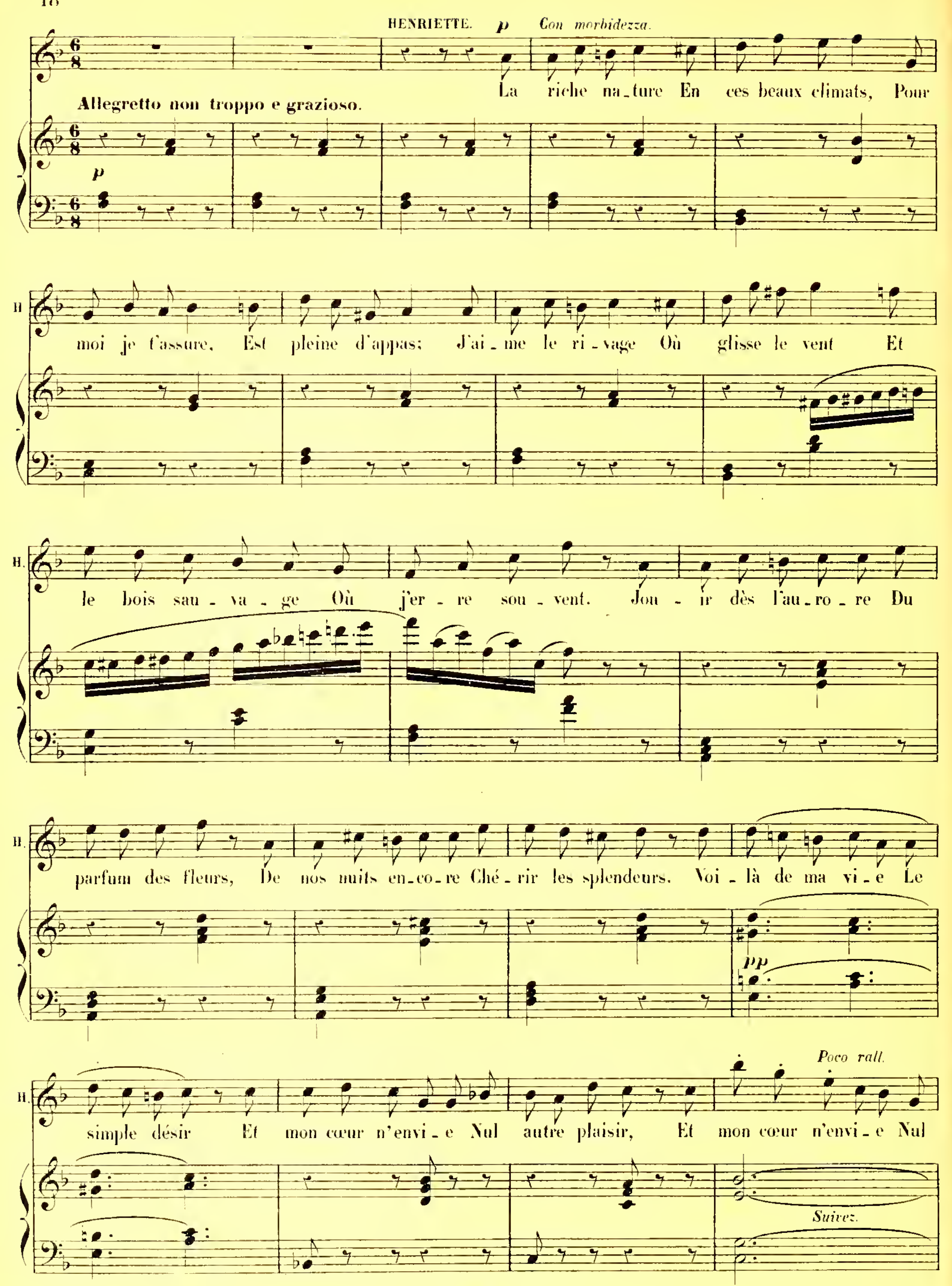
D'autres plaisirs dans ma re-trai-te, Ma sœur.
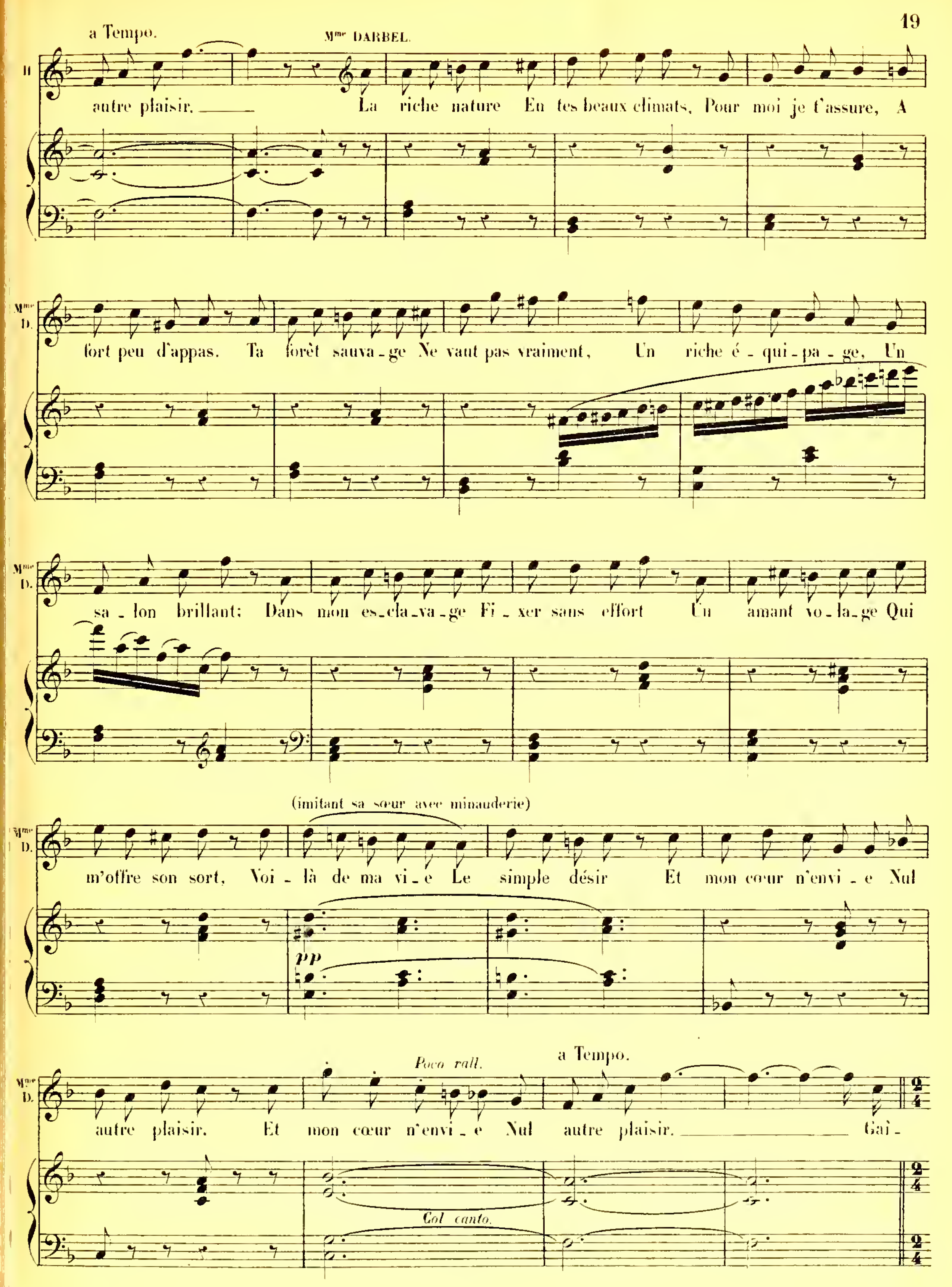
Colla voce.

ff *f*



H
___ embellis - sent mes jours.
Mme DARBEL.
D'antres plaisirs dans la re - traite embellis - sent dis-tu, tes
p
me D.
jours. Voy - ons! voy - ons! voy - ons ce qui
pp
Mme D
char - me tes jours. Voy - ons ce qui char - me, ce qui charme tes
Mme D.
jours.
f


HENRIETTE. p Con morbidezza.
Allegretto non troppo e grazioso.
La riche na_ture En ces beaux climats, Pour moi je t'assure, Est pleine d'appas; J'ai_me le ri_vage Où glisse le vent Et le bois sau_va_ge Où j'er_re sou_vent. Jou_ir dès l'au_ro_re Du parfum des fleurs, De nos nuits en_co_re Ché_rir les splendeurs. Voi_là de ma vi_e Le simple désir Et mon cœur n'envi_e Nul autre plaisir, Et mon cœur n'envi_e Nul
p
pp
Poco rall.
Suivez.


a Tempo.
Mme DARBEL.
autre plaisir. La riche nature En tes beaux climats, Pour moi je t'assure, A
fort peu d'appas. Ta forêt sauva_ge Ne vaut pas vraiment, Un riche é_qui_pa_ge, Un
sa_lon brillant; Dans mon es_cla_va_ge Fi_xer sans effort Un amant vo_la_ge Qui
(imitant sa sœur avec minauderie)
m'offre son sort, Voi_là de ma vi_e Le simple désir Et mon cœur n'envi_e Nul
pp
Poco rall.
a Tempo.
autre plaisir. Et mon cœur n'envi_e Nul autre plaisir. Gai_
Col canto.

HENRIETTE.

Più mosso.

Dou - ce mé - lan - co -

Mme D

- té, vi - ve fo - lie Em - bel - lis - sez ma vi - e,

Più mosso

pp

H.

- li - e Ve - nez, ve - nez à mon se - cours.

Mme D
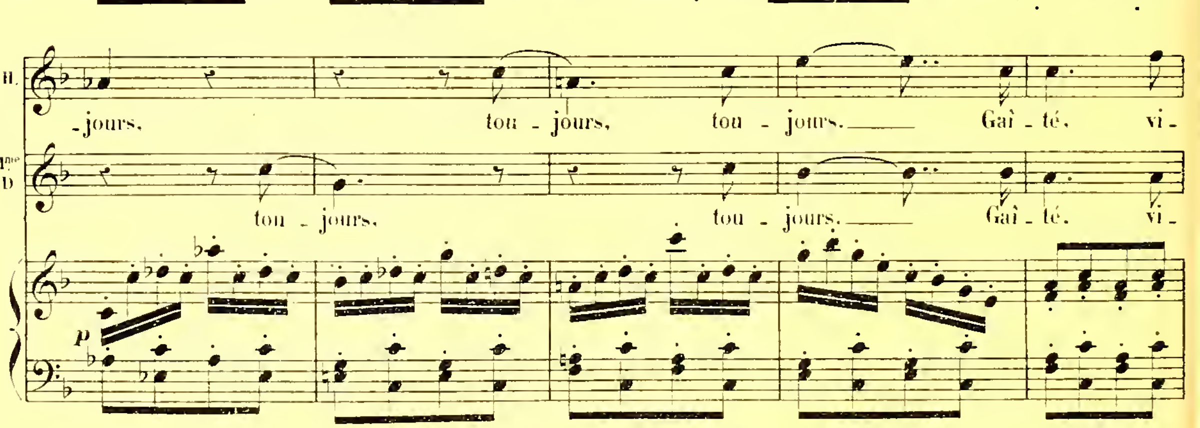
À toi co - quet - te - ri - e J'a -

H.

Dou - ce mé - lan - co - li - e Ins - pi - re - moi tou -

Mme D

- ban - don - ne ma vi - e,



-ve fô-lie Em-bel-lis-sez sa vi - e, Dou-ce mé-lan-co-li - e Ins-

-ve fo-lie Em-bel-lis-sez ma vi - e, Dou-ce co-quet-te-ri - e Ins-

-pi-rez-moi tou-jours. Dou-ce mé-lan-co-lie Ins-pirez-moi tou-
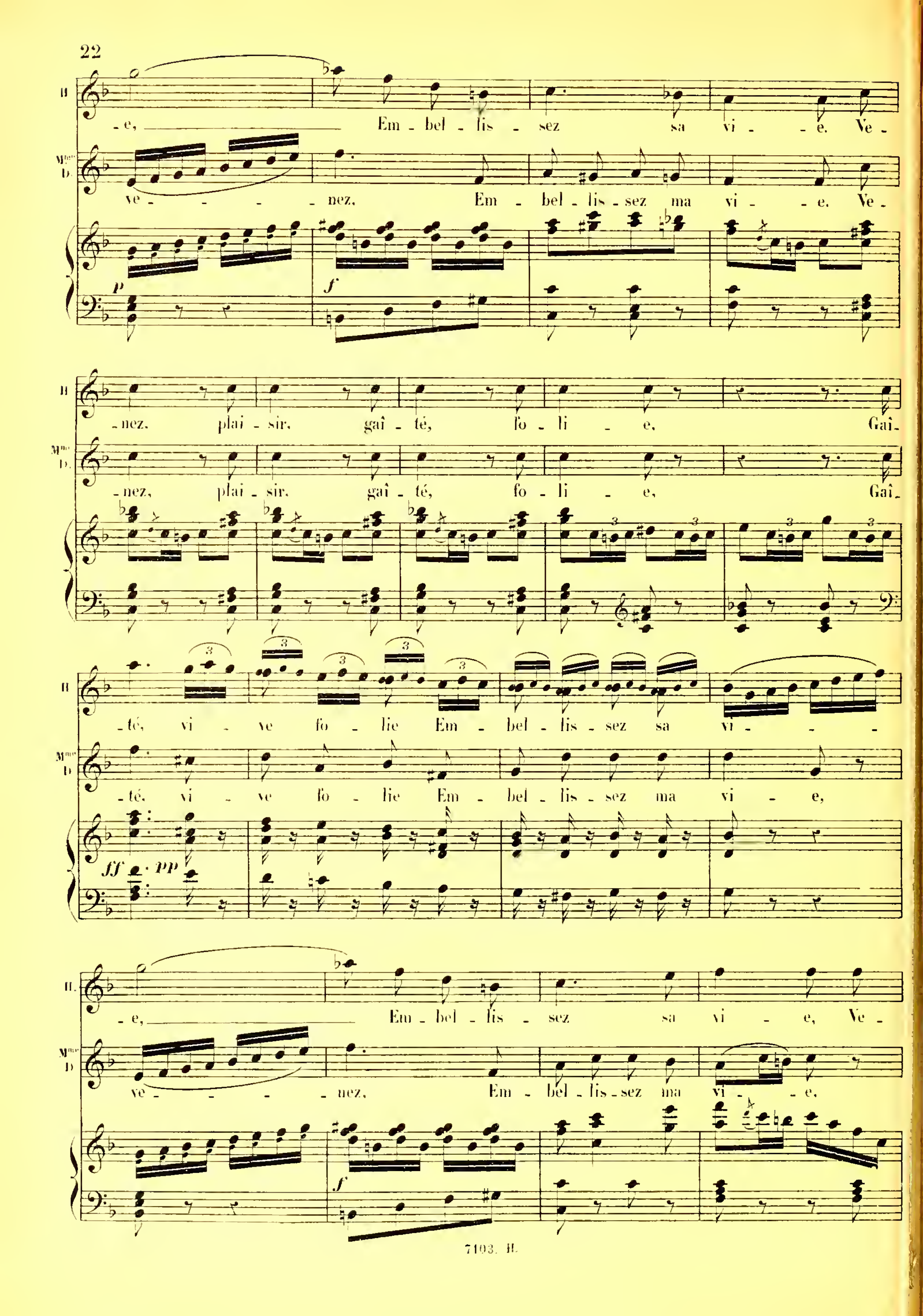
-pi-rez-moi tou-jours. Dou-ce co-quet-te-rie Ins-pirez-moi tou-
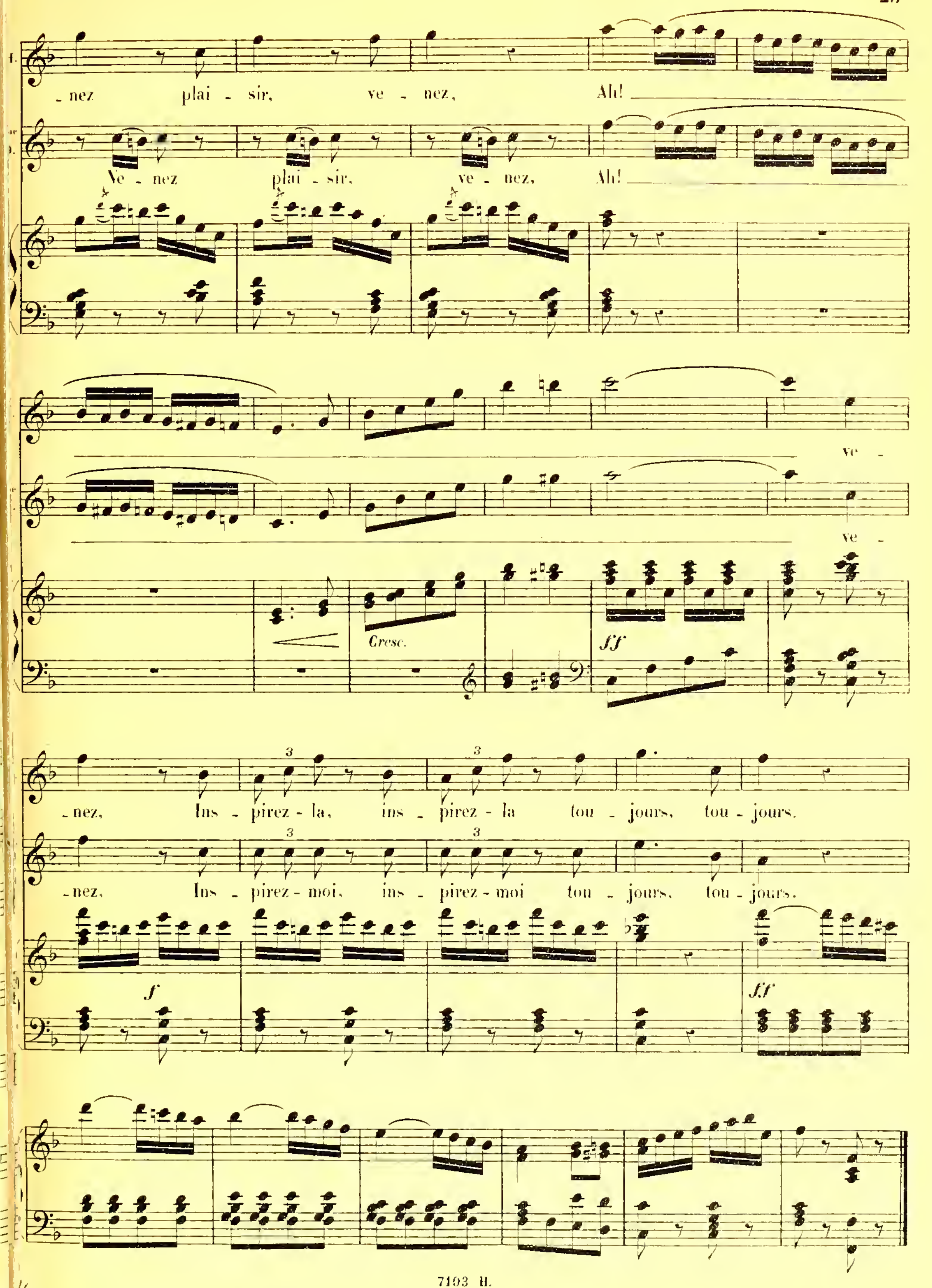
-jours. Ve-nez plai-sir, gaî-té, fo-li - e!

-jours. Ve-nez plai-sir, gaî-té, fo-li - e!

Gaî-té, vi - ve fo-lie Em-bel-lis-sez sa vi - -

Gaî-té, vi - ve fo-lie Em-bel-lis-sez ma vi - e,
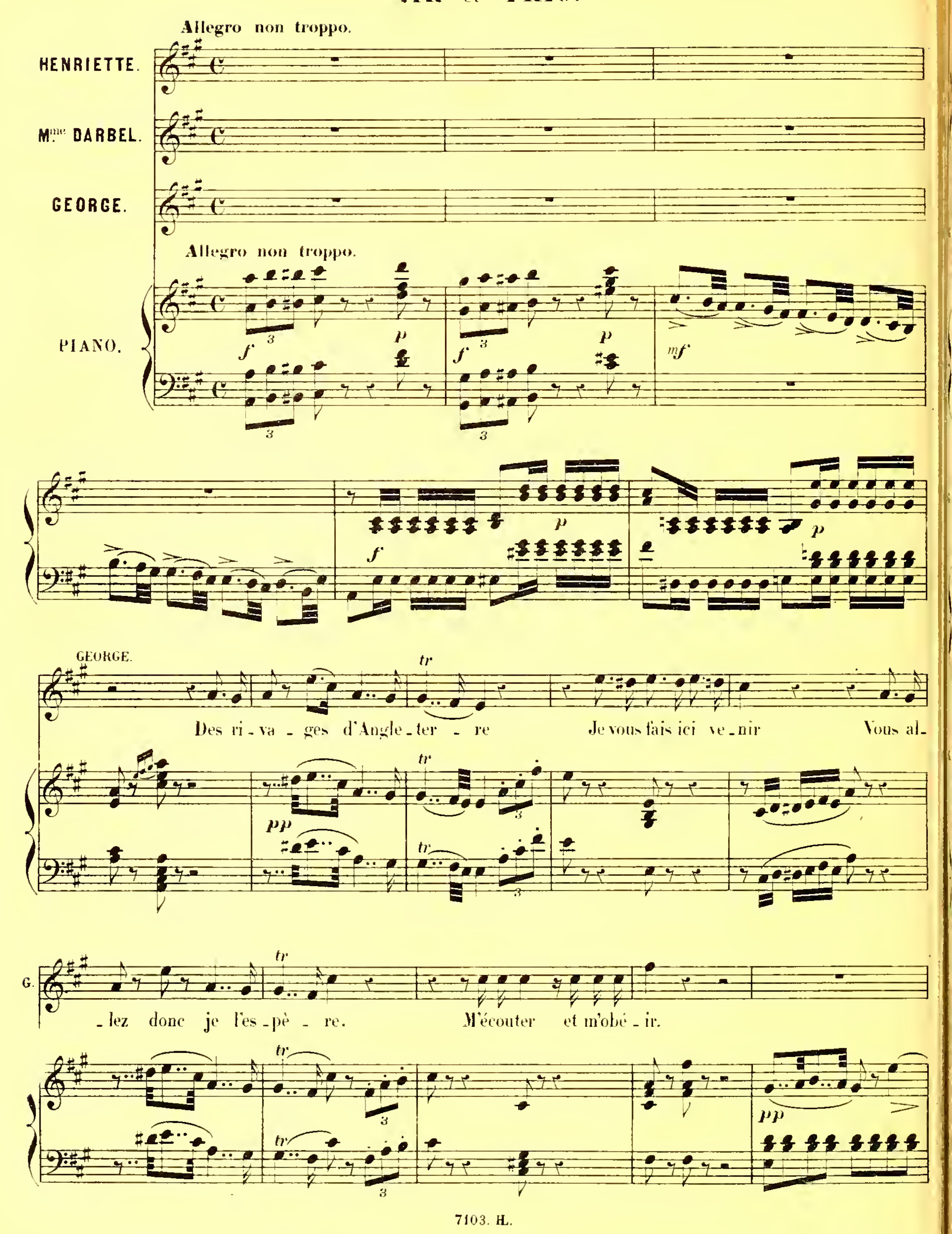

H
_e, Em_bel_lis_sez sa vi_ _e. Ve_
Mme D.
ve_ _ _ _nez. Em_bel_lis_sez ma vi_ _e. Ve_
p
f
_nez. plai_sir. gaî_té, fo_li _ e, Gaî_
_nez, plai_sir. gaî_té, fo_li _ e, Gaî_
_té, vi _ ve fo _ lie Em _ bel_lis_sez sa vi_ _ _
_té. vi _ ve fo _ lie Em _ bel_lis_sez ma vi _ e,
ff pp
_e, Em_bel_lis_sez sa vi _ e, Ve_
ve_ _ _ _nez. Em_bel_lis_sez ma vi_ _e.
f
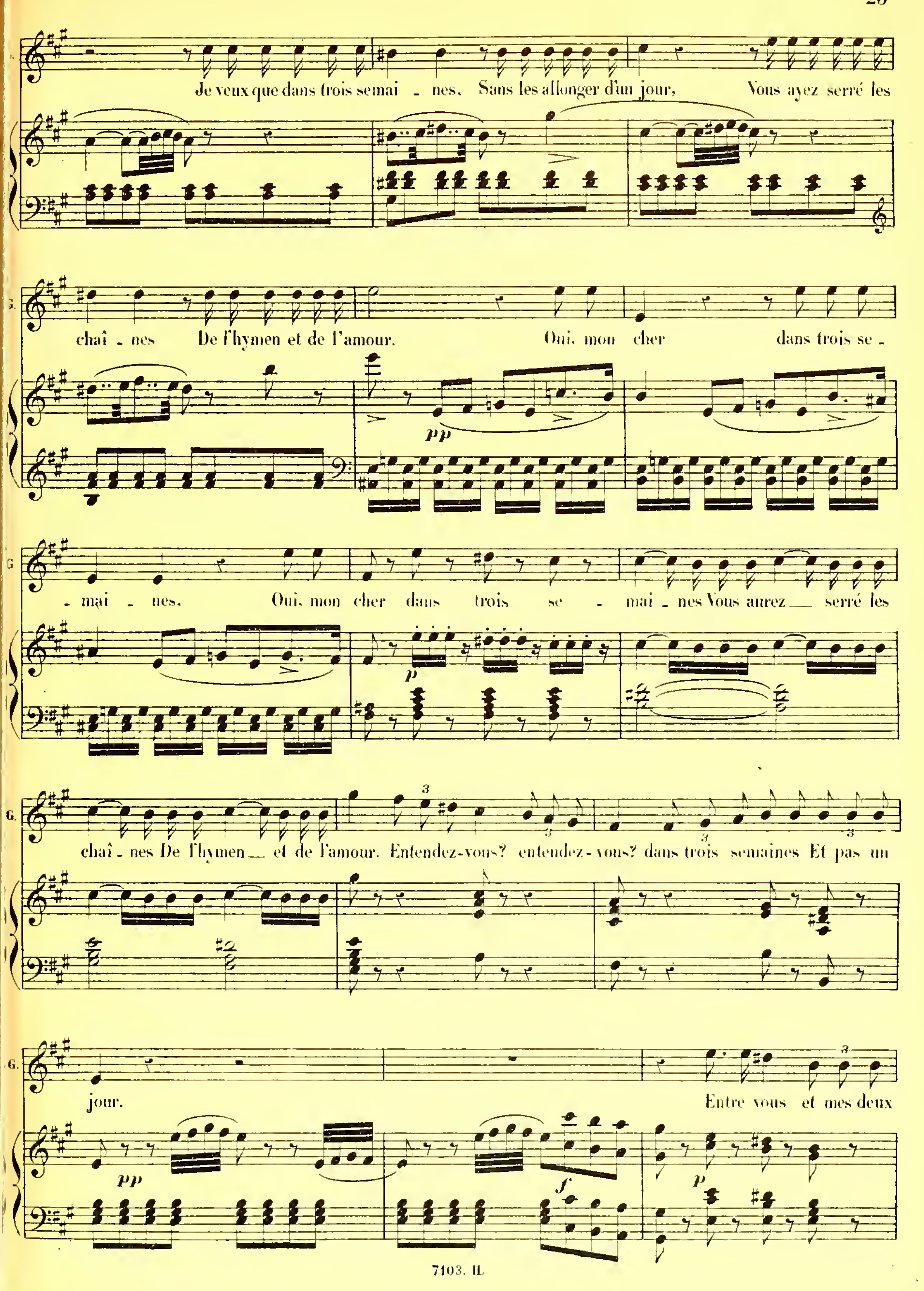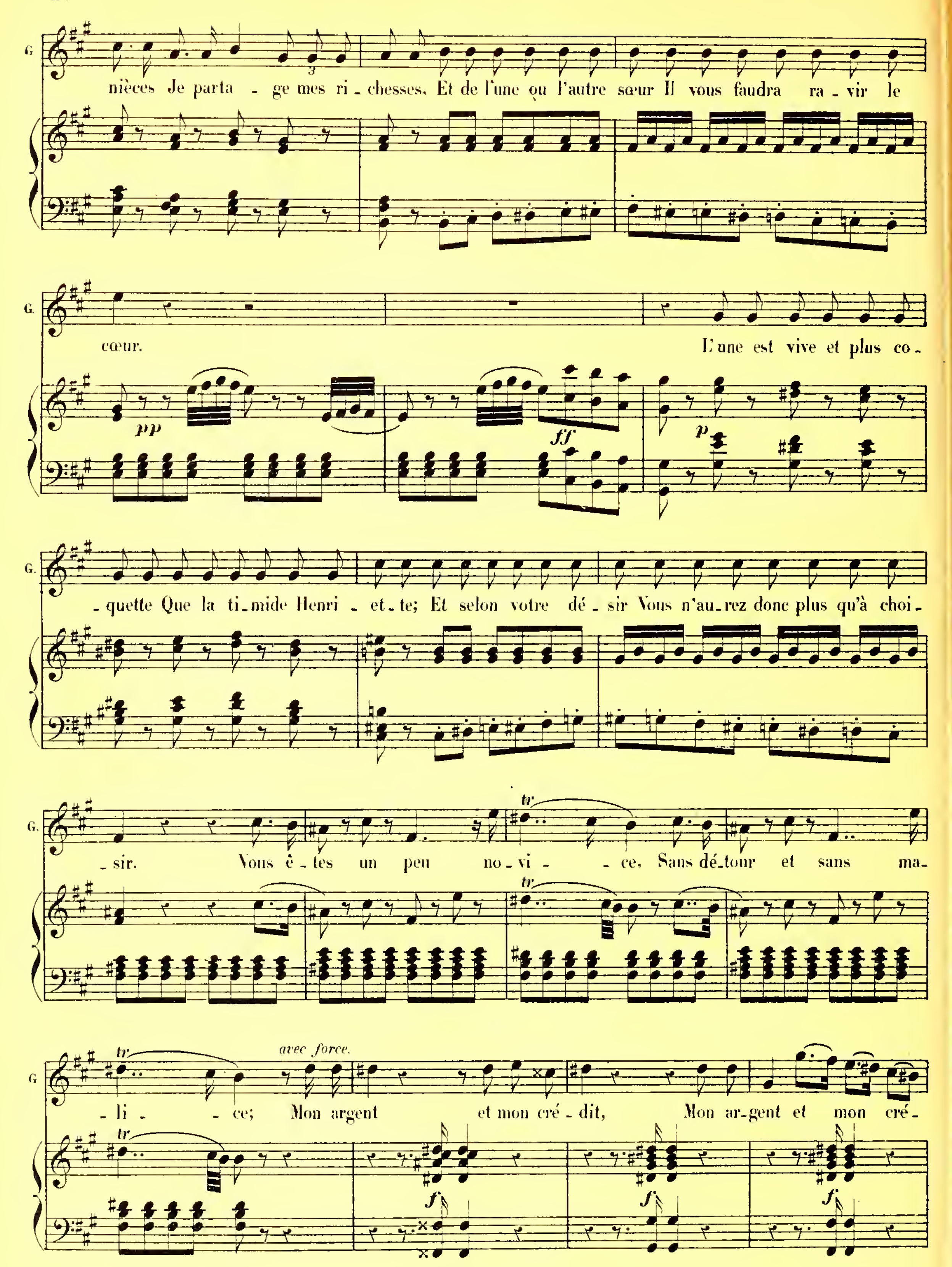


-nez, plai - sir, ve - nez, Ah!
Ve - nez plai - sir, ve - nez, Ah!
ve -
ve -
Cresc.
ff
-nez, Ins - pirez - la, ins - pirez - la tou - jours, tou - jours.
-nez, Ins - pirez - moi, ins - pirez - moi tou - jours, tou - jours.
f
ff
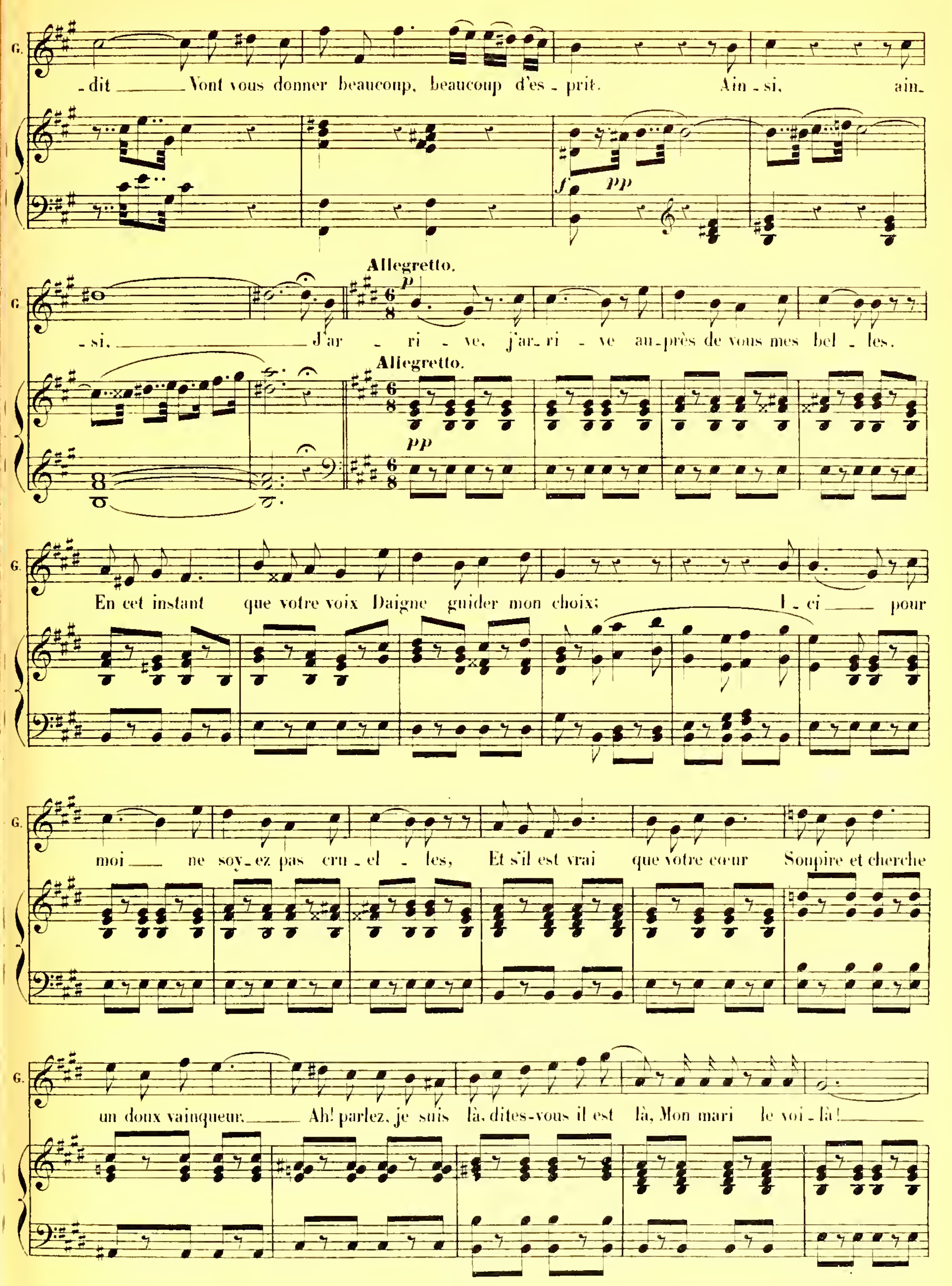
N° 2.
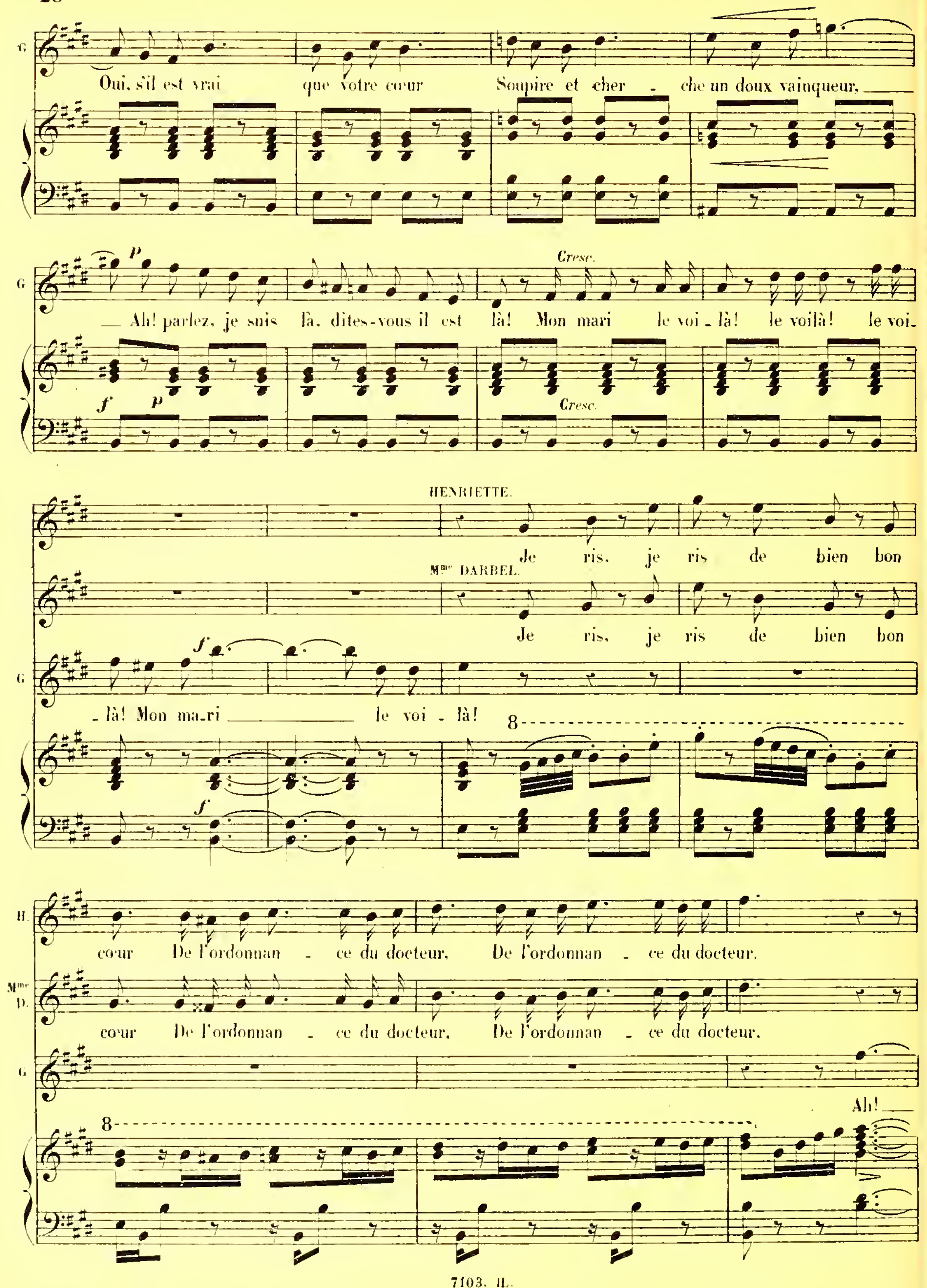
AIR et TRIO.
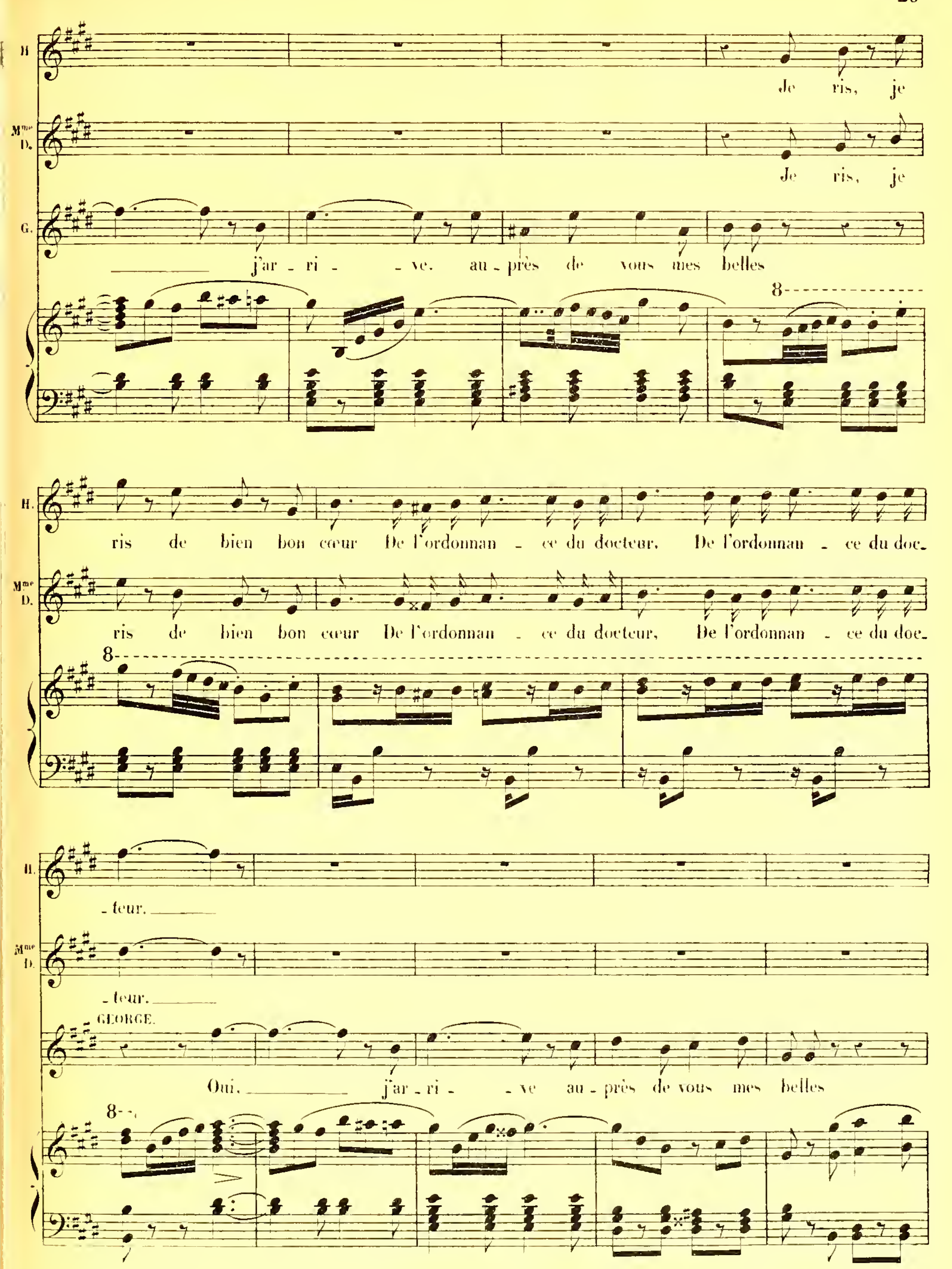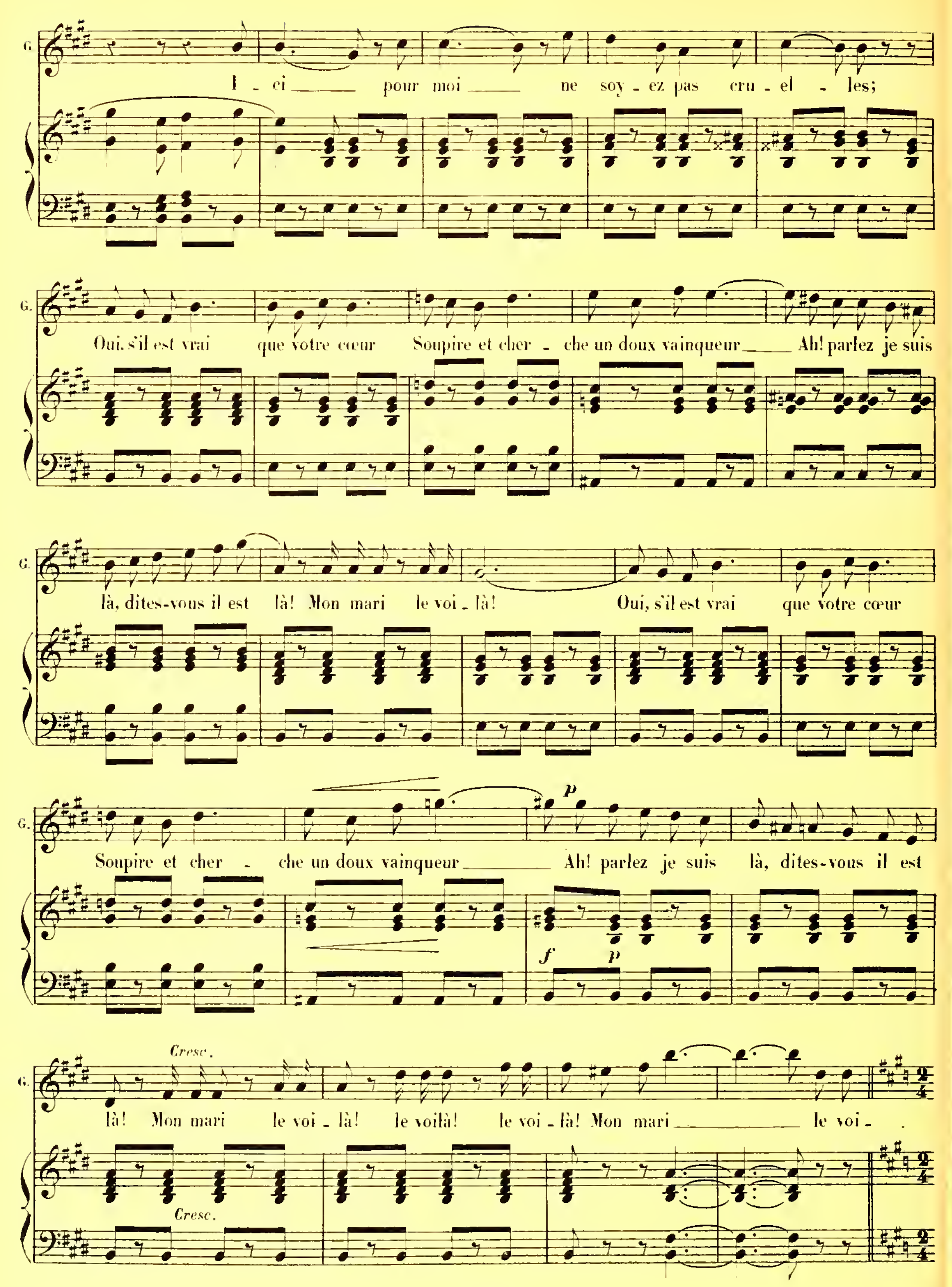



Je veux que dans trois semai - nes, Sans les allonger d'un jour, Vous ayez serré les
chaî - nes De l'hymen et de l'amour. Oui, mon cher dans trois se -
- mai - nes. Oui, mon cher dans trois se - mai - nes Vous aurez serré les
chaî - nes De l'hymen et de l'amour. Entendez-vous? entendez-vous? dans trois semaines Et pas un
jour. Entre vous et mes deux
pp
pp
p
pp
f
p
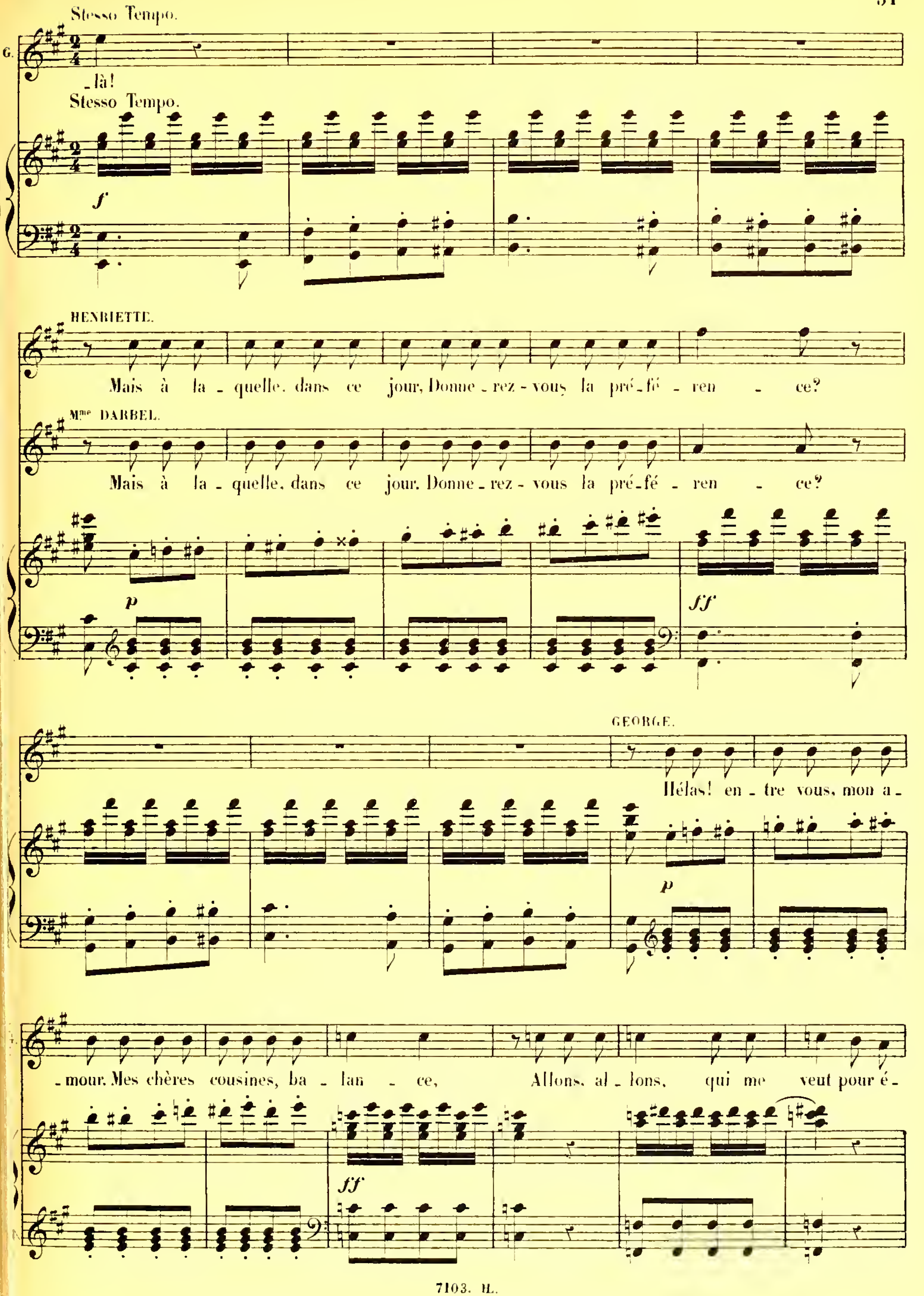

G.
nièces Je parta - ge mes ri - chesses. Et de l'une ou l'autre sœur Il vous faudra ra - vir le
cœur.
L'une est vive et plus co -
- quette Que la ti - mide Henri - et - te; Et selon votre dé - sir Vous n'au - rez donc plus qu'à choi -
- sir. Vous ê - tes un peu no - vi - - ce, Sans dé - tour et sans ma -
- li - - ce; Mon argent et mon cré - dit, Mon ar - gent et mon cré -
pp
ff
p
tr
avec force.
f
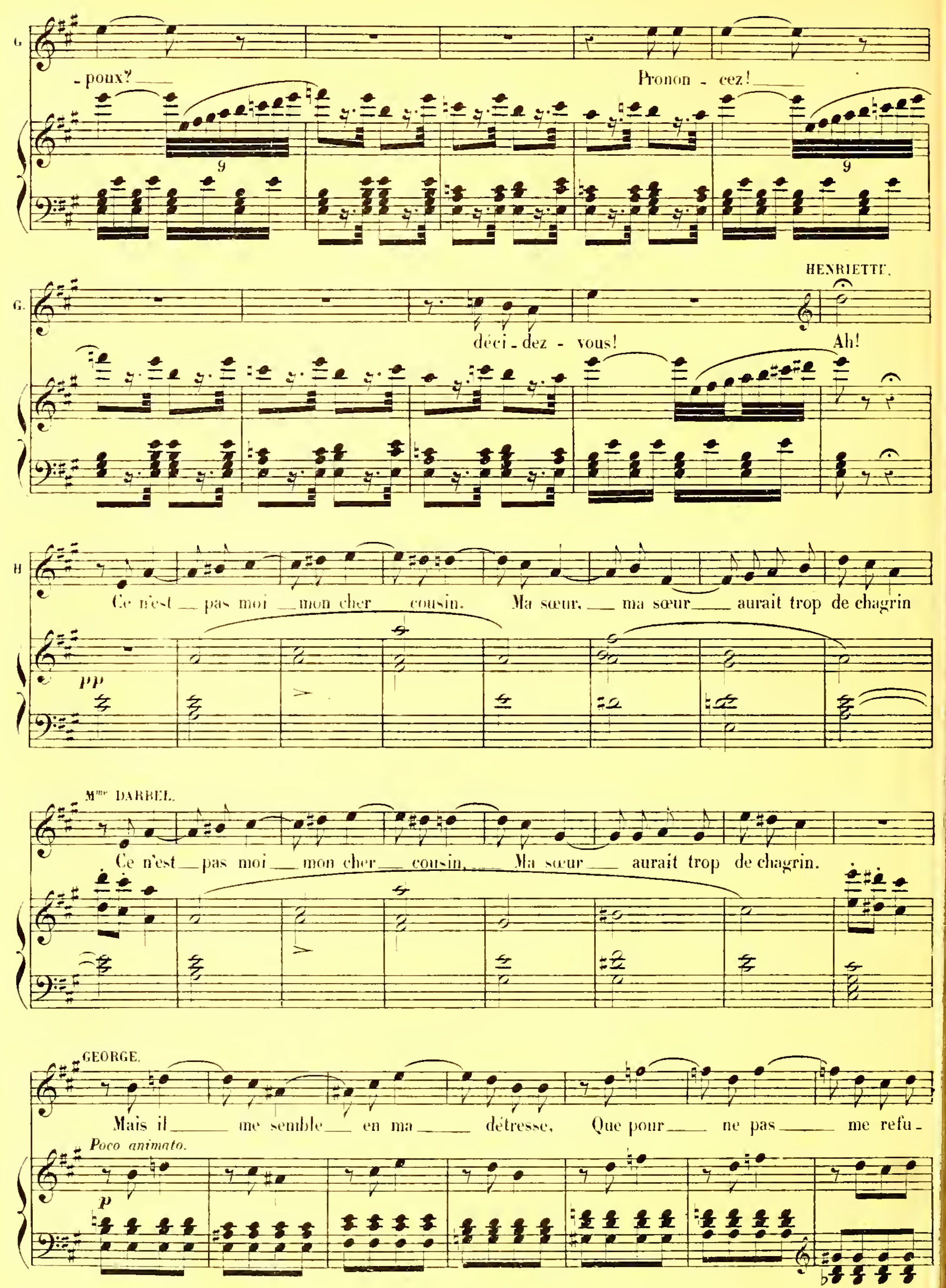

G.
-dit Vont vous donner beaucoup, beaucoup d'es-prit. Ain-si, ain-
pp
Allegretto.
p
-si, J'ar-ri-ve, j'ar-ri-ve au-près de vous mes bel-les.
Allegretto.
pp
En cet instant que votre voix Daigne guider mon choix; I-ci pour
moi ne soy-ez pas cru-el-les, Et s'il est vrai que votre cœur Soupire et cherche
un doux vainqueur. Ah! parlez, je suis là, dites-vous il est là, Mon mari le voi-là!
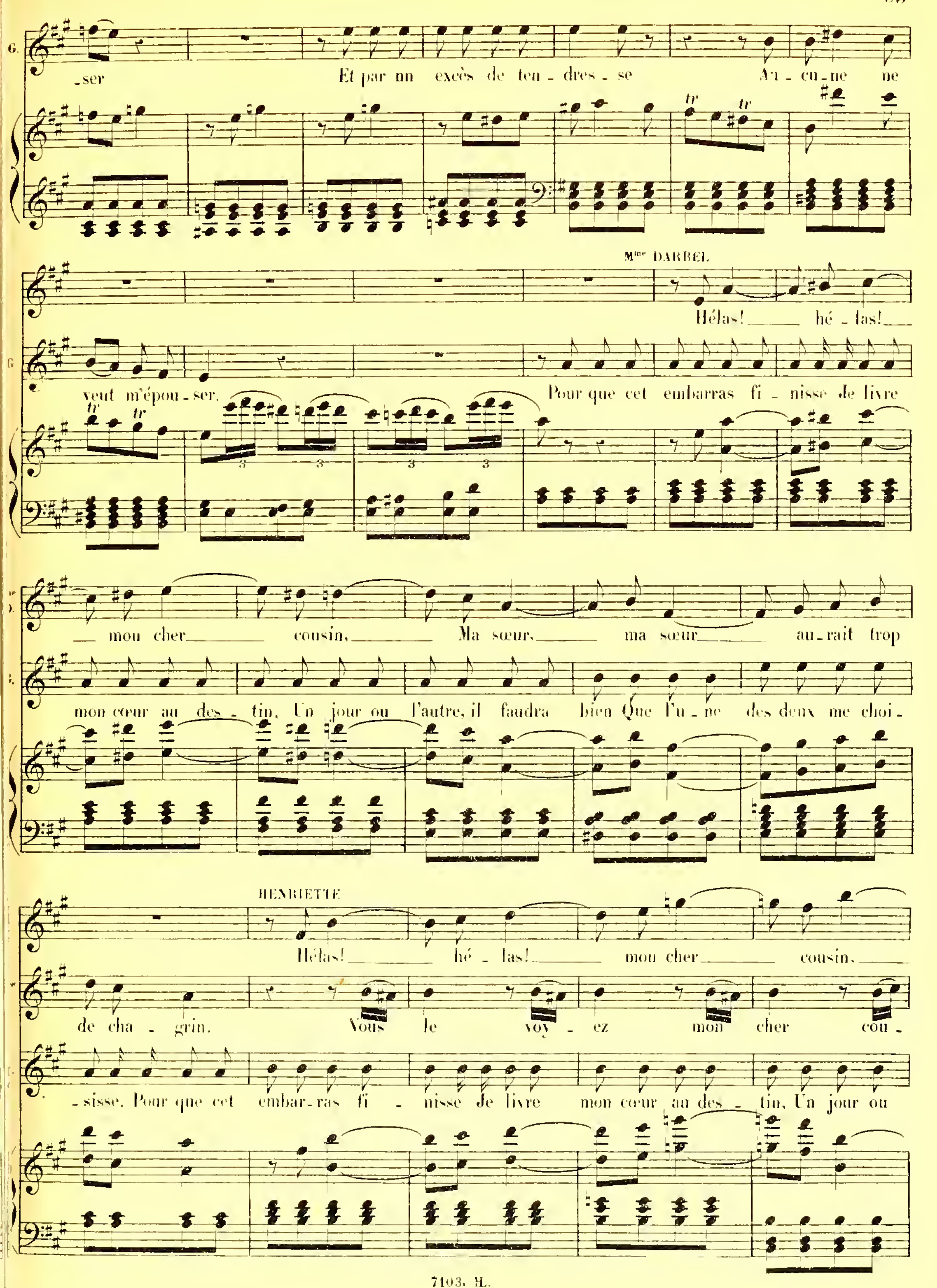

G
Oui, s'il est vrai que votre cœur Soupire et cher - che un doux vainqueur, ___
___ Ah! parlez, je suis là, dites-vous il est là! Mon mari le voi - là! le voilà! le voi-
- là! Mon ma-ri ___ le voi - là!
HENRIETTE.
Je ris, je ris de bien bon
Mme DARBEL.
Je ris, je ris de bien bon
H.
cœur De l'ordonnan - ce du docteur, De l'ordonnan - ce du docteur.
Mme D.
cœur De l'ordonnan - ce du docteur, De l'ordonnan - ce du docteur.
Ah! ___
Cresc.
p
f
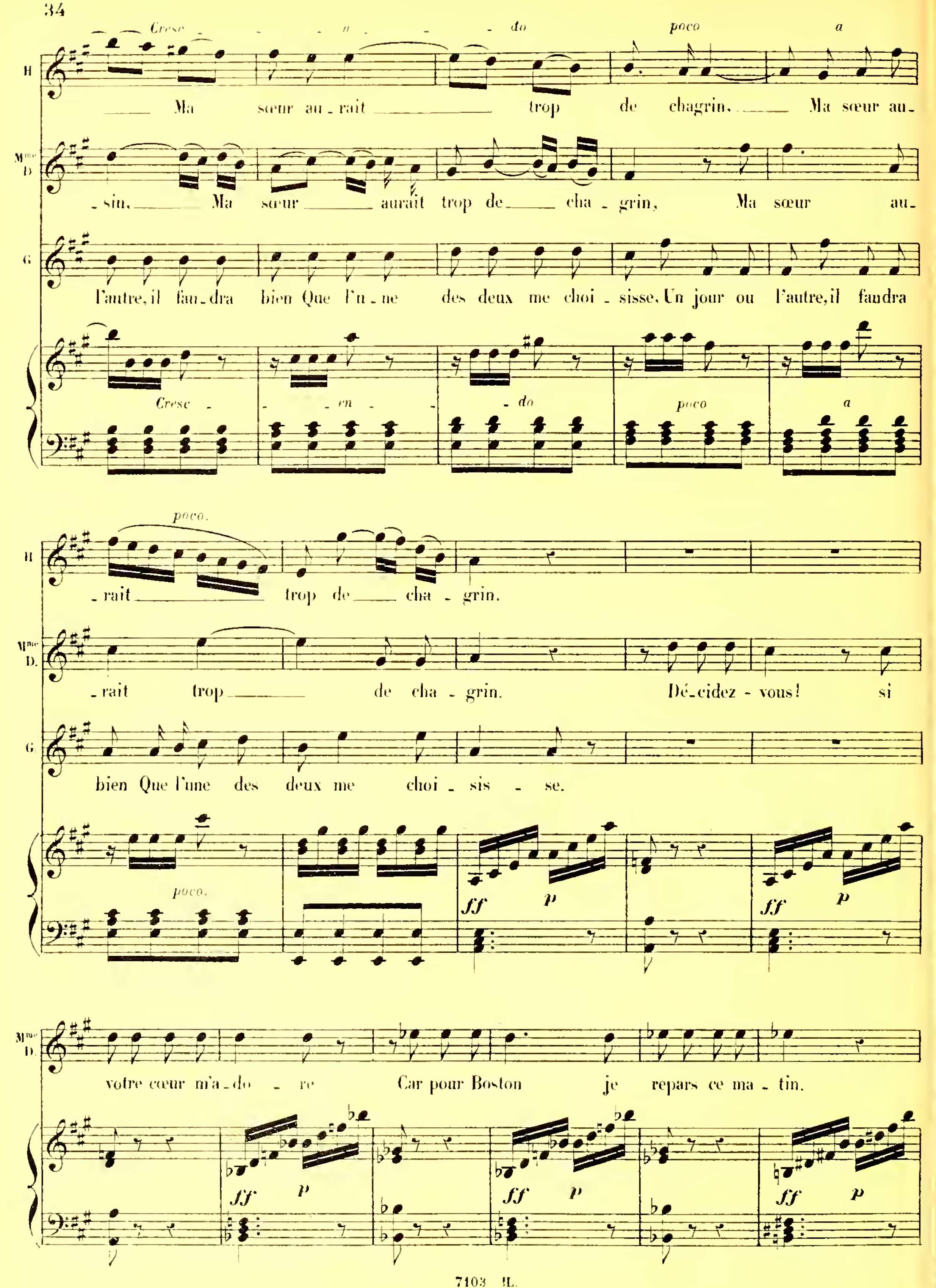

H.
Je ris, je
Mme D.
Je ris, je
G.
j'ar - ri - - ve. au - près de vous mes belles
8
H.
ris de bien bon cœur De l'ordonnan - ce du docteur. De l'ordonnan - ce du doc-
Mme D.
ris de bien bon cœur De l'ordonnan - ce du docteur, De l'ordonnan - ce du doc-
8
H.
- teur.
Mme D.
- teur.
GEORGE.
Oui, j'ar - ri - - ve au - près de vous mes belles
8
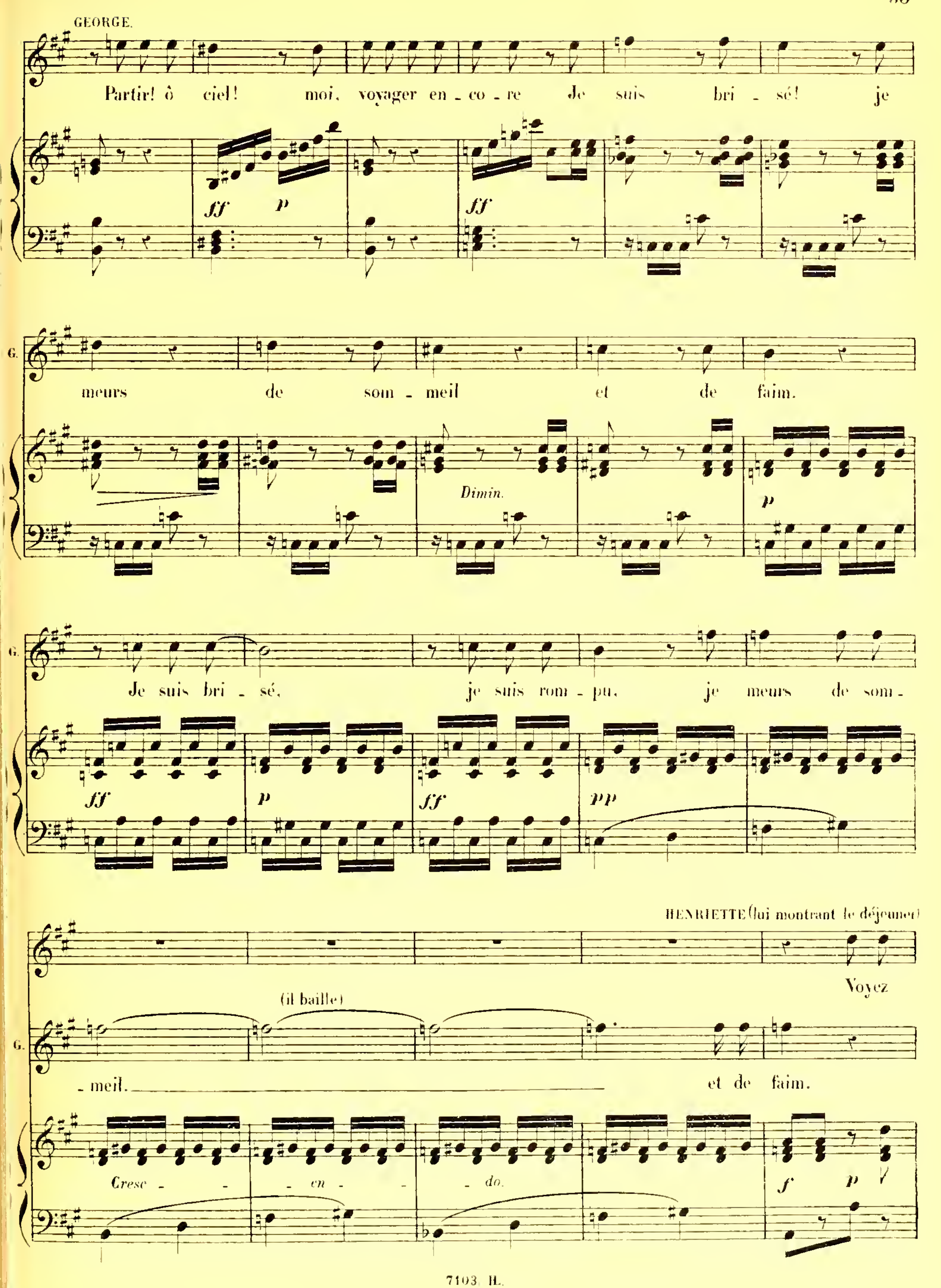

G.
I - ci pour moi ne soy - ez pas cru - el - les;
Oui, s'il est vrai que votre cœur Soupire et cher - che un doux vainqueur Ah! parlez je suis
là, dites-vous il est là! Mon mari le voi - là! Oui, s'il est vrai que votre cœur
Soupire et cher - che un doux vainqueur Ah! parlez je suis là, dites-vous il est
là! Mon mari le voi - là! le voilà! le voi - là! Mon mari le voi -
p
f
p
Cresc.
Cresc.
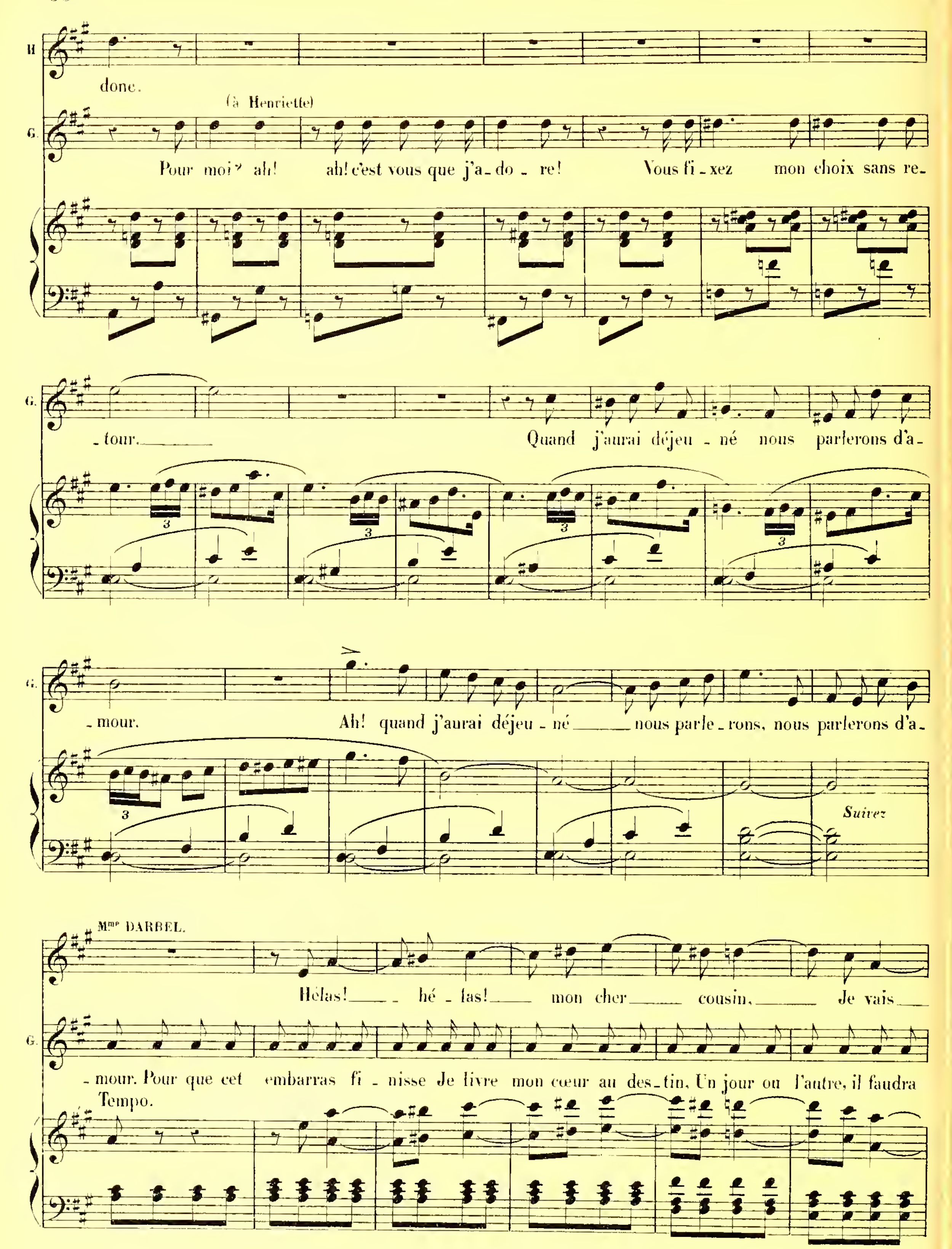

Stesso Tempo.
G.
-là!
Stesso Tempo.
f
HENRIETTE.
Mais à la - quelle, dans ce jour, Donne - rez - vous la pré - fé - ren - ce?
Mme DARBEL.
Mais à la - quelle, dans ce jour, Donne - rez - vous la pré - fé - ren - ce?
p
ff
GEORGE.
Hélas! en - tre vous, mon a-
p
- mour. Mes chères cousines, ba - lan - ce, Allons, al - lons, qui me veut pour é-
ff

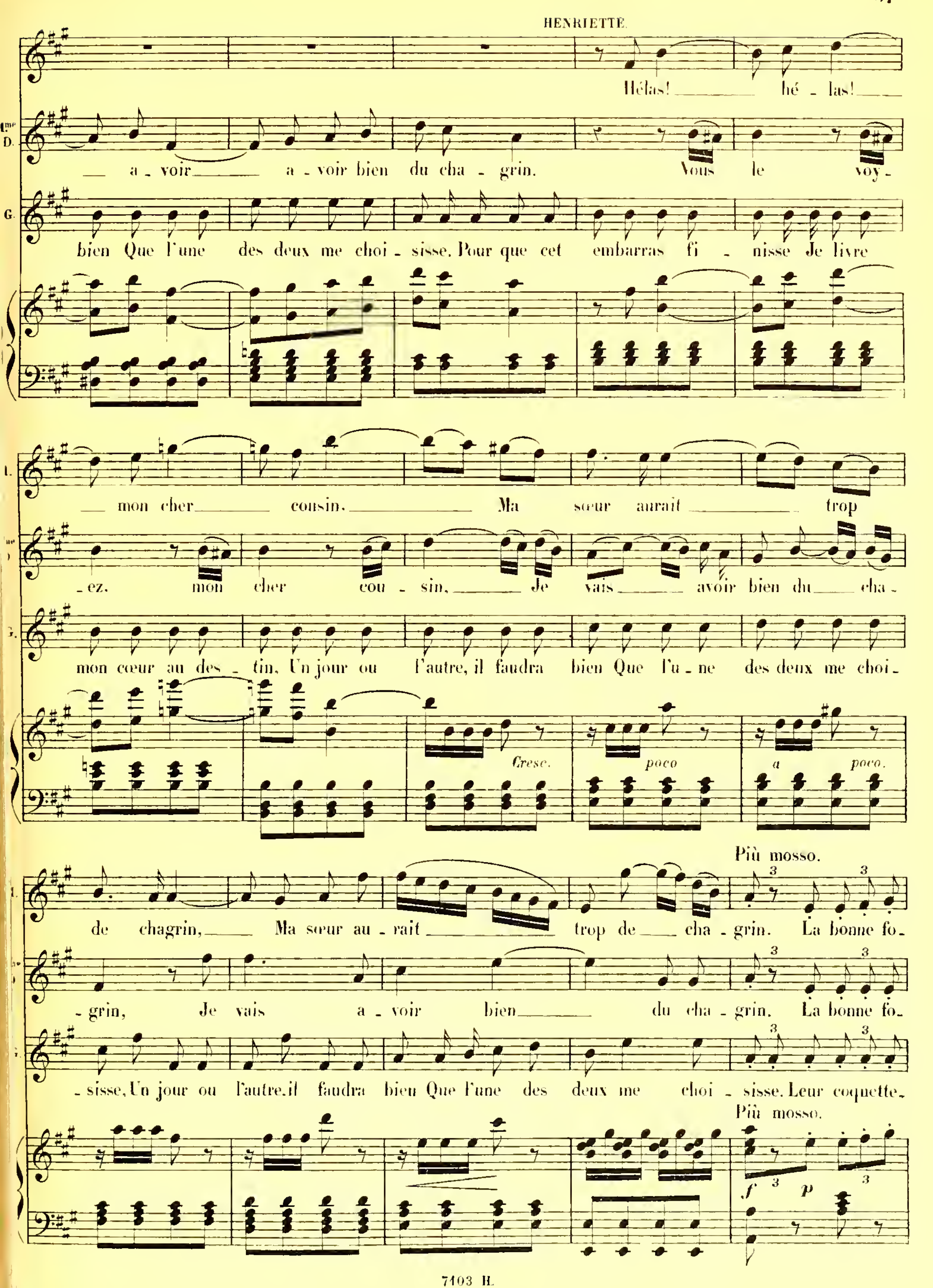

G.
-poux?
Prononcez!
G.
déci-dez-vous!
HENRIETTE.
Ah!
H.
Ce n'est pas moi mon cher cousin. Ma sœur, ma sœur aurait trop de chagrin
pp
Mme DARBEL.
Ce n'est pas moi mon cher cousin. Ma sœur aurait trop de chagrin.
GEORGE.
Mais il me semble en ma détresse, Que pour ne pas me refu-
Poco animato.
p
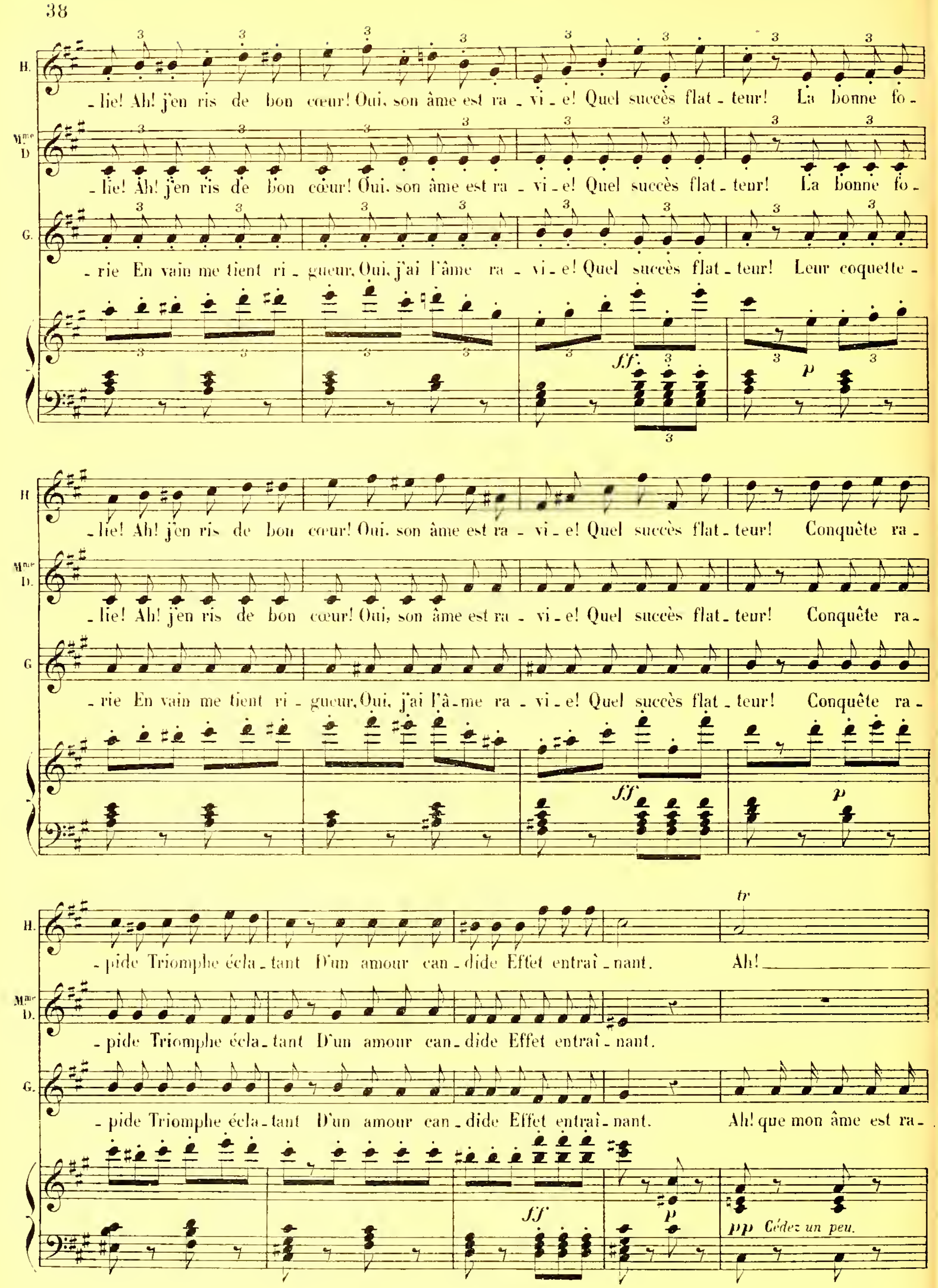

G.
_ser
Et par un excès de ten _ dres _ se
Au _ cu_ne ne
Mme DARBEL
Hélas! hé _ las!
veut m'épou _ ser.
Pour que cet embarras fi _ nisse Je livre
mon cher cousin, Ma sœur, ma sœur au_rait trop
mon cœur au des _ tin, Un jour ou l'autre, il faudra bien Que l'u _ ne des deux me choi _
HENRIETTE
Hélas! hé _ las! mon cher cousin,
de cha _ grin. Vous le voy _ ez mon cher cou _
_sisse. Pour que cet embar_ras fi _ nisse Je livre mon cœur au des _ tin, Un jour ou
tr
3


Cresc - - en - - do poco a
H
Ma sœur au_rait trop de chagrin. Ma sœur au_
Mme D
_sin. Ma sœur aurait trop de cha_grin, Ma sœur au_
G
l'autre, il fau_dra bien Que l'u_ne des deux me choi_sisse. Un jour ou l'autre, il faudra
Cresc - - en - - do poco a
poco.
_rait trop de cha_grin.
_rait trop de cha_grin. Dé_cidez-vous! si
bien Que l'une des deux me choi_sis_se.
poco.
ff p ff p
votre cœur m'a_do_re Car pour Boston je repars ce ma_tin.
ff p ff p ff p


GEORGE.
Partir! ô ciel! moi, voyager en _ co _ re Je suis bri _ sé! je
ff p ff
meurs de som _ meil et de faim.
Dimin.
p
Je suis bri _ sé, je suis rom _ pu, je meurs de som _
ff p ff pp
HENRIETTE (lui montrant le déjeuner)
Voyez
(il baille)
_ meil. et de faim.
Cresc _ _ en _ _ do.
f p


H.
done.
(à Henriette)
G.
Pour moi? ah! ah! c'est vous que j'a_do_re! Vous fi_xez mon choix sans re_
_tour.
Quand j'aurai déjeu_né nous parlerons d'a_
_mour.
Ah! quand j'aurai déjeu_né nous parle_rons, nous parlerons d'a_
Suivez
Mme DARBEL.
Hélas! hé_las! mon cher cousin, Je vais
_mour. Pour que cet embarras fi_nisse Je livre mon cœur au des_tin. Un jour ou l'autre, il faudra
Tempo.


HENRIETTE.
Hélas! hé - las!
1me D.
a - voir a - voir bien du cha - grin. Vous le voy -
G.
bien Que l'une des deux me choi - sisse. Pour que cet embarras fi - nisse Je livre
mon cher cousin. Ma sœur aurait trop
- ez. mon cher cou - sin, Je vais avoir bien du cha -
mon cœur au des - tin. Un jour ou l'autre, il faudra bien Que l'u - ne des deux me choi -
Cresc. poco a poco.
Più mosso.
de chagrin, Ma sœur au - rait trop de cha - grin. La bonne fo -
- grin, Je vais a - voir bien du cha - grin. La bonne fo -
- sisse. Un jour ou l'autre, il faudra bien Que l'une des deux me choi - sisse. Leur coquette -
Più mosso.
f p


H.
Mme D.
G.
_lie! Ah! j'en ris de bon cœur! Oui, son âme est ra _ vi _ e! Quel succès flat _ teur! La bonne fo _
_lie! Ah! j'en ris de bon cœur! Oui, son âme est ra _ vi _ e! Quel succès flat _ teur! La bonne fo _
_rie En vain me tient ri _ gueur, Oui, j'ai l'âme ra _ vi _ e! Quel succès flat _ teur! Leur coquette _
ff.
p
_lie! Ah! j'en ris de bon cœur! Oui, son âme est ra _ vi _ e! Quel succès flat _ teur! Conquête ra _
_lie! Ah! j'en ris de bon cœur! Oui, son âme est ra _ vi _ e! Quel succès flat _ teur! Conquête ra _
_rie En vain me tient ri _ gueur, Oui, j'ai l'â _ me ra _ vi _ e! Quel succès flat _ teur! Conquête ra _
ff
p
tr
_pide Triomphe écla _ tant D'un amour can _ dide Effet entraî _ nant. Ah!
_pide Triomphe écla _ tant D'un amour can _ dide Effet entraî _ nant.
_pide Triomphe écla _ tant D'un amour can _ dide Effet entraî _ nant. Ah! que mon âme est ra _
ff
p
pp Cédez un peu.

H. Ah!

D. Oui, je ris de bon cœur!

G. vi - e! Mon âme est ra - vie! Un succès si flat - teur Va de tou - te ma vie Assurer le bon-
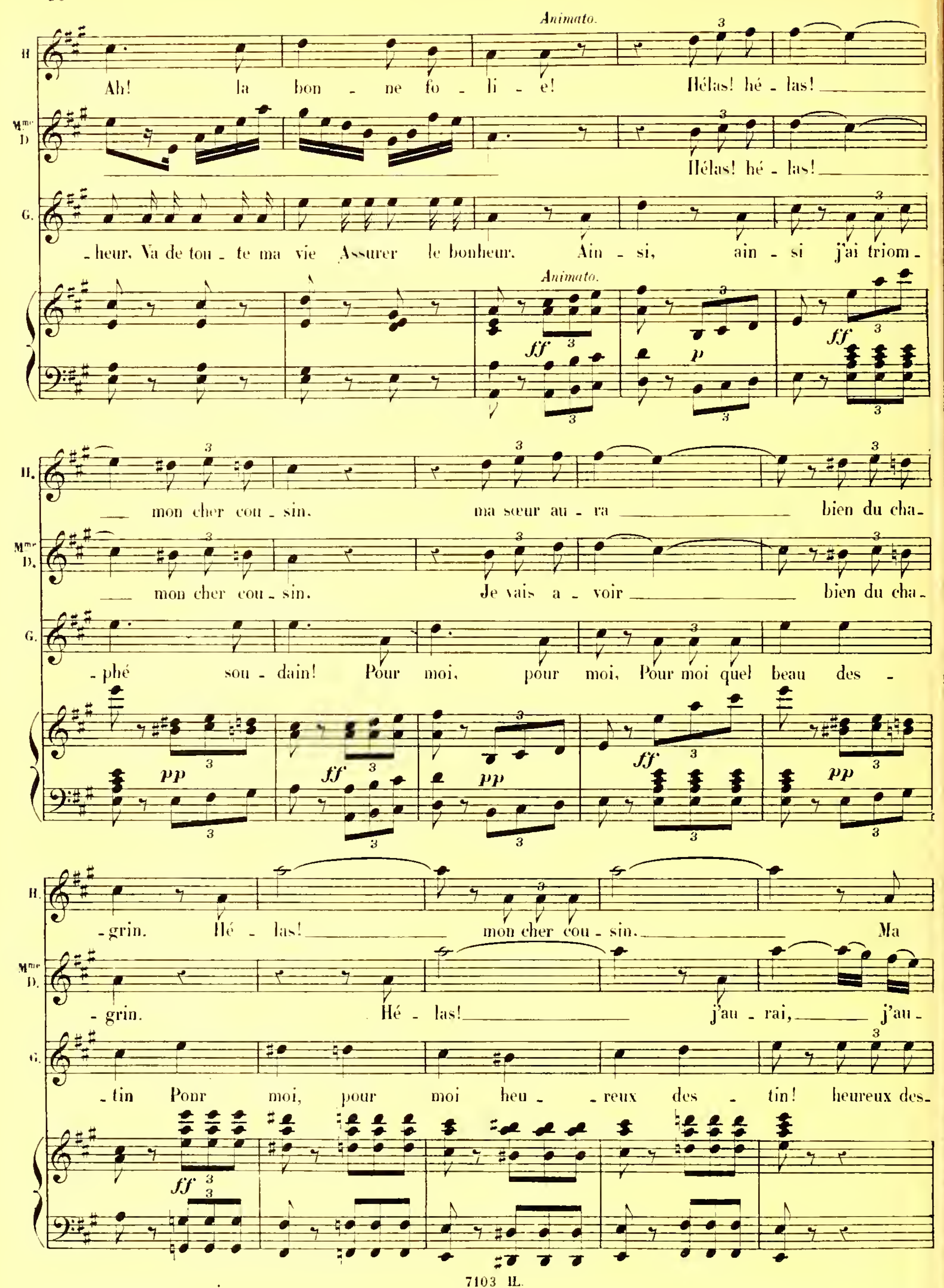
Ah! la bon - ne fo - li - e! Ah!
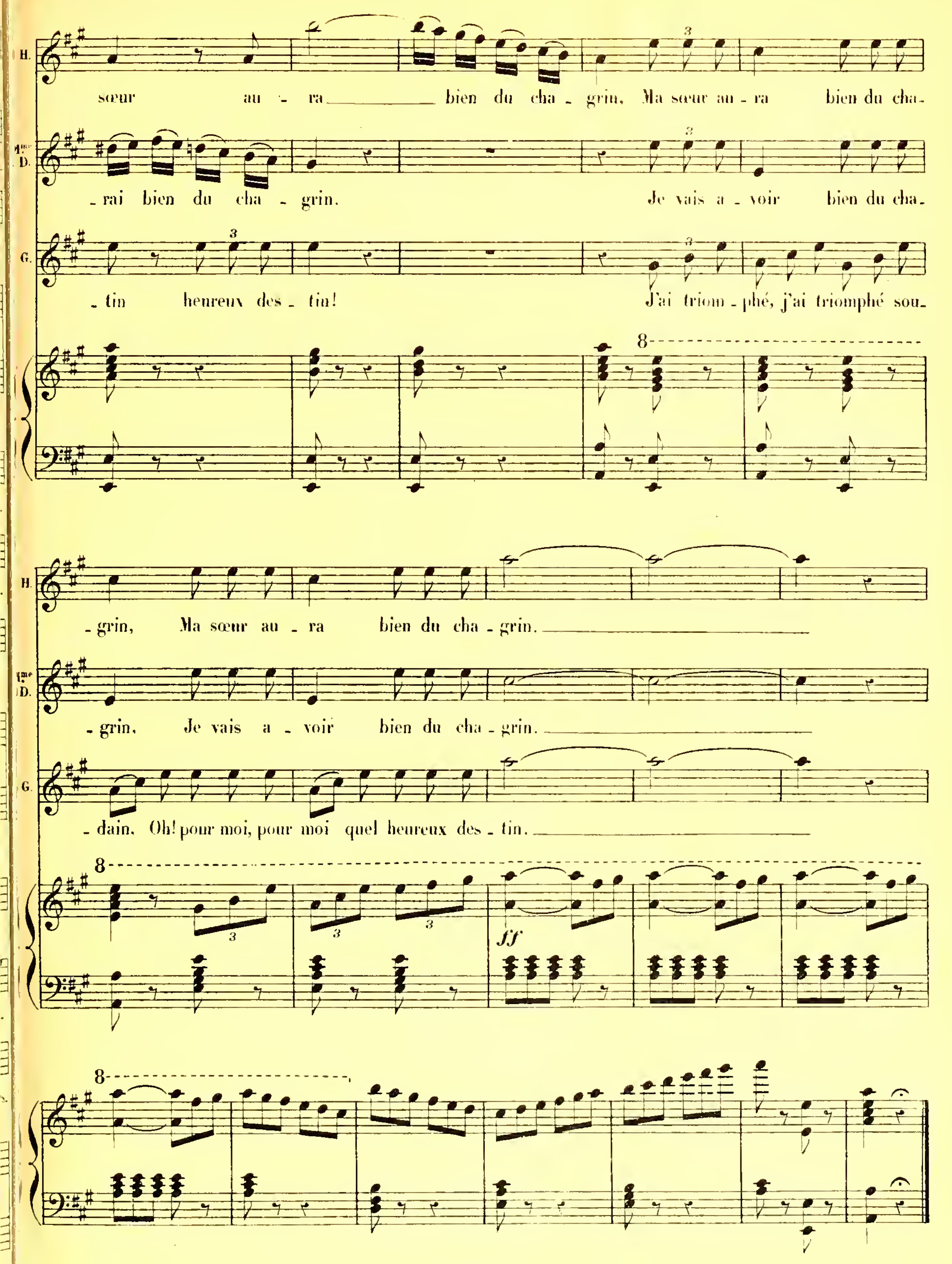
- heur, Va de tou - te ma vie Assu - rer le bon - heur, Assurer le bon - heur. Que mon âme est ra -

oui, j'en ris de bon cœur!

Ah!
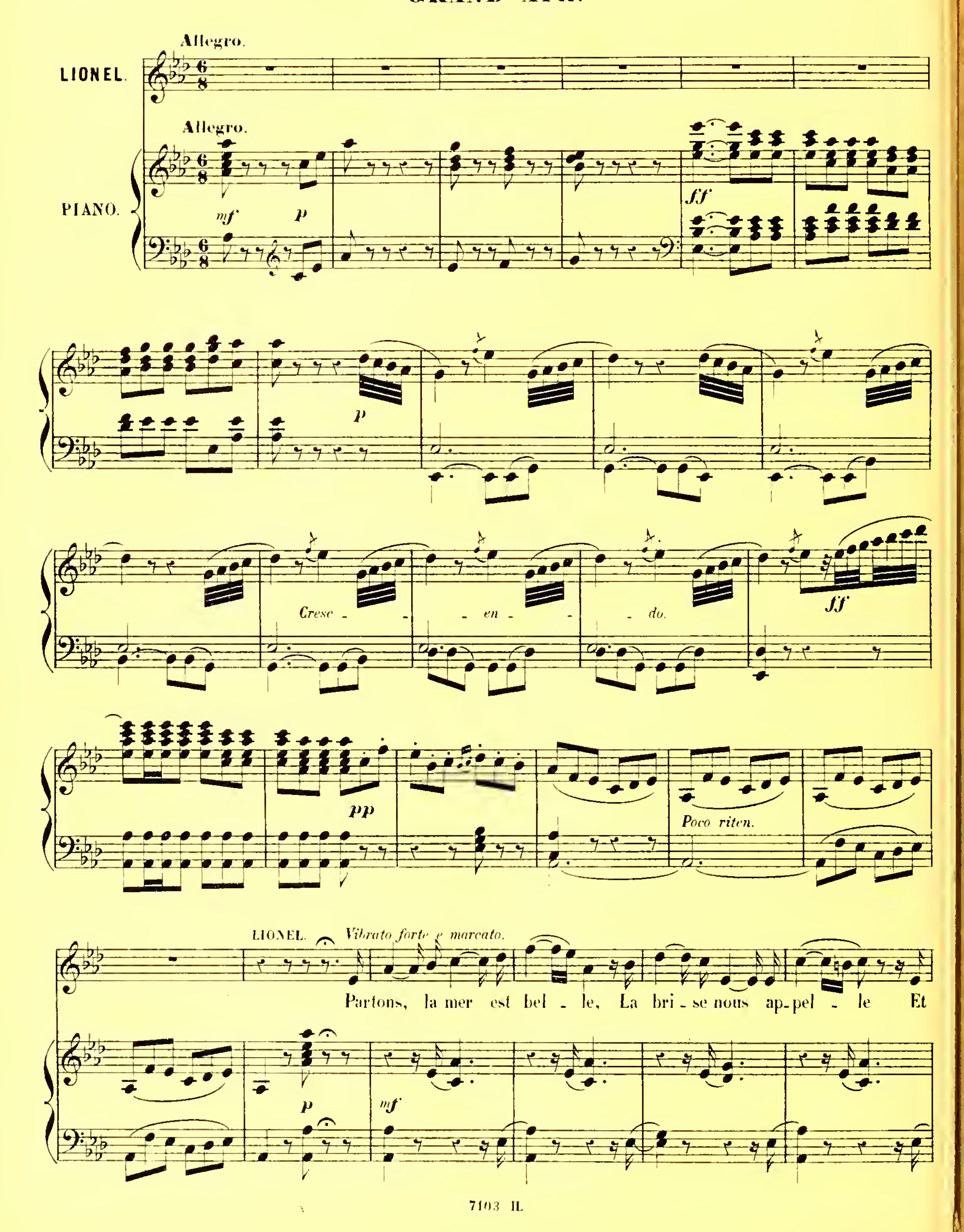
vi - e! Mon âme est ra - vi - e! Un succès flat - teur Va de tou - te ma vie Assurer le bon-
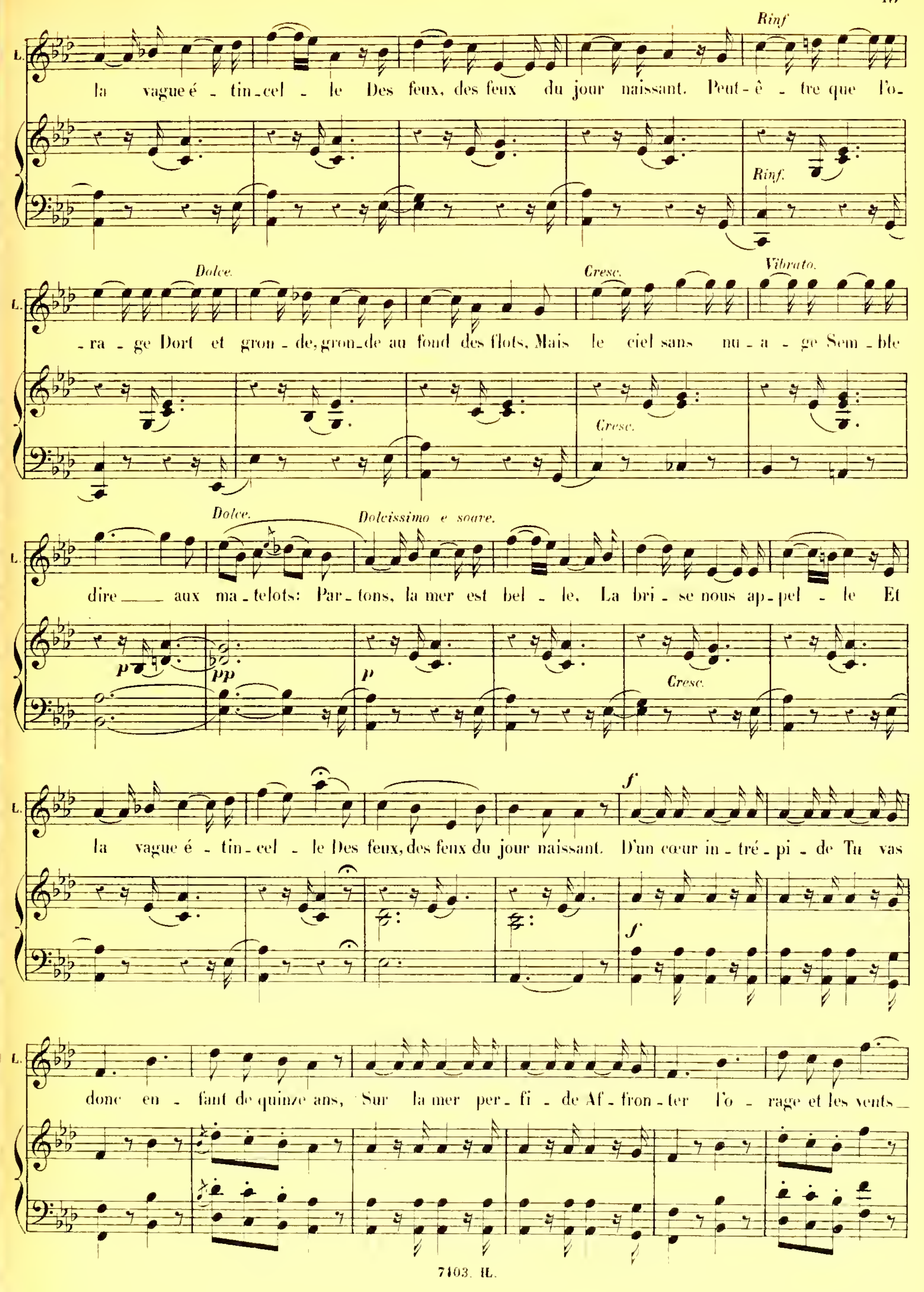

Animato.
H.
Ah! la bon - ne fo - li - e! Hélas! hé - las!
Mme D.
Hélas! hé - las!
G.
- heur. Va de tou - te ma vie Assurer le bonheur. Ain - si, ain - si j'ai triom -
Animato.
ff
p
ff
H.
mon cher cou - sin. ma sœur au - ra bien du cha -
Mme D.
mon cher cou - sin. Je vais a - voir bien du cha -
G.
- phé sou - dain! Pour moi, pour moi, Pour moi quel beau des -
pp
ff
pp
ff
pp
H.
- grin. Hé - las! mon cher cou - sin. Ma
Mme D.
- grin. Hé - las! j'au - rai, j'au -
G.
- tin Pour moi, pour moi heu - - reux des - tin! heureux des -
ff


H.
sœur au - ra bien du cha - grin, Ma sœur au - ra bien du cha-
1me D.
- rai bien du cha - grin.
Je vais a - voir bien du cha-
G.
- tin heureux des - tin!
J'ai triom - phé, j'ai triomphé sou-
8
H.
- grin, Ma sœur au - ra bien du cha - grin.
1me D.
- grin, Je vais a - voir bien du cha - grin.
G.
- dain. Oh! pour moi, pour moi quel heureux des - tin.
8
ff
8

N° 3.

GRAND AIR.


Allegro.
LIONEL.
Allegro.
PIANO.
mf
p
ff
p
Cresc - en - do.
ff
pp
Poco riten.
LIONEL. Vibrato forte e marcato.
Partons, la mer est bel - le, La bri - se nous ap-pel - le Et
p
mf


Rinf.
la vague é - tin - cel - le Des feux, des feux du jour naissant. Peut - ê - tre que l'o-
Rinf.
Dolce.
Cresc.
Vibrato.
- ra - ge Dort et gron - de, gron - de au fond des flots, Mais le ciel sans nu - a - ge Sem - ble
Cresc.
Dolce.
Dolcissimo e soave.
dire aux ma - telots: Par - tons, la mer est bel - le. La bri - se nous ap - pel - le Et
p
pp
p
Cresc.
f
la vague é - tin - cel - le Des feux, des feux du jour naissant. D'un cœur in - tré - pi - de Tu vas
f
donc en - fant de quinze ans, Sur la mer per - fi - de Af - fron - ter l'o - rage et les vents

Dolce

L. Mais de la pa - tri - e Vas, toujours tu te souviendras Et l'âme at - ten-

pp

L. - dri - e Bien sou - vent, sou - vent tu diras; ___ tu

p *Rinf*

Rall. a piacere. a Tempo. *Dolce.*

L. répéteras: ___ Cor - vet - te, la bel - le, Ma
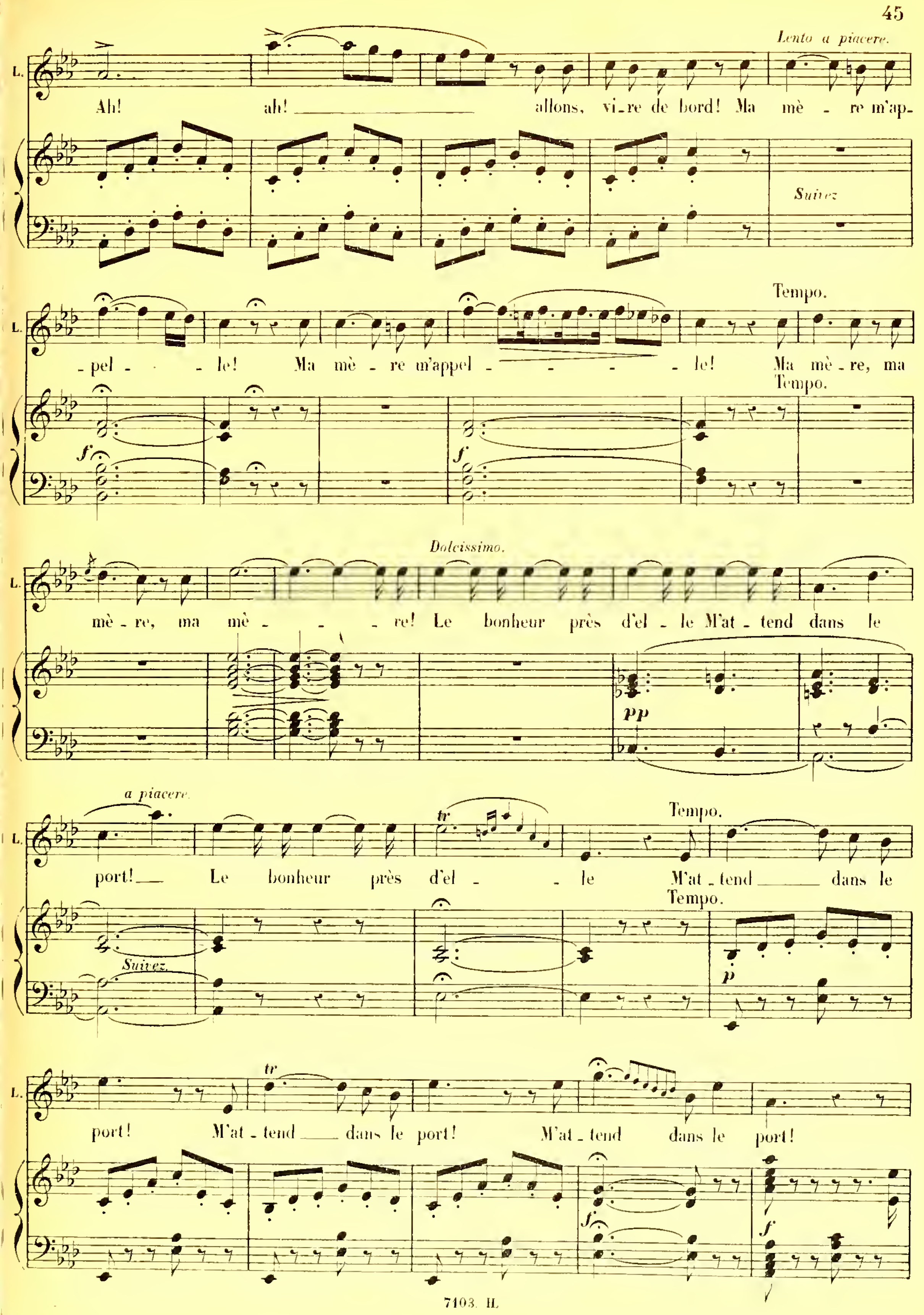
a Tempo.
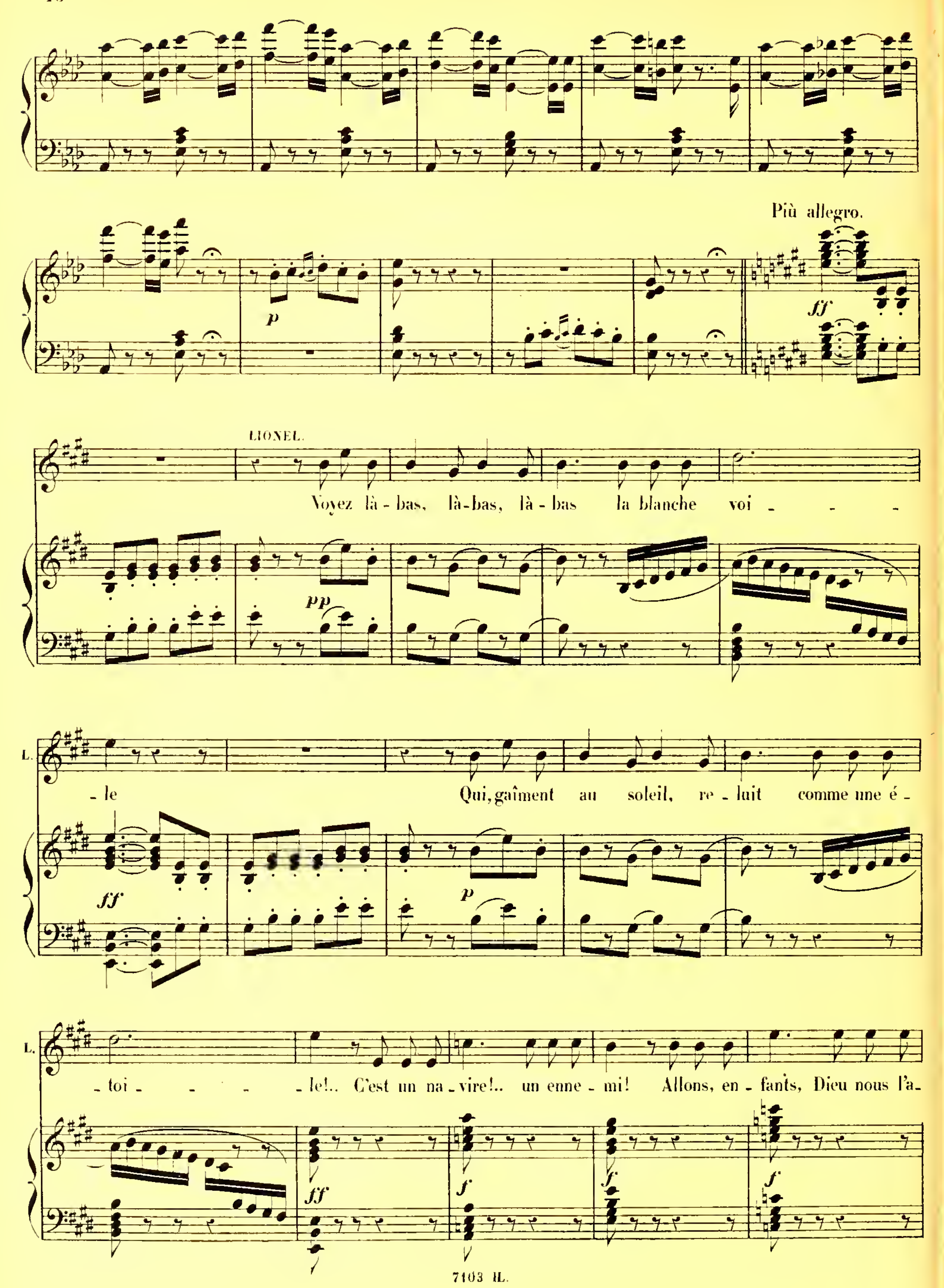
Rinf. *Suivez* *p*
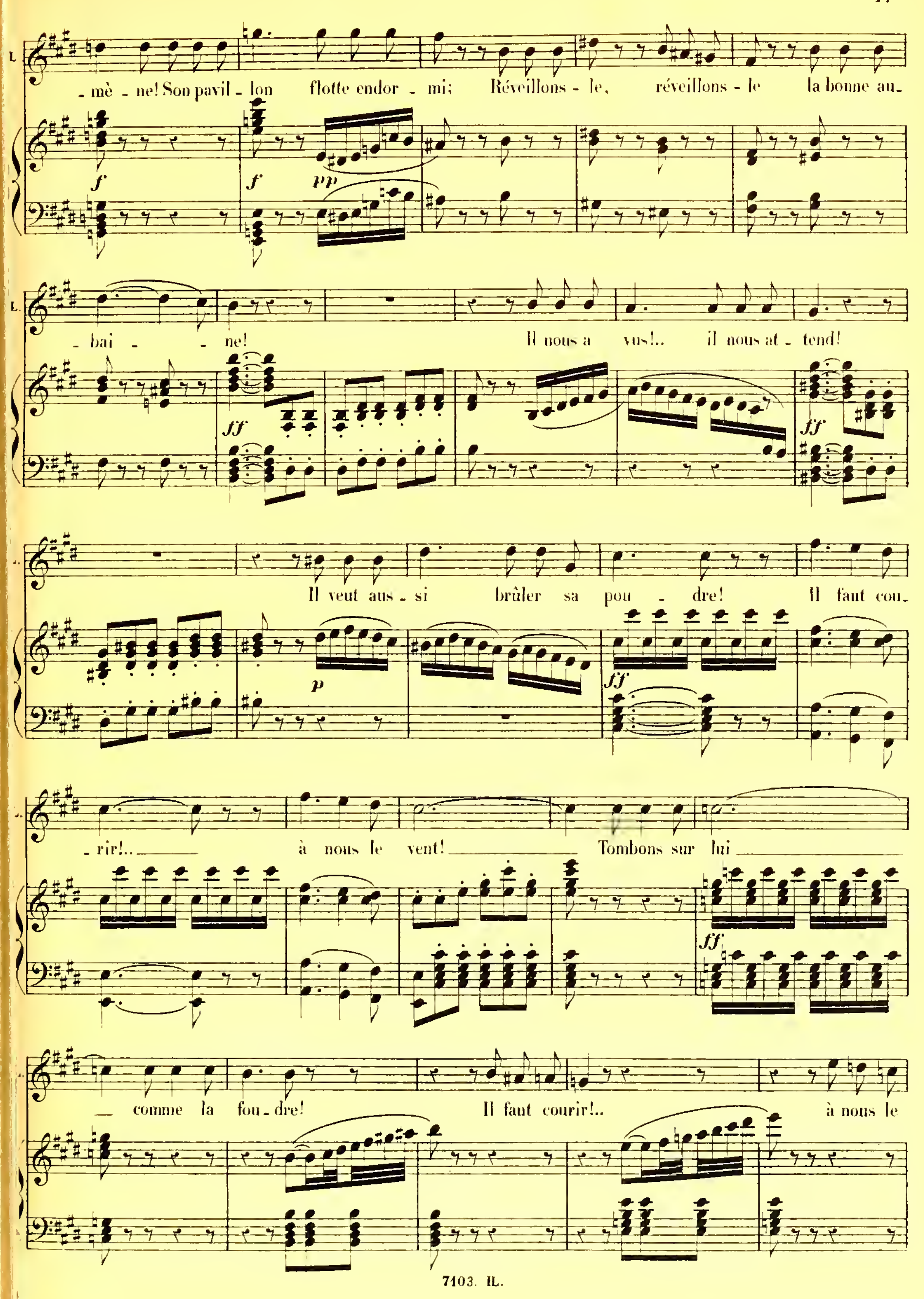
L. mè - re m'ap - pel - le! Le bonheur près d'el - le M'at - tend ___ dans le
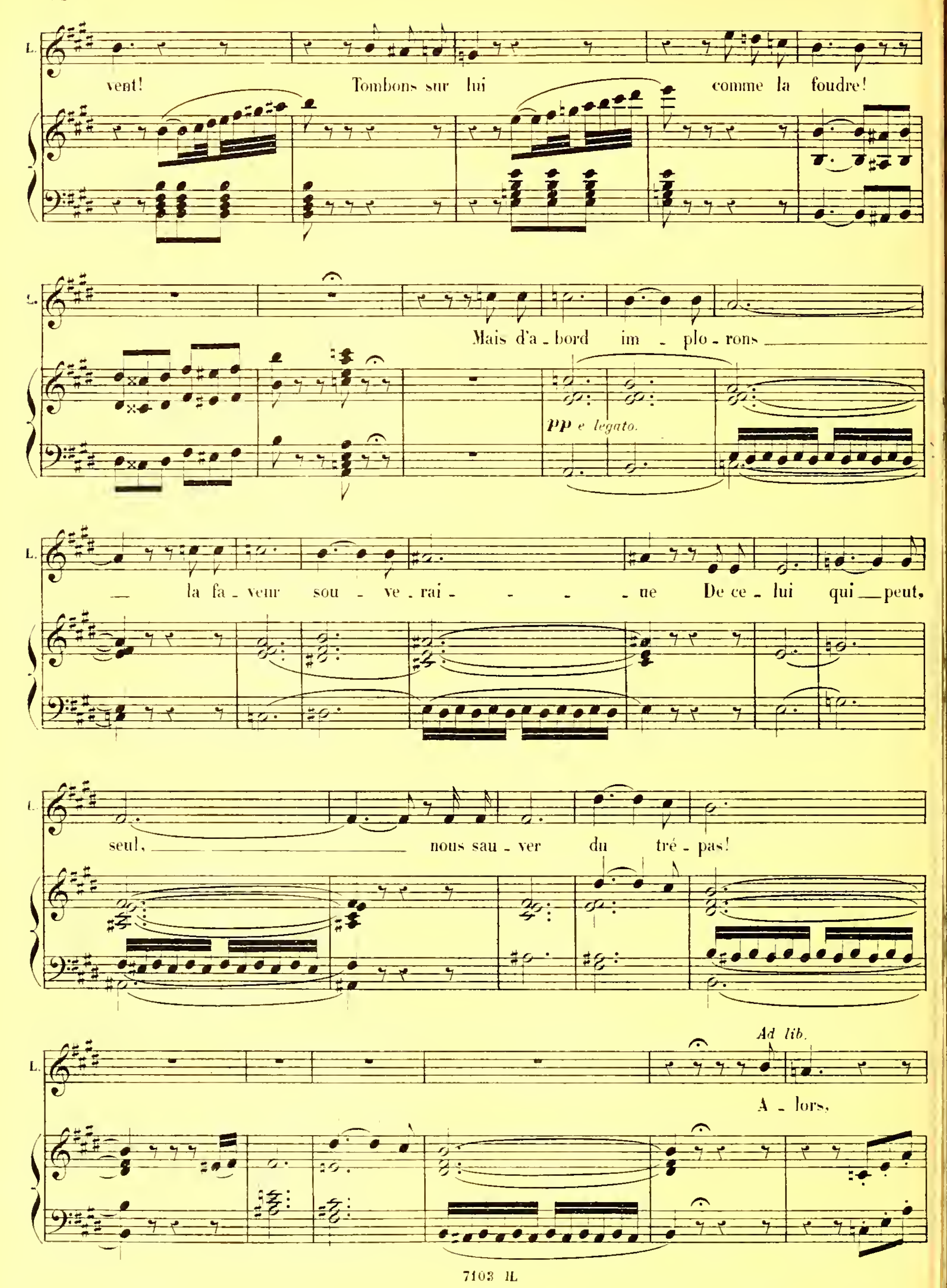
L. port. Ah! ah! ___ allons, vi - re de bord!

p
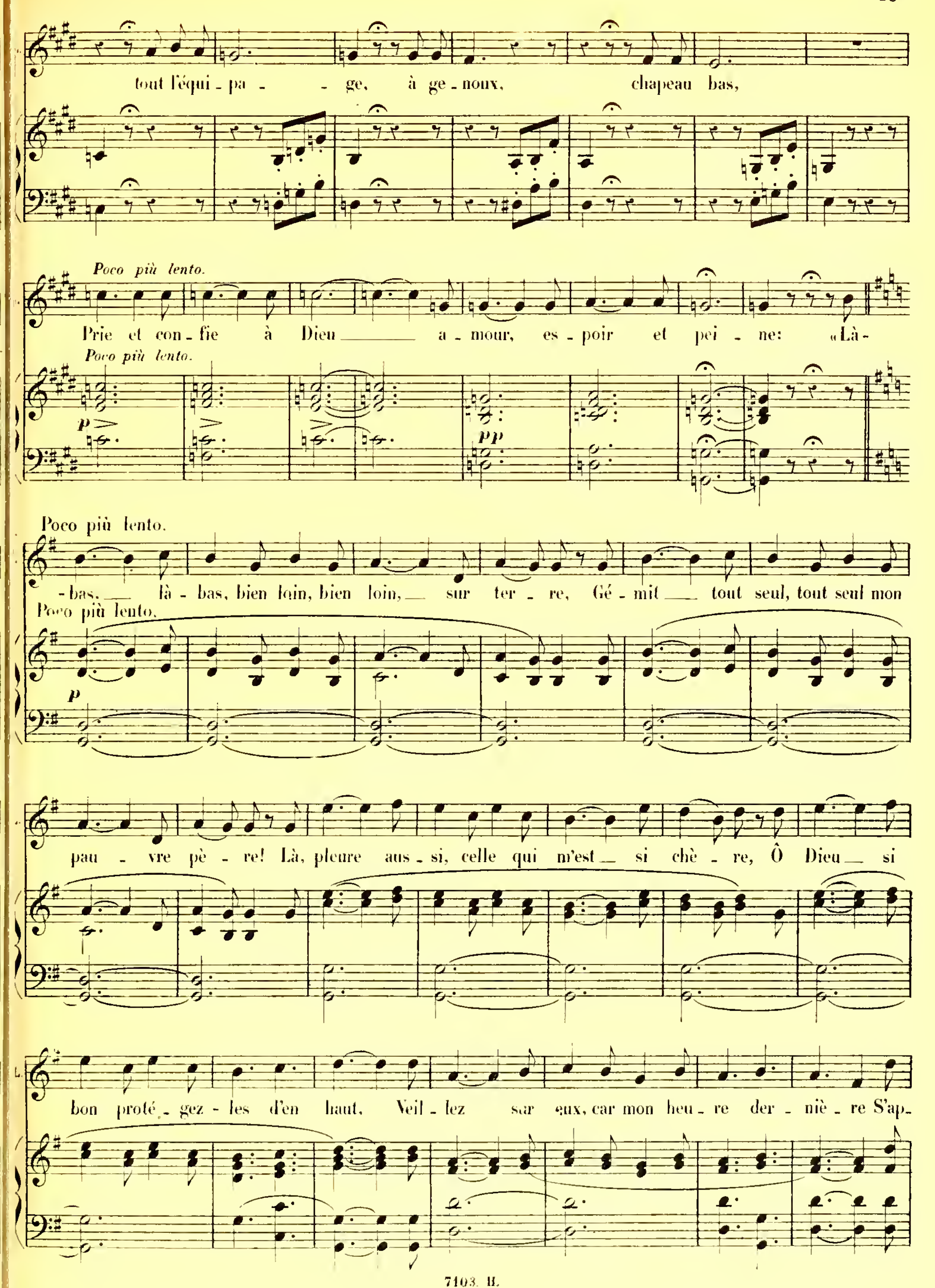

Lento a piacere.
L.
Ah! ah! allons, vi-re de bord! Ma mè - re m'ap-
Suivez
Tempo.
-pel - - le! Ma mè - re m'appel - - - - le! Ma mè-re, ma
Tempo.
f
f
Dolcissimo.
mè-re, ma mè - - - re! Le bonheur près d'el - le M'at - tend dans le
pp
a piacere.
tr
Tempo.
port! Le bonheur près d'el - - le M'at-tend dans le
Tempo.
Suivez.
p
tr
port! M'at - tend dans le port! M'at - tend dans le port!
f
f
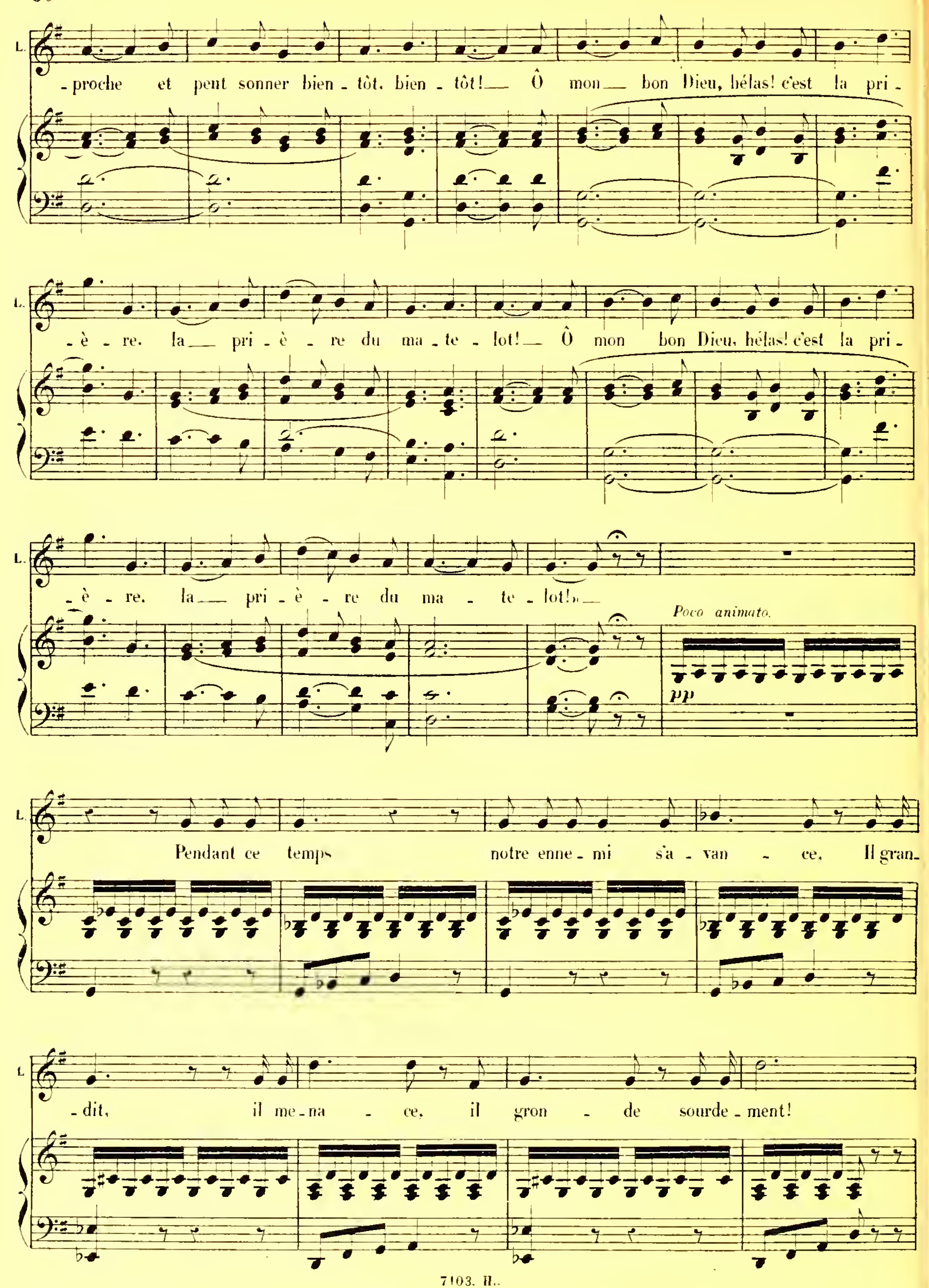

Più allegro.
p
ff
LIONEL.
Voyez là - bas, là-bas, là - bas la blanche voi - - -
pp
L.
- le Qui, gaîment au soleil, re - luit comme une é -
ff
p
L.
- toi - - - - le!.. C'est un na - vire!.. un enne - mi! Allons, en - fants, Dieu nous l'a-
ff
f
f
f
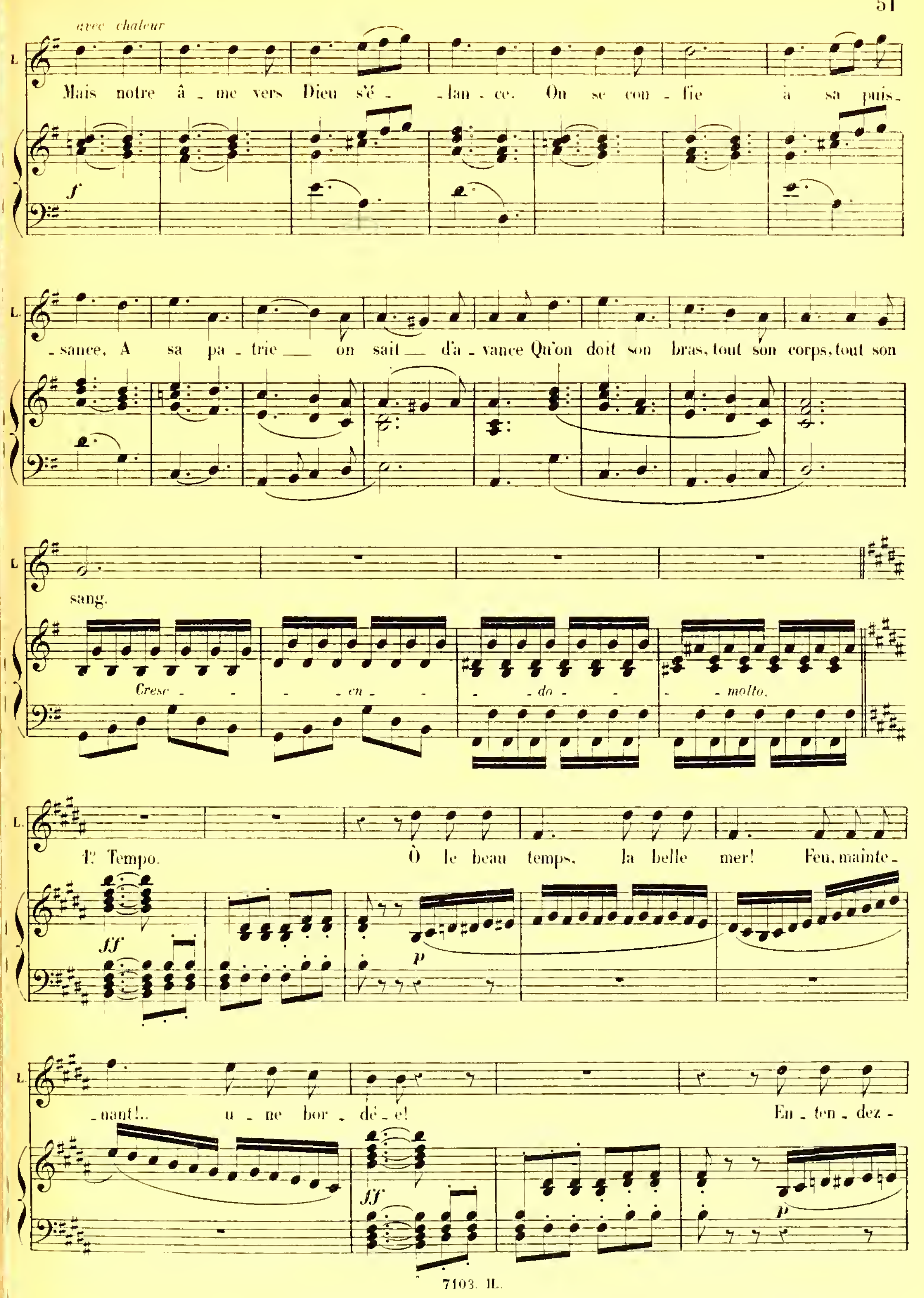

L.
-mè - ne! Son pavil - lon flotte endor - mi; Réveillons - le, réveillons - le la bonne au-
f
f
pp
L.
-bai - - ne!
Il nous a vus!.. il nous at - tend!
ff
ff
Il veut aus - si brûler sa pou - dre! Il faut cou-
p
ff
-rir!.. à nous le vent! Tombons sur lui
ff
comme la fou - dre! Il faut courir!.. à nous le
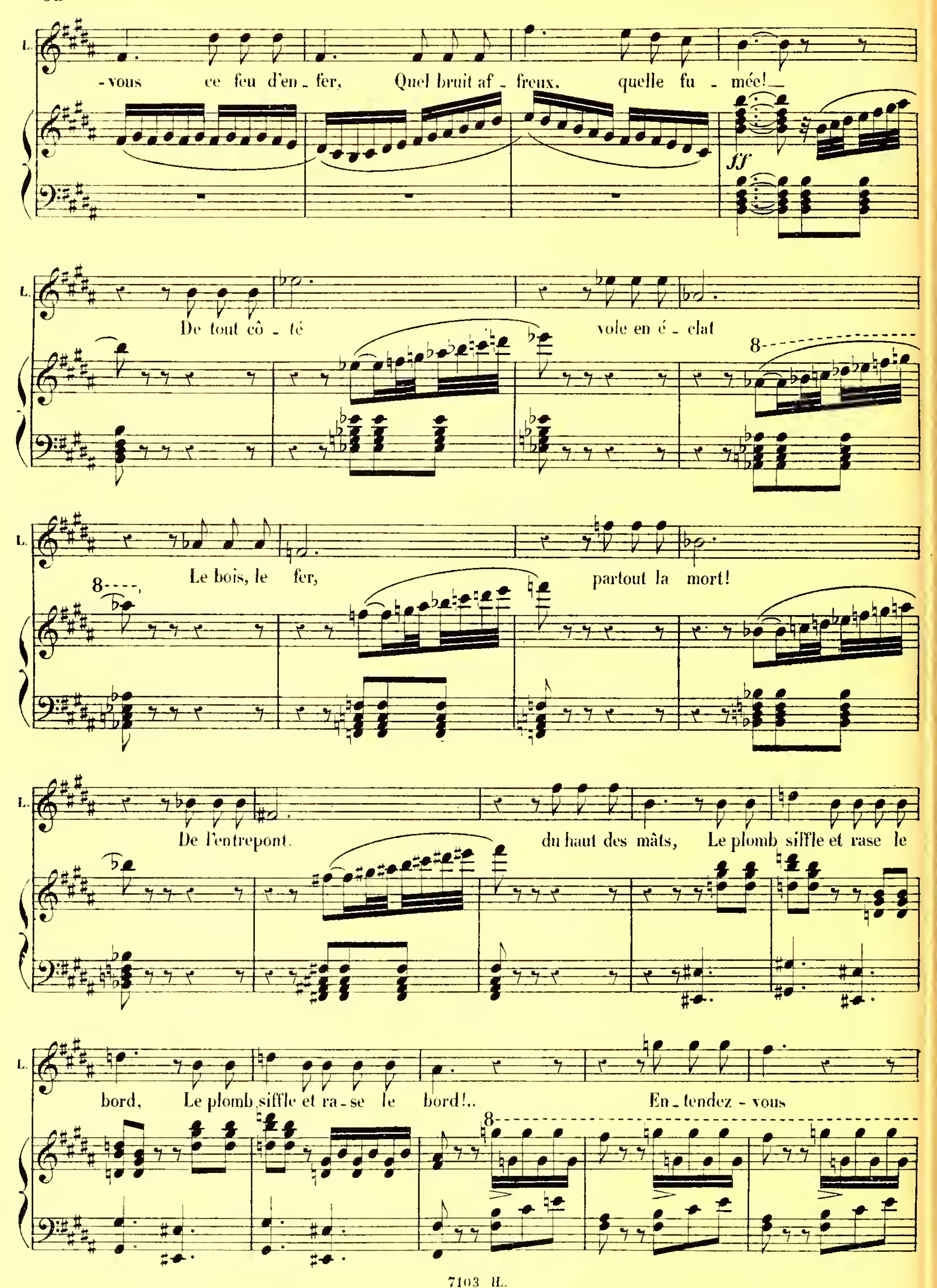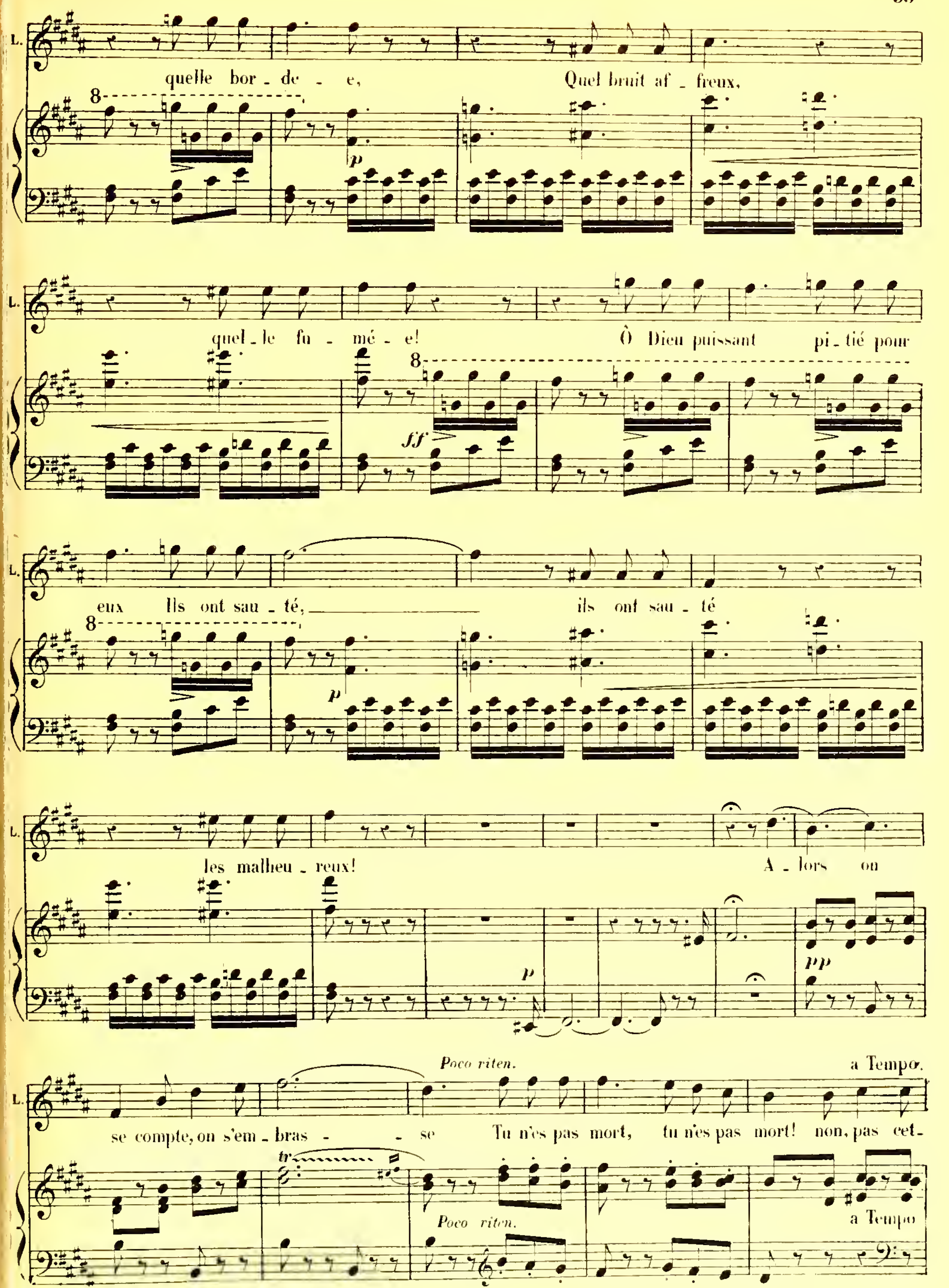


L.
vent! Tombons sur lui comme la foudre!
Mais d'a_bord im_plo_rons
PP e legato.
la fa_veur sou_ve_rai_ne De ce_lui qui peut,
seul, nous sau_ver du tré_pas!
Ad lib.
A_lors,
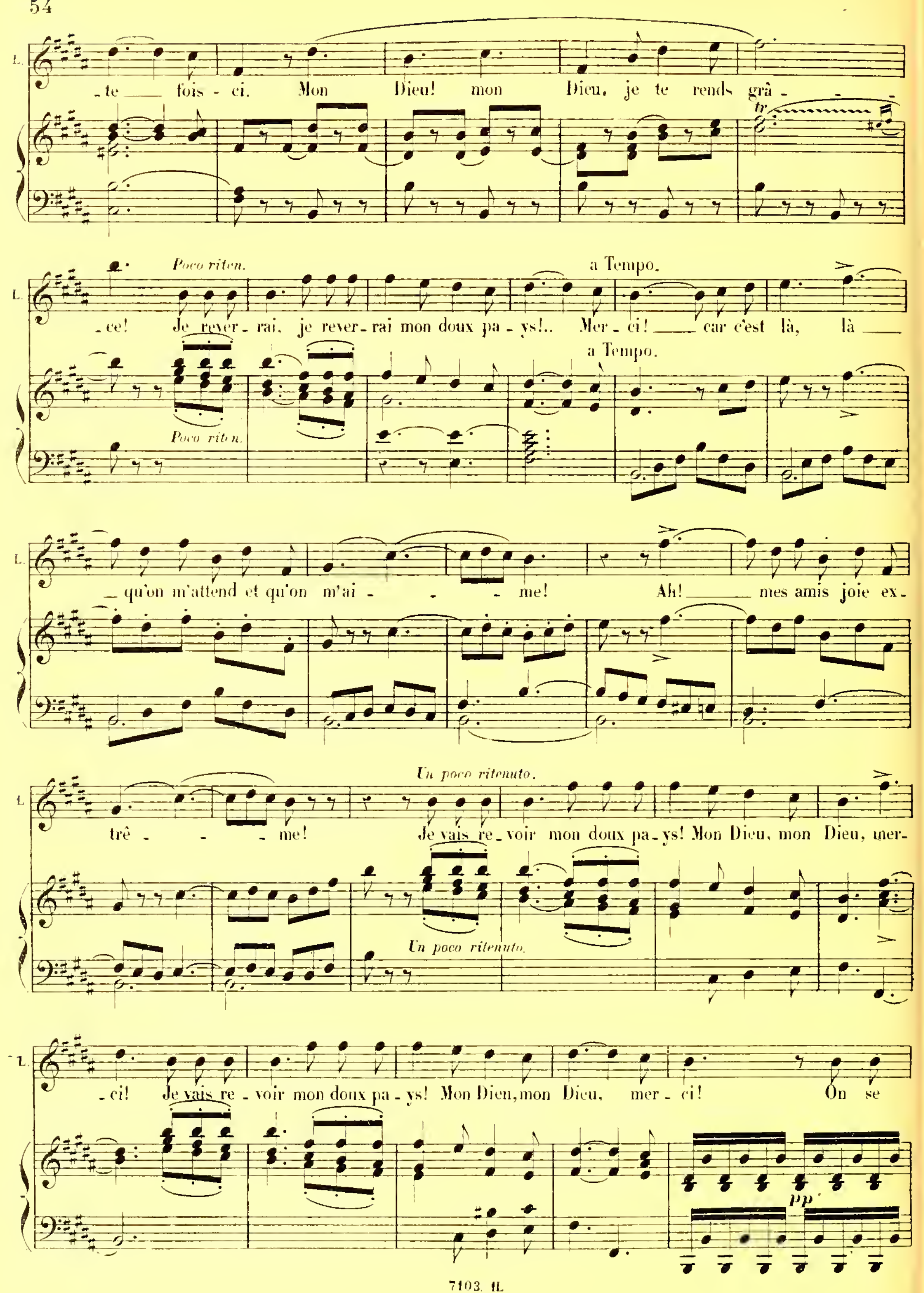

tout l'équi _ pa _ _ ge, à ge _ noux, chapeau bas,
Poco più lento.
Prie et con _ fie à Dieu a _ mour, es _ poir et pei _ ne: «Là-
Poco più lento.
p
pp
Poco più lento.
-bas, là - bas, bien loin, bien loin, sur ter _ re, Gé _ mit tout seul, tout seul mon
Poco più lento.
p
pau - vre pè - re! Là, pleure aus _ si, celle qui m'est si chè - re, Ô Dieu si
bon proté _ gez - les d'en haut, Veil _ lez sur eux, car mon heu _ re der _ niè _ re S'ap_


L.
-proche et peut sonner bien - tôt, bien - tôt! Ô mon bon Dieu, hélas! c'est la pri -
-è - re. la pri - è - re du ma - te - lot! Ô mon bon Dieu, hélas! c'est la pri -
-è - re. la pri - è - re du ma - te - lot!»
Poco animato.
pp
Pendant ce temps notre enne - mi s'a - van - ce, Il gran-
-dit, il me - na - ce, il gron - de sourde - ment!


avec chaleur
Mais notre â - me vers Dieu s'é - - lan - ce. On se con - fie à sa puis-
- sance, A sa pa - trie on sait d'a - vance Qu'on doit son bras, tout son corps, tout son
sang.
Cresc - - - en - do - - molto.
1º Tempo.
Ô le beau temps, la belle mer! Feu, mainte-
- nant!.. u - ne bor - dé - e! En - ten - dez -
ff
p


L.
-vous ce feu d'en-fer, Quel bruit af-freux. quelle fu-mée!
ff
De tout cô-té vole en é-clat
8
Le bois, le fer, partout la mort!
De l'entrepont. du haut des mâts, Le plomb siffle et rase le
bord, Le plomb siffle et ra-se le bord!.. En-tendez-vous


L.
quelle bor - de - e, Quel bruit af - freux,
8
p
quel - le fu - mé - e! Ô Dieu puissant pi - tié pour
8
ff
eux Ils ont sau - té, ils ont sau - té
8
p
les malheu - reux! A - lors on
p
pp
se compte, on s'em - bras - se Tu n'es pas mort, tu n'es pas mort! non, pas cet-
Poco riten.
a Tempo.
tr
Poco riten.
a Tempo


L.
_te ___ fois _ ci. Mon Dieu! mon Dieu, je te rends grâ _ _ _
tr
Poco riten.
a Tempo.
_ce! Je rever _ rai, je rever _ rai mon doux pa _ ys!.. Mer _ ci! ___ car c'est là, là ___
a Tempo.
Poco riten.
_ qu'on m'attend et qu'on m'ai _ _ _ me! Ah! ___ mes amis joie ex _
trê _ _ _ me!
Un poco ritenuto.
Je vais re _ voir mon doux pa _ ys! Mon Dieu, mon Dieu, mer _
Un poco ritenuto.
_ ci! Je vais re _ voir mon doux pa _ ys! Mon Dieu, mon Dieu, mer _ ci! On se
pp



Sempre cresc - en - do poco a poco.

hâ - te, on s'em-pres - se Et par-tout ___ l'al-lé-gres - se É-
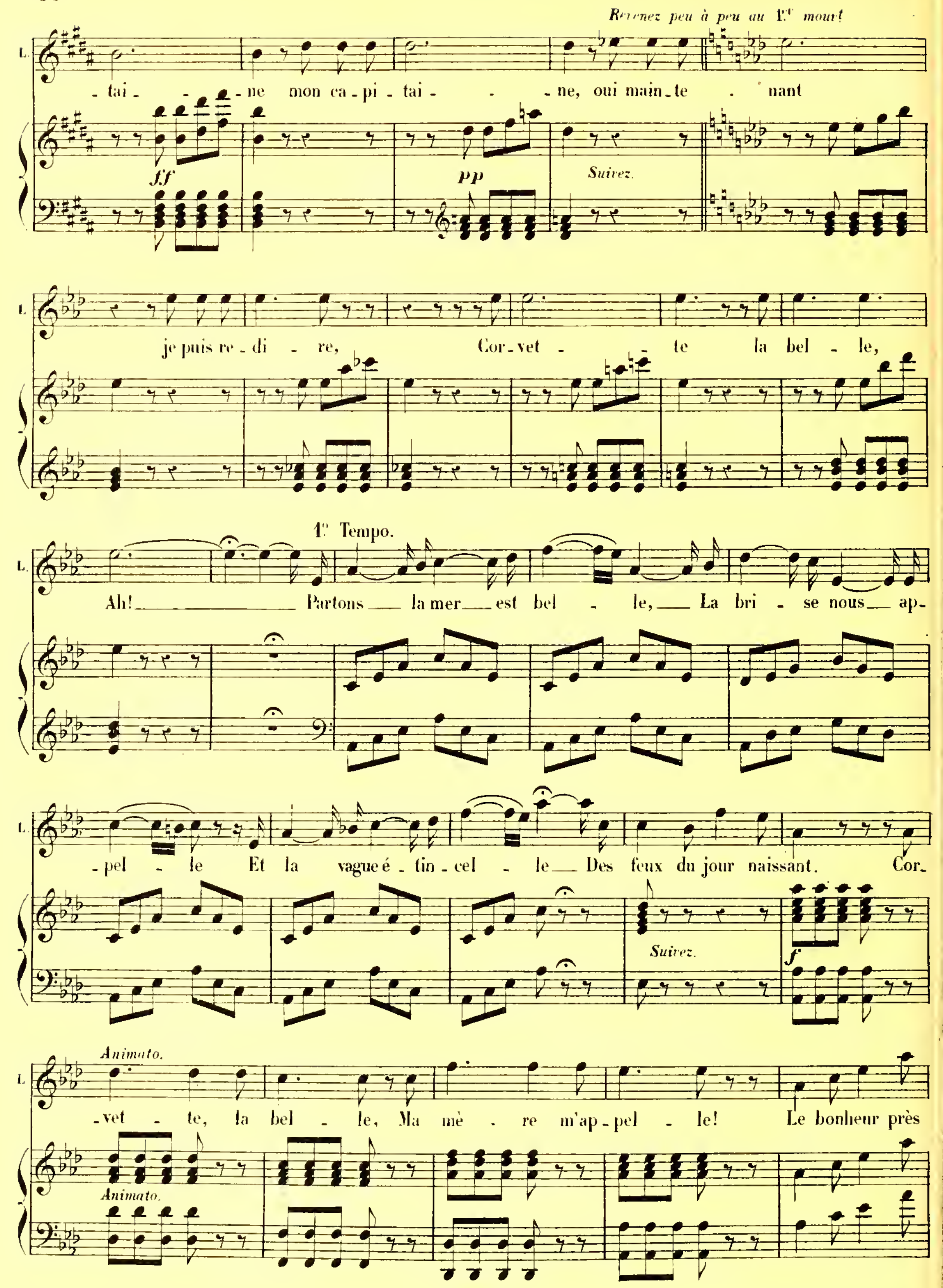
Sempre cresc - en - do poco a poco
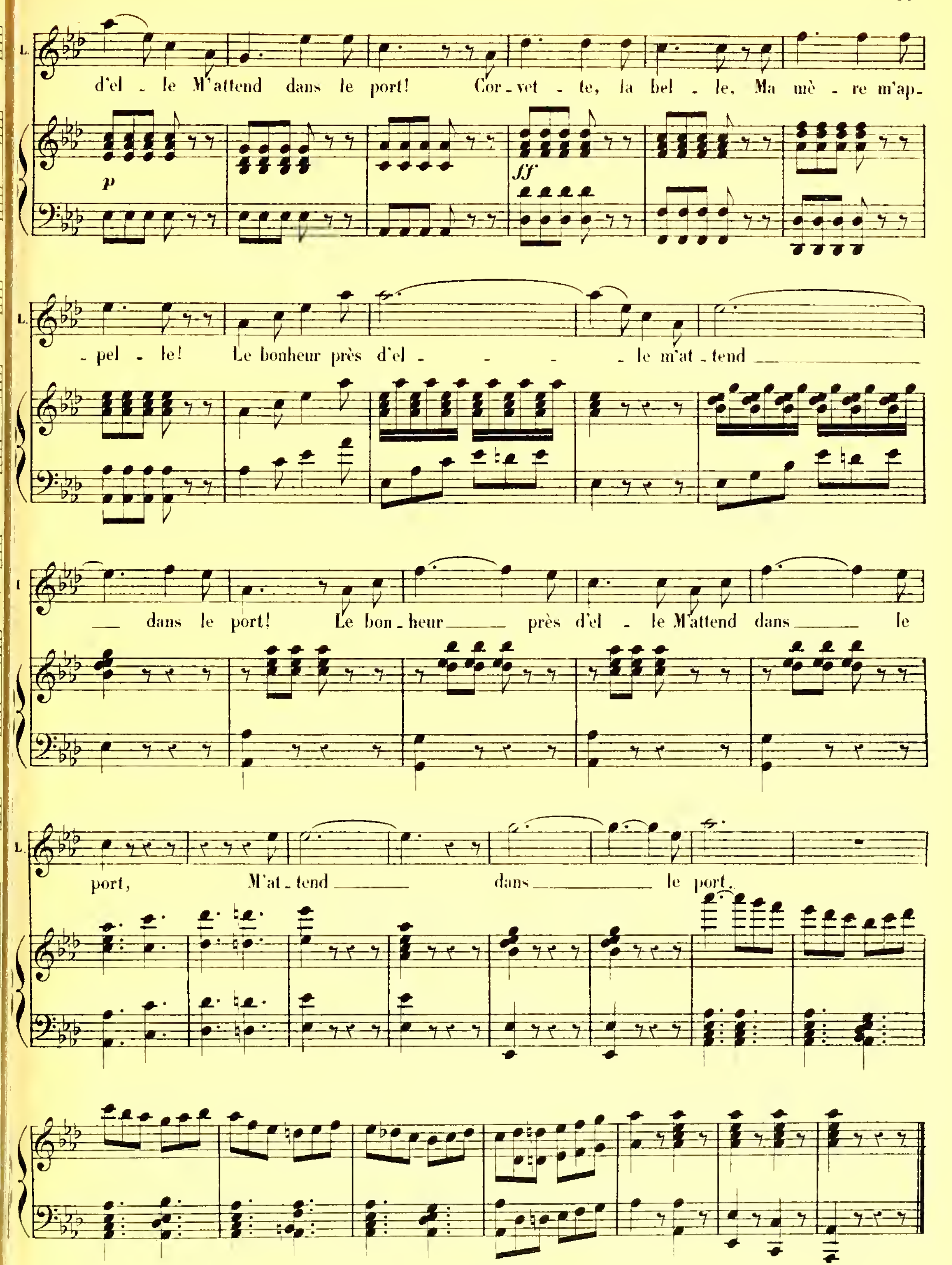
-cla - te en doux transport! On va voir ___ sa maî - tres - se, On va

voir ___ sa maî - tres - - - se, Bien - tôt, ___

___ bien - tôt, ___ bientôt le port!
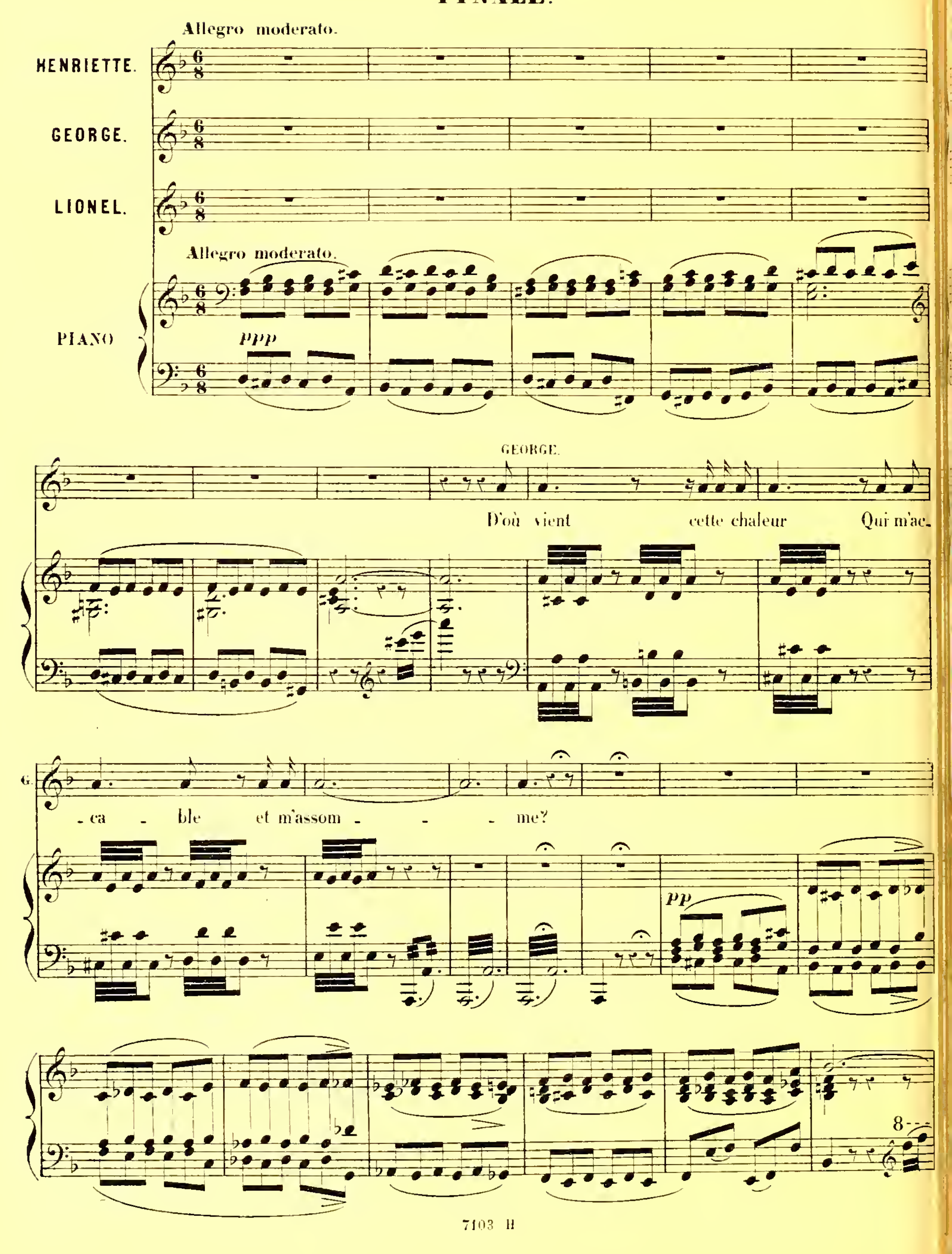
Oui, mon capi-


Revenez peu à peu au 1.er mouv.t
L.
tai _ _ne mon ca_pi_tai_ _ _ne, oui main_te _ nant
ff
pp
Suivez.
je puis re_di _ re, Cor_vet _ te la bel _ le,
1.o Tempo.
Ah! Partons la mer est bel _ le, La bri _ se nous ap_
_pel _ le Et la vague é_tin_cel _ le Des feux du jour naissant. Cor_
Suivez.
f
Animato.
_vet _ te, la bel _ le, Ma mè _ re m'ap_pel _ le! Le bonheur près
Animato.
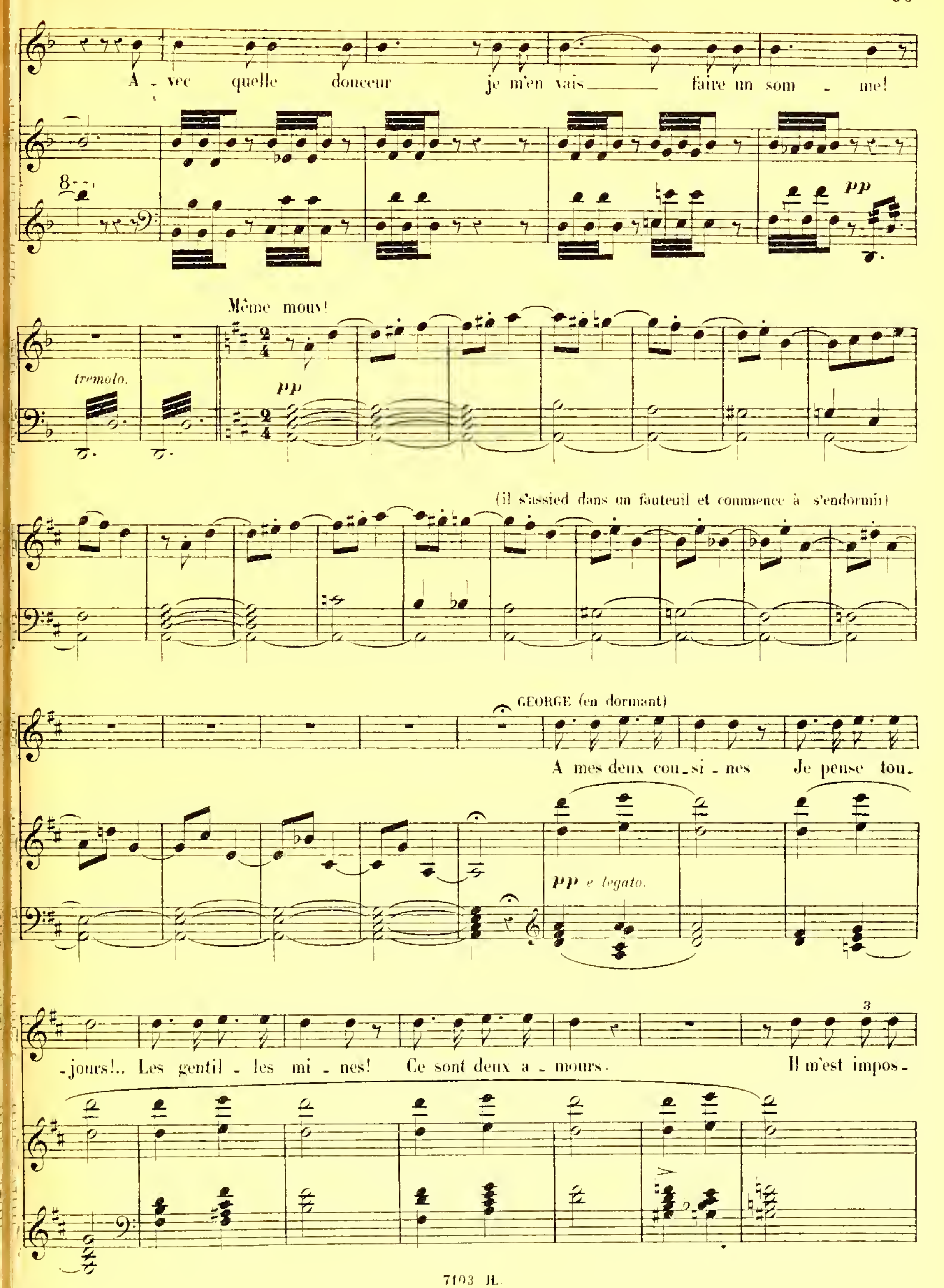

L.
d'el - le M'attend dans le port! Cor - vet - te, la bel - le, Ma mè - re m'ap-
p
ff
L.
- pel - le! Le bonheur près d'el - - - - le m'at - tend
L
dans le port! Le bon - heur près d'el - le M'attend dans le
L.
port, M'at - tend dans le port.
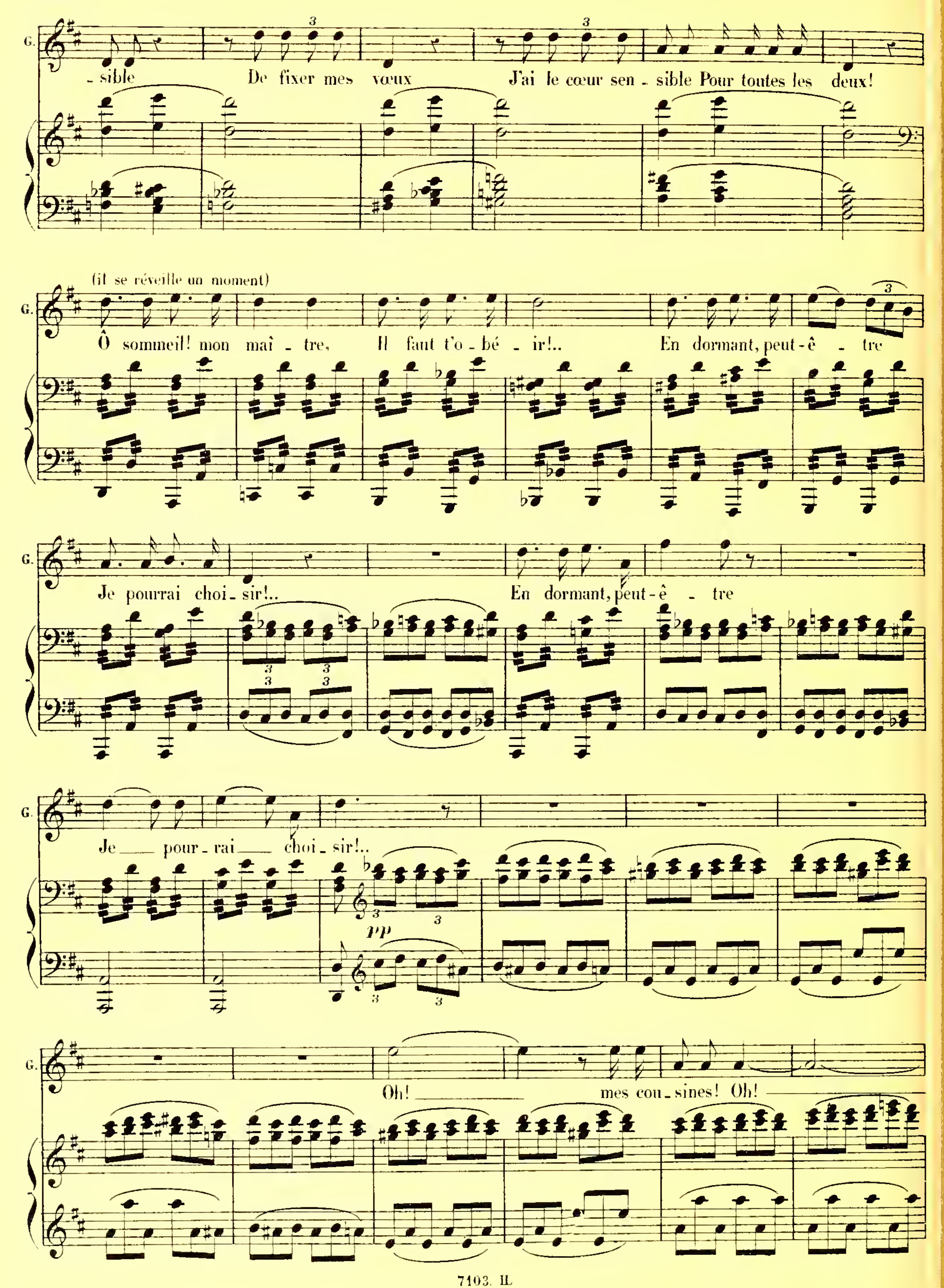
Nº 4.
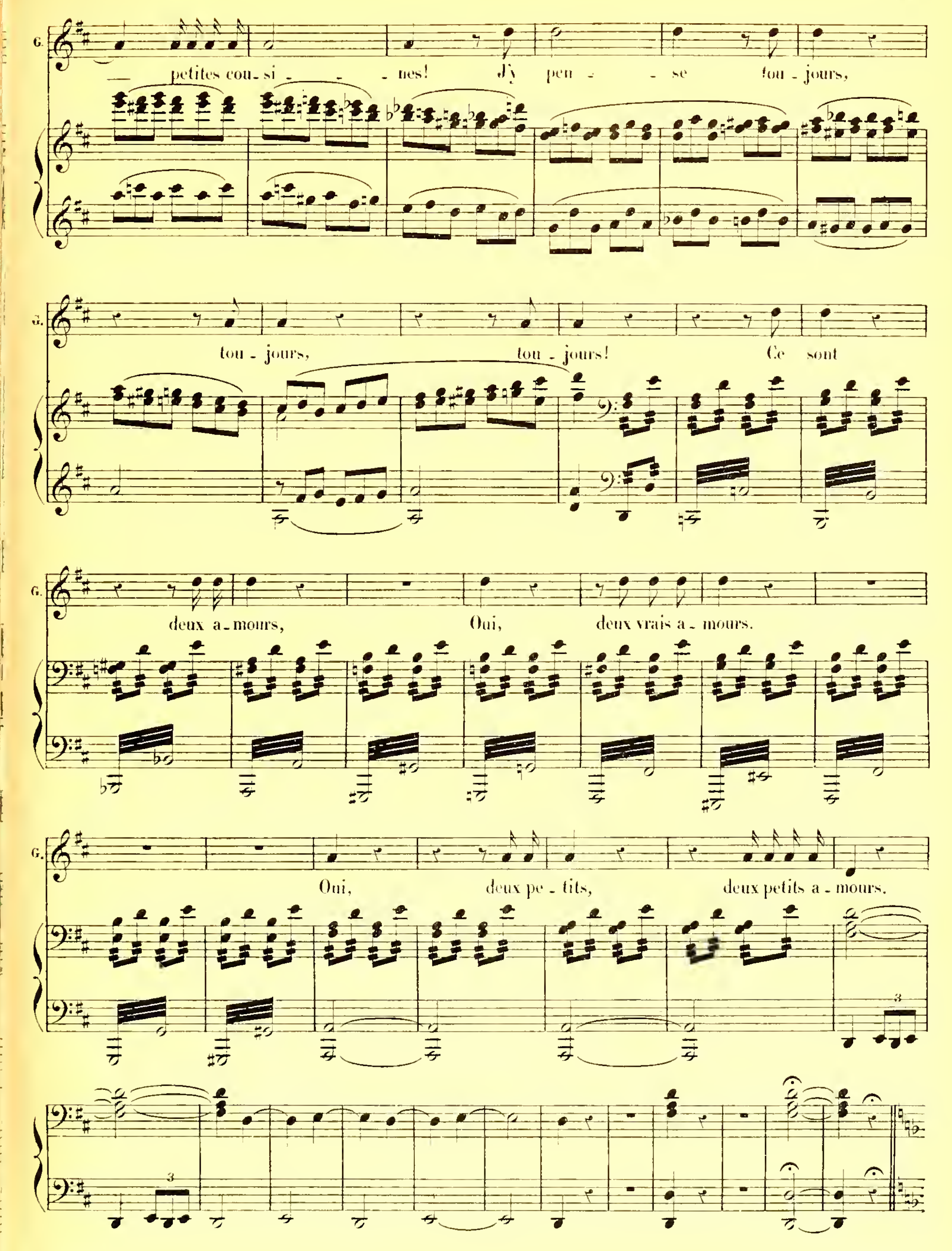
FINALE.
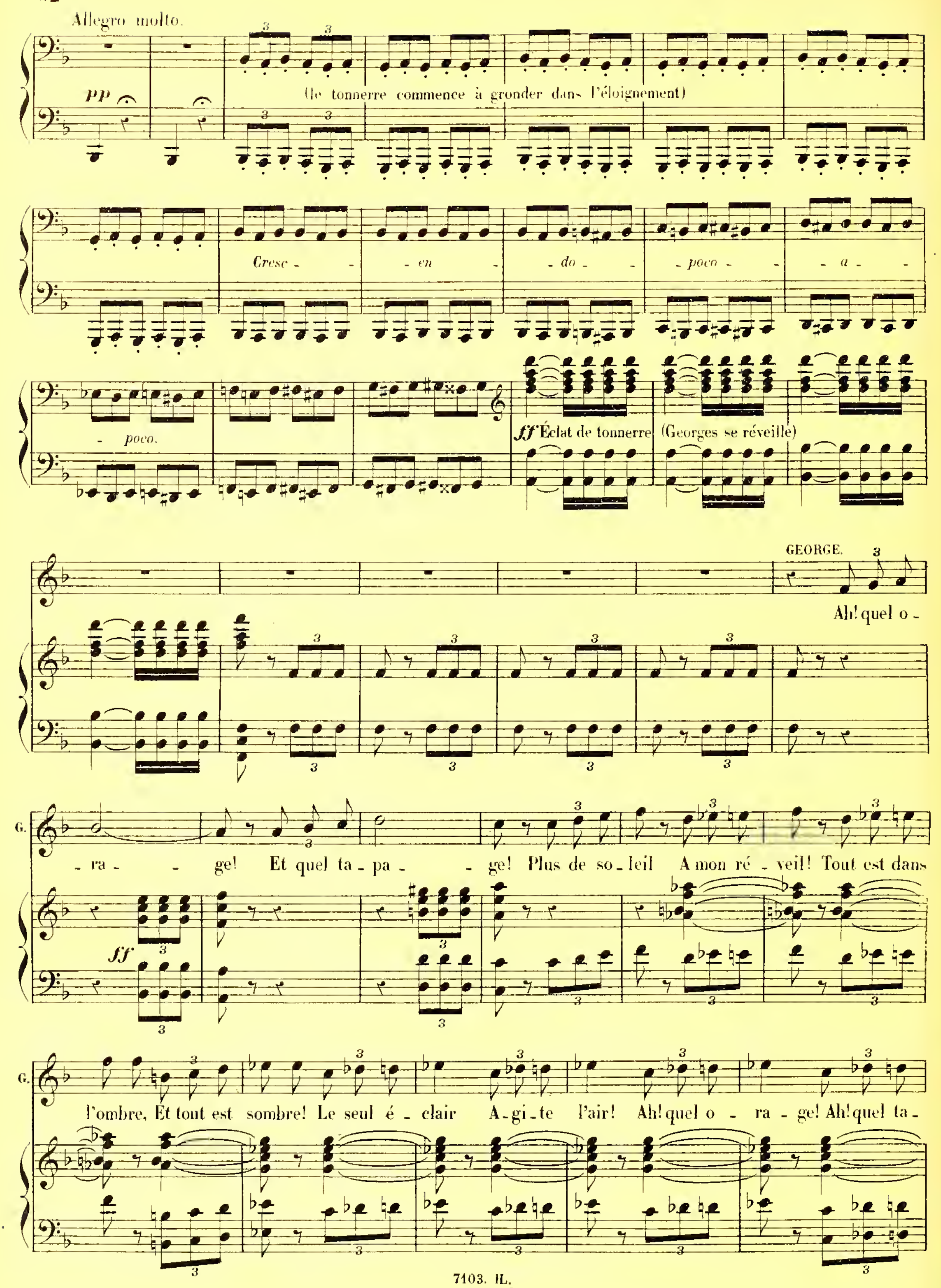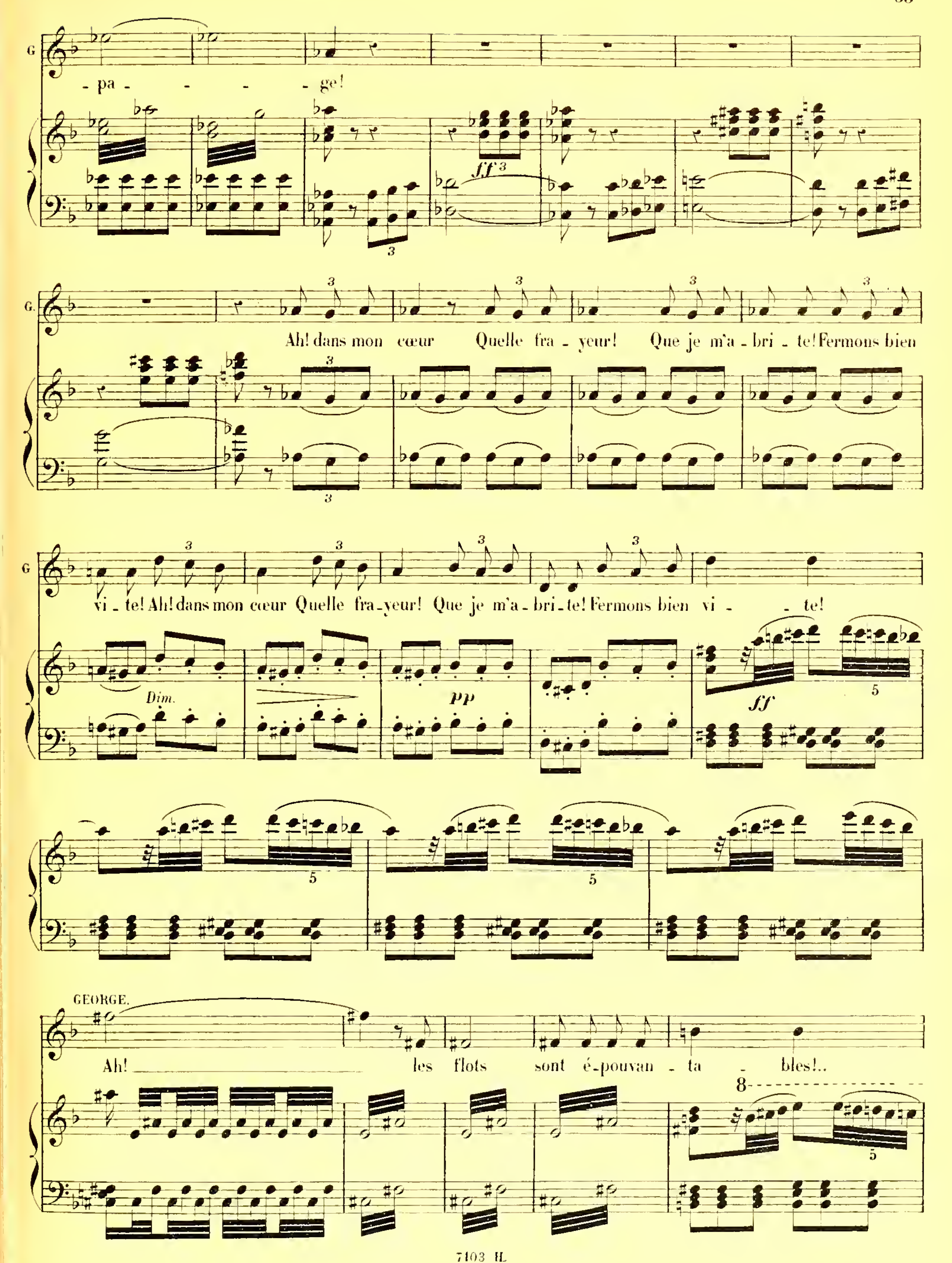


Allegro moderato.
HENRIETTE.
GEORGE.
LIONEL.
Allegro moderato.
PIANO
ppp
GEORGE.
D'où vient cette chaleur Qui m'ac-
-ca - ble et m'assom - - - me?
G.
pp
8
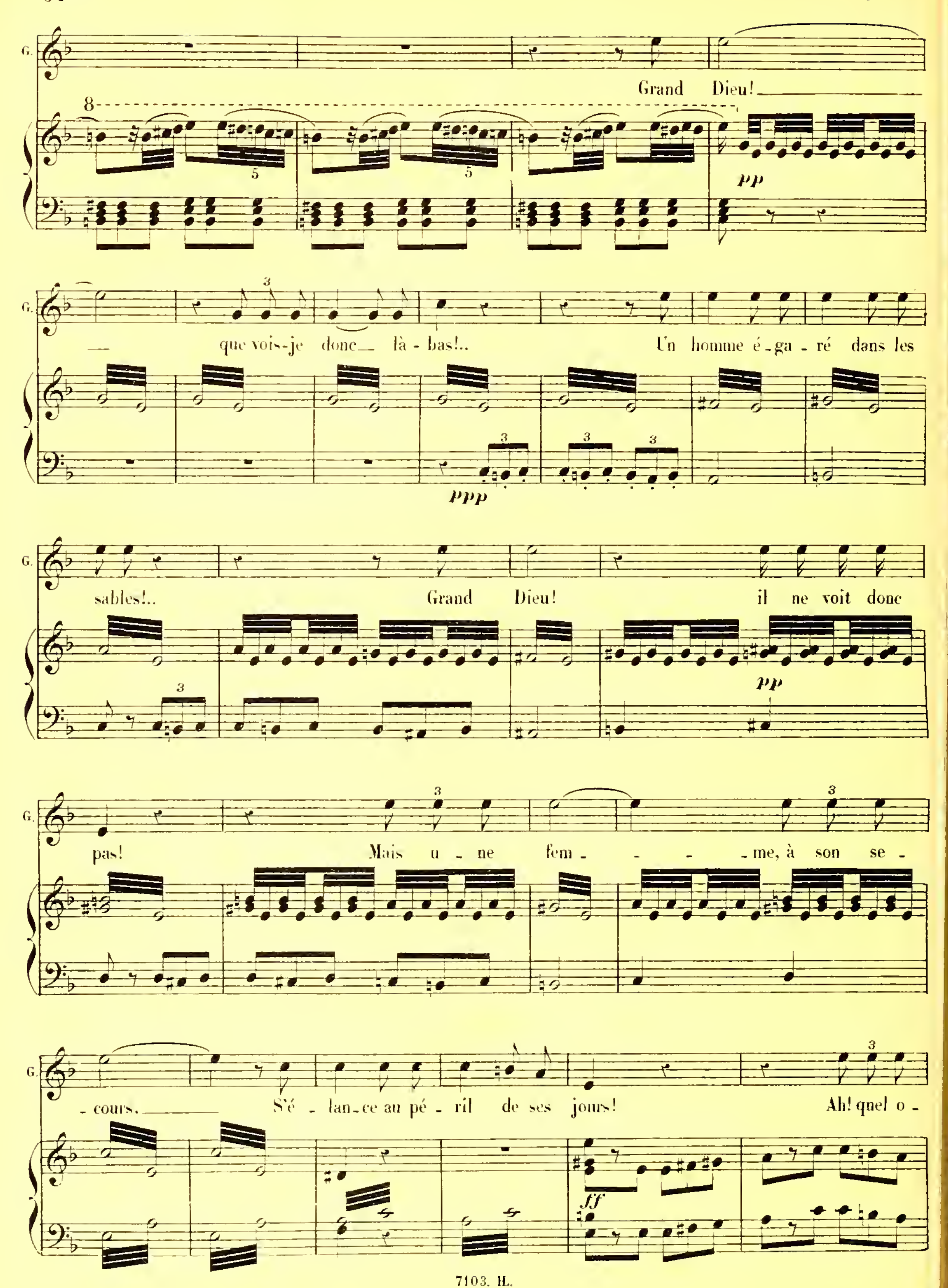

A - vec quelle douceur je m'en vais faire un som - me!
8
pp
Même mouv!
tremolo.
pp
(il s'assied dans un fauteuil et commence à s'endormir)
GEORGE (en dormant)
A mes deux cou-si-nes Je pense tou-
pp e legato.
-jours!.. Les gentil - les mi - nes! Ce sont deux a - mours.
Il m'est impos-
3
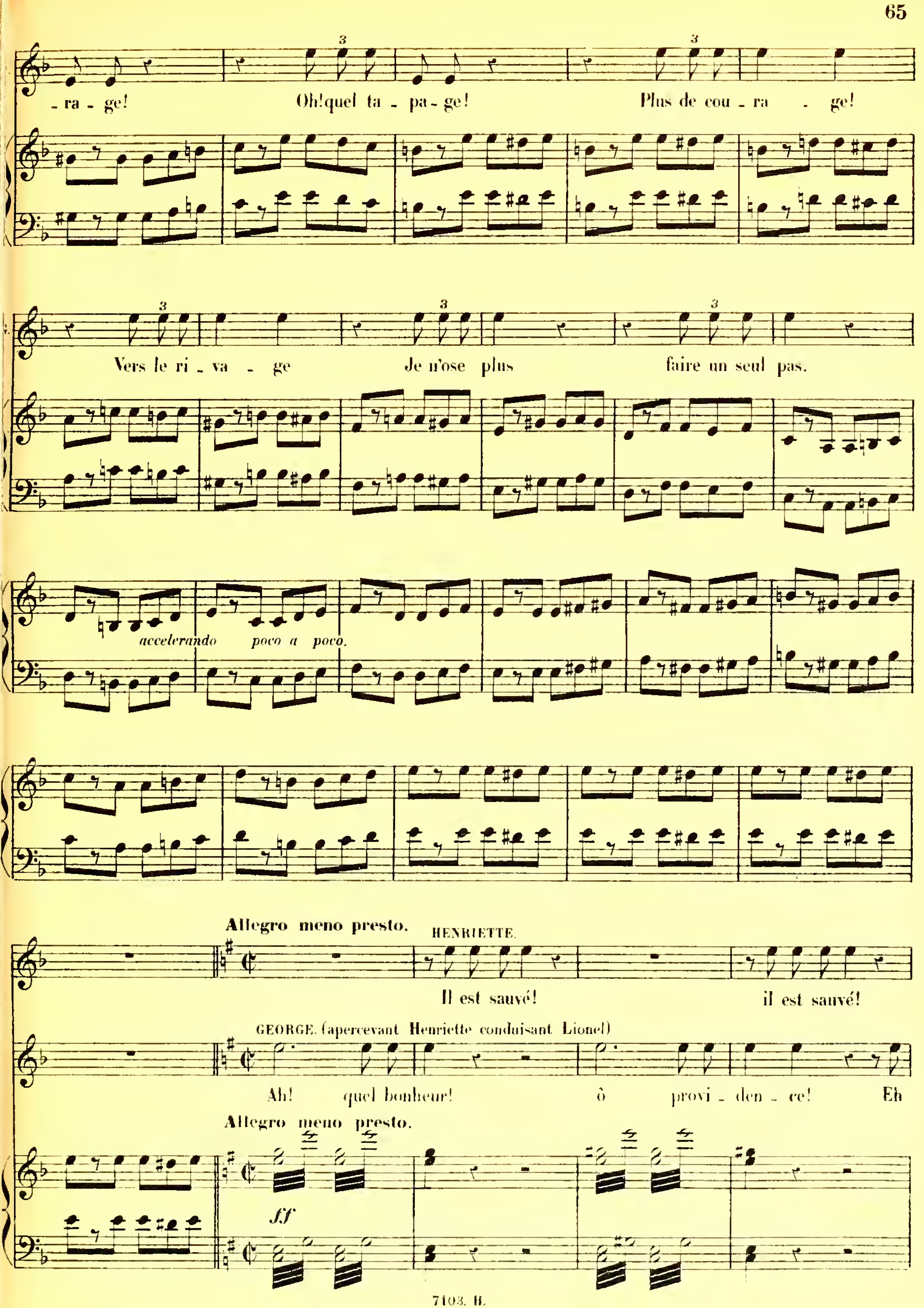

G.
- sible De fixer mes vœux J'ai le cœur sen - sible Pour toutes les deux!
(il se réveille un moment)
Ô sommeil! mon maî - tre, Il faut t'o - bé - ir!..
En dormant, peut - ê - tre
Je pourrai choi - sir!..
En dormant, peut - ê - tre
Je pour - rai choi - sir!..
pp
Oh! mes cou - sines! Oh!


G.
petites cou-si - - nes! J'y pen - - se tou-jours,
tou-jours, tou-jours! Ce sont
deux a-mours, Oui, deux vrais a-mours.
Oui, deux pe-tits, deux petits a-mours.
3
3
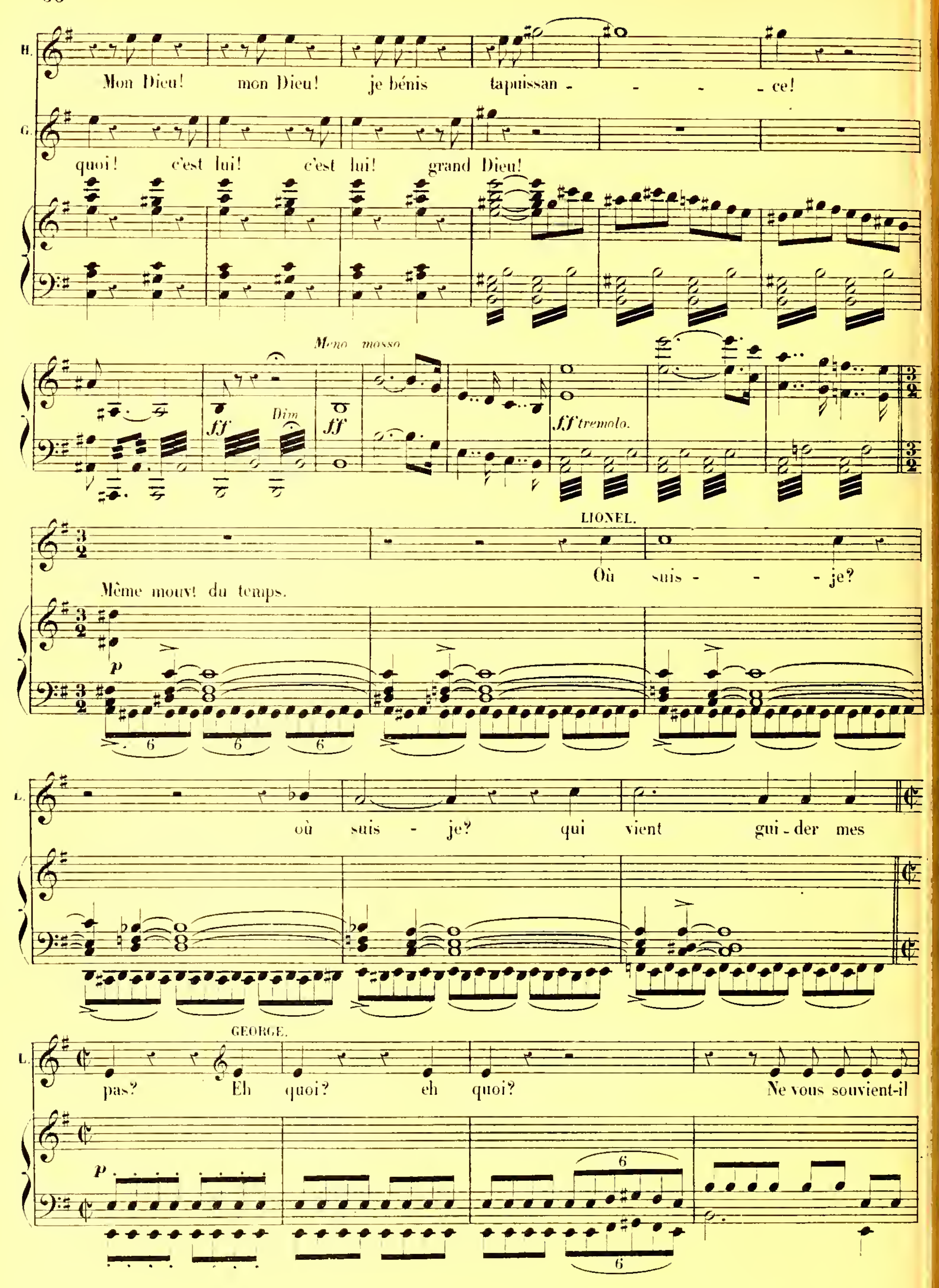

Allegro molto.
pp
(le tonnerre commence à gronder dans l'éloignement)
Cresc - en - do - poco - a - poco.
ff Éclat de tonnerre (Georges se réveille)
GEORGE.
Ah! quel o - ra - ge! Et quel ta - pa - ge! Plus de so - leil A mon ré - veil! Tout est dans
ff
G.
l'ombre, Et tout est sombre! Le seul é - clair A - gi - te l'air! Ah! quel o - ra - ge! Ah! quel ta -
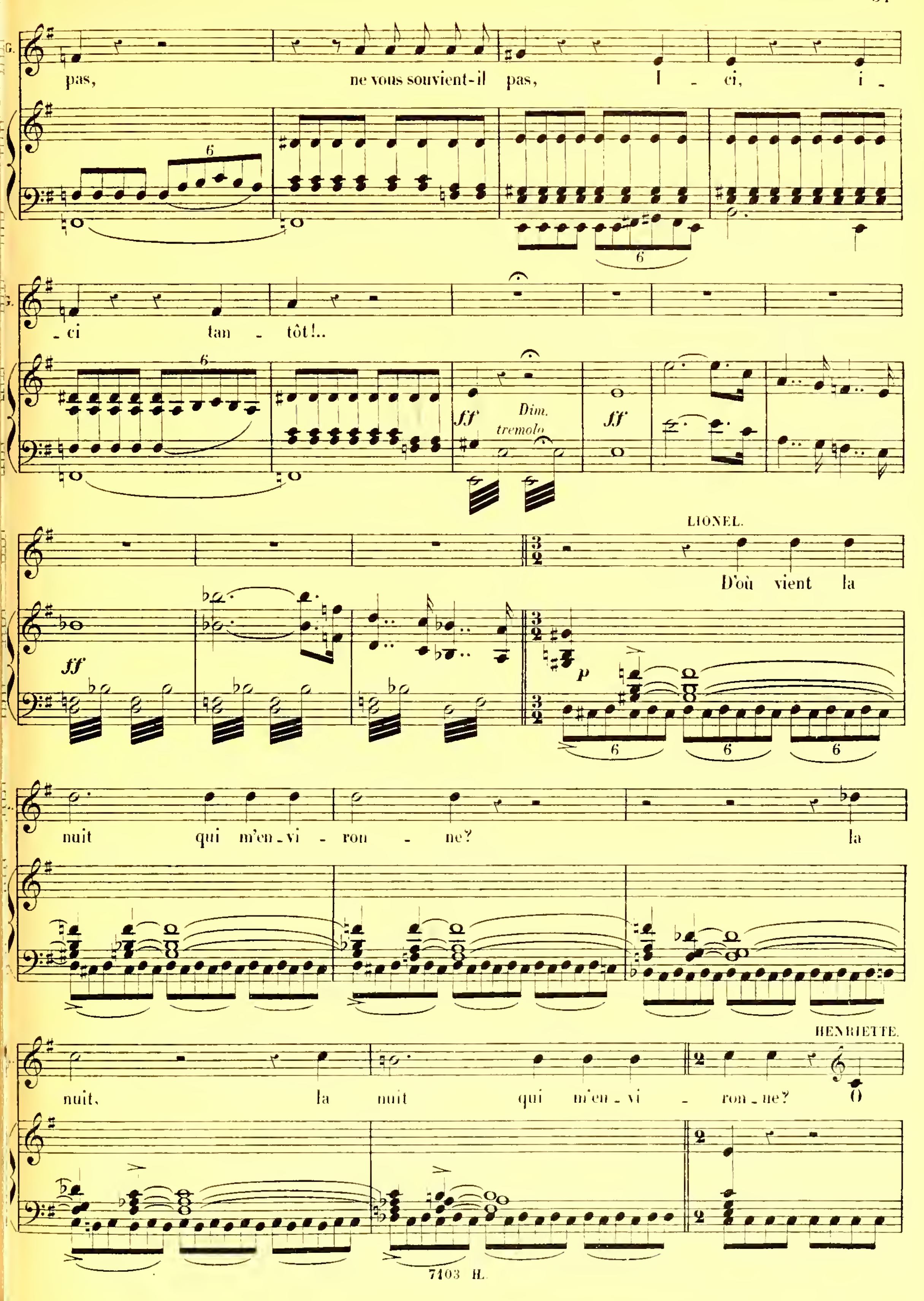

G
-pa - - - - ge!
G.
Ah! dans mon cœur Quelle fra-yeur! Que je m'a-bri-te! Fermons bien
G
vi-te! Ah! dans mon cœur Quelle fra-yeur! Que je m'a-bri-te! Fermons bien vi - te!
Dim.
pp
ff
ff
GEORGE.
Ah! les flots sont é-pouvan-ta-bles!..
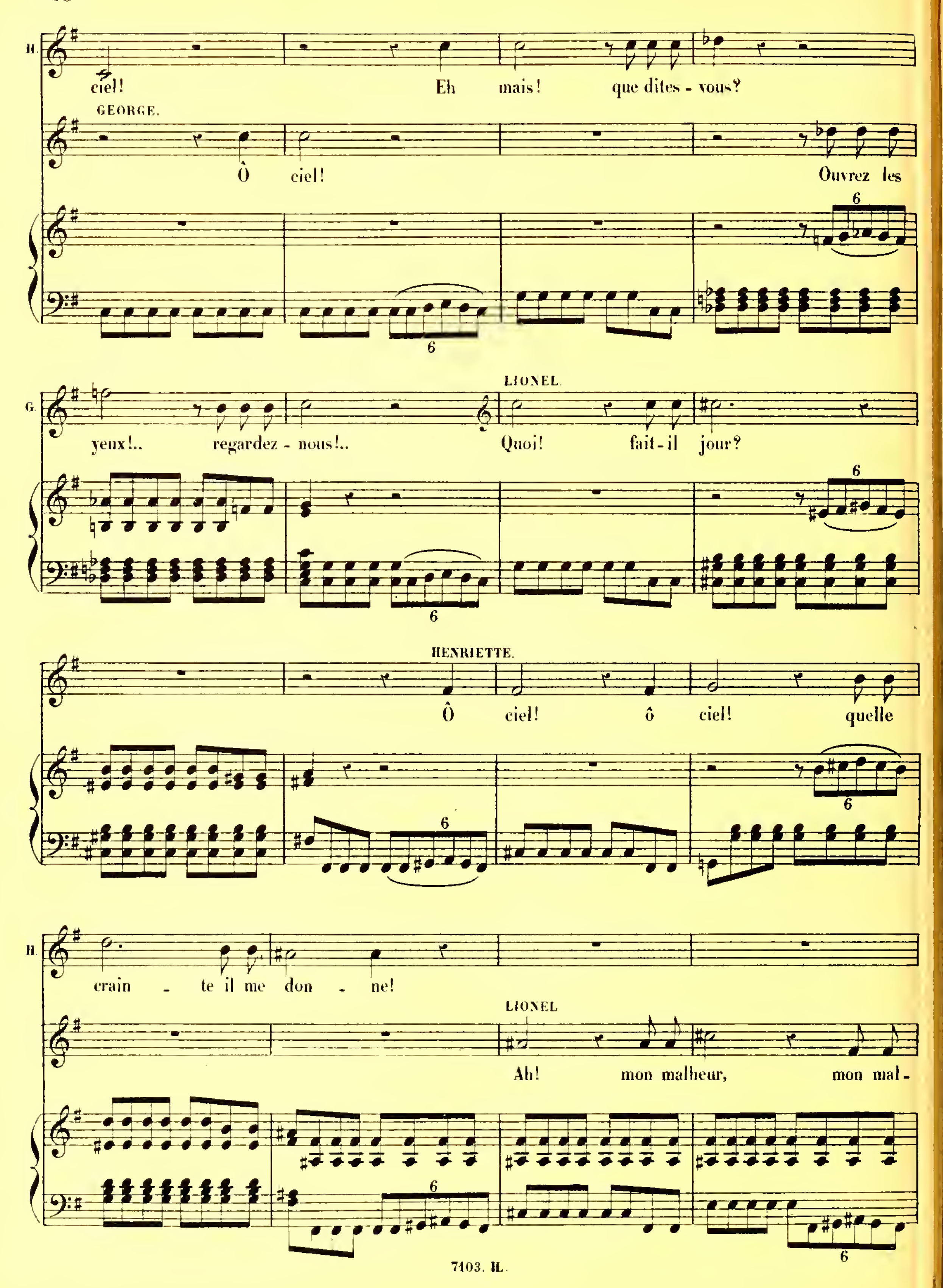

G.
Grand Dieu!
8
5
5
pp
que vois-je donc là-bas!..
3
Un homme é-ga-ré dans les
ppp
sables!..
Grand Dieu!
il ne voit donc
pp
pas!
Mais u-ne fem-me, à son se-
cours, S'é-lan-ce au pé-ril de ses jours!
Ah! quel o-
ff
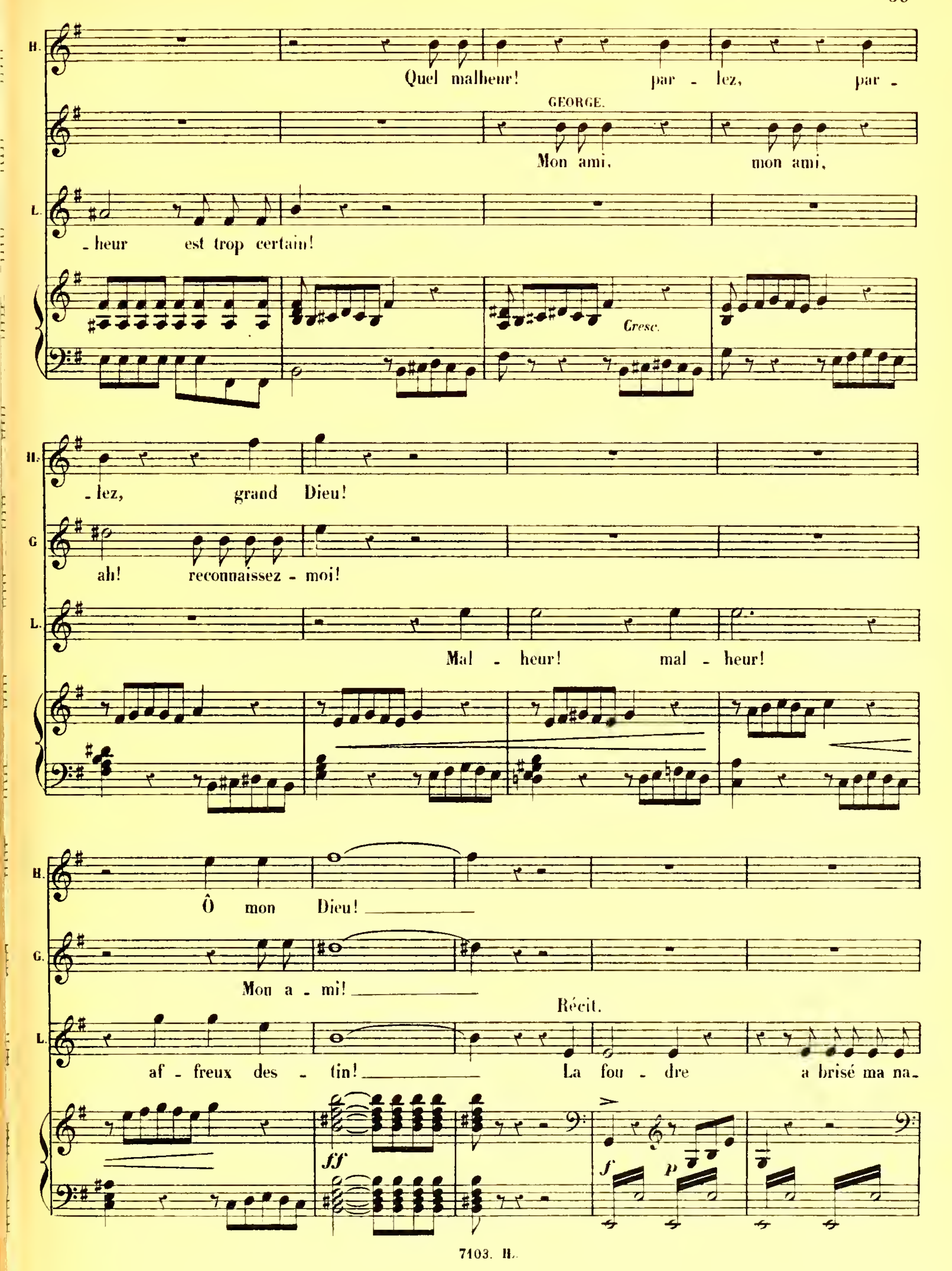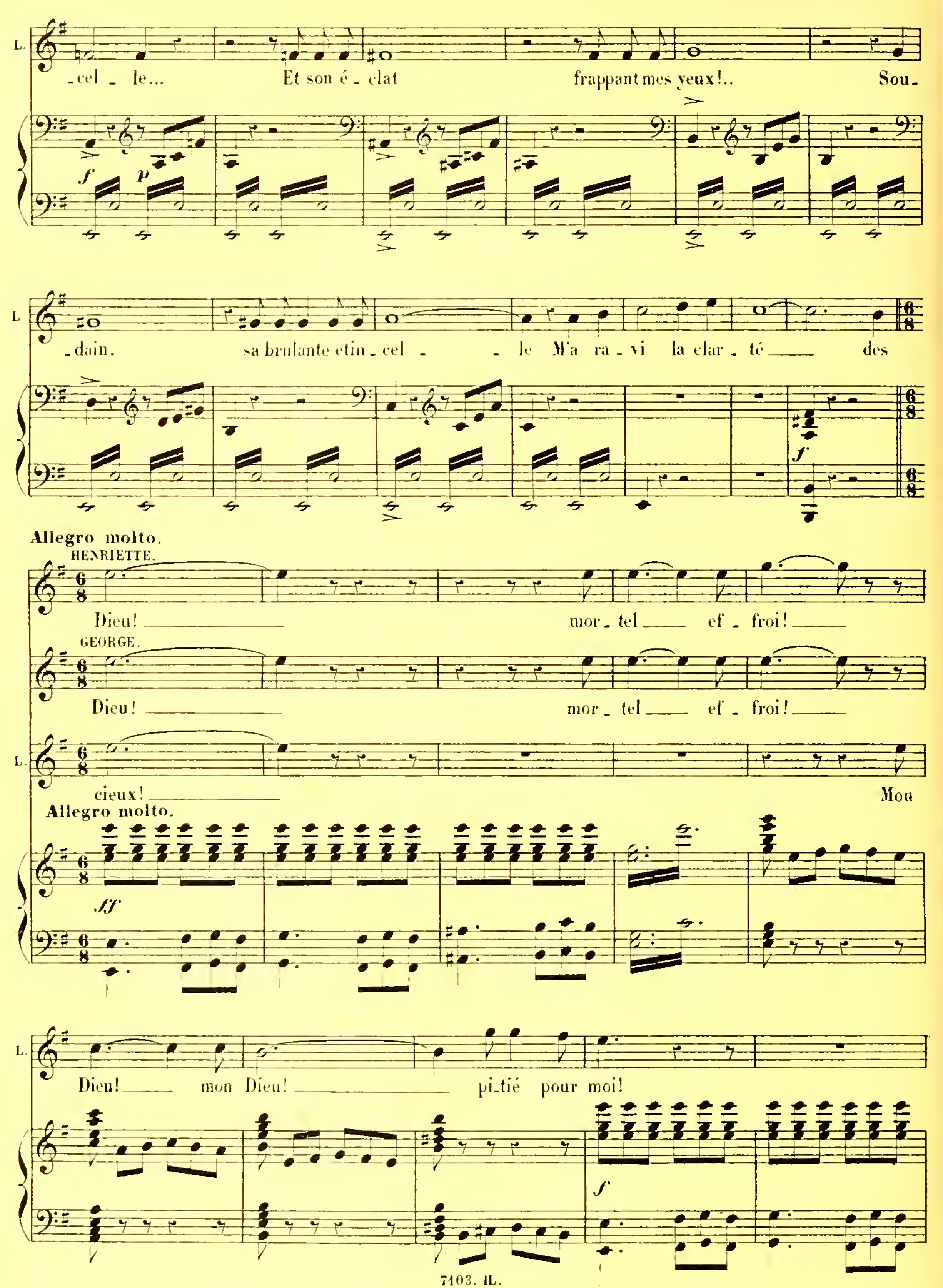


-ra - ge!
Oh! quel ta - pa - ge!
Plus de cou - ra - ge!
Vers le ri - va - ge
Je n'ose plus
faire un seul pas.
accelerando poco a poco.
Allegro meno presto.
HENRIETTE.
Il est sauvé!
il est sauvé!
GEORGE. (apercevant Henriette conduisant Lionel)
Ah! quel bonheur!
ô provi - den - ce!
Eh
Allegro meno presto.
ff


H.
Mon Dieu! mon Dieu! je bénis ta puissan - - - - ce!
G.
quoi! c'est lui! c'est lui! grand Dieu!
Meno mosso
ff
Dim
ff
ff tremolo.
Même mouv! du temps.
LIONEL.
Où suis - - - je?
p
L.
où suis - je? qui vient gui - der mes
GEORGE.
pas? Eh quoi? eh quoi? Ne vous souvient-il
p


pas, ne vous souvient-il pas, I - ci, i -
- ci tan - tôt!..
Dim.
tremolo
LIONEL.
D'où vient la
nuit qui m'en-vi - ron - ne? la
nuit, la nuit qui m'en - vi - ron - ne?
HENRIETTE.
O


H.
ciel! Eh mais! que dites - vous?
GEORGE.
Ô ciel! Ouvrez les
6
6
G.
yeux!.. regardez - nous!..
LIONEL.
Quoi! fait-il jour?
6
6
HENRIETTE.
Ô ciel! ô ciel! quelle
6
6
H.
crain - te il me don - ne!
LIONEL
Ah! mon malheur, mon mal -
6
6


H.
Quel malheur! par - lez, par -
GEORGE.
Mon ami, mon ami,
L.
- heur est trop certain!
Cresc.
H.
- lez, grand Dieu!
G
ah! reconnaissez - moi!
L.
Mal - heur! mal - heur!
H.
Ô mon Dieu!
G.
Mon a - mi!
Récit.
L.
af - freux des - tin! La fou - dre a brisé ma na -
ff
f
p


L.
-cel - le...
Et son é - clat
frappant mes yeux!..
Sou-
-dain,
sa brulante etin - cel - - le M'a ra - vi la clar - té des
Allegro molto.
HENRIETTE.
Dieu!
mor - tel ef - froi!
GEORGE.
Dieu!
mor - tel ef - froi!
cieux!
Mon
Allegro molto.
Dieu! mon Dieu! pi-tié pour moi!

HENRIETTE.
mor_tel ef_froi!

GEORGE.
mor_tel ef_froi!

L.
Mon Dieu! mon Dieu!

H.
Affreux malheur!
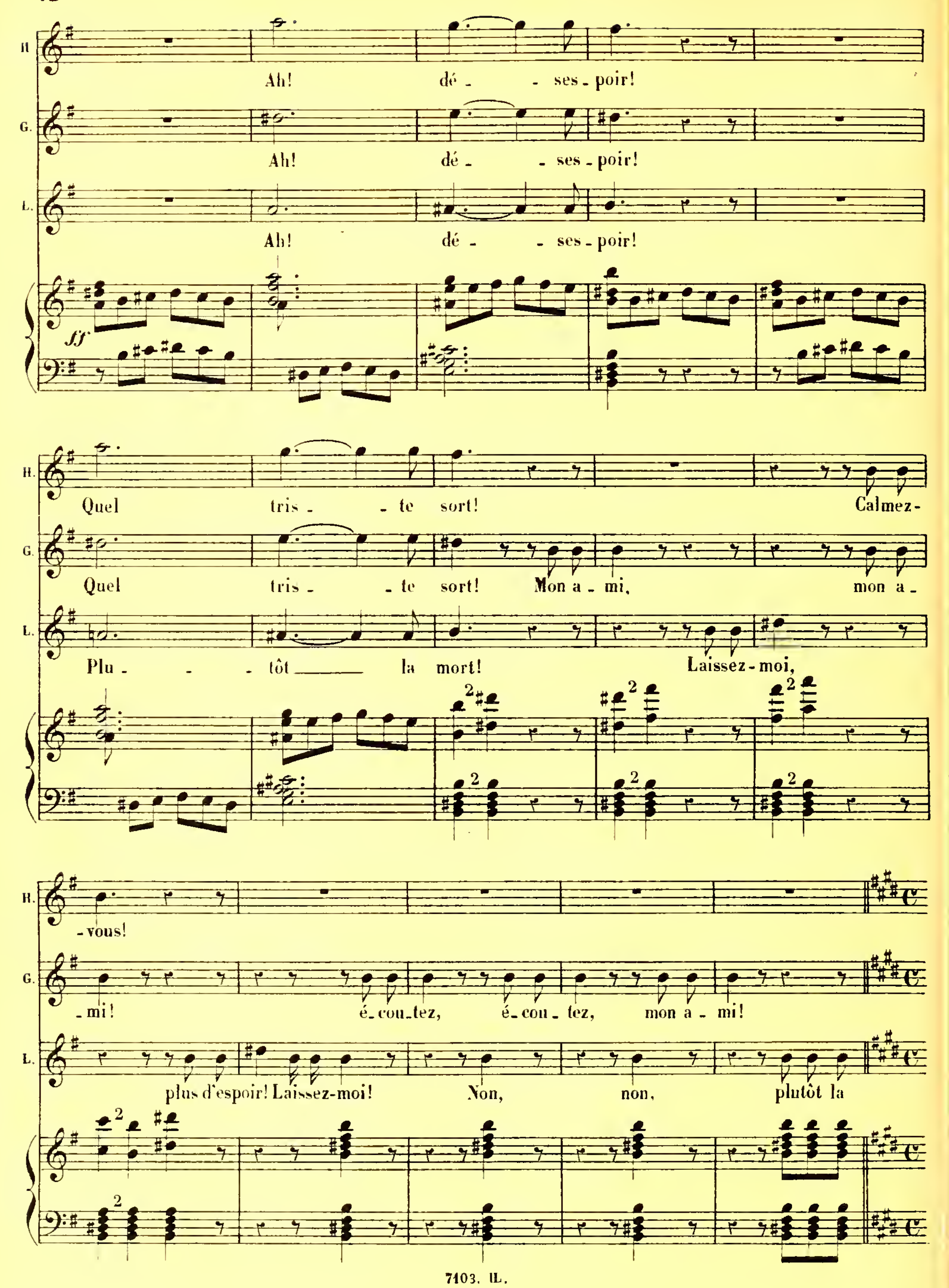
G.
Quelle dou_leur!
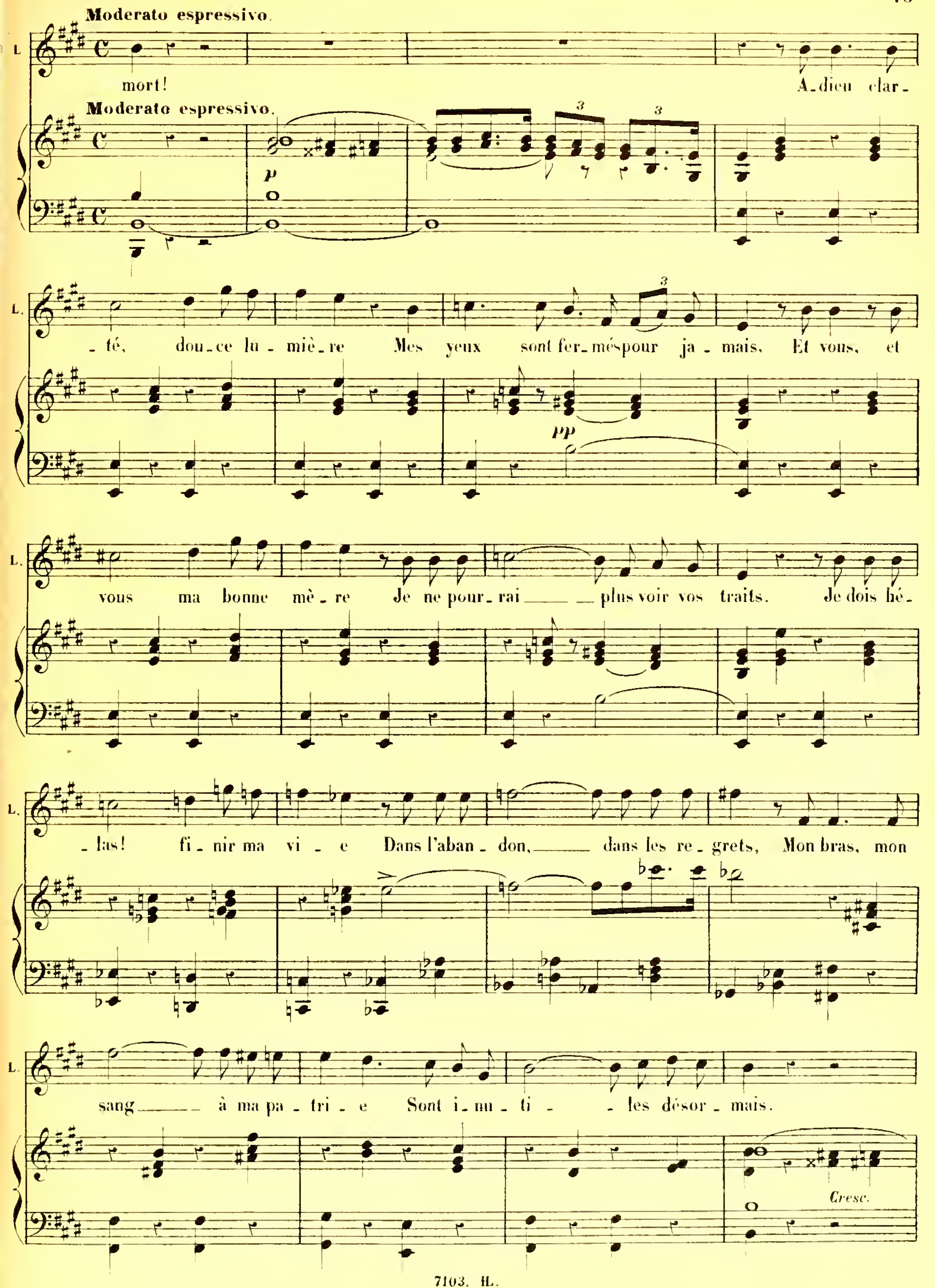
L.
secou_rez-moi! Ma pauvre mè_re Jour de mi_
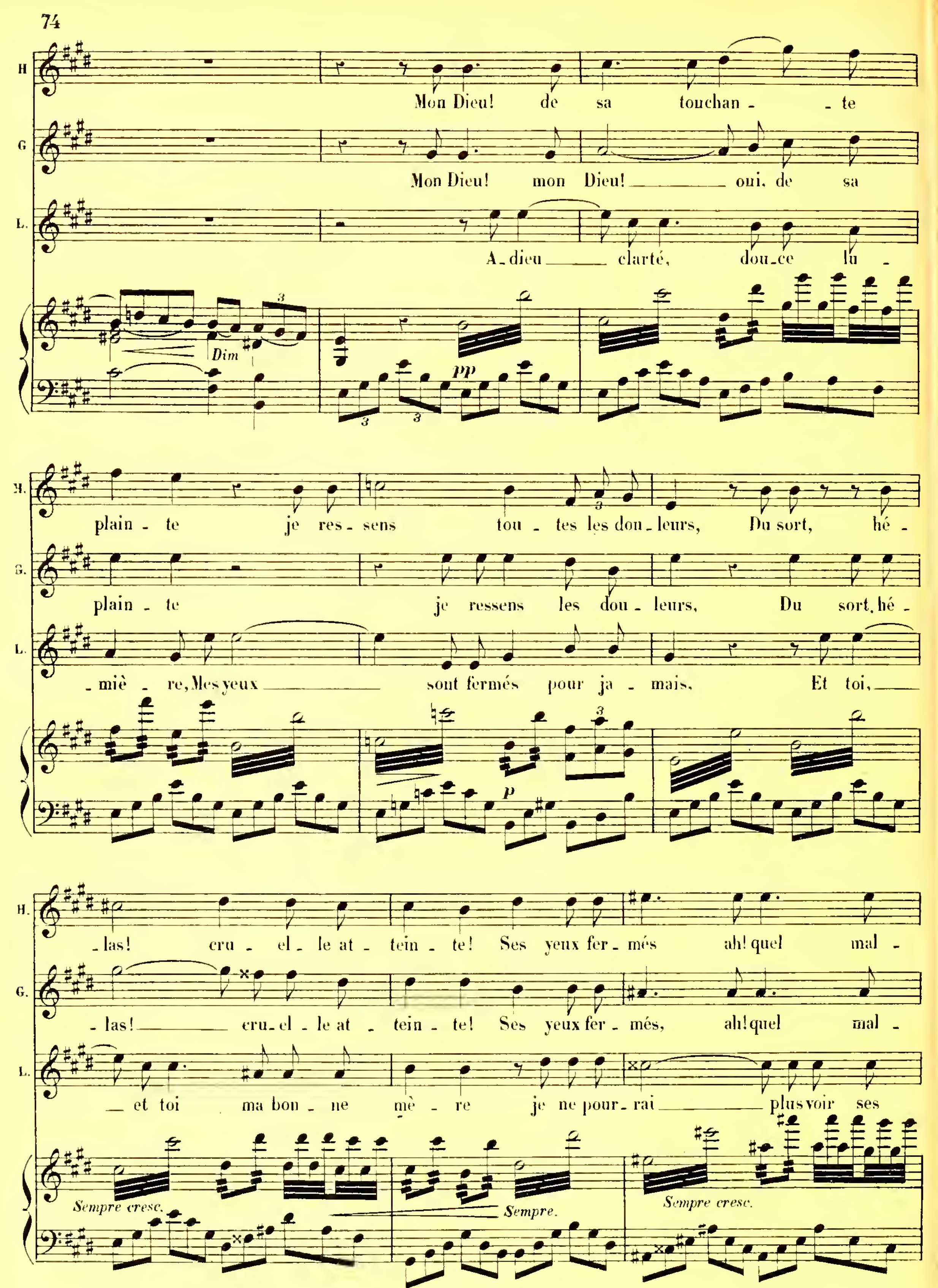
H.
Infortu_né!
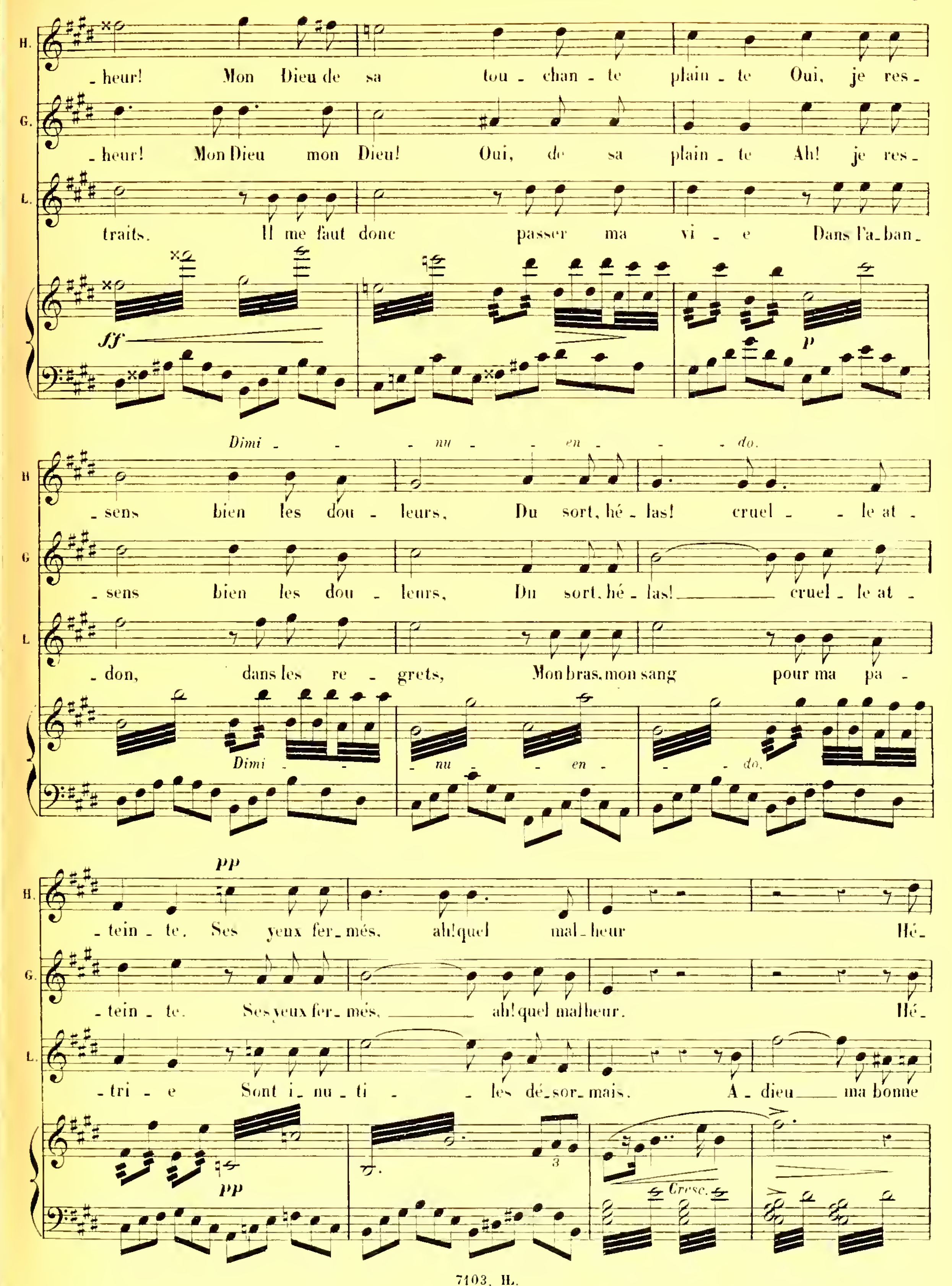
G.
Que je le plains!
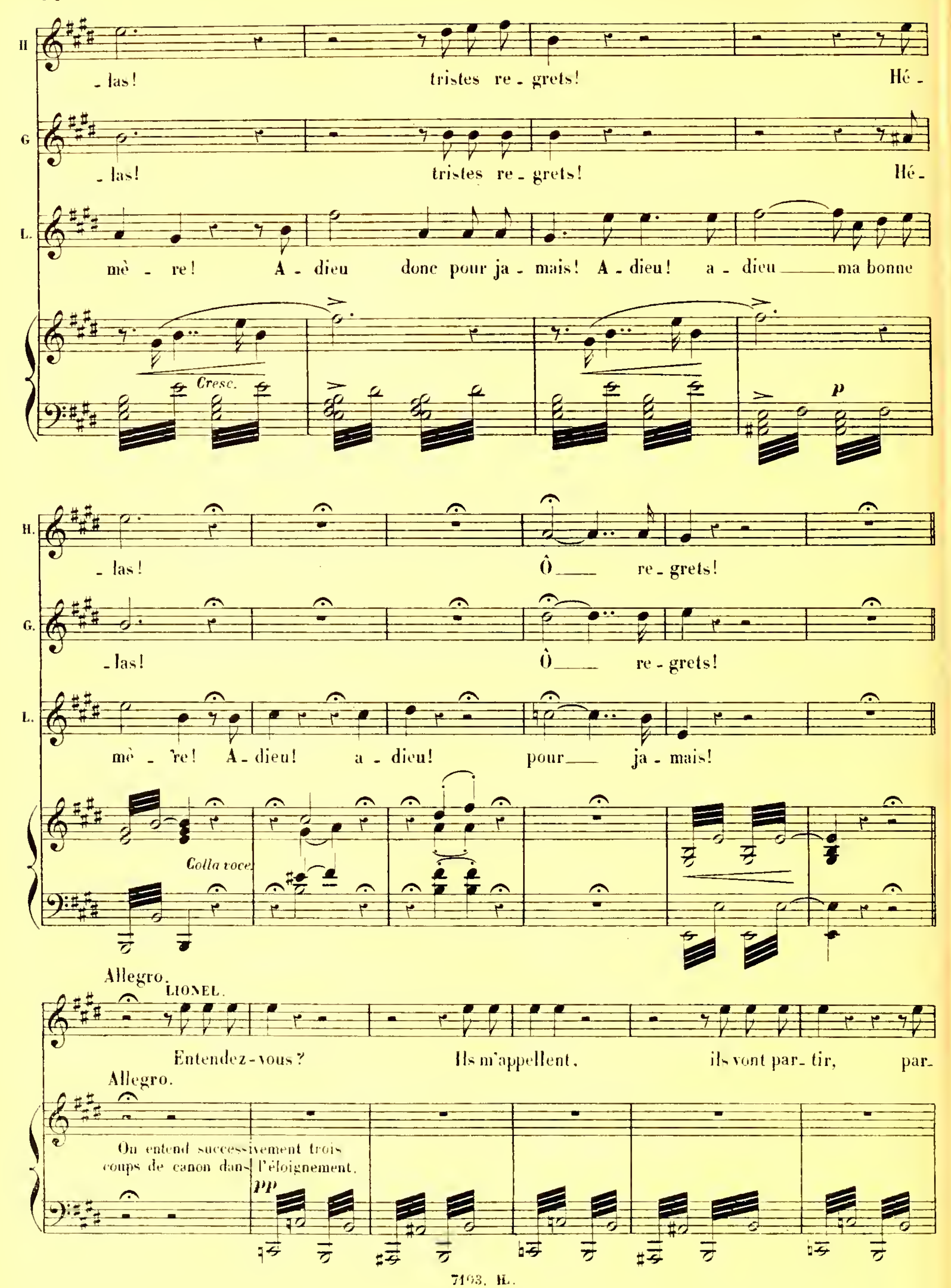
L.
_sè_re! Quel triste sort! Plutôt la mort!


H.
Ah! dé - - ses - poir!
G.
Ah! dé - - ses - poir!
L.
Ah! dé - - ses - poir!
ff
H.
Quel tris - - te sort! Calmez-
G.
Quel tris - - te sort! Mon a - mi, mon a -
L.
Plu - - - tôt la mort! Laissez-moi,
H.
- vous!
G.
- mi! é - cou - tez, é - cou - tez, mon a - mi!
L.
plus d'espoir! Laissez-moi! Non, non, plutôt la


Moderato espressivo.
mort! A_dieu clar_
Moderato espressivo.
p
_té, dou_ce lu_miè_re Mes yeux sont fer_méspour ja_mais. Et vous, et
pp
vous ma bonne mè_re Je ne pour_rai plus voir vos traits. Je dois hé_
_las! fi_nir ma vi_e Dans l'aban_don, dans les re_grets, Mon bras, mon
sang à ma pa_tri_e Sont i_nu_ti_les désor_mais.
Cresc.


H
Mon Dieu! de sa touchan - te
G
Mon Dieu! mon Dieu! oui, de sa
L.
A-dieu clarté, dou-ce lu -
Dim
pp
H.
plain - te je res - sens tou - tes les dou - leurs, Du sort, hé -
G.
plain - te je ressens les dou - leurs, Du sort, hé -
L.
- miè - re, Mes yeux sont fermés pour ja - mais, Et toi,
p
H.
- las! cru - el - le at - tein - te! Ses yeux fer - més ah! quel mal -
G.
- las! cru - el - le at - tein - te! Ses yeux fer - més, ah! quel mal -
L.
et toi ma bon - ne mè - re je ne pour - rai plus voir ses
Sempre cresc.
Sempre.
Sempre cresc.


H.
_heur! Mon Dieu de sa tou_chan_te plain_te Oui, je res_
G.
_heur! Mon Dieu mon Dieu! Oui, de sa plain_te Ah! je res_
L.
traits. Il me faut donc passer ma vi_e Dans l'a_ban_
ff
p
Dimi_ _nu_ _en_ _do.
_sens bien les dou_leurs, Du sort, hé_las! cruel_ _le at_
_sens bien les dou_leurs, Du sort, hé_las! cruel_le at_
_don, dans les re_grets, Mon bras, mon sang pour ma pa_
Dimi_ _nu_ _en_ _do.
pp
_tein_te. Ses yeux fer_més. ah! quel mal_heur Hé_
_tein_te. Ses yeux fer_més, ah! quel malheur. Hé_
_tri_e Sont i_nu_ti_ _les dé_sor_mais. A_dieu ma bonne
pp
Cresc.


H
_las! tristes re_grets! Hé_
G
_las! tristes re_grets! Hé_
L.
mè _ re! A _ dieu donc pour ja _ mais! A _ dieu! a _ dieu ma bonne
Cresc.
p
H.
_las! Ô re_grets!
G.
_las! Ô re_grets!
L.
mè _ re! A _ dieu! a _ dieu! pour ja _ mais!
Colla voce
Allegro.
LIONEL.
Entendez-vous? Ils m'appellent, ils vont par_tir, par_
Allegro.
On entend successivement trois coups de canon dans l'éloignement.
pp

H. Ah! calmez-vous! Écoutez-nous! Écoutez-nous!

G. Ah! calmez-vous! Écoutez-nous! Écoutez-

L. -tir, sans moi par-tir! Ô déses-poir! ô déses-poir! Sans moi, sans

ff *ff*

H. Écoutez-nous Grand Dieu! grand Dieu que deve-nir? Hé-

G. -nous! Écoutez-nous! Res-tez auprès de nous. Res-tez, res-
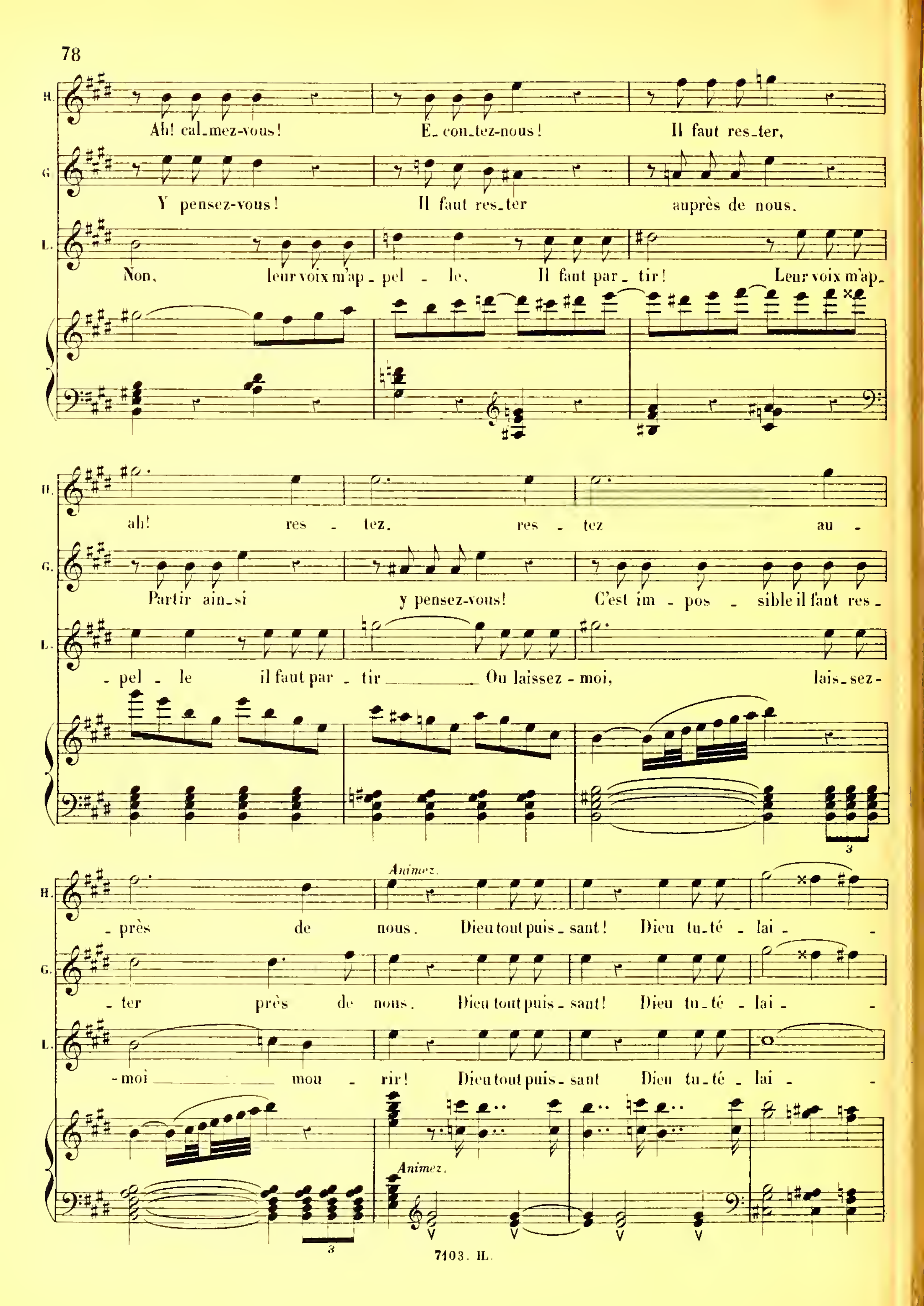
L. moi, sans moi par-tir! Plu-tôt mou-rir! Laissez-moi!
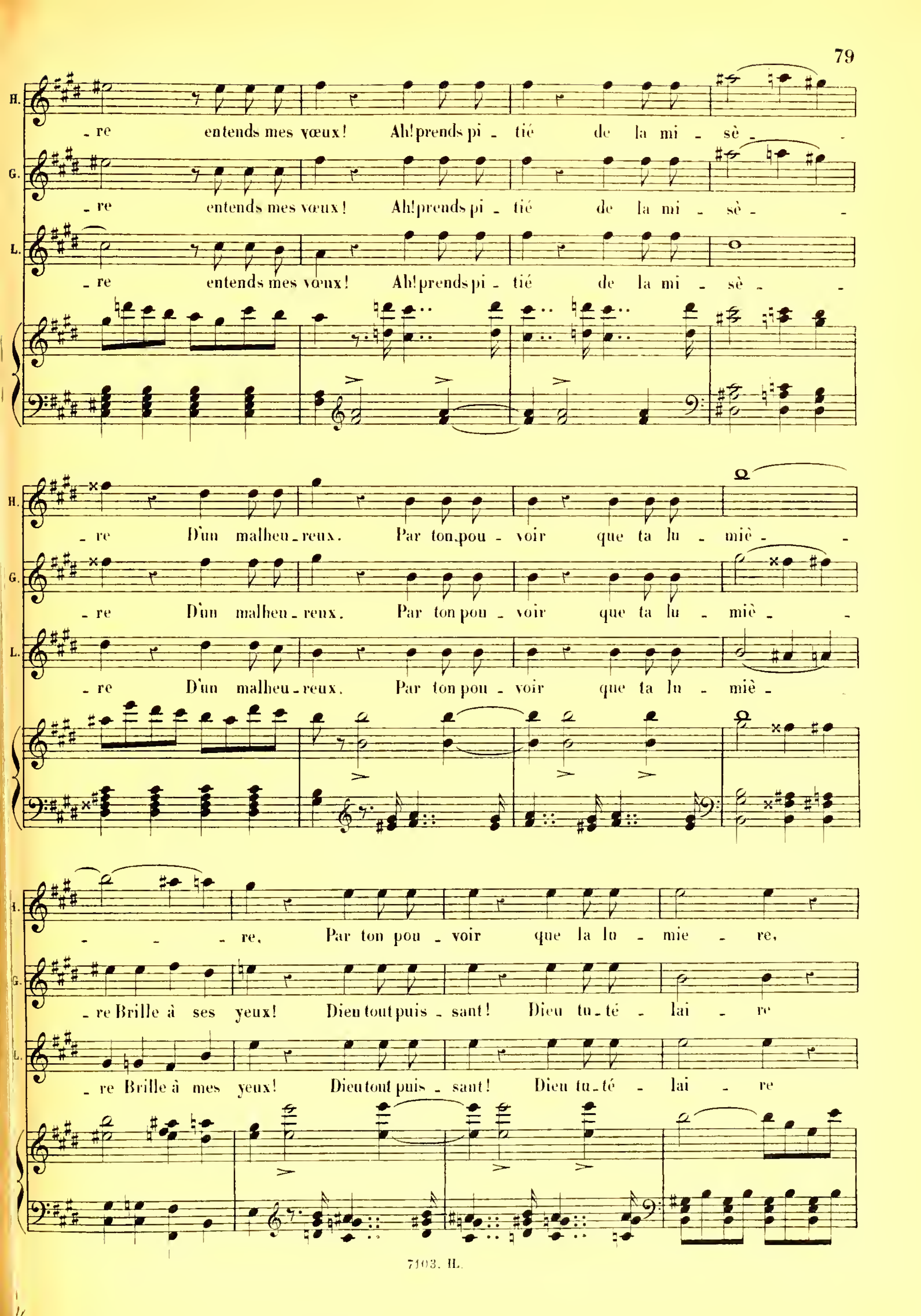
ff *ff* *Animez*
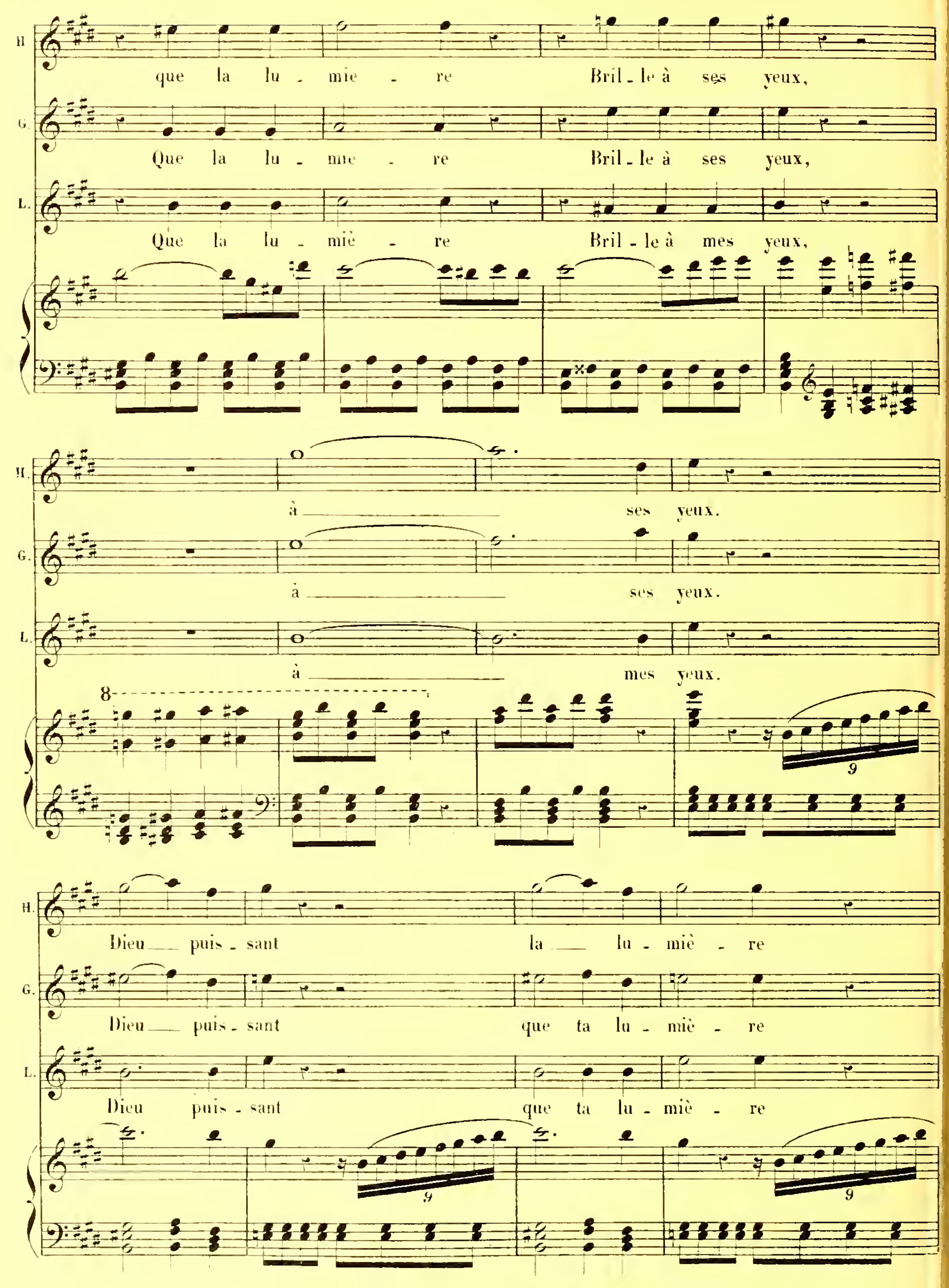
H. -las! douleur mor-tel-le! dou-leur, douleur mor-tel-le!

G. -tez auprès de nous. Res-tez, res-tez auprès de nous. Res-tez!

L. non, je veux par-tir! Laissez-moi, non, je veux par-tir! Laissez-moi!


H.
Ah! cal_mez-vous! E_con_tez-nous! Il faut res_ter,
G.
Y pensez-vous! Il faut res_ter auprès de nous.
L.
Non, leur voix m'ap_pel_le. Il faut par_tir! Leur voix m'ap_
H.
ah! res_tez. res_tez au_
G.
Partir ain_si y pensez-vous! C'est im_pos_sible il faut res_
L.
_pel_le il faut par_tir Ou laissez-moi, lais_sez-
Animez.
H.
_près de nous. Dieu tout puis_sant! Dieu tu_té_lai_
G.
_ter près de nous. Dieu tout puis_sant! Dieu tu_té_lai_
L.
-moi mou_rir! Dieu tout puis_sant Dieu tu_té_lai_
Animez.


H.
_re entends mes vœux! Ah! prends pi_tié de la mi_sè_
G.
_re entends mes vœux! Ah! prends pi_tié de la mi_sè_
L.
_re entends mes vœux! Ah! prends pi_tié de la mi_sè_
H.
_re D'un malheu_reux. Par ton pou_voir que ta lu_miè_
G.
_re D'un malheu_reux. Par ton pou_voir que ta lu_miè_
L.
_re D'un malheu_reux. Par ton pou_voir que ta lu_miè_
H.
_re, Par ton pou_voir que la lu_mie_re,
G.
_re Brille à ses yeux! Dieu tout puis_sant! Dieu tu_té_lai_re
L.
_re Brille à mes yeux! Dieu tout puis_sant! Dieu tu_té_lai_re


H.
que la lu - mie - re Bril - le à ses yeux,
G.
Que la lu - mie - re Bril - le à ses yeux,
L.
Que la lu - miè - re Bril - le à mes yeux,
H.
à ses yeux.
G.
à ses yeux.
L.
à mes yeux.
8
9
H.
Dieu puis - sant la lu - miè - re
G.
Dieu puis - sant que ta lu - miè - re
L.
Dieu puis - sant que ta lu - miè - re
9
9



Peut bril _ _ _ ler ___ à ses yeux. Dieu tout puis_

Bril _ _ le en _ cor à ses yeux. Dieu tout puis_

Bril _ _ le en _ cor à mes yeux. Dieu tout puis_

_sant que ta lu_miè_re Bril_le en_cor à ses yeux.

_sant que ta lu_miè_re Bril_le en_cor à ses yeux.
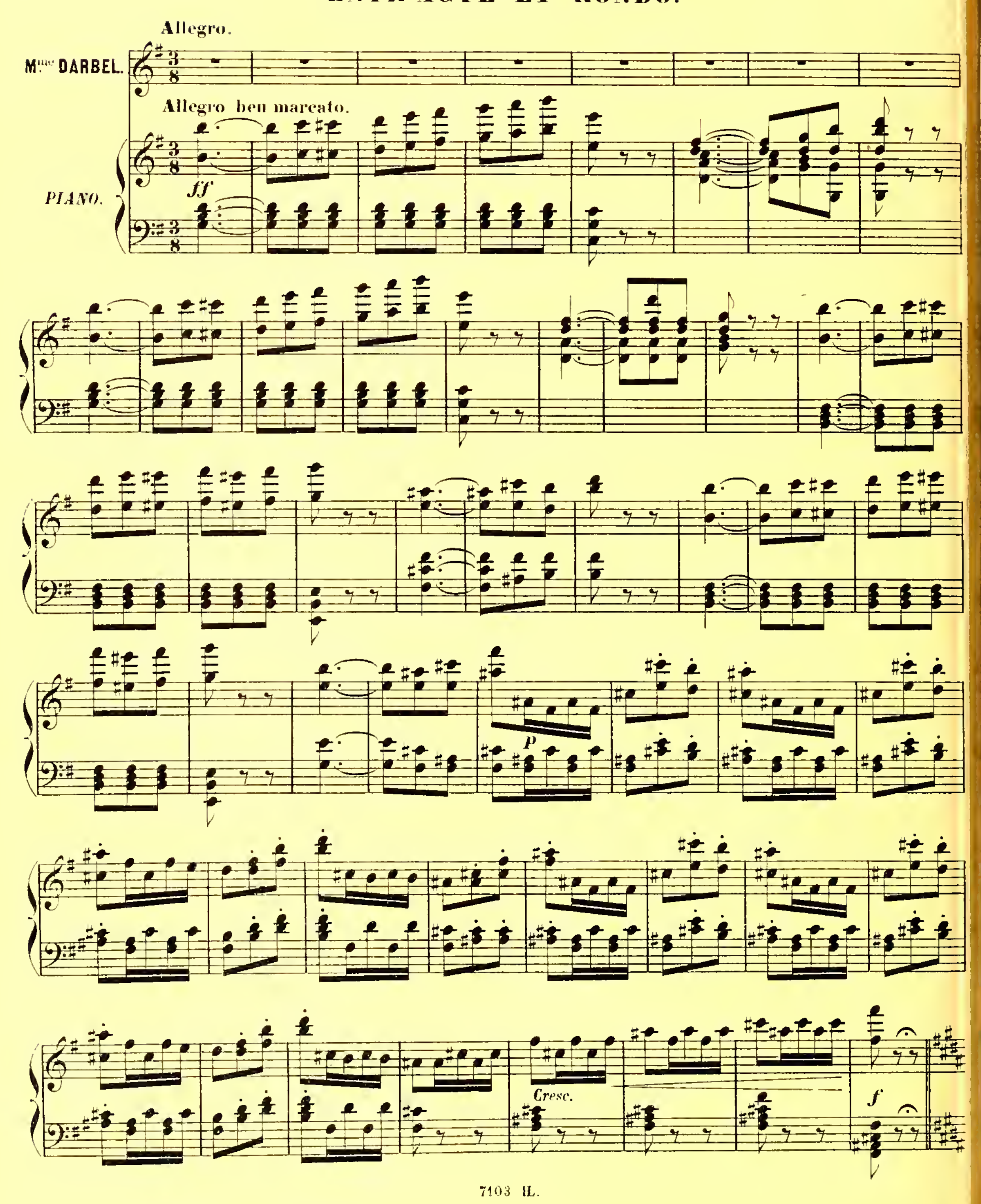
_sant que ta lu_miè_re Bril_le en_cor à mes yeux.
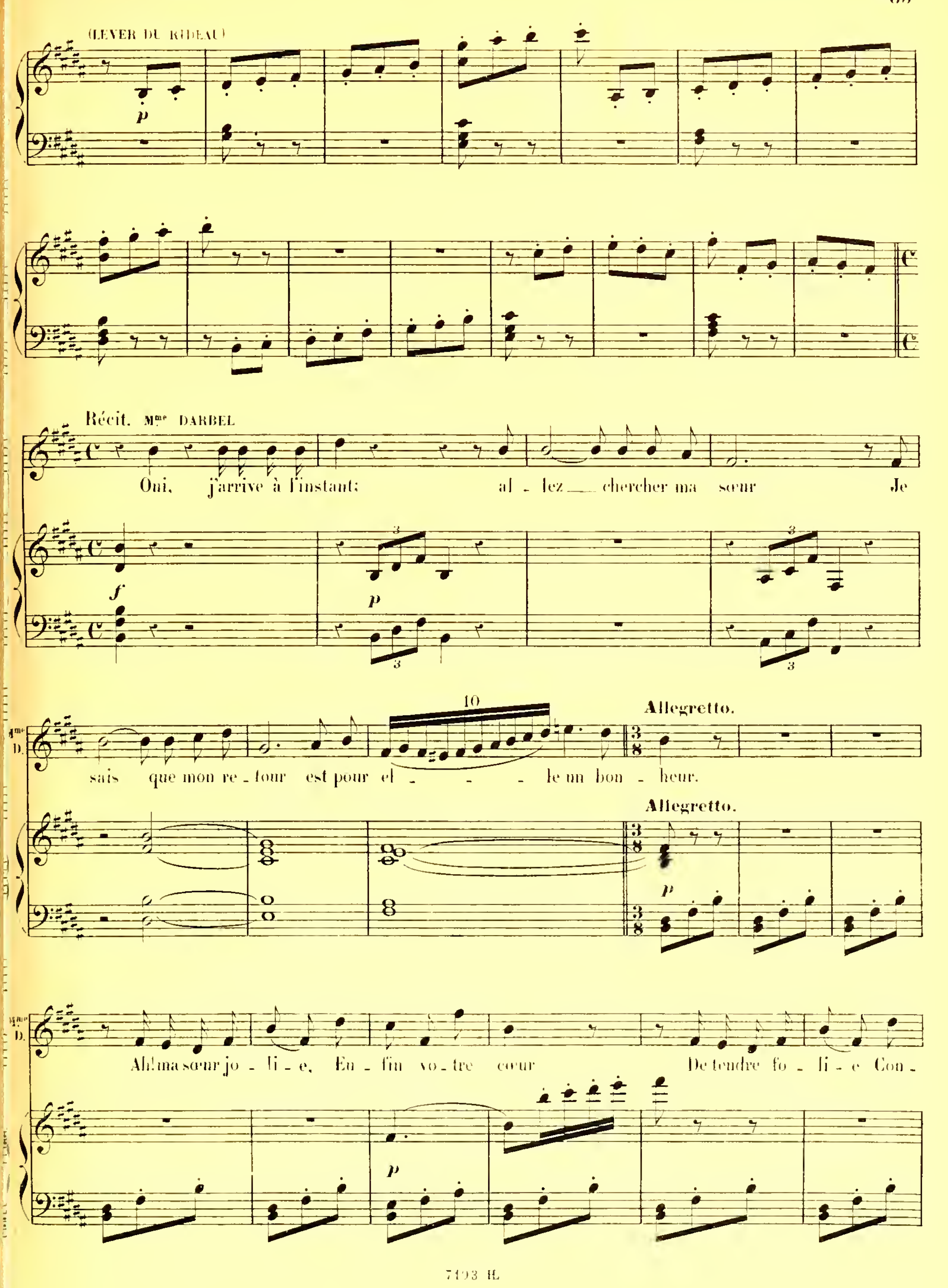
Fin du 1er Acte
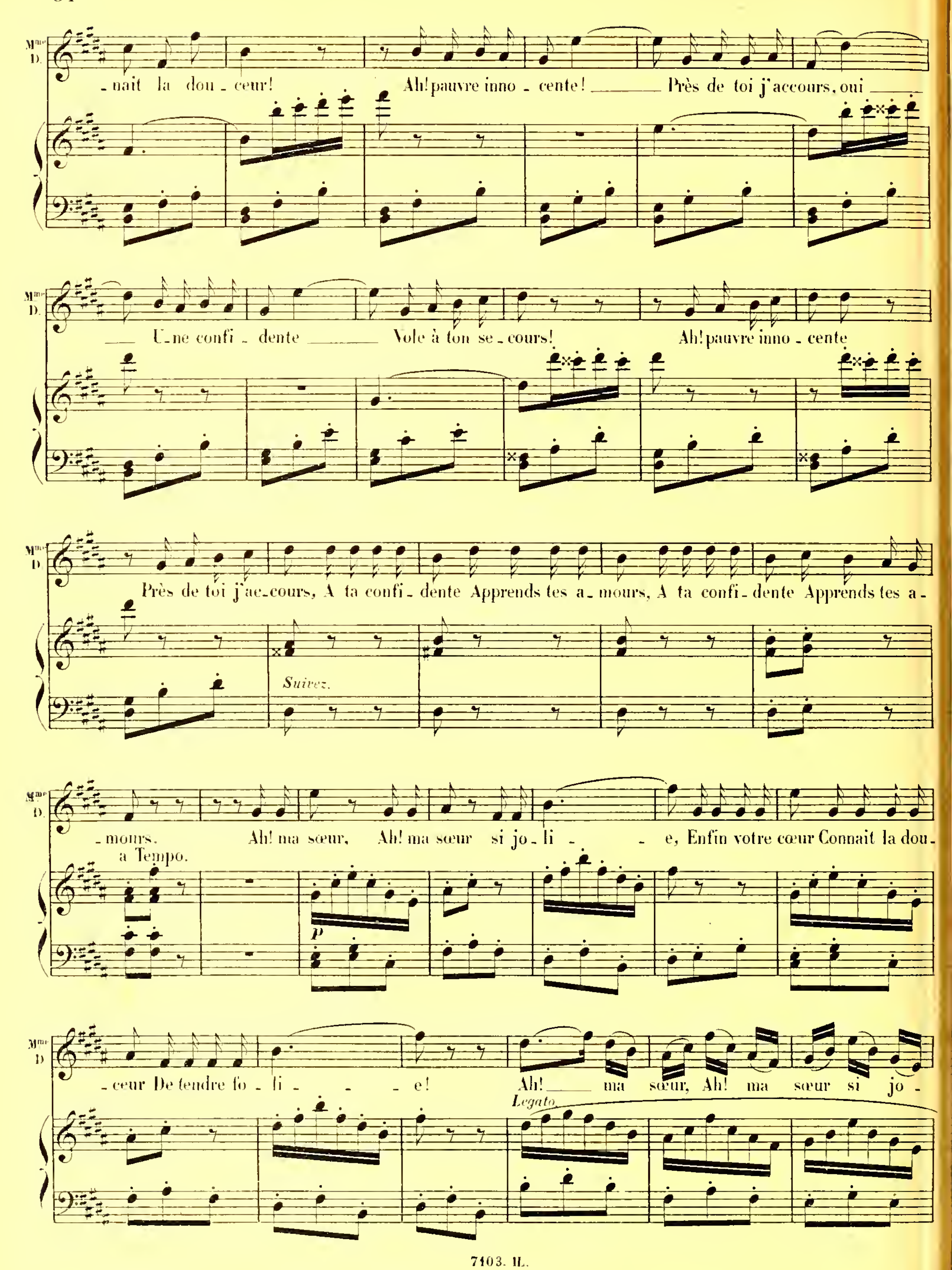
DEUXIÈME ACTE.
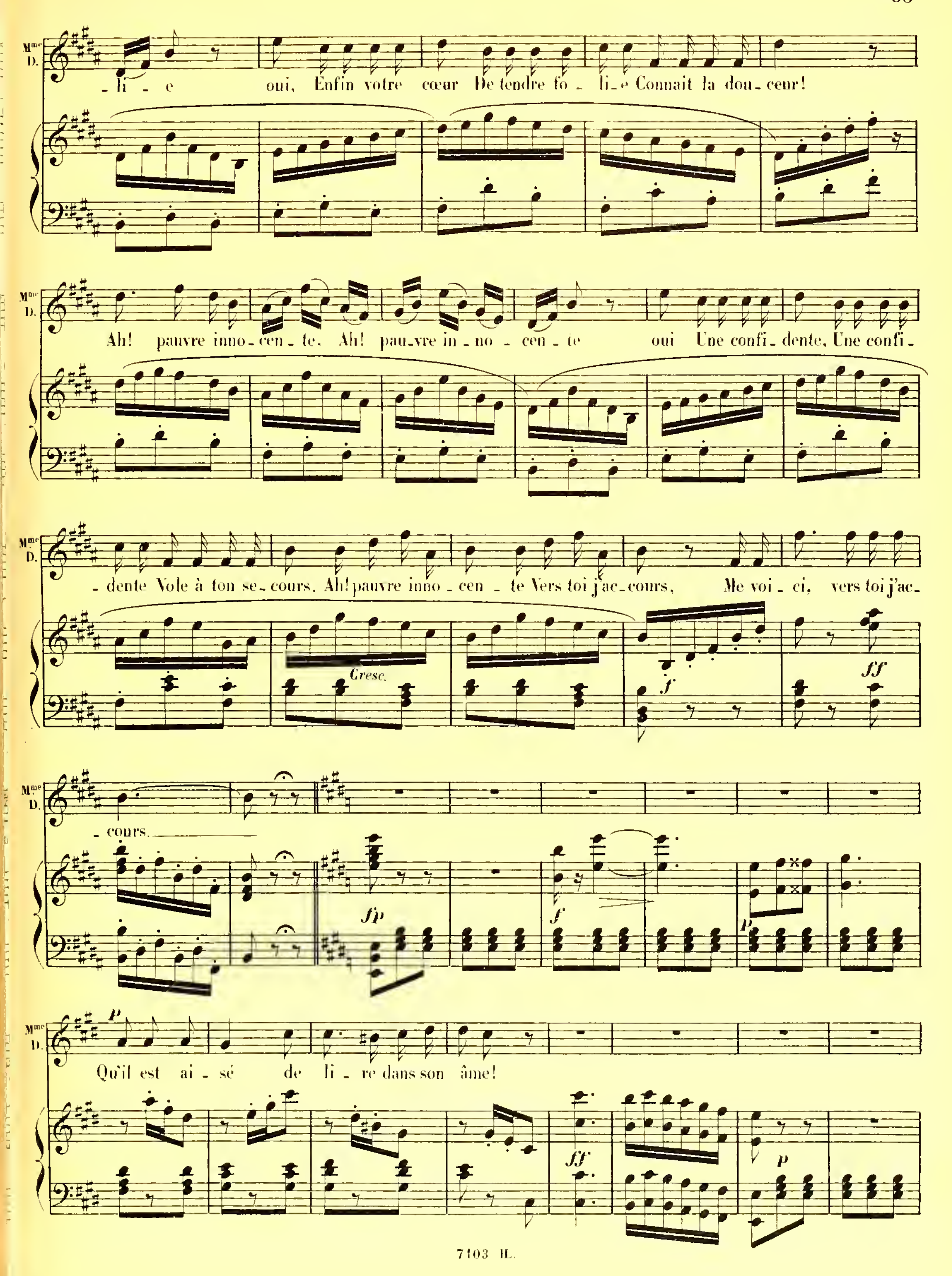
N° 5.
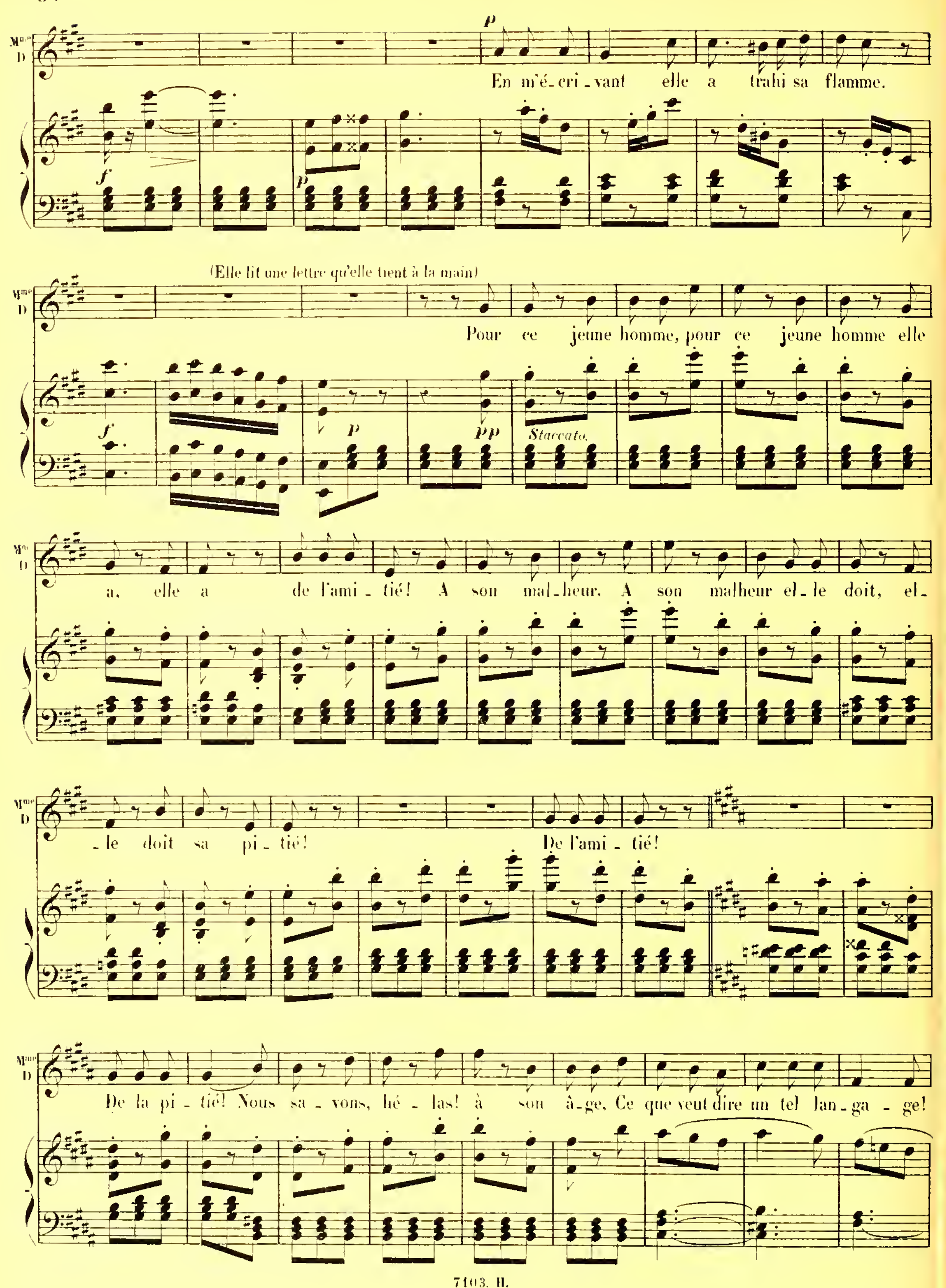
ENTR'ACTE ET RONDO.
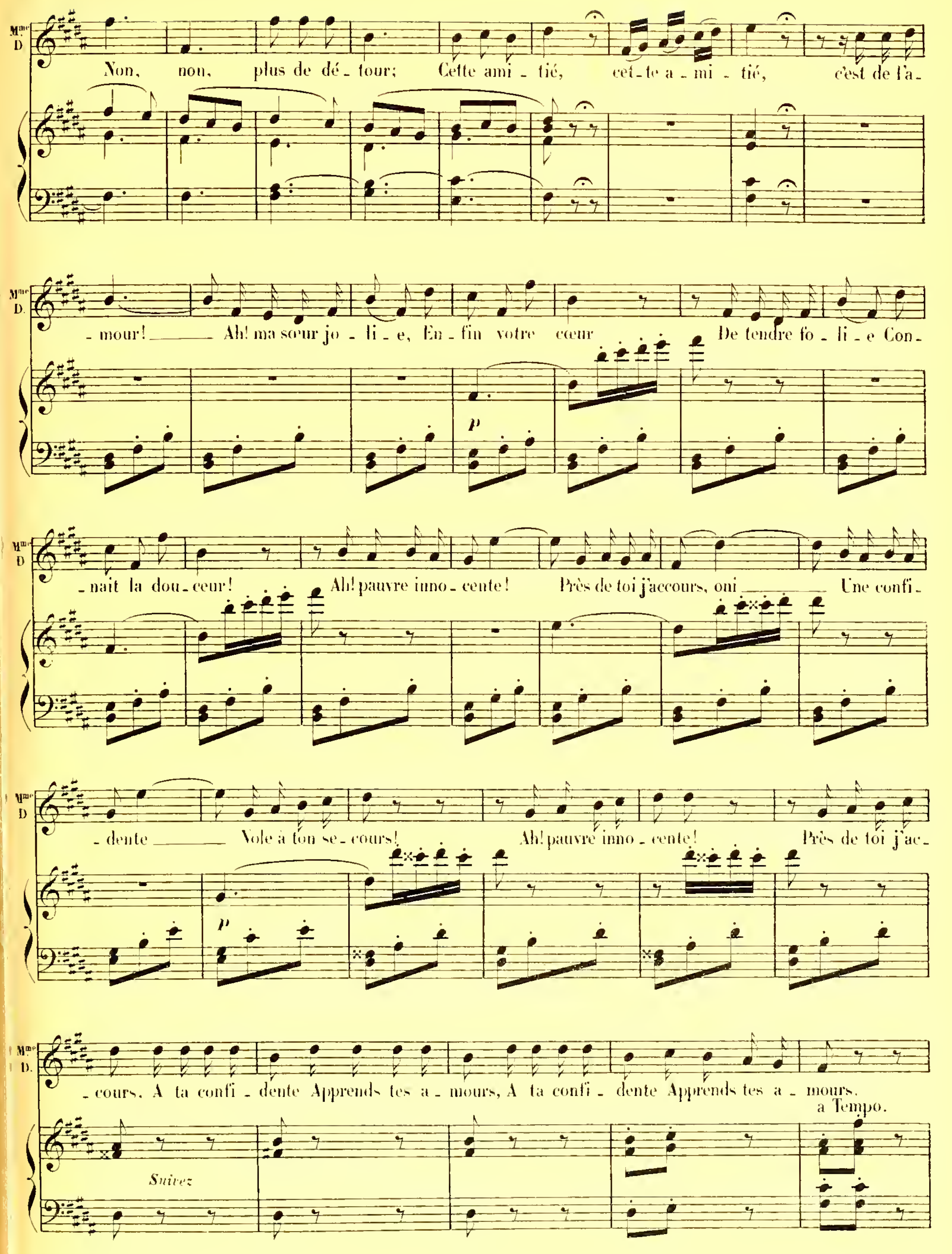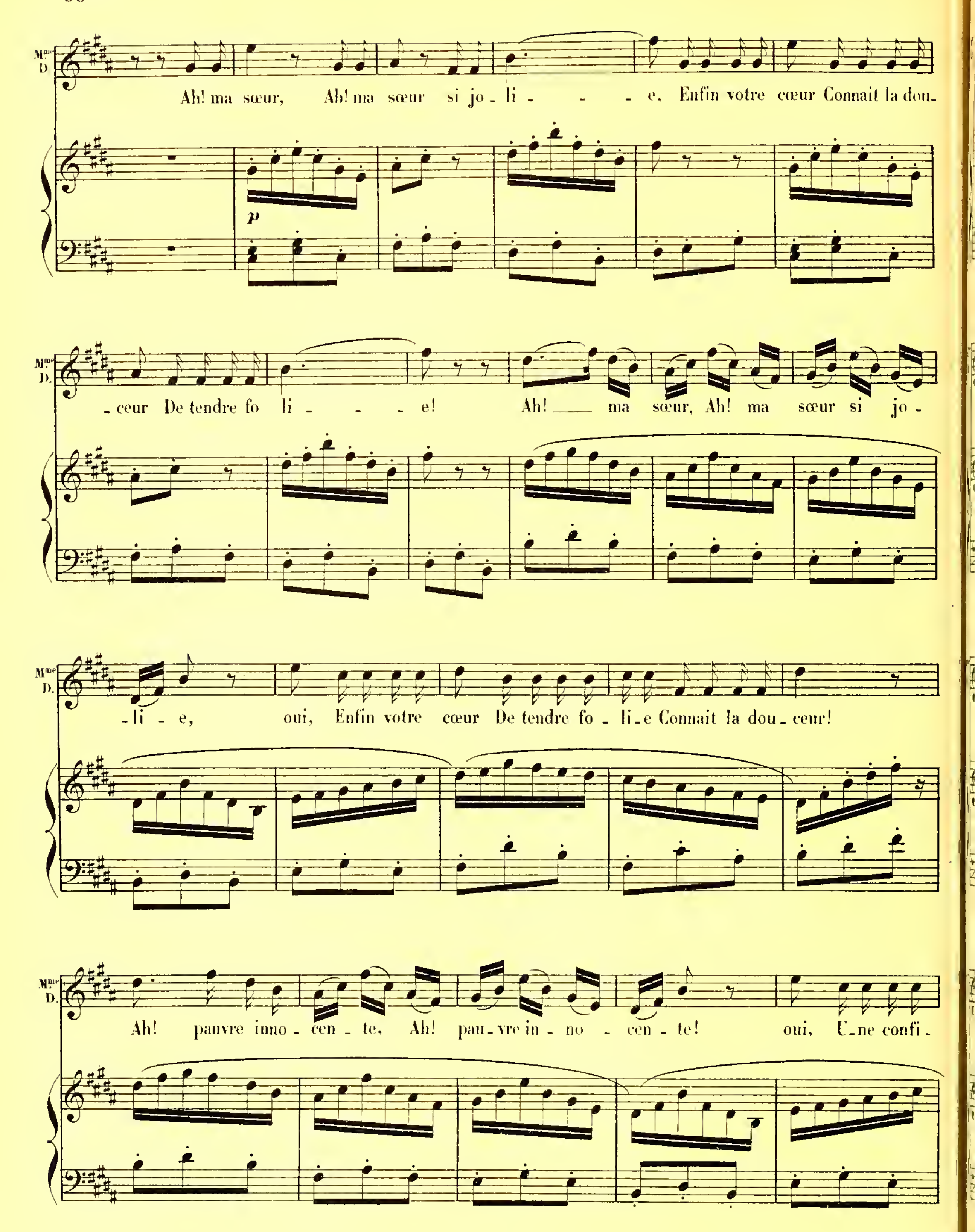



(LEVER DU RIDEAU)
Récit. Mme DARBEL
Oui, j'arrive à l'instant: al - lez chercher ma sœur Je
sais que mon re - tour est pour el - - - le un bon - heur.
Allegretto.
Allegretto.
Mme D.
Ah! ma sœur jo - li - e, En - fin vo - tre cœur
De tendre fo - li - e Con -
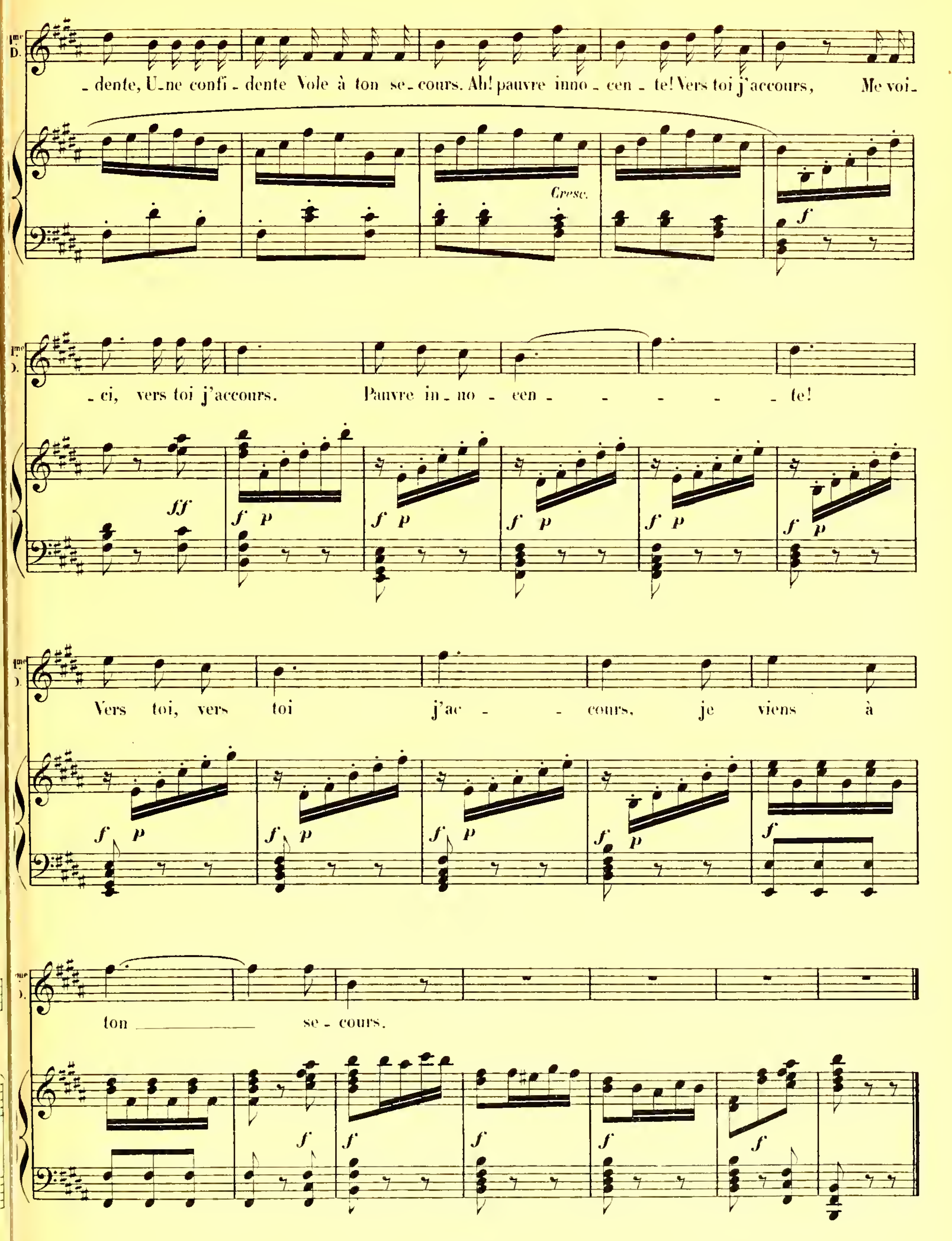

Mme D.
_nait la dou_ceur! Ah! pauvre inno_cente! Près de toi j'accours, oui
U_ne confi_dente Vole à ton se_cours! Ah! pauvre inno_cente
Près de toi j'ac_cours, A ta confi_dente Apprends tes a_mours, A ta confi_dente Apprends tes a_
Suivez.
_mours. Ah! ma sœur, Ah! ma sœur si jo_li_ _e, Enfin votre cœur Connait la dou_
a Tempo.
p
_ceur De tendre fo_li_ _e! Ah! ma sœur, Ah! ma sœur si jo_
Legato


Mme D.
_li _ e oui, Enfin votre cœur De tendre fo _ li_e Connait la dou_ceur!
Ah! pauvre inno_cen_te. Ah! pau_vre in _ no _ cen _ te oui Une confi_dente, Une confi_
_dente Vole à ton se_cours. Ah! pauvre inno _ cen _ te Vers toi j'ac_cours, Me voi _ ci, vers toi j'ac_
_cours.
Qu'il est ai _ sé de li _ re dans son âme!
Cresc.
f
ff
fp
p


Mme D
p
En m'é-cri-vant elle a trahi sa flamme.
f
p
(Elle lit une lettre qu'elle tient à la main)
Pour ce jeune homme, pour ce jeune homme elle
f
p
pp
Staccato.
a, elle a de l'ami-tié! A son mal-heur, A son malheur el-le doit, el-
-le doit sa pi-tié!
De l'ami-tié!
De la pi-tié! Nous sa-vons, hé-las! à son â-ge, Ce que veut dire un tel lan-ga-ge!
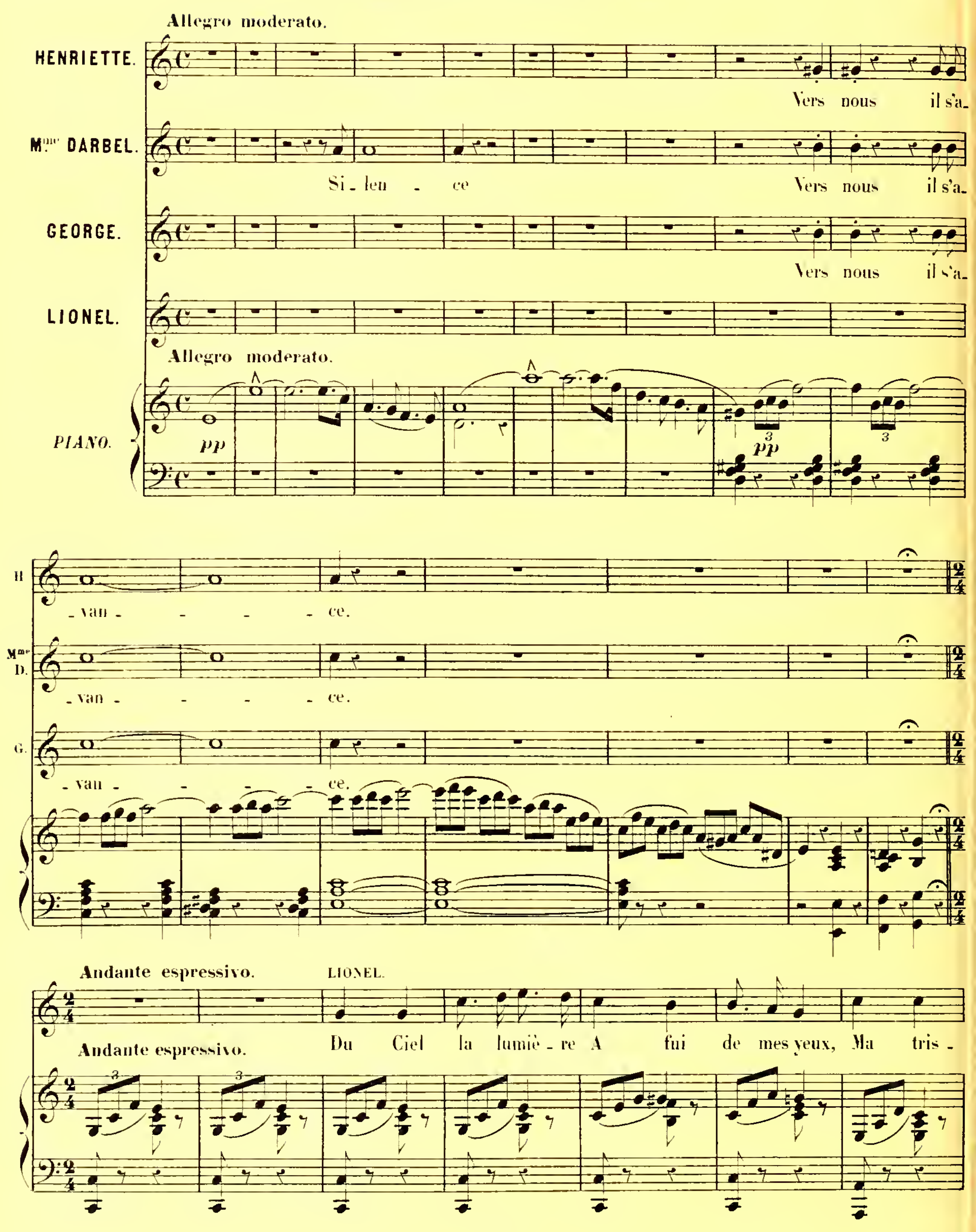

Mme D
Non, non, plus de dé_tour; Cette ami_tié, cet_te a_mi_tié, c'est de l'a_
_mour! Ah! ma sœur jo_li_e, En_fin votre cœur De tendre fo_li_e Con_
_nait la dou_ceur! Ah! pauvre inno_cente! Près de toi j'accours, oui Une confi_
_dente Vole à ton se_cours! Ah! pauvre inno_cente! Près de toi j'ac_
_cours, A ta confi_dente Apprends tes a_mours, A ta confi_dente Apprends tes a_mours.
p
Suivez
a Tempo.

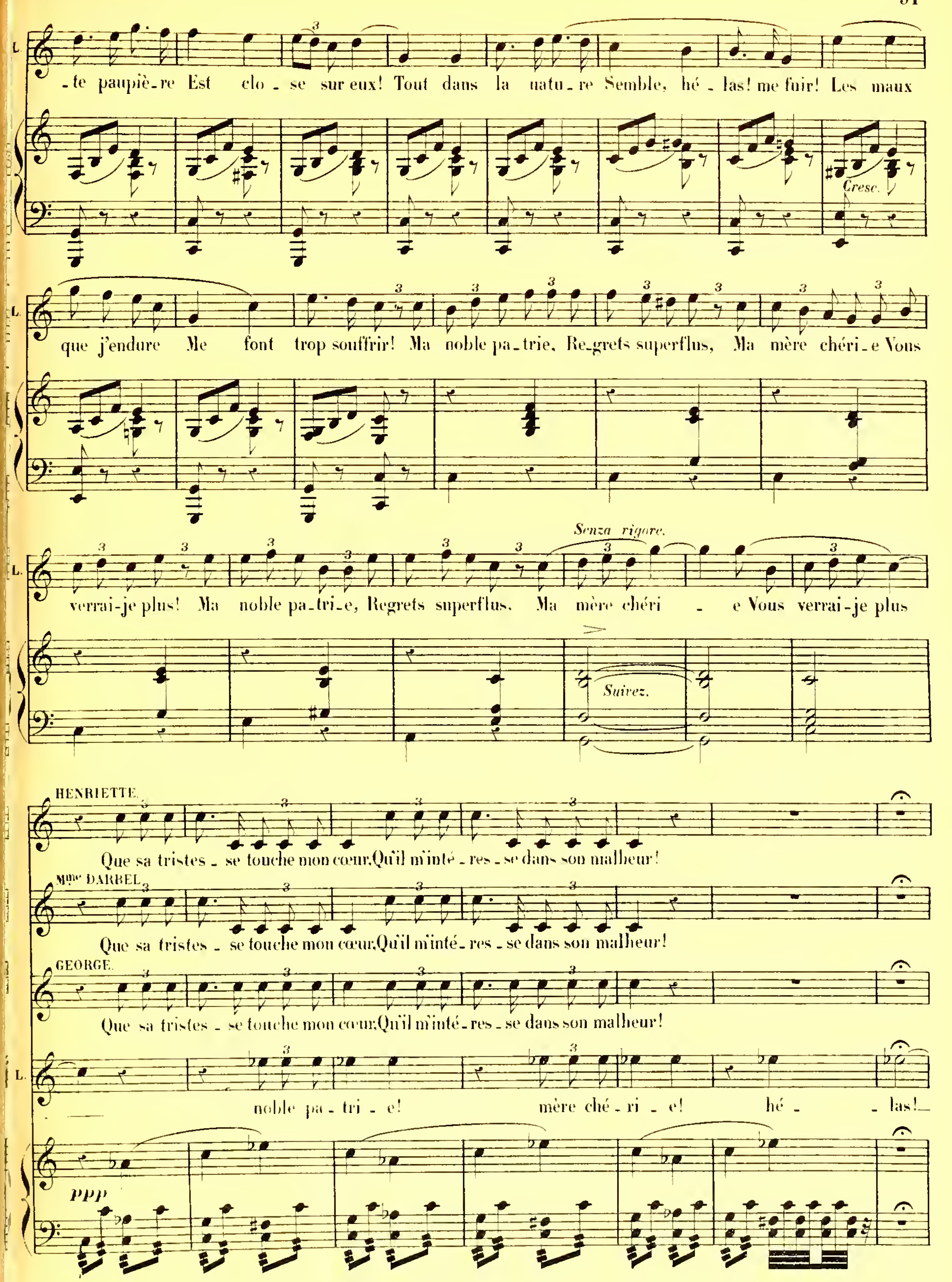

Mme D
Ah! ma sœur, Ah! ma sœur si jo_li_ _ _ e, Enfin votre cœur Connait la dou_
ceur De tendre fo li _ _ e! Ah! ma sœur, Ah! ma sœur si jo_
_li _ e, oui, Enfin votre cœur De tendre fo_li_e Connait la dou_ceur!
Ah! pauvre inno_cen_te, Ah! pau_vre in_no _ cen _ te! oui, U_ne confi_
p
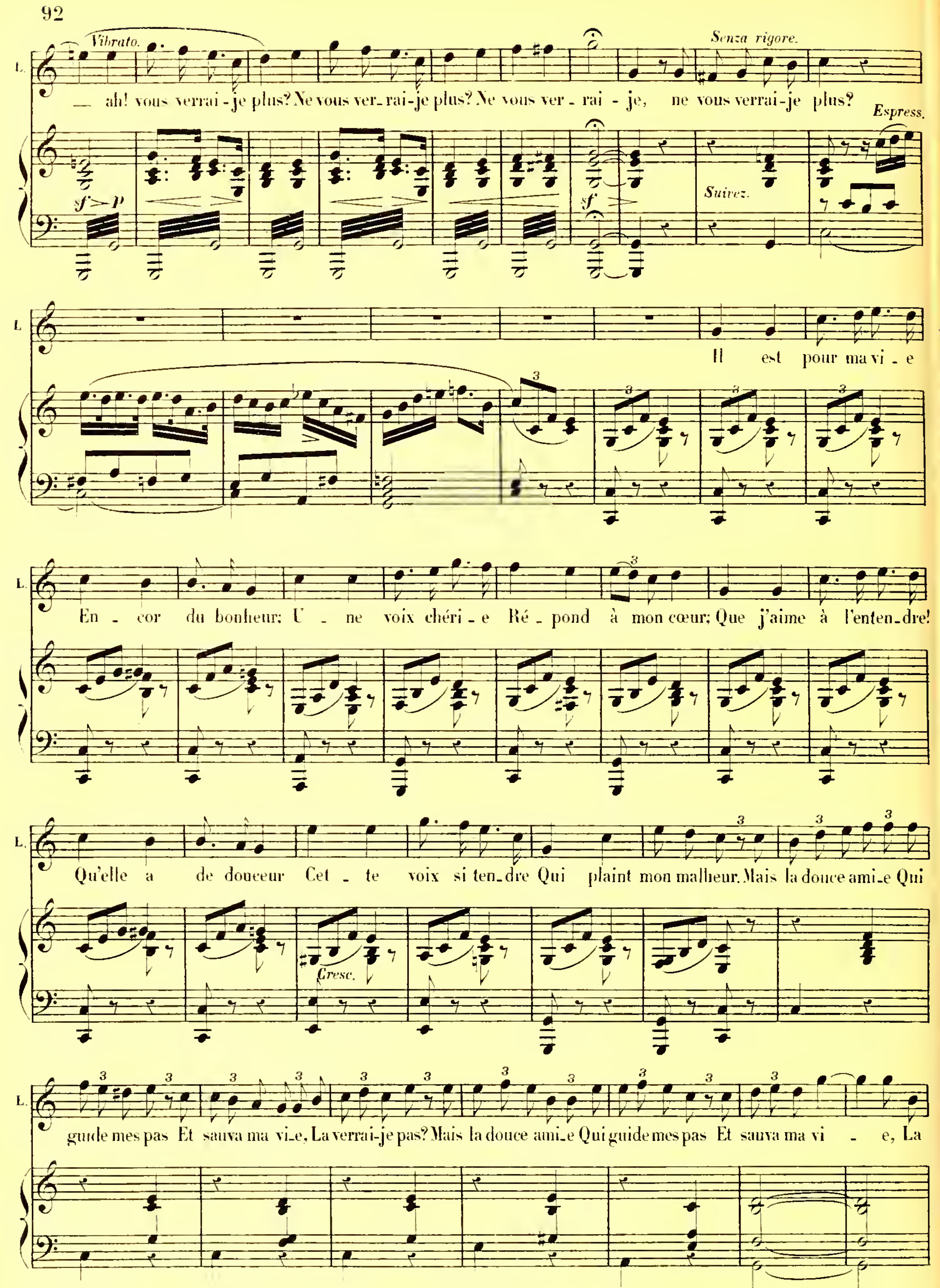

1re D.
-dente, U-ne confi-dente Vole à ton se-cours. Ah! pauvre inno-cen-te! Vers toi j'accours, Me voi-
Cresc.
-ci, vers toi j'accours. Pauvre in-no-cen- - - - - -te!
ff
Vers toi, vers toi j'ac- - cours, je viens à
ton ______ se-cours.
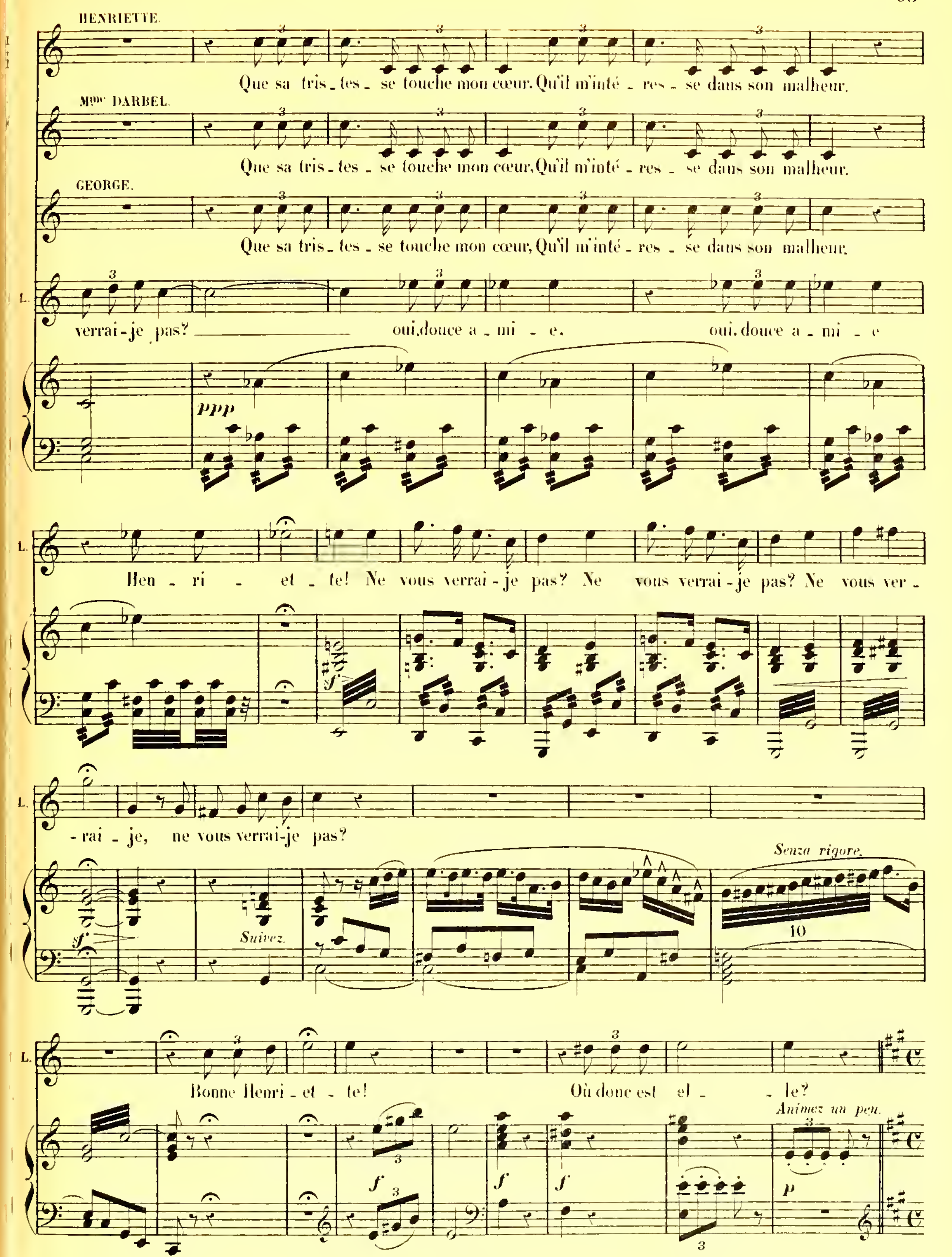
N° 6.
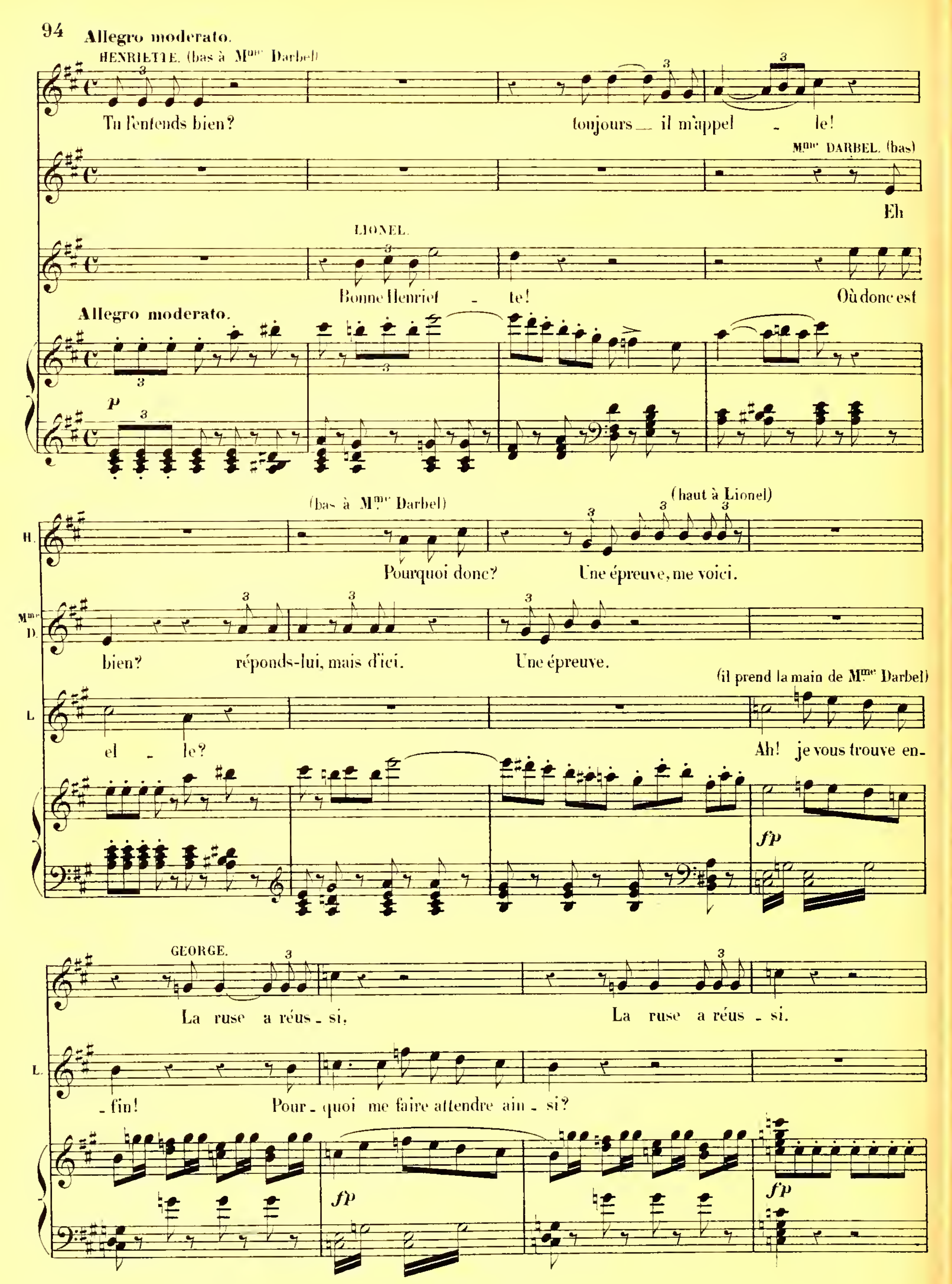
ROMANCE ET QUATUOR.
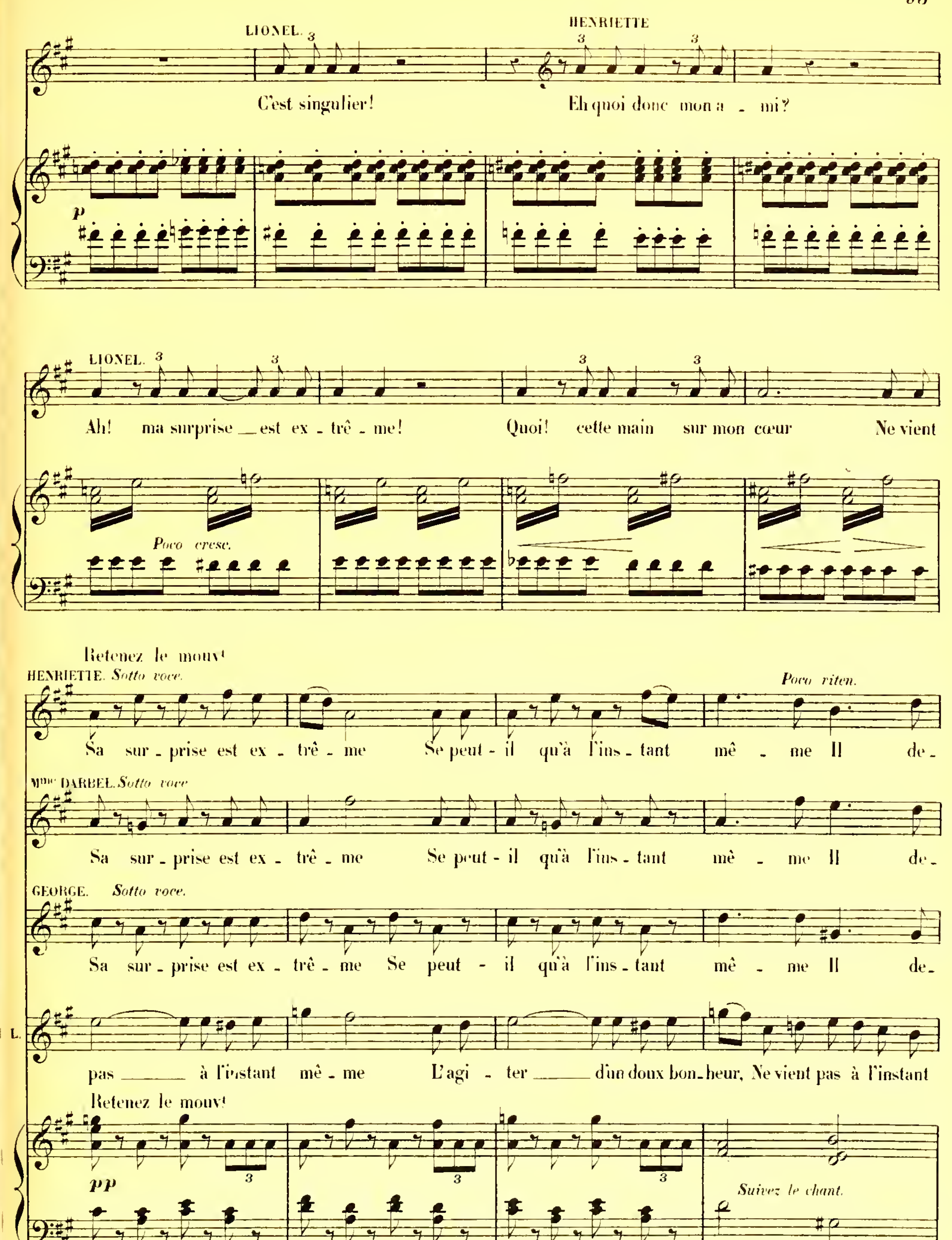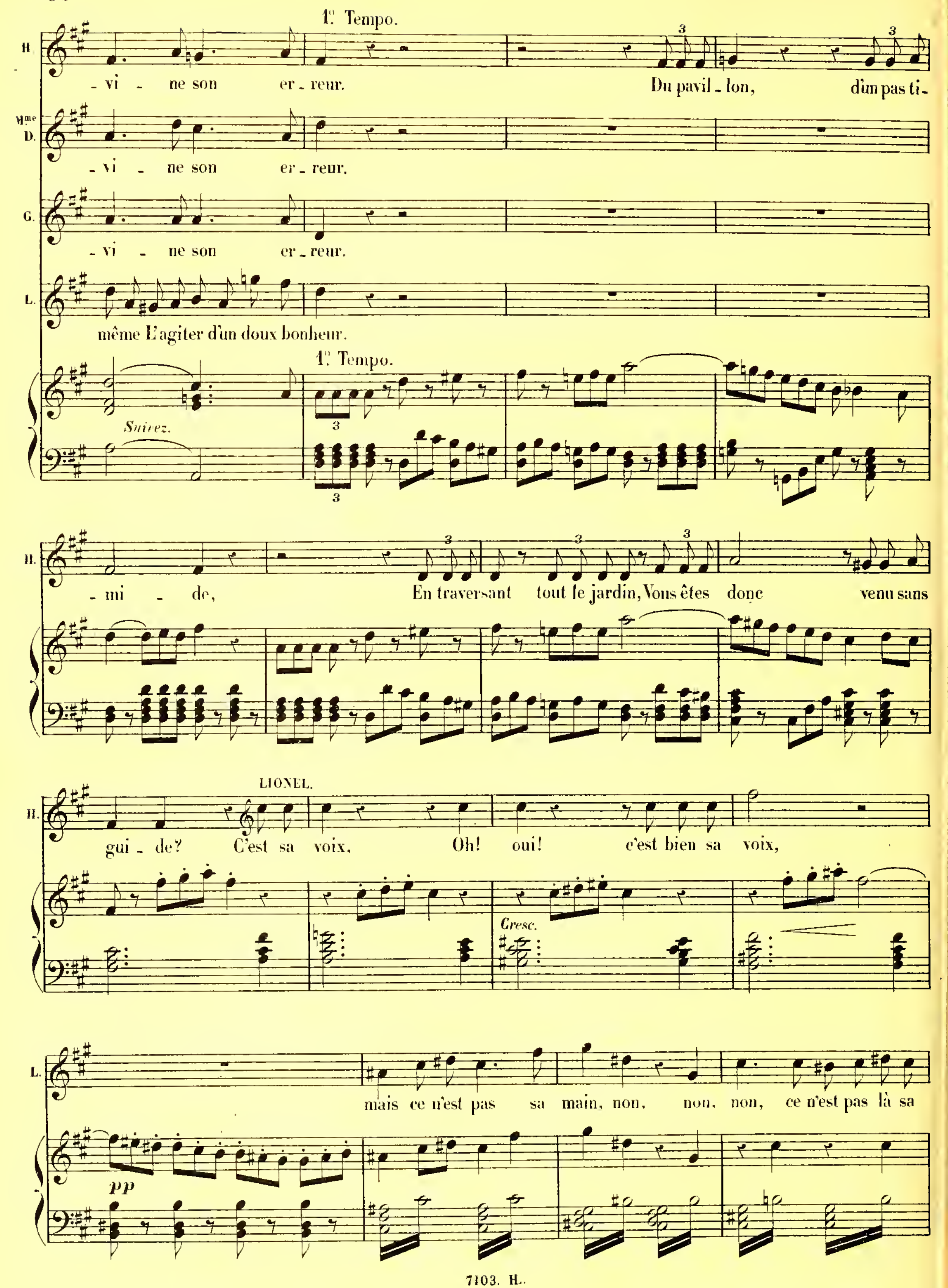



L.
-te paupiè-re Est clo - se sur eux! Tout dans la natu - re Semble, hé - las! me fuir! Les maux
Cresc.
L.
que j'endure Me font trop souffrir! Ma noble pa-trie, Re-grets superflus, Ma mère chéri-e Vous
Senza rigore.
L.
verrai-je plus! Ma noble pa-tri-e, Regrets superflus. Ma mère chéri - e Vous verrai-je plus
Suivez.
HENRIETTE.
Que sa tristes - se touche mon cœur, Qu'il m'inté - res - se dans son malheur!
Mme DARBEL.
Que sa tristes - se touche mon cœur, Qu'il m'inté - res - se dans son malheur!
GEORGE.
Que sa tristes - se touche mon cœur, Qu'il m'inté - res - se dans son malheur!
L.
noble pa - tri - e! mère ché - ri - e! hé - - las!
ppp


Vibrato.
Senza rigore.
L.
— ah! vous verrai - je plus? Ne vous ver - rai - je plus? Ne vous ver - rai - je, ne vous verrai - je plus?
Espress.
sf > p
sf >
Suivez.
Il est pour ma vi - e
En - cor du bonheur; U - ne voix chéri - e Ré - pond à mon cœur; Que j'aime à l'enten - dre!
Qu'elle a de douceur Cet - te voix si ten - dre Qui plaint mon malheur. Mais la douce ami - e Qui
Cresc.
guide mes pas Et sauva ma vi - e, La verrai - je pas? Mais la douce ami - e Qui guide mes pas Et sauva ma vi - e, La
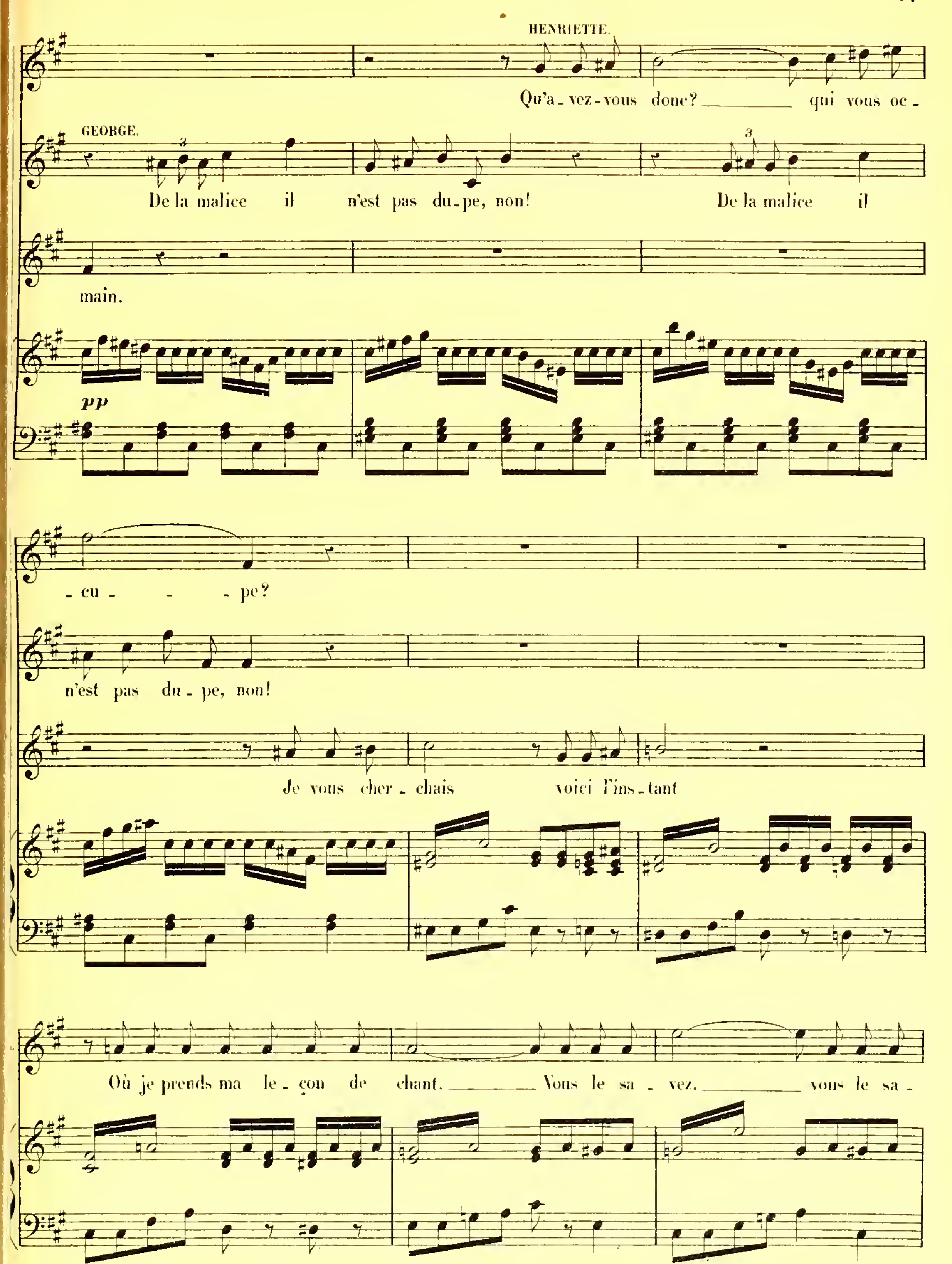

HENRIETTE.
Que sa tris_tes_se touche mon cœur. Qu'il m'inté_res_se dans son malheur.
Mme DARBEL.
Que sa tris_tes_se touche mon cœur, Qu'il m'inté_res_se dans son malheur.
GEORGE.
Que sa tris_tes_se touche mon cœur, Qu'il m'inté_res_se dans son malheur.
L.
verrai-je pas? oui, douce a_mi_e. oui, douce a_mi_e
ppp
Hen_ri_et_te! Ne vous verrai-je pas? Ne vous verrai-je pas? Ne vous ver_rai_je, ne vous verrai-je pas?
Suivez.
Senza rigore.
10
Bonne Henri_et_te! Où donc est el_le?
Animez un peu.
f
p
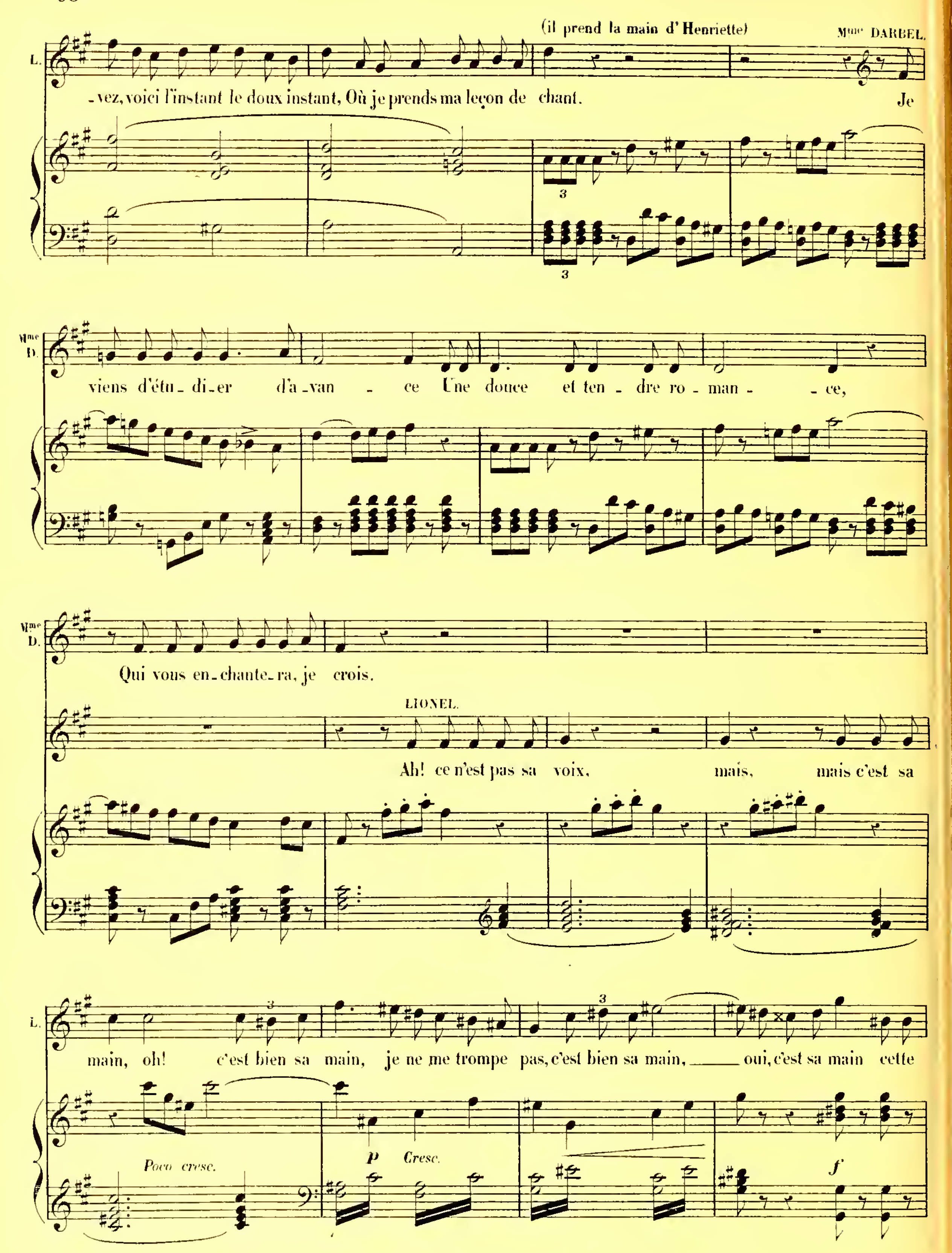

Allegro moderato.
HENRIETTE. (bas à Mme Darbel)
Tu l'entends bien? toujours _ il m'appel _ le!
Mme DARBEL. (bas)
Eh
LIONEL.
Bonne Henriet _ te! Où donc est
Allegro moderato.
(bas à Mme Darbel)
(haut à Lionel)
H.
Pourquoi donc? Une épreuve, me voici.
Mme D.
bien? réponds-lui, mais d'ici. Une épreuve.
(il prend la main de Mme Darbel)
L.
el _ le? Ah! je vous trouve en-
GEORGE.
La ruse a réus _ si, La ruse a réus _ si.
L.
_ fin! Pour _ quoi me faire attendre ain _ si?
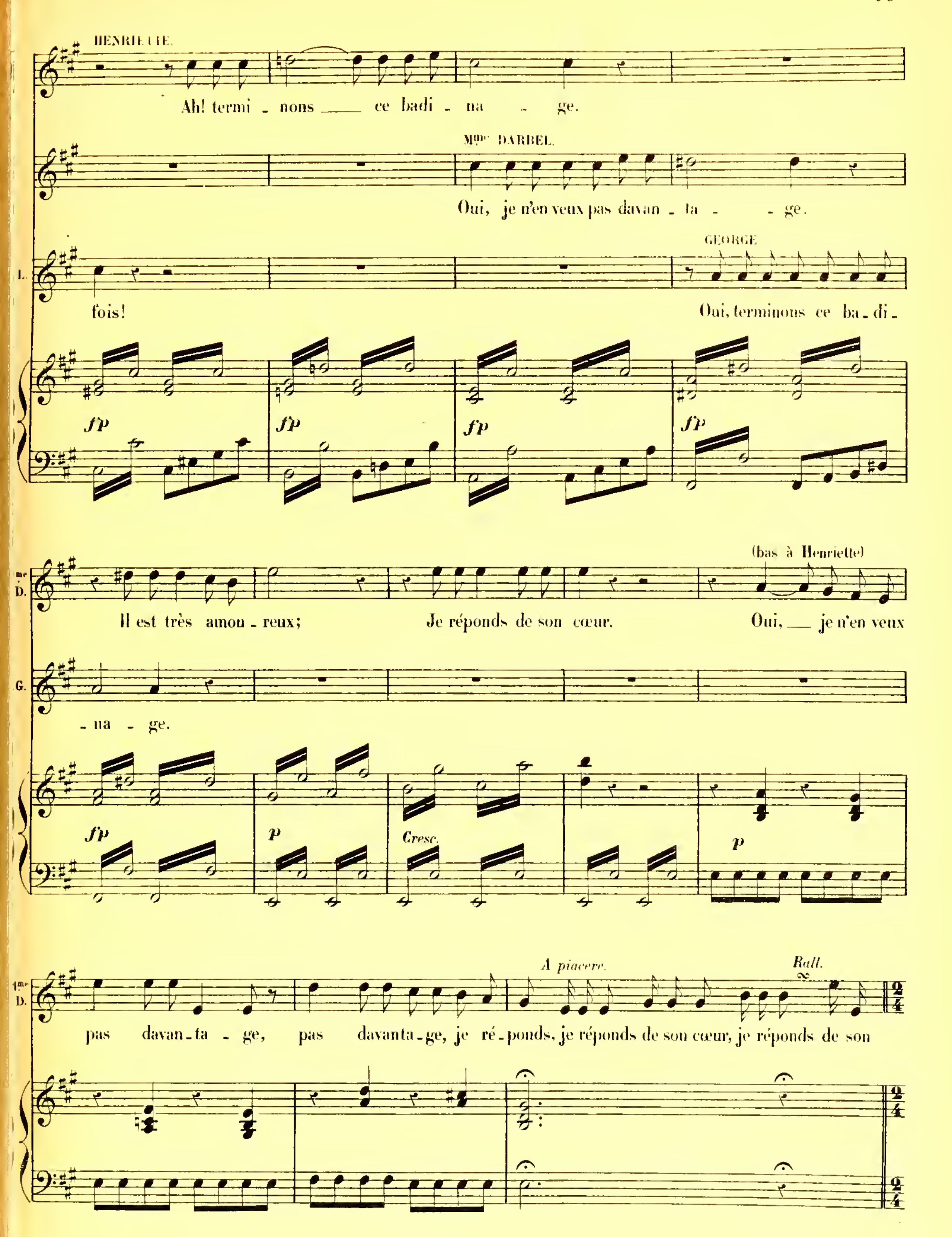

LIONEL.
C'est singulier!
HENRIETTE
Eh quoi donc mon a - mi?
LIONEL.
Ah! ma surprise est ex - trê - me! Quoi! cette main sur mon cœur Ne vient
Poco cresc.
Retenez le mouvt
HENRIETTE. Sotto voce.
Sa sur - prise est ex - trê - me Se peut - il qu'à l'ins - tant mê - me Il de -
Poco riten.
Mme DARBEL. Sotto voce
Sa sur - prise est ex - trê - me Se peut - il qu'à l'ins - tant mê - me Il de -
GEORGE. Sotto voce.
Sa sur - prise est ex - trê - me Se peut - il qu'à l'ins - tant mê - me Il de -
L.
pas à l'instant mê - me L'agi - ter d'un doux bon - heur, Ne vient pas à l'instant
Retenez le mouvt
Suivez le chant.
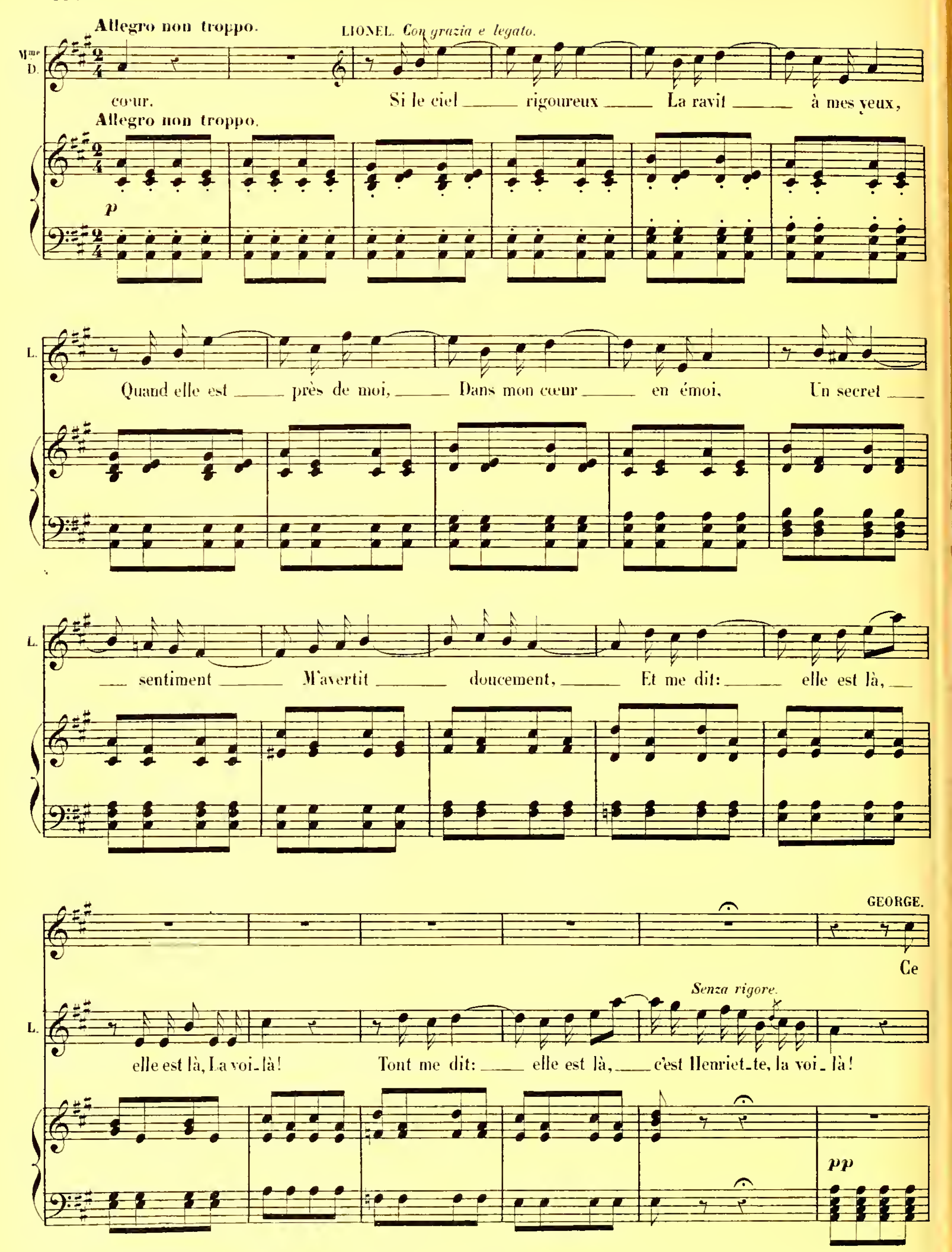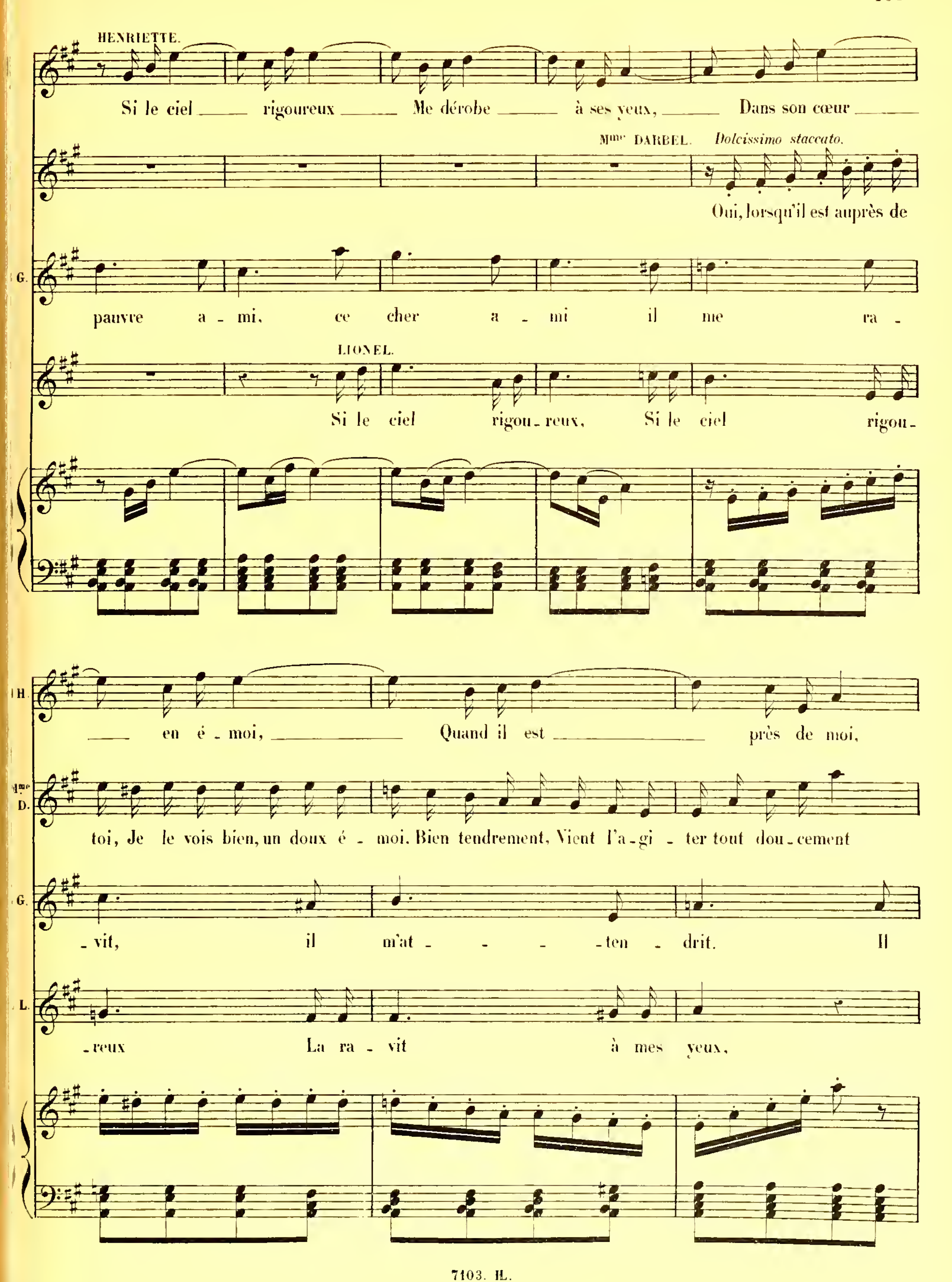


1º Tempo.
H.
_vi _ ne son er _ reur.
Du pavil _ lon, d'un pas ti _
Mme D.
_vi _ ne son er _ reur.
G.
_vi _ ne son er _ reur.
L.
même L'agiter d'un doux bonheur.
1º Tempo.
Suivez.
_mi _ de,
En traversant tout le jardin, Vous êtes donc venu sans
gui _ de?
LIONEL.
C'est sa voix, Oh! oui! c'est bien sa voix,
Cresc.
mais ce n'est pas sa main, non, non, non, ce n'est pas là sa
pp

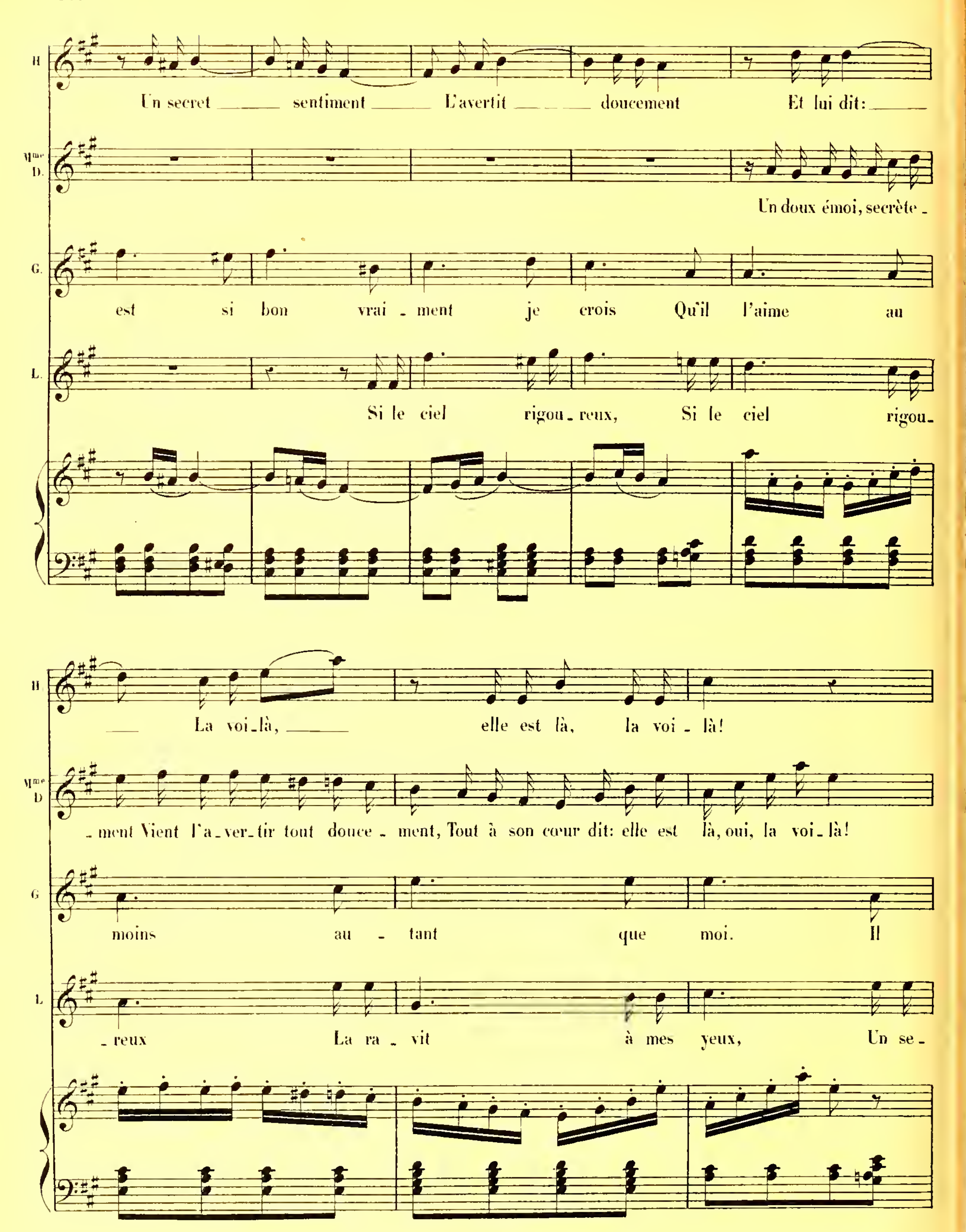

HENRIETTE.
Qu'a_vez-vous donc? qui vous oc_
GEORGE.
De la malice il n'est pas du_pe, non! De la malice il
main.
pp
_cu_ _ _pe?
n'est pas du_pe, non!
Je vous cher_chais voici l'ins_tant
Où je prends ma le_çon de chant. Vous le sa_vez. vous le sa_
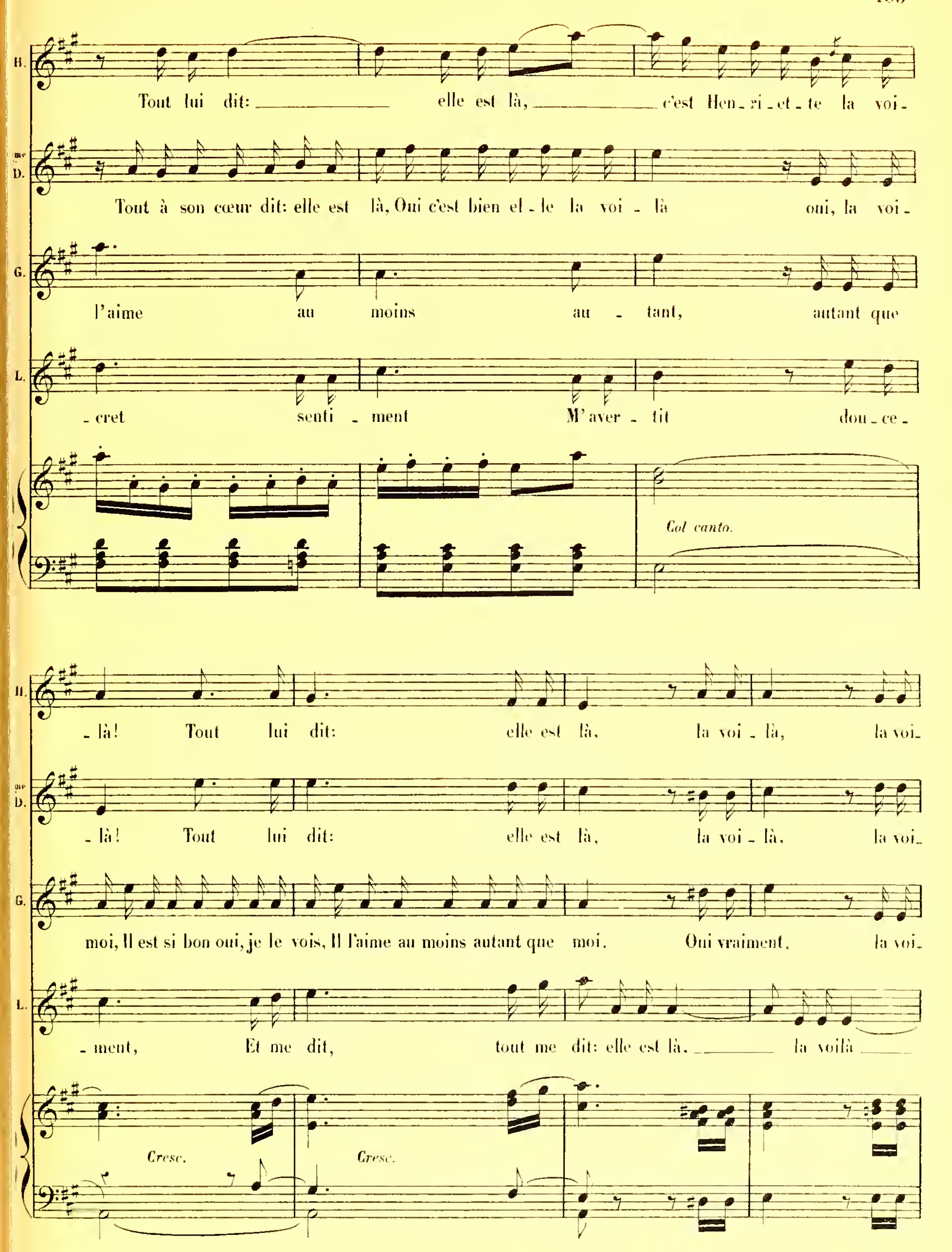

(il prend la main d'Henriette)
Mme DARBEL.
L.
-vez, voici l'instant le doux instant, Où je prends ma leçon de chant.
Je
Mme D.
viens d'étu-di-er d'a-van-ce Une douce et ten-dre ro-man-ce,
Mme D.
Qui vous en-chante-ra, je crois.
LIONEL.
Ah! ce n'est pas sa voix, mais, mais c'est sa
L.
main, oh! c'est bien sa main, je ne me trompe pas, c'est bien sa main, oui, c'est sa main cette
Poco cresc.
p
Cresc.
f
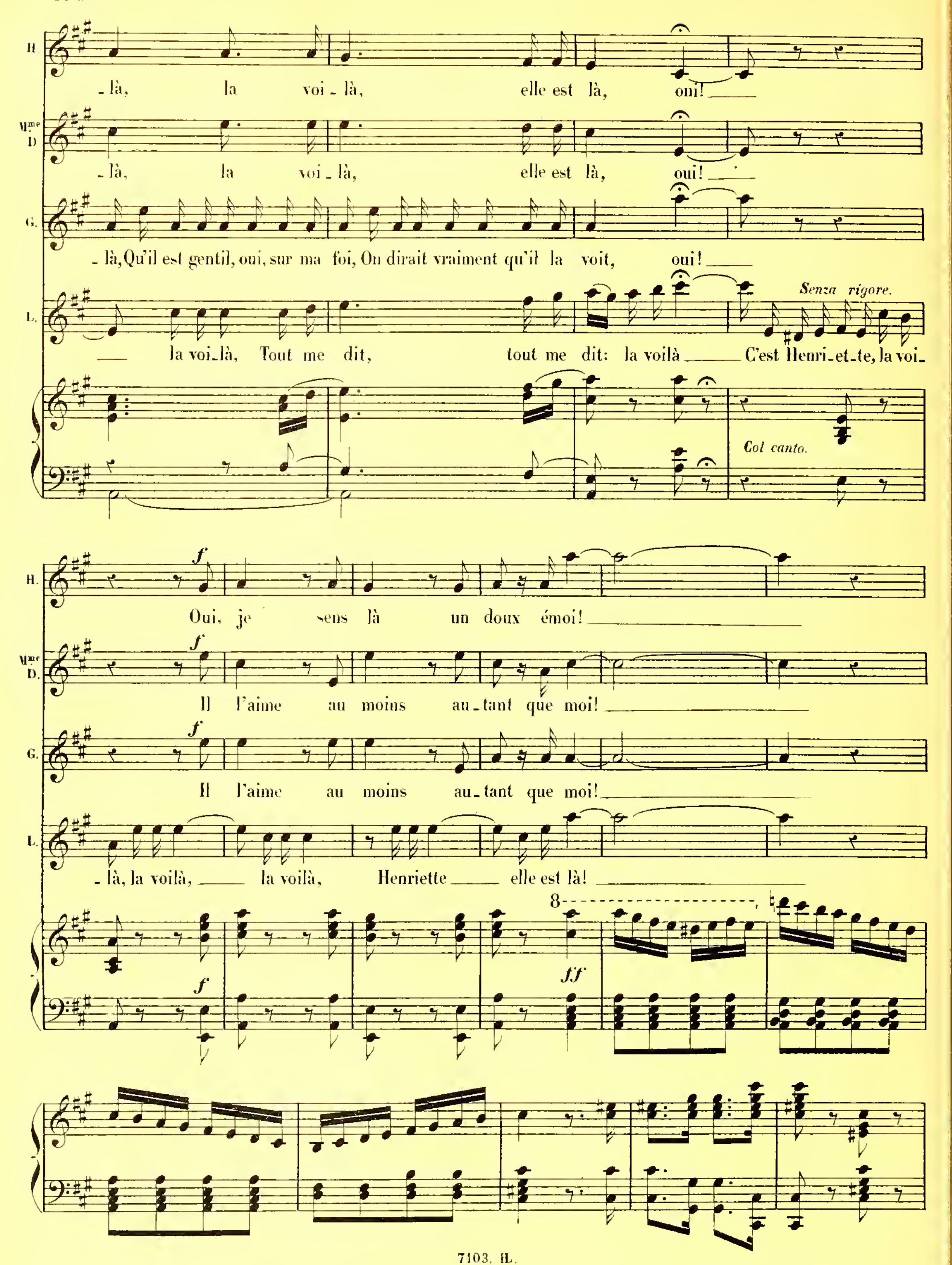

HENRIETTE.
Ah! termi _ nons ___ ce badi _ na _ ge.
Mme DARBEL.
Oui, je n'en veux pas davan _ ta _ _ ge.
fois!
GEORGE
Oui, terminons ce ba_di_
fp
fp
fp
fp
Il est très amou _ reux; Je réponds de son cœur.
(bas à Henriette)
Oui, ___ je n'en veux
_ na _ ge.
fp
p
Cresc.
p
A piacere.
Rall.
pas davan_ta _ ge, pas davanta_ge, je ré_ponds, je réponds de son cœur, je réponds de son
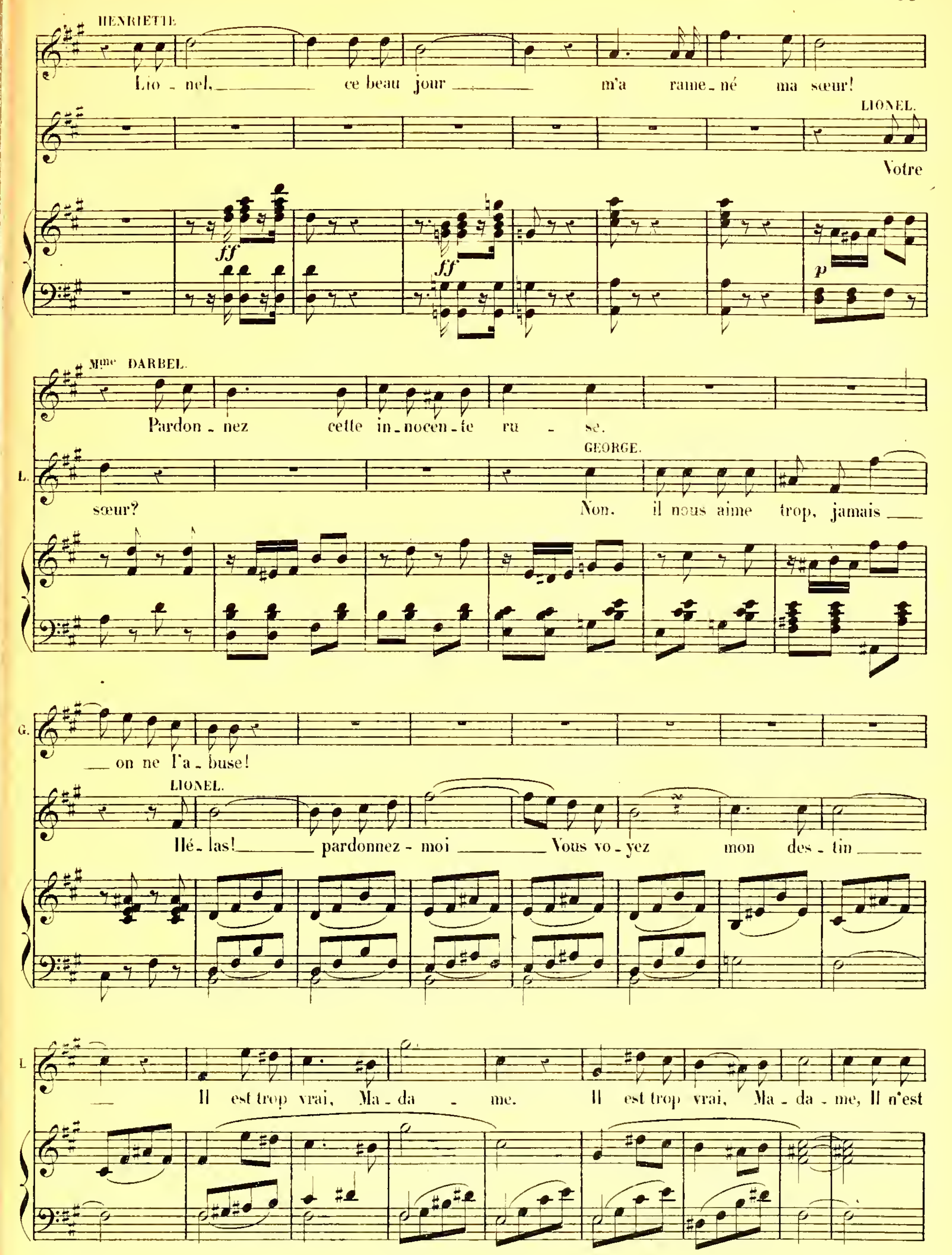

Allegro non troppo.
LIONEL. Con grazia e legato.
Mme D.
cœur.
Si le ciel rigoureux La ravit à mes yeux,
Allegro non troppo.
p
L.
Quand elle est près de moi, Dans mon cœur en émoi, Un secret
sentiment M'avertit doucement, Et me dit: elle est là,
GEORGE.
Ce
Senza rigore.
elle est là, La voi_là! Tout me dit: elle est là, c'est Henriet_te, la voi_là!
pp
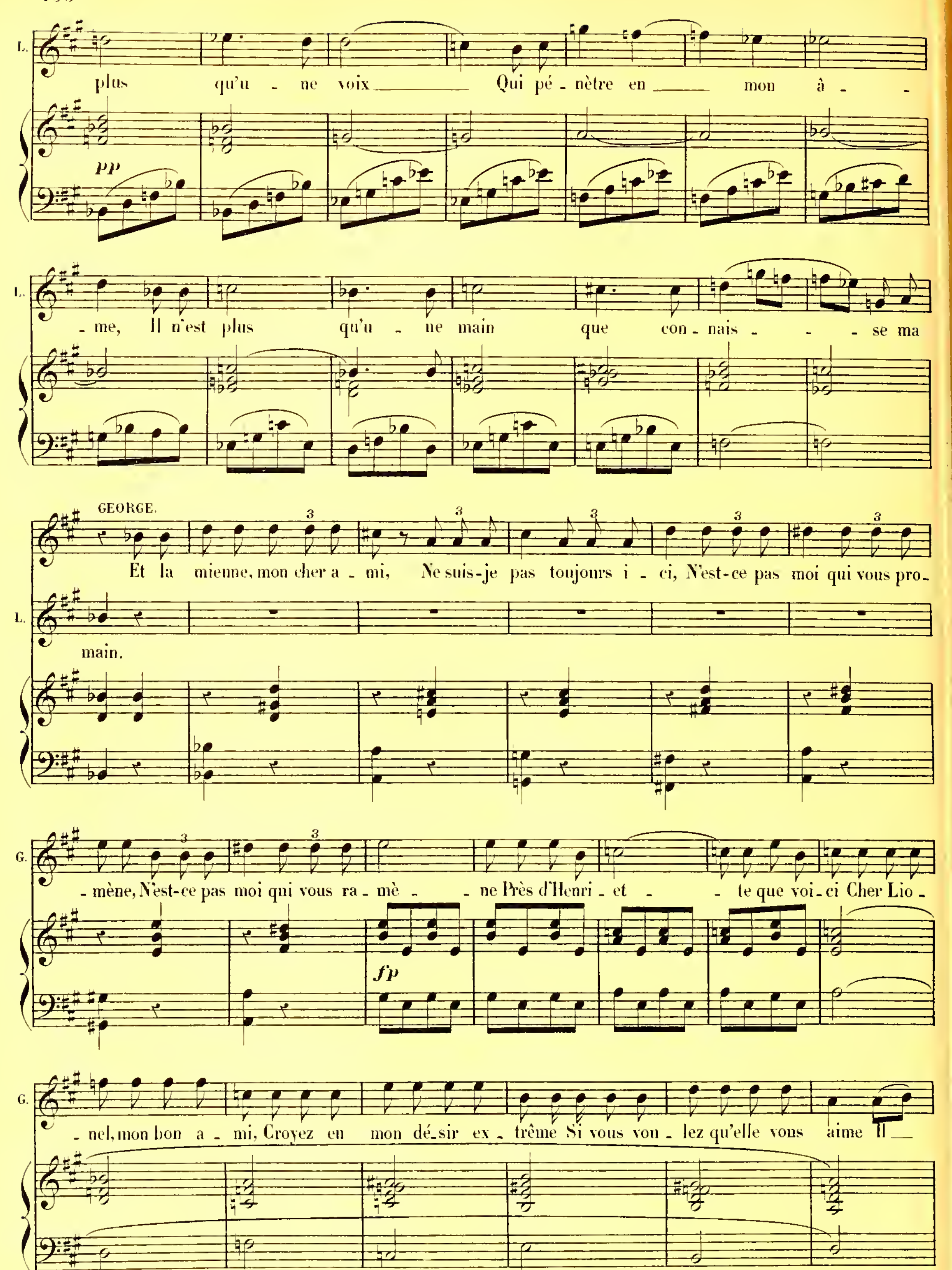

HENRIETTE.
Si le ciel rigoureux Me dérobe à ses yeux, Dans son cœur
Mme DARBEL. Dolcissimo staccato.
Oui, lorsqu'il est auprès de
G.
pauvre a - mi, ce cher a - mi il me ra -
LIONEL.
Si le ciel rigou - reux, Si le ciel rigou -
H.
en é - moi, Quand il est près de moi,
Mme D.
toi, Je le vois bien, un doux é - moi. Bien tendrement, Vient l'a - gi - ter tout dou - cement
G.
- vit, il m'at - - - ten - drit. Il
L.
- reux La ra - vit à mes yeux,
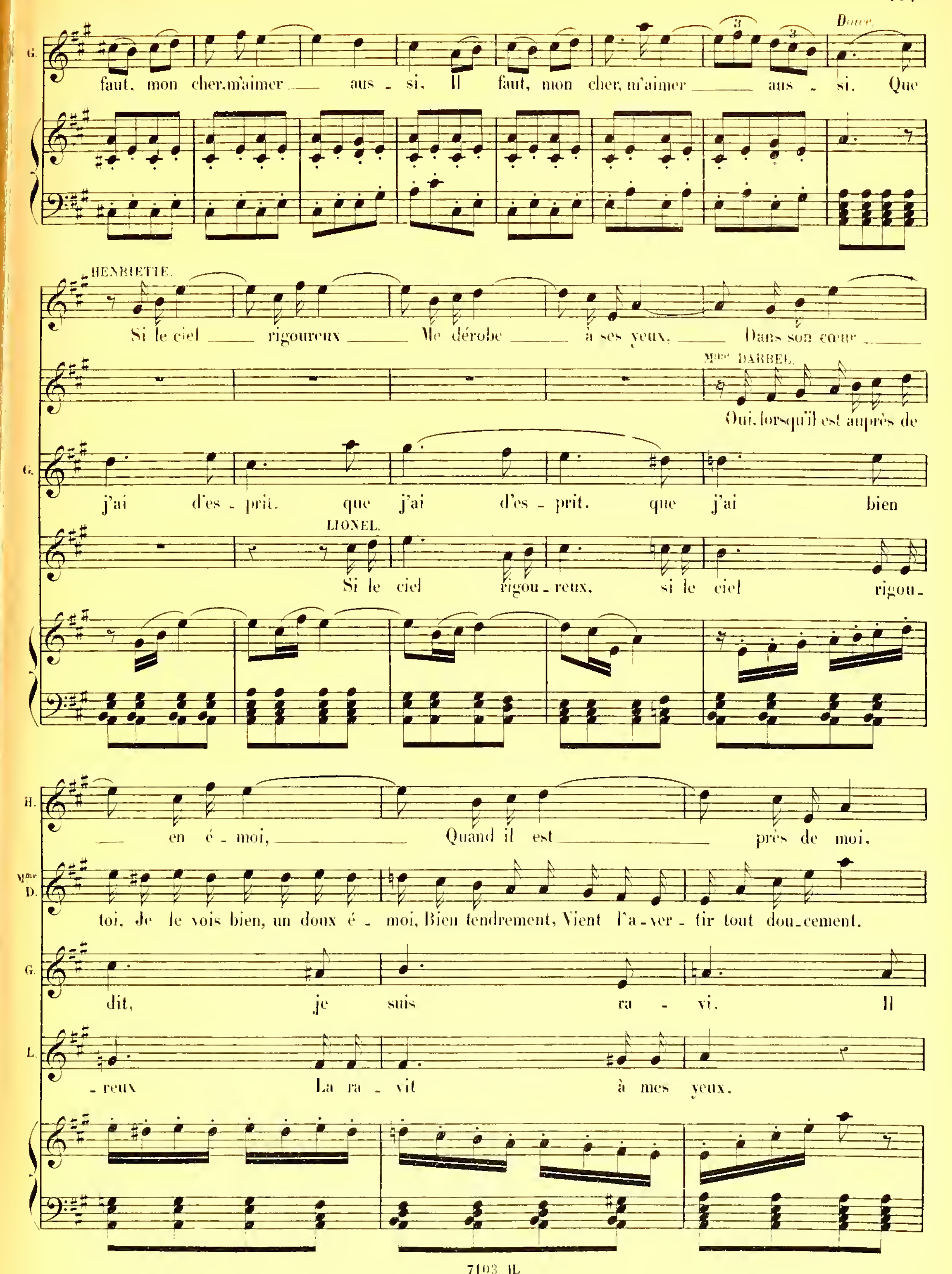

H.
Mme D.
G.
L.
Un secret sentiment L'avertit doucement Et lui dit: La voi_là, elle est là, la voi - là!
Un doux émoi, secrète_ment Vient l'a_ver_tir tout douce - ment, Tout à son cœur dit: elle est là, oui, la voi_là!
est si bon vrai - ment je crois Qu'il l'aime au moins au - tant que moi. Il
Si le ciel rigou_reux, Si le ciel rigou_reux La ra - vit à mes yeux, Un se_


H.
Tout lui dit: elle est là, c'est Hen_ri_et_te la voi_
me D.
Tout à son cœur dit: elle est là, Oui c'est bien el_le la voi_là oui, la voi_
G.
l'aime au moins au_tant, autant que
L.
_cret senti_ment M'aver_tit dou_ce_
Col canto.
H.
_là! Tout lui dit: elle est là, la voi_là, la voi_
me D.
_là! Tout lui dit: elle est là, la voi_là, la voi_
G.
moi, Il est si bon oui, je le vois, Il l'aime au moins autant que moi. Oui vraiment, la voi_
L.
_ment, Et me dit, tout me dit: elle est là, la voilà
Cresc.
Cresc.
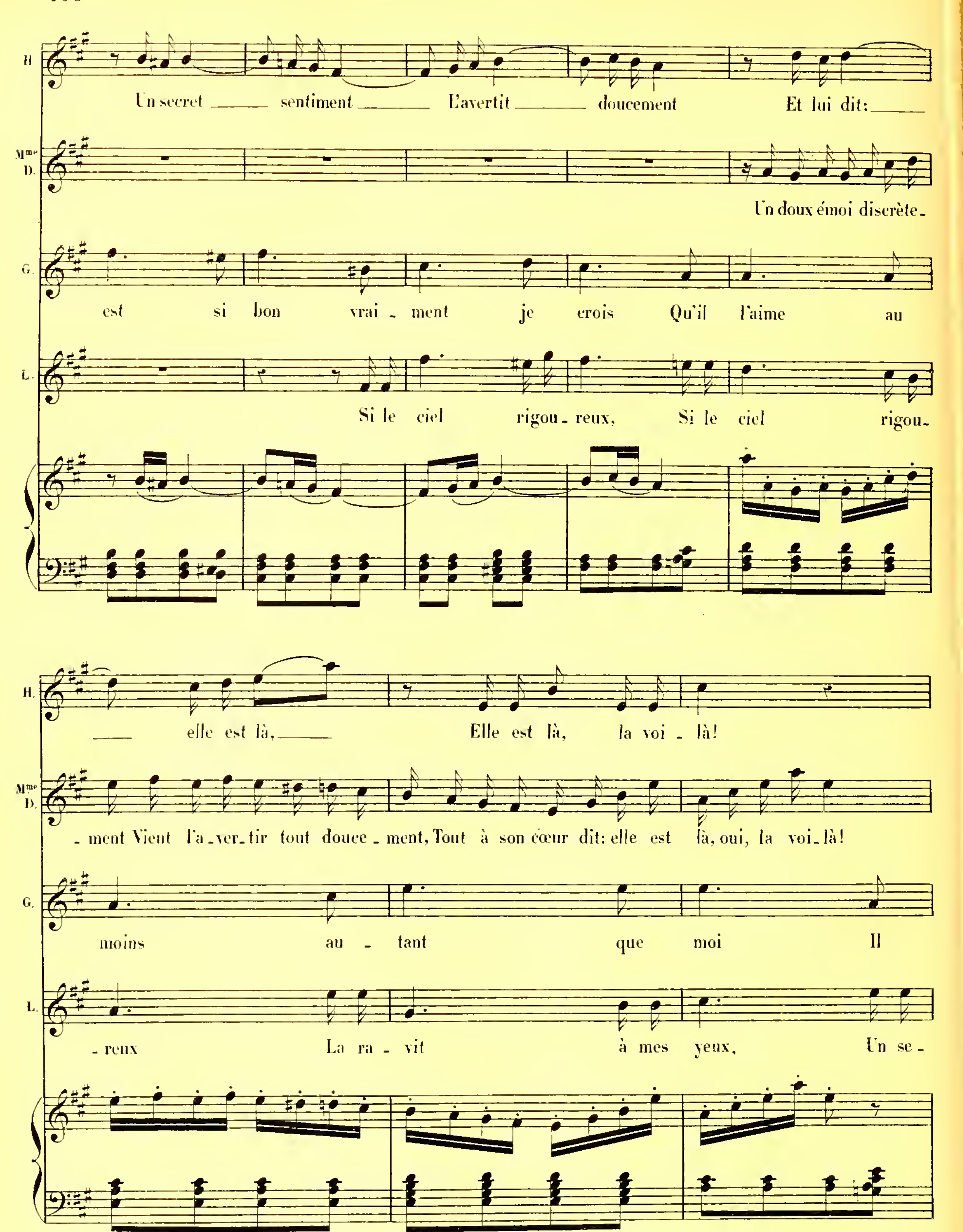

H.
-là, la voi-là, elle est là, oui!
Mme D.
-là, la voi-là, elle est là, oui!
G.
-là, Qu'il est gentil, oui, sur ma foi, On dirait vraiment qu'il la voit, oui!
L.
la voi-là, Tout me dit, tout me dit: la voilà C'est Henri-et-te, la voi-
Senza rigore.
Col canto.
H.
Oui, je sens là un doux émoi!
Mme D.
Il l'aime au moins au-tant que moi!
G.
Il l'aime au moins au-tant que moi!
L.
-là, la voilà, la voilà, Henriette elle est là!
f
ff
8
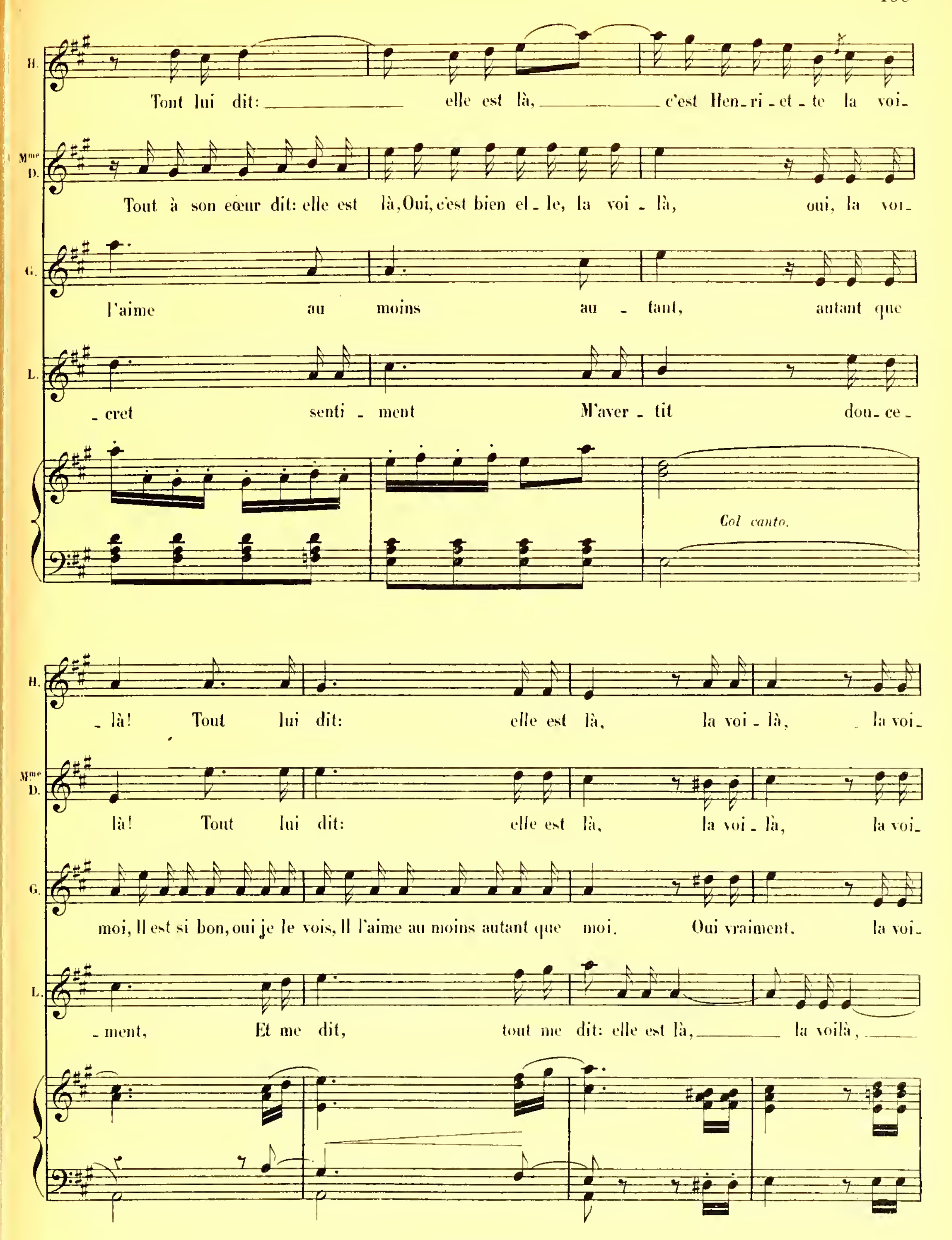

HENRIETTE.
Lio - nel, ce beau jour m'a rame - né ma sœur!
LIONEL.
Votre
ff
ff
p
Mme DARBEL.
Pardon - nez cette in - nocen - te ru - se.
GEORGE.
L.
sœur?
Non. il nous aime trop, jamais
G.
on ne l'a - buse!
LIONEL.
Hé - las! pardonnez - moi Vous vo - yez mon des - tin
L.
Il est trop vrai, Ma - da - me. Il est trop vrai, Ma - da - me, Il n'est
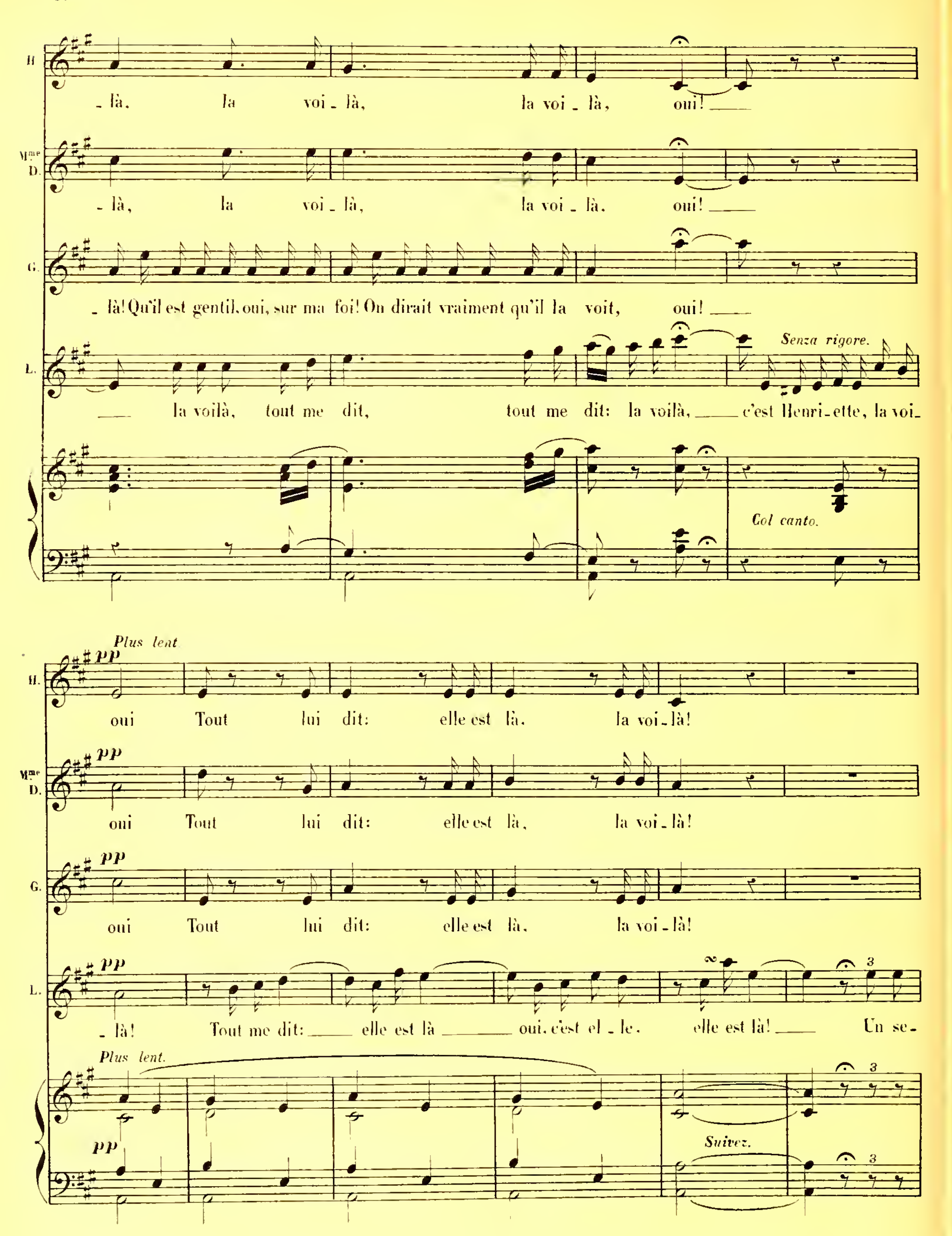

L.
plus qu'u - ne voix Qui pé - nètre en mon â - - me, Il n'est plus qu'u - ne main que con - nais - - - se ma
pp
GEORGE.
Et la mienne, mon cher a - mi, Ne suis-je pas toujours i - ci, N'est-ce pas moi qui vous pro - mène, N'est-ce pas moi qui vous ra - mè - - ne Près d'Henri - et - - te que voi - ci Cher Lio - nel, mon bon a - mi, Croyez en mon dé-sir ex - trême Si vous vou - lez qu'elle vous aime Il
L.
main.
G.
fp
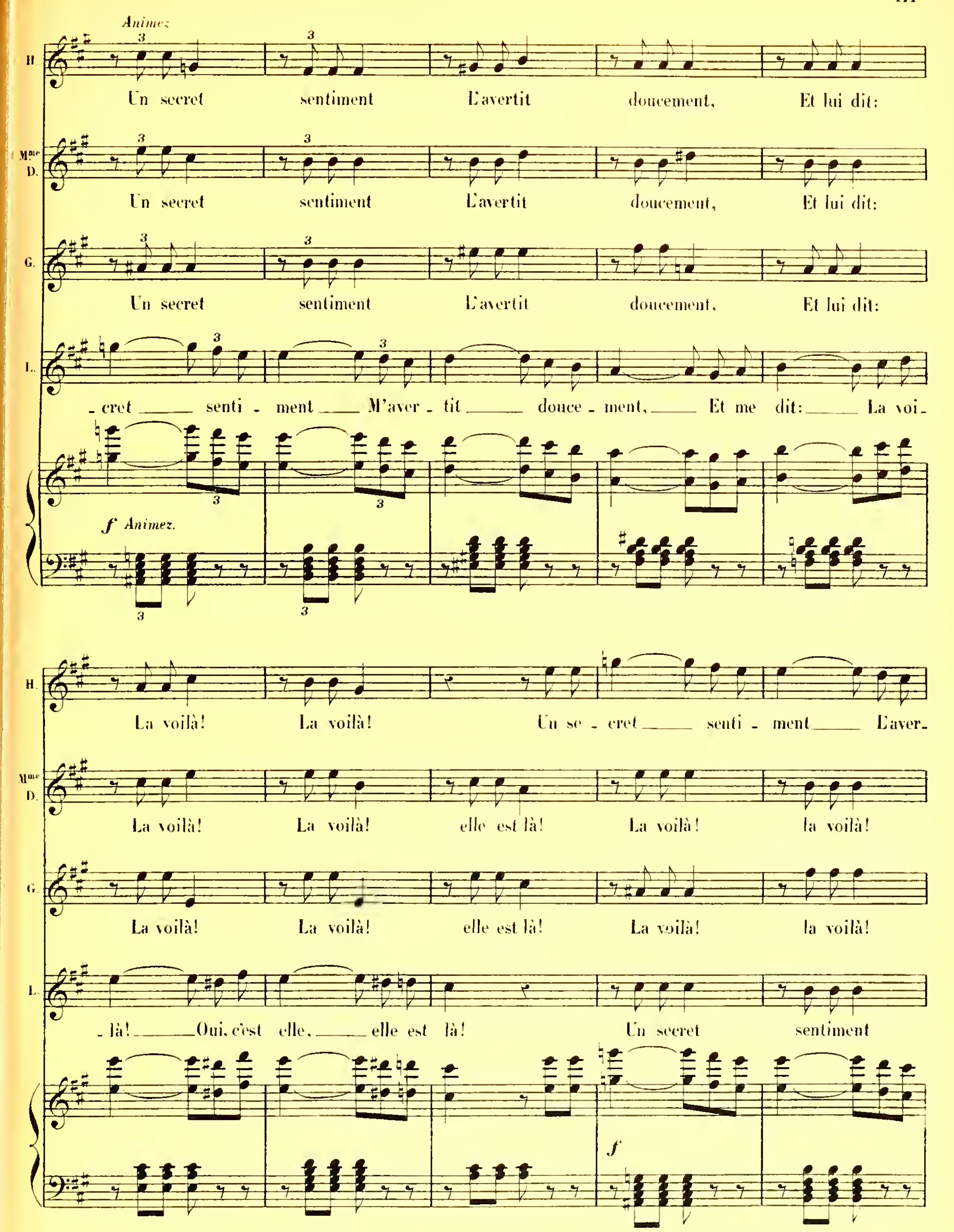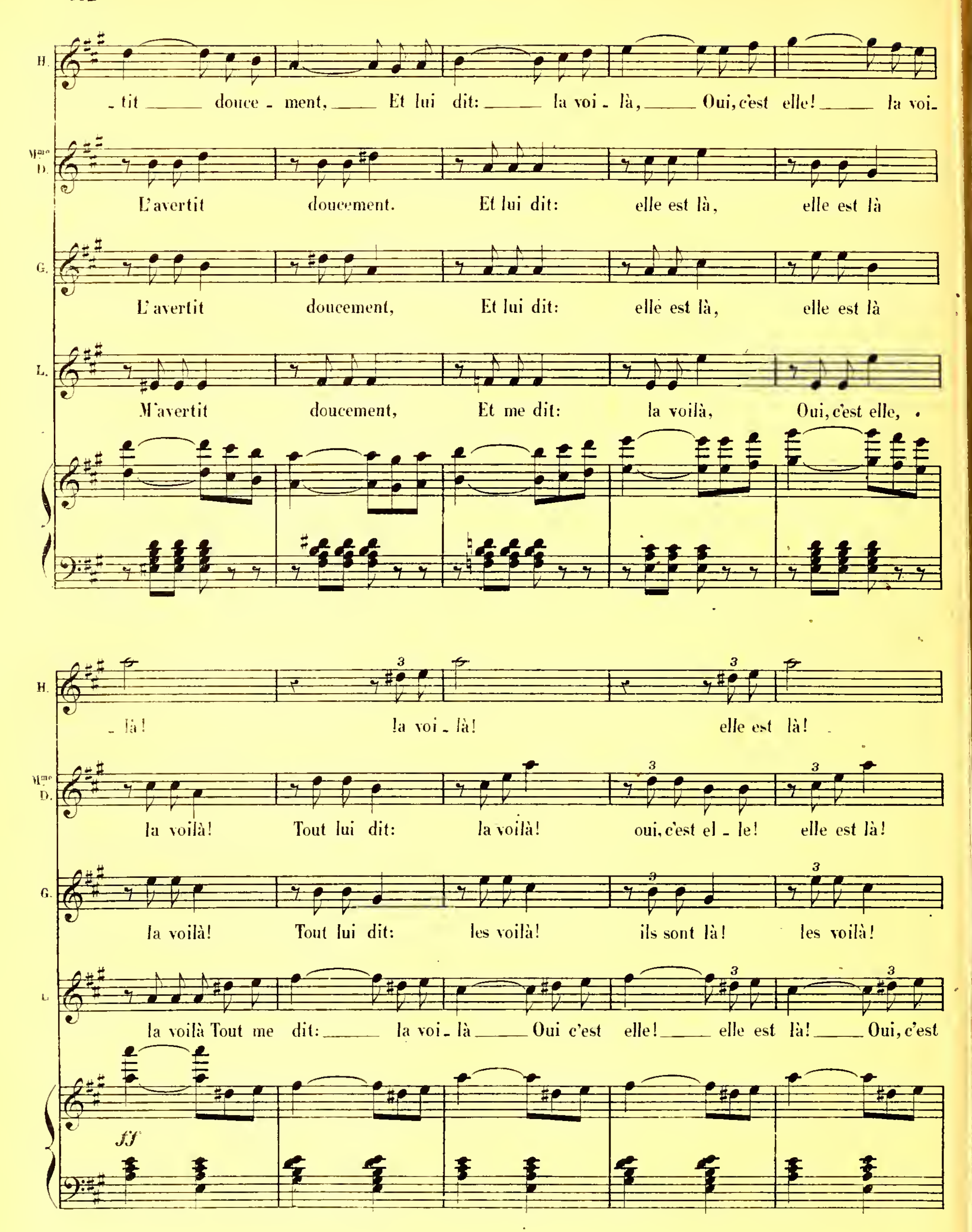


G.
faut, mon cher, m'aimer aus - si, Il faut, mon cher, m'aimer aus - si. Que
Dolce
HENRIETTE.
Si le ciel rigoureux Me dérobe à ses yeux, Dans son cœur
Mme DARBEL.
Oui, lorsqu'il est auprès de
G.
j'ai d'es - prit. que j'ai d'es - prit. que j'ai bien
LIONEL.
Si le ciel rigou - reux, si le ciel rigou -
H.
en é - moi, Quand il est près de moi.
Mme D.
toi, Je le vois bien, un doux é - moi, Bien tendrement, Vient l'a - ver - tir tout dou - cement.
G.
dit, je suis ra - vi. Il
L.
- reux La ra - vit à mes yeux,
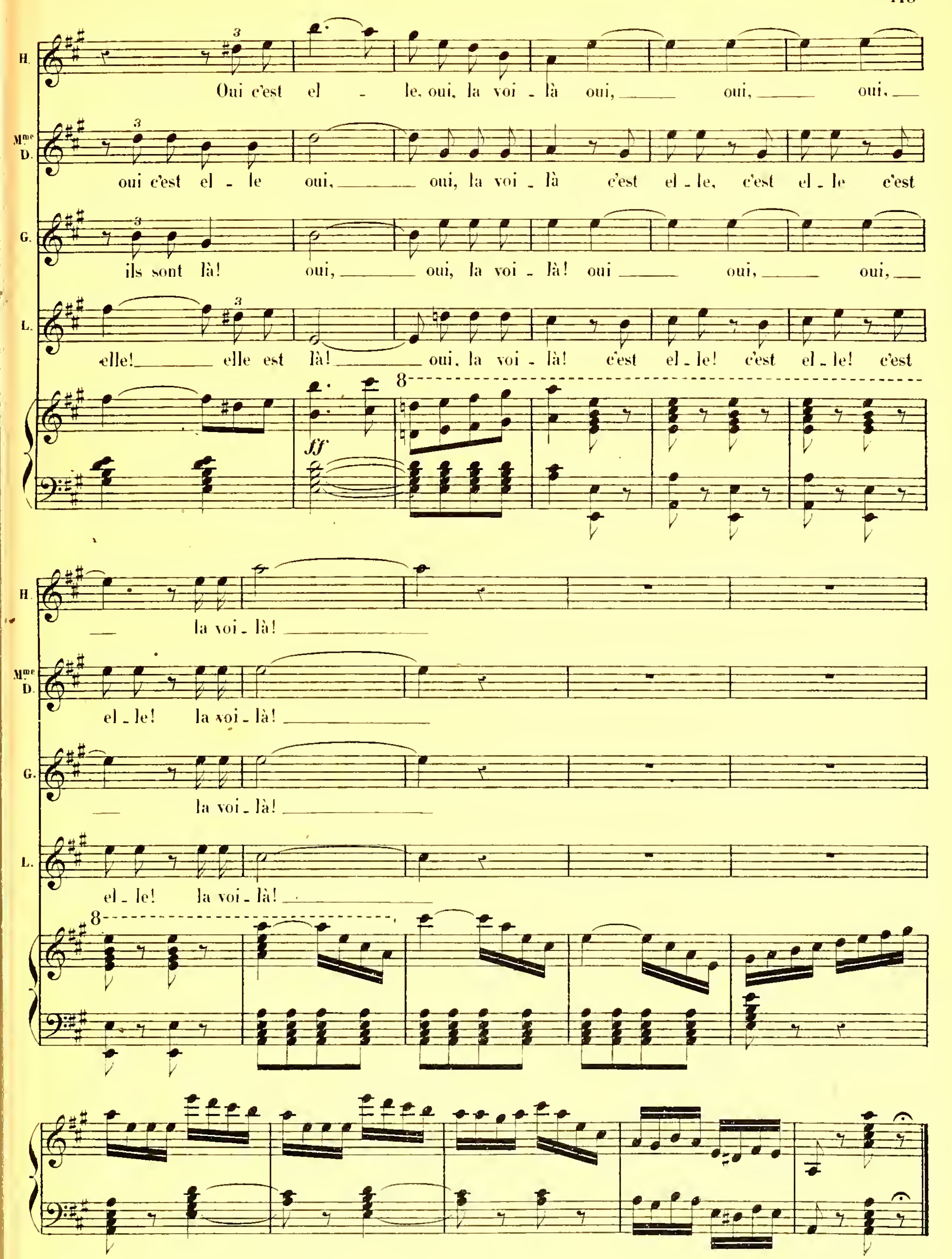

H.
Un secret sentiment L'avertit doucement Et lui dit: elle est là, Elle est là, la voi - là!
Mme D.
Un doux émoi discrète - ment Vient l'a - ver - tir tout douce - ment, Tout à son cœur dit: elle est là, oui, la voi - là!
G.
est si bon vrai - ment je crois Qu'il l'aime au moins au - tant que moi Il
L.
Si le ciel rigou - reux, Si le ciel rigou - reux La ra - vit à mes yeux, Un se -


H.
Mme D.
G.
L.
Tout lui dit: elle est là, c'est Hen-ri-et-te la voi-
Tout à son cœur dit: elle est là, Oui, c'est bien el-le, la voi-là, oui, la voi-
l'aime au moins au-tant, autant que
-cret senti-ment M'aver-tit dou-ce-
Col canto.
-là! Tout lui dit: elle est là, la voi-là, la voi-
là! Tout lui dit: elle est là, la voi-là, la voi-
moi, Il est si bon, oui je le vois, Il l'aime au moins autant que moi. Oui vraiment, la voi-
-ment, Et me dit, tout me dit: elle est là, la voilà,


H.
_ là, la voi _ là, la voi _ là, oui! ___
Mme D.
_ là, la voi _ là, la voi _ là. oui! ___
G.
_ là! Qu'il est gentil, oui, sur ma foi! On dirait vraiment qu'il la voit, oui! ___
L.
___ la voilà, tout me dit, tout me dit: la voilà, ___ c'est Henri _ ette, la voi_
Senza rigore.
Col canto.
Plus lent
pp
oui Tout lui dit: elle est là. la voi _ là!
oui Tout lui dit: elle est là, la voi _ là!
oui Tout lui dit: elle est là, la voi _ là!
_ là! Tout me dit: ___ elle est là ___ oui, c'est el _ le. elle est là! ___ Un se_
Plus lent.
Suivez.
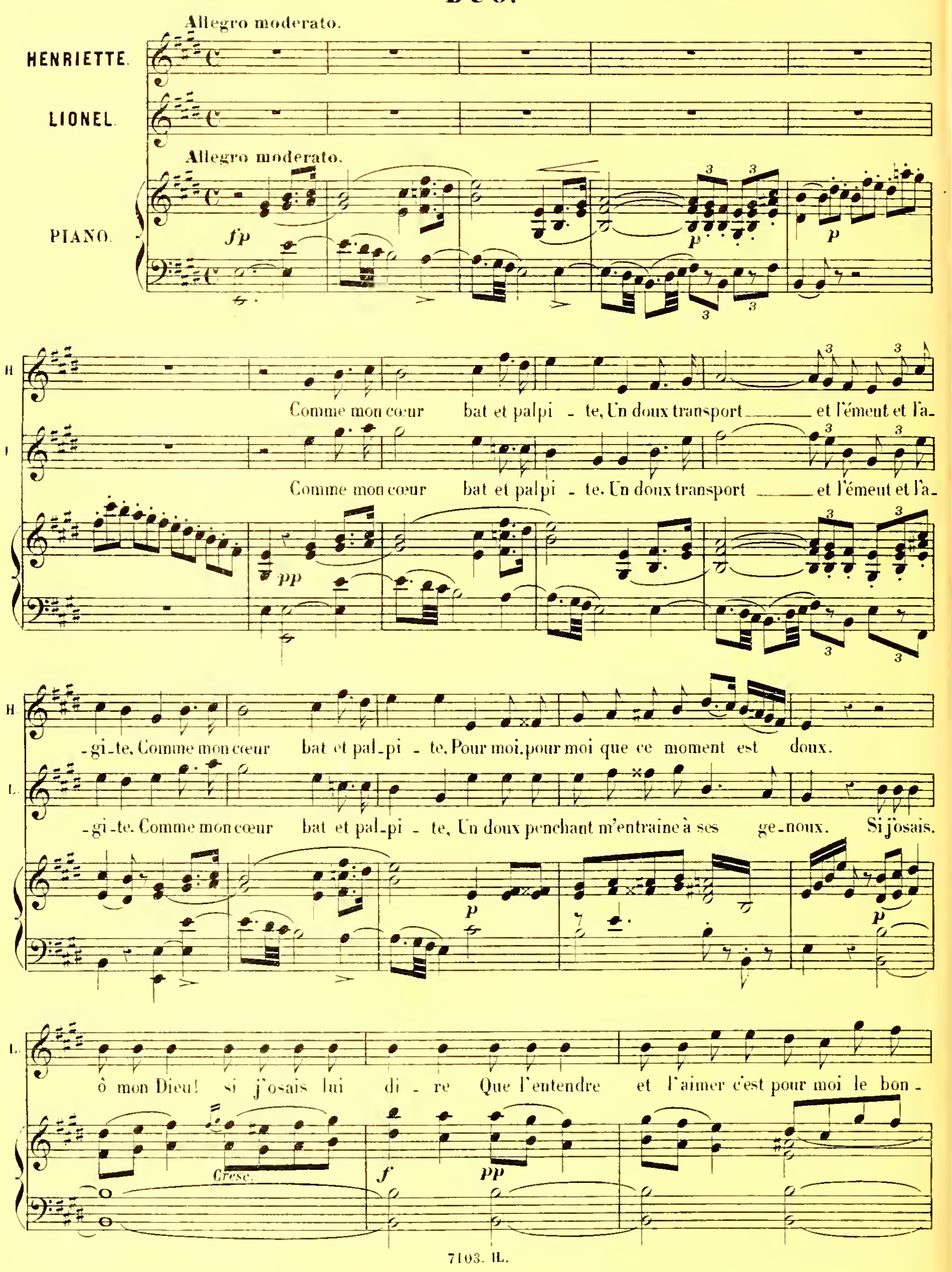

Animez
H.
Un secret sentiment L'avertit doucement, Et lui dit:
Mme D.
Un secret sentiment L'avertit doucement, Et lui dit:
G.
Un secret sentiment L'avertit doucement, Et lui dit:
L.
-cret senti - ment M'aver - tit douce - ment, Et me dit: La voi-
f Animez.
H.
La voilà! La voilà! Un se - cret senti - ment L'aver-
Mme D.
La voilà! La voilà! elle est là! La voilà! la voilà!
G.
La voilà! La voilà! elle est là! La voilà! la voilà!
L.
-là! Oui, c'est elle, elle est là! Un secret sentiment
f


H.
_tit ___ douce _ ment, ___ Et lui dit: ___ la voi _ là, ___ Oui, c'est elle! ___ la voi_
Mme D.
L'avertit doucement. Et lui dit: elle est là, elle est là
G.
L'avertit doucement, Et lui dit: elle est là, elle est là
L.
M'avertit doucement, Et me dit: la voilà, Oui, c'est elle,
H.
_là! la voi _ là! elle est là!
Mme D.
la voilà! Tout lui dit: la voilà! oui, c'est el _ le! elle est là!
G.
la voilà! Tout lui dit: les voilà! ils sont là! les voilà!
L.
la voilà Tout me dit: ___ la voi _ là ___ Oui c'est elle! ___ elle est là! ___ Oui, c'est
ff
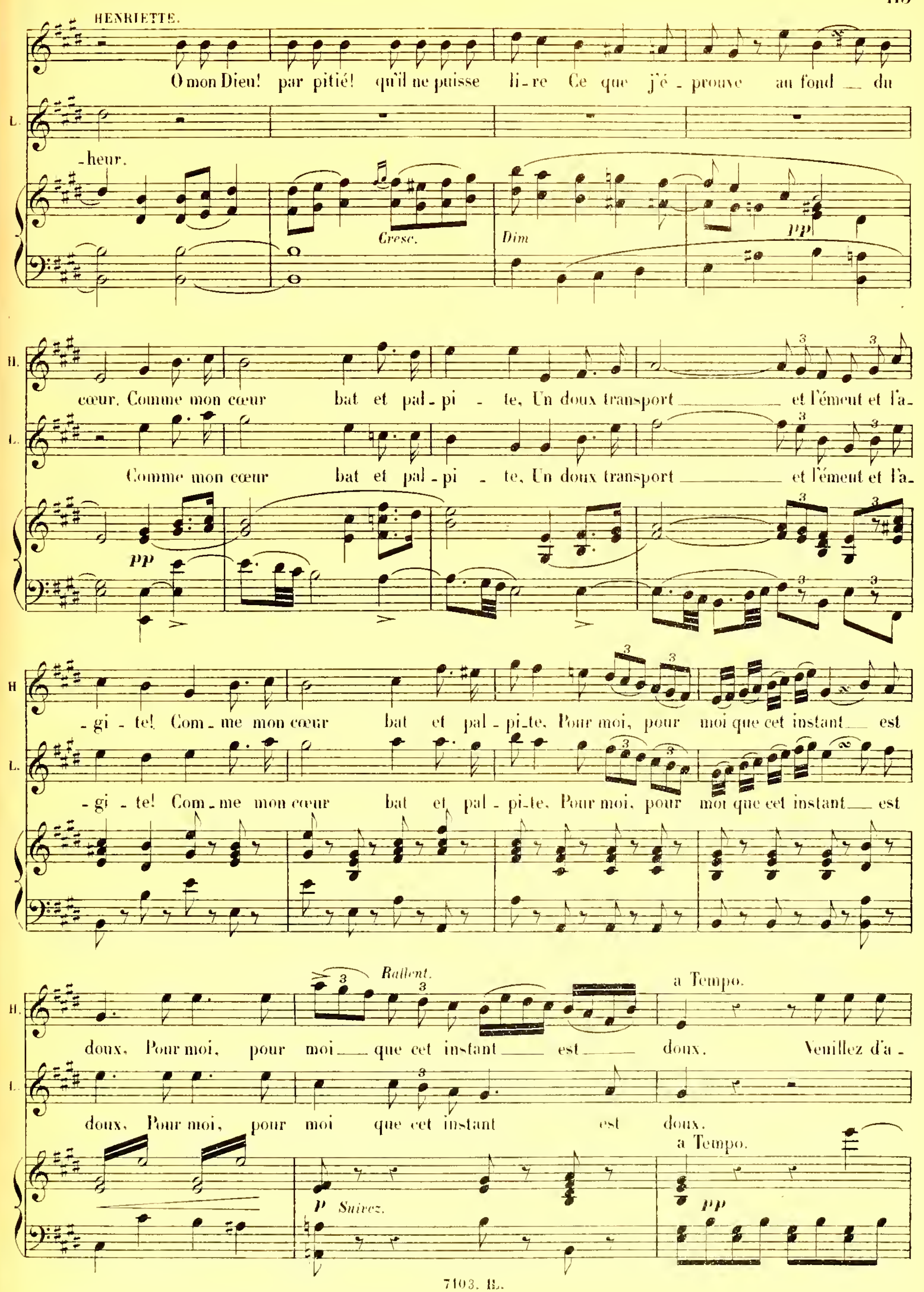

H.
Oui c'est el - le, oui, la voi - là oui, oui, oui, la voi - là!
Mme D.
oui c'est el - le oui, oui, la voi - là c'est el - le, c'est el - le c'est el - le! la voi - là!
G.
ils sont là! oui, oui, la voi - là! oui oui, oui, la voi - là!
L.
elle! elle est là! oui, la voi - là! c'est el - le! c'est el - le! c'est el - le! la voi - là!
ff
8
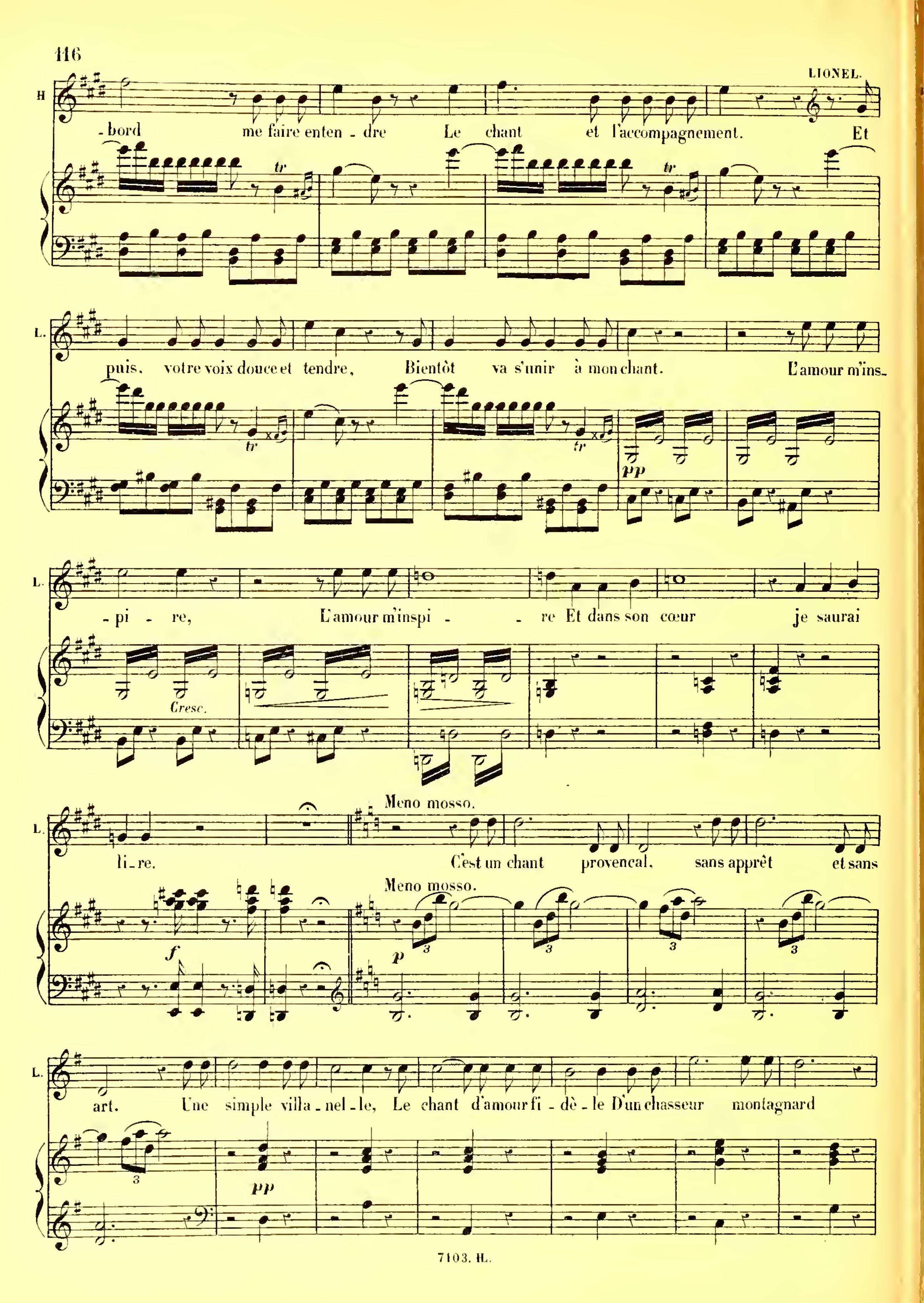
N° 7.
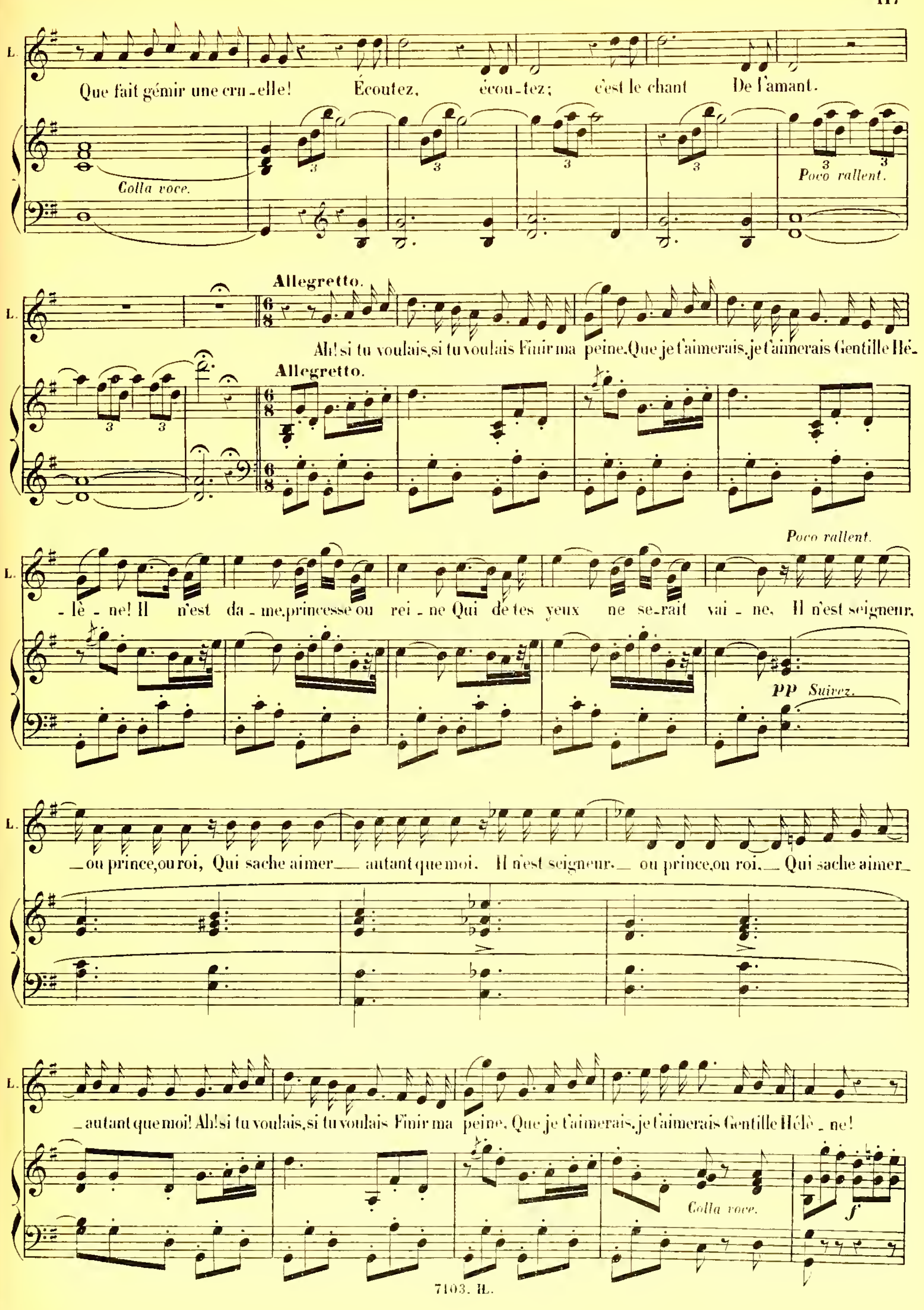
DUO.
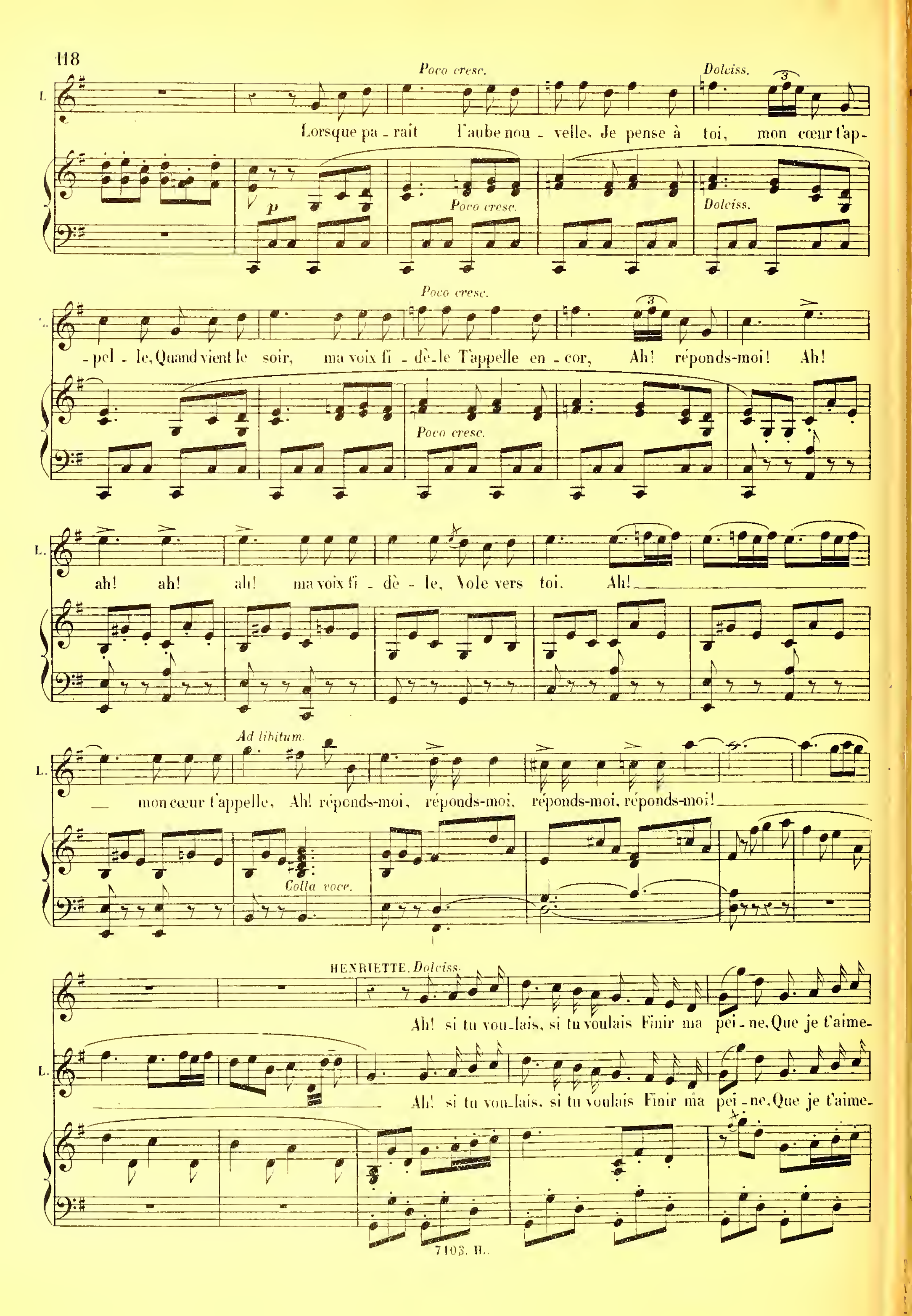


Allegro moderato.
HENRIETTE.
LIONEL.
Allegro moderato.
PIANO.
fp
p
p
H.
Comme mon cœur bat et palpi - te, Un doux transport et l'émeut et l'a-
L.
Comme mon cœur bat et palpi - te. Un doux transport et l'émeut et l'a-
pp
H.
-gi-te, Comme mon cœur bat et pal-pi - te, Pour moi, pour moi que ce moment est doux.
L.
-gi-te. Comme mon cœur bat et pal-pi - te, Un doux penchant m'entraine à ses ge-noux. Si j'osais,
p
p
L.
ô mon Dieu! si j'osais lui di - re Que l'entendre et l'aimer c'est pour moi le bon-
Cresc.
f
pp
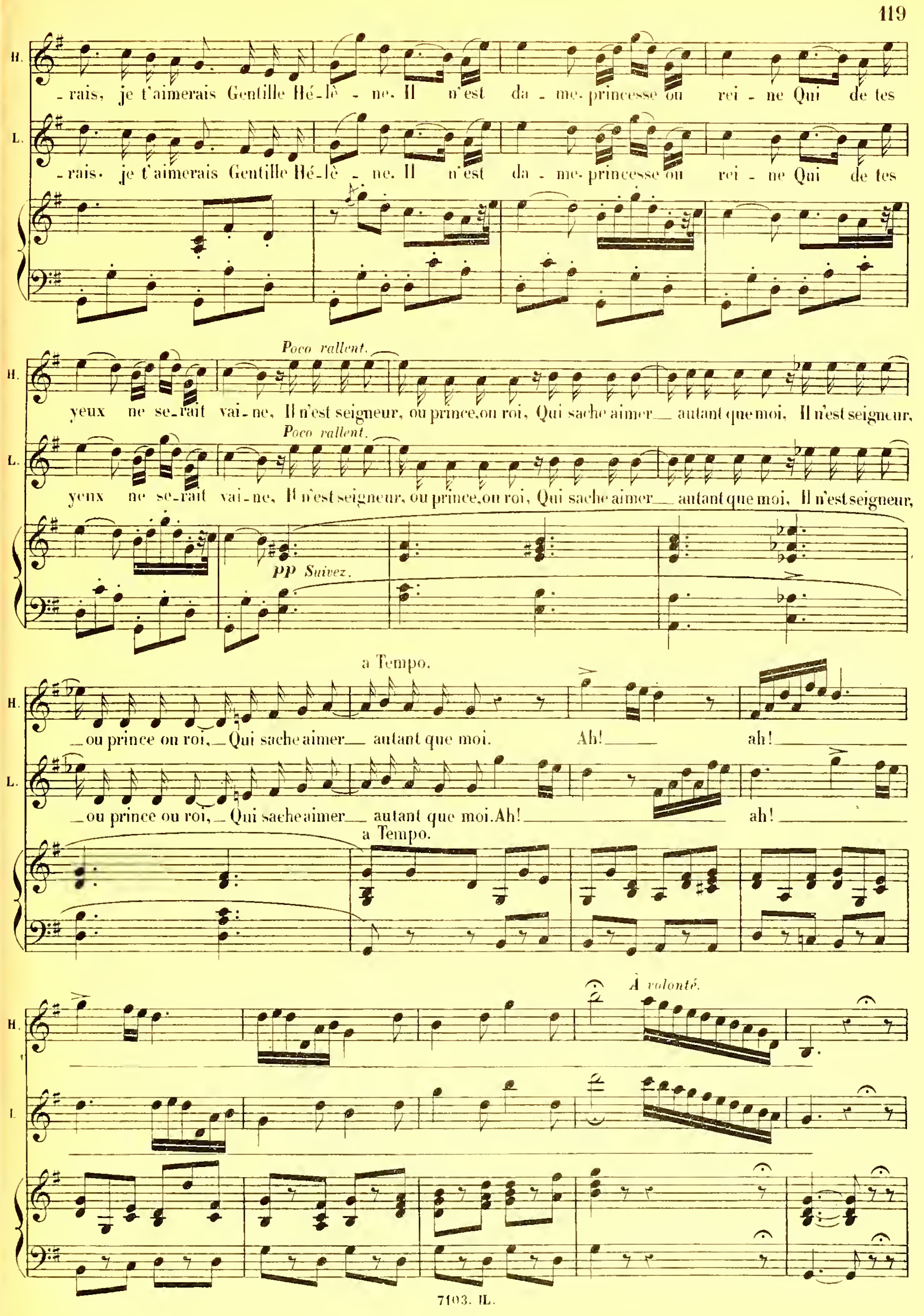

HENRIETTE.
O mon Dieu! par pitié! qu'il ne puisse li_re Ce que j'é_prouve au fond du
L.
_heur.
Cresc.
Dim
pp
H.
cœur. Comme mon cœur bat et pal_pi_te, Un doux transport et l'émeut et l'a_
L.
Comme mon cœur bat et pal_pi_te, Un doux transport et l'émeut et l'a_
pp
H
_gi_te! Com_me mon cœur bat et pal_pi_te. Pour moi, pour moi que cet instant est
L.
_gi_te! Com_me mon cœur bat et pal_pi_te. Pour moi, pour moi que cet instant est
Rallent.
a Tempo.
H.
doux. Pour moi, pour moi que cet instant est doux. Veuillez d'a_
L.
doux. Pour moi, pour moi que cet instant est doux.
a Tempo.
p Suivez.
pp
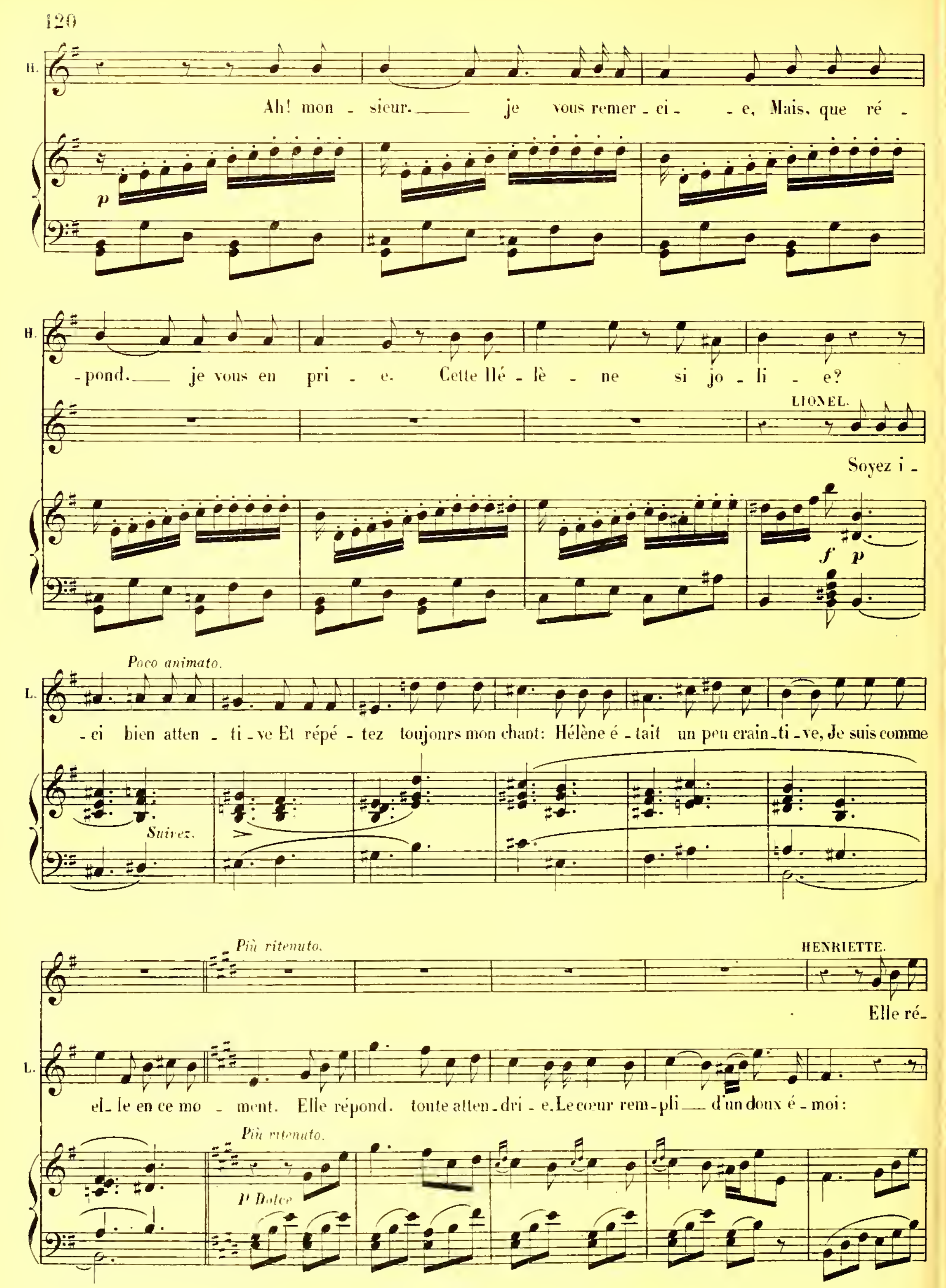

H
LIONEL.
-bord me faire enten - dre Le chant et l'accompagnement. Et
tr
L.
puis, votre voix douce et tendre, Bientôt va s'unir à mon chant. L'amour m'ins-
pp
-pi - re, L'amour m'inspi - - re Et dans son cœur je saurai
Cresc.
Meno mosso.
li-re. C'est un chant provencal, sans apprêt et sans
f
p
art. Une simple villa-nel-le, Le chant d'amour fi-dè-le D'un chasseur montagnard
pp
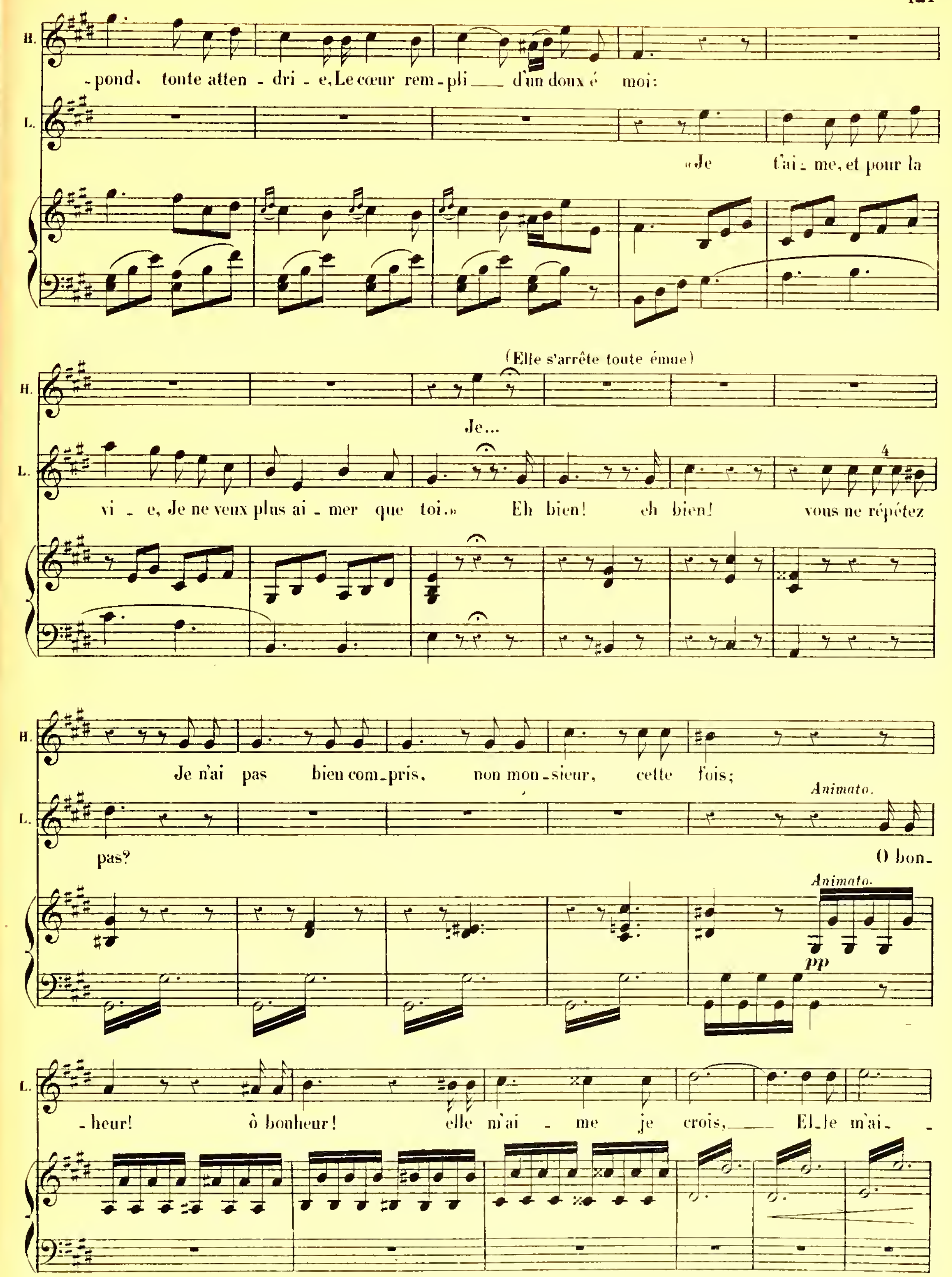

L.
Que fait gémir une cru_elle! Écoutez, écou_tez; c'est le chant De l'amant.
Colla voce.
Poco rallent.
Allegretto.
Ah! si tu voulais, si tu voulais Finir ma peine. Que je t'aimerais, je t'aimerais Gentille Hé_
Allegretto.
_lè_ne! Il n'est da_me, princesse ou rei_ne Qui de tes yeux ne se_rait vai_ne, Il n'est seigneur,
Poco rallent.
pp Suivez.
ou prince, ou roi, Qui sache aimer autant que moi. Il n'est seigneur_ ou prince, ou roi,_ Qui sache aimer_
_autant que moi! Ah! si tu voulais, si tu voulais Finir ma peine, Que je t'aimerais, je t'aimerais Gentille Hélè_ne!
Colla voce.
f
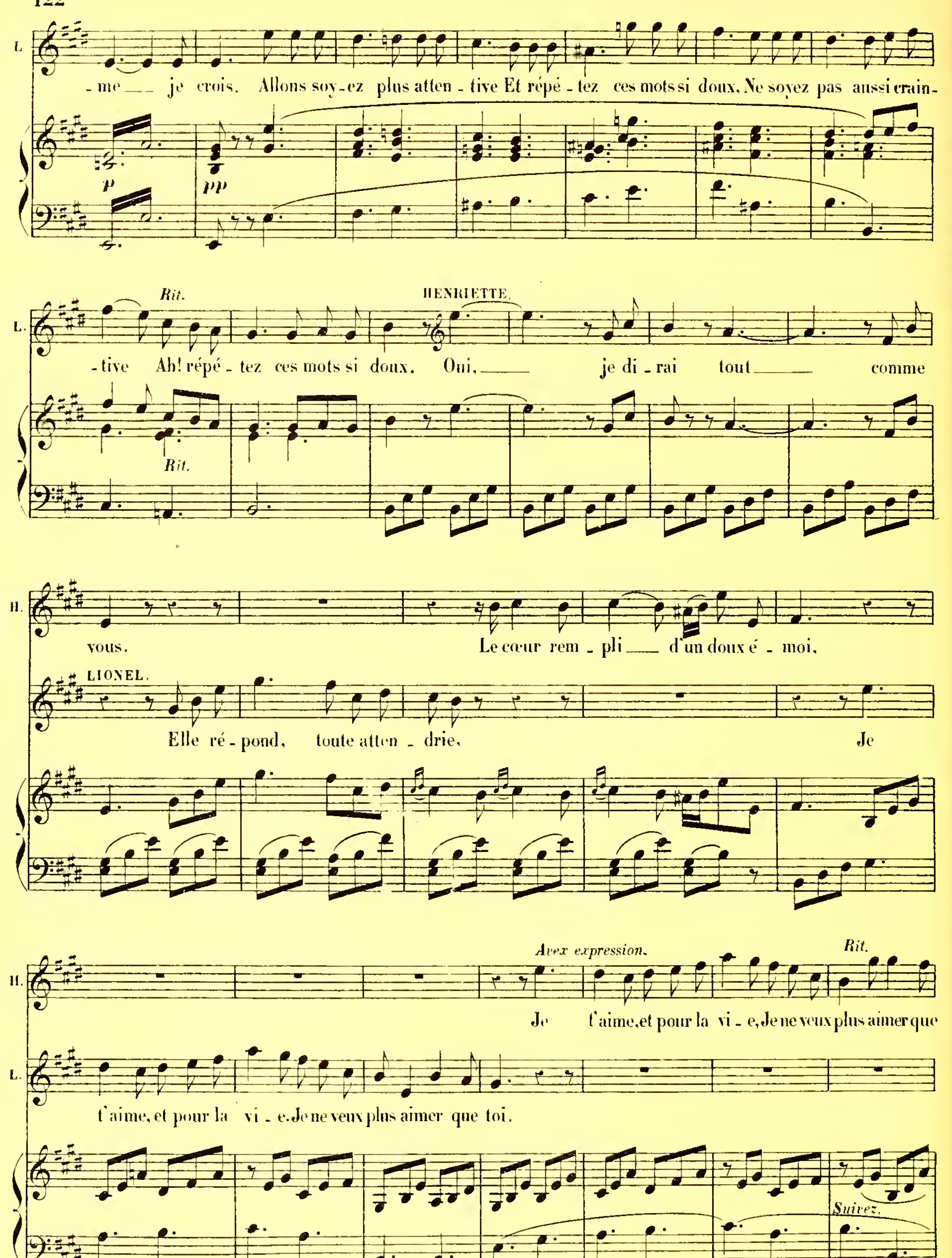


Poco cresc.
Dolciss.
Lorsque pa - rait l'aube nou - velle. Je pense à toi, mon cœur t'ap-
Poco cresc.
Dolciss.
Poco cresc.
- pel - le, Quand vient le soir, ma voix fi - dè - le T'appelle en - cor, Ah! réponds-moi! Ah!
Poco cresc.
ah! ah! ah! ma voix fi - dè - le, Vole vers toi. Ah!
Ad libitum.
mon cœur t'appelle, Ah! réponds-moi, réponds-moi, réponds-moi, réponds-moi!
Colla voce.
HENRIETTE. Dolciss.
Ah! si tu vou-lais, si tu voulais Finir ma pei - ne, Que je t'aime-
Ah! si tu vou-lais, si tu voulais Finir ma pei - ne, Que je t'aime-


H.
L.
-rais, je t'aimerais Gentille Hé-lè - ne. Il n'est da - me- princesse ou rei - ne Qui de tes
-rais. je t'aimerais Gentille Hé-lè - ne. Il n'est da - me- princesse ou rei - ne Qui de tes
Poco rallent.
yeux ne se-rait vai-ne, Il n'est seigneur, ou prince, ou roi, Qui sache aimer autant que moi, Il n'est seigneur,
Poco rallent.
yeux ne se-rait vai-ne, Il n'est seigneur, ou prince, ou roi, Qui sache aimer autant que moi, Il n'est seigneur,
pp Suivez.
a Tempo.
ou prince ou roi, Qui sache aimer autant que moi. Ah! ah!
ou prince ou roi, Qui sache aimer autant que moi. Ah! ah!
a Tempo.
À volonté.


H.
Ah! mon - sieur. je vous remer - ci - - e, Mais, que ré - pond. je vous en pri - e. Cette Hé - lè - ne si jo - li - e?
p
LIONEL.
Soyez i - ci bien atten - ti - ve Et répé - tez toujours mon chant: Hélène é - tait un peu crain - ti - ve, Je suis comme el - le en ce mo - ment.
f p
Poco animato.
L.
Suivez.
Più ritenuto.
HENRIETTE.
Elle ré -
Elle répond. toute atten - dri - e. Le cœur rem - pli d'un doux é - moi:
P Dolce


H.
-pond. toute atten - dri - e, Le cœur rem-pli ___ d'un doux é moi:
L.
«Je t'ai - me, et pour la
(Elle s'arrête toute émue)
H.
Je...
L.
vi - e, Je ne veux plus ai - mer que toi.» Eh bien! eh bien! vous ne répétez
4
H.
Je n'ai pas bien com-pris, non mon-sieur, cette fois;
L.
pas? O bon-
Animato.
Animato.
pp
L.
-heur! ô bonheur! elle m'ai - me je crois, ___ El-le m'ai-


L.
-me — je crois. Allons soy-ez plus atten-tive Et répé-tez ces mots si doux. Ne soyez pas aussi crain-
p
pp
Rit.
HENRIETTE.
L.
-tive Ah! répé-tez ces mots si doux. Oui, — je di-rai tout — comme
Rit.
H.
vous.
Le cœur rem-pli — d'un doux é-moi,
LIONEL.
Elle ré-pond, toute atten-drie,
Je
Avec expression.
Rit.
H.
Je t'aime, et pour la vi-e, Je ne veux plus aimer que
L.
t'aime, et pour la vi-e. Je ne veux plus aimer que toi.
Suivez.

Animato. LIONEL.

H. toi. Oui c'est bien, c'est très bien. c'est ain - si qu'on ex -

Animato.

L. - pri - me De ces mots si tou - chants, le na - ïf a - ban -

HENRIETTE.

Elle ré - pond, toute atten - drie, Le cœur rem -

L. - don. Elle ré - pond, toute atten - drie, Le cœur rem -

Allar - gan - do. a Tempo.

Cresc - en - do. *f*

H. - pli d'un doux é - moi, Je t'ai - me, et pour la vi - e, Je ne veux plus ai - mer que toi. Je

L. - pli d'un doux é - moi, Je t'ai - me, et pour la vi - e, Je ne veux plus ai - mer que toi. Je

H. t'ai - me, et pour la vi - - e Je ne veux plus ai - mer que toi, Oui je

L. t'ai - me, et pour la vi - - e Je ne veux plus ai - mer que toi, Oui je

H. veux pour la vi - - e, N'aimer plus que toi! oui

L. veux pour la vi - - e, N'aimer plus que toi! oui

H. plus que toi!

L. plus que toi!

8-
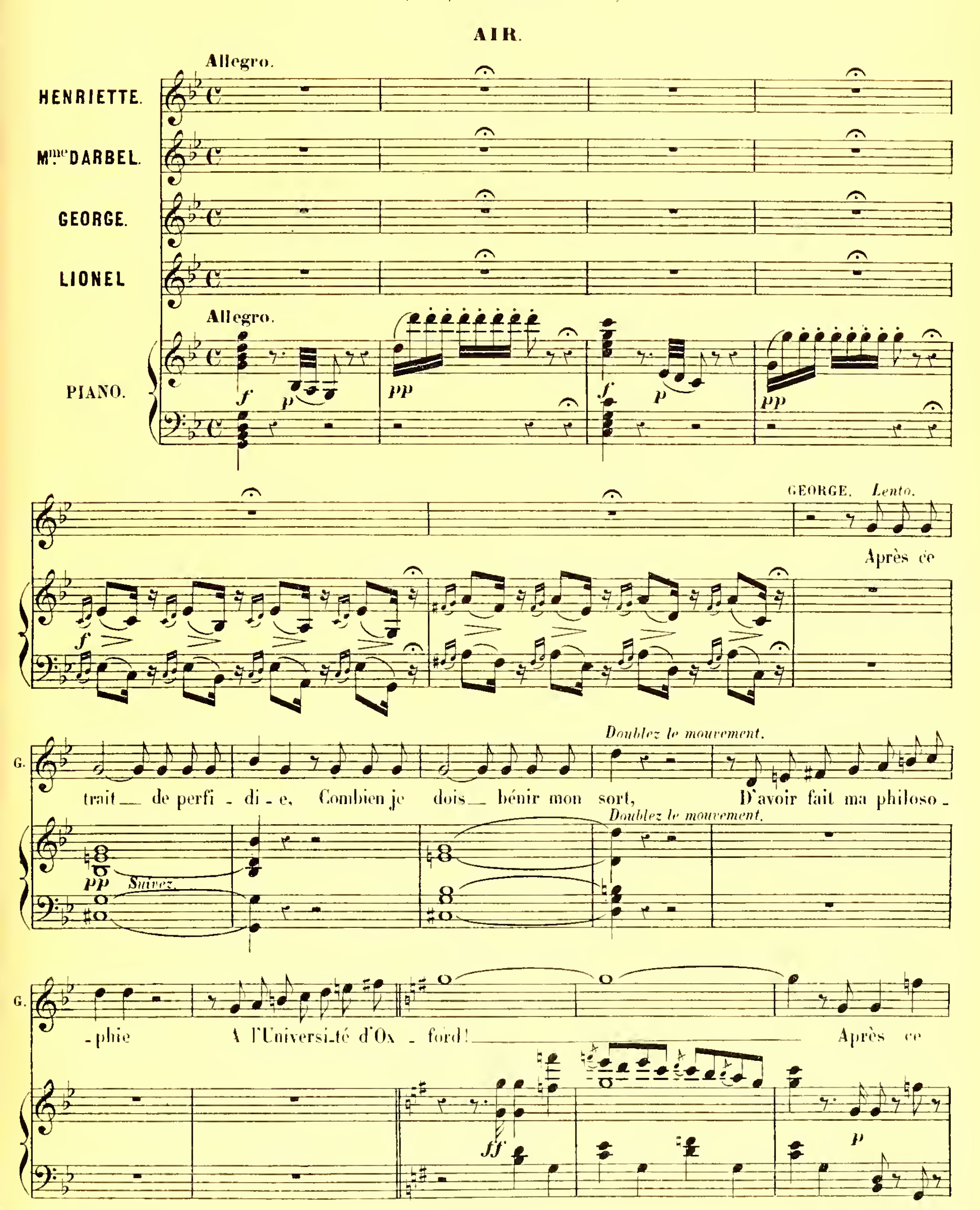
8-

N° 8.

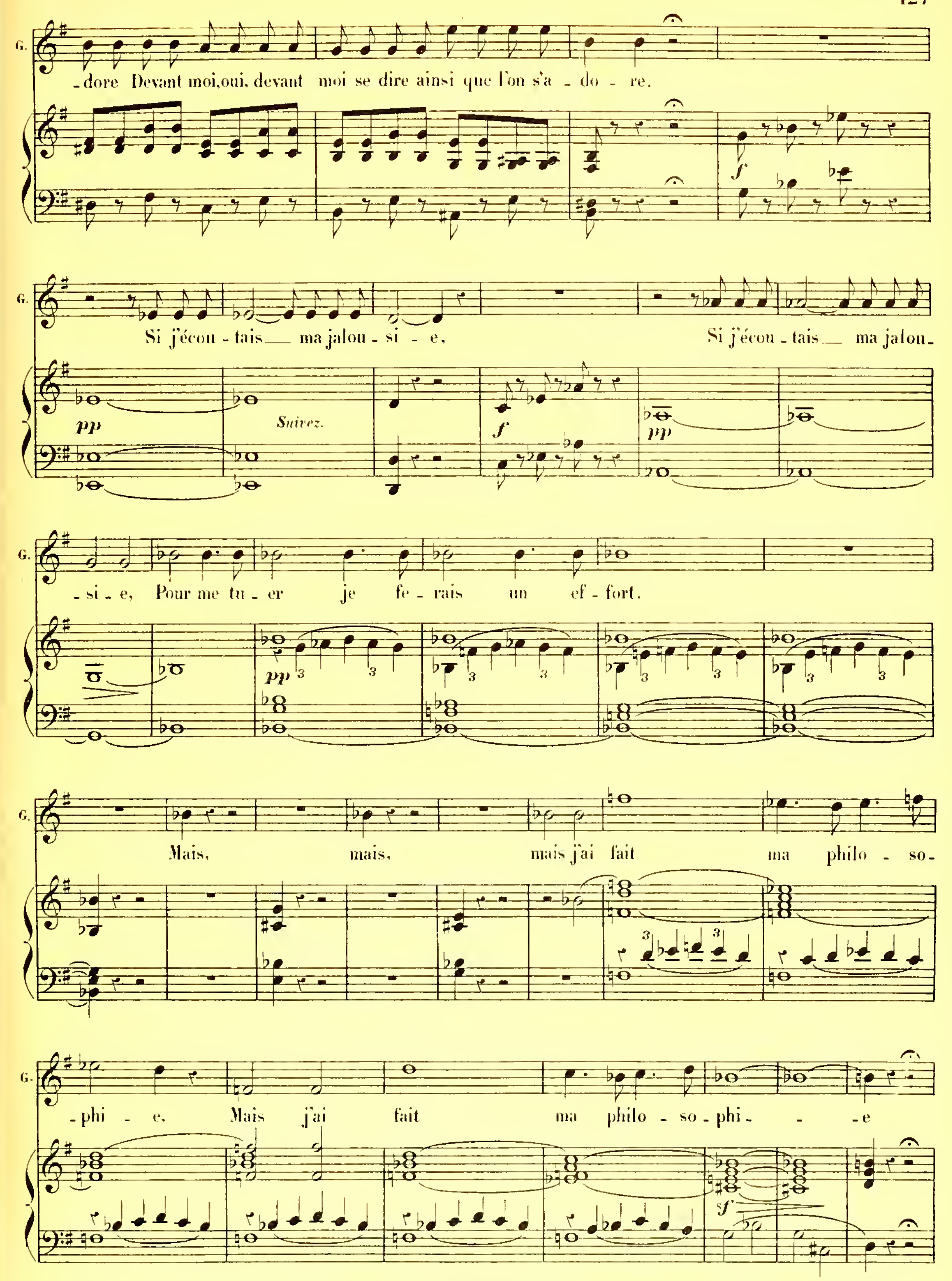
FINALE.
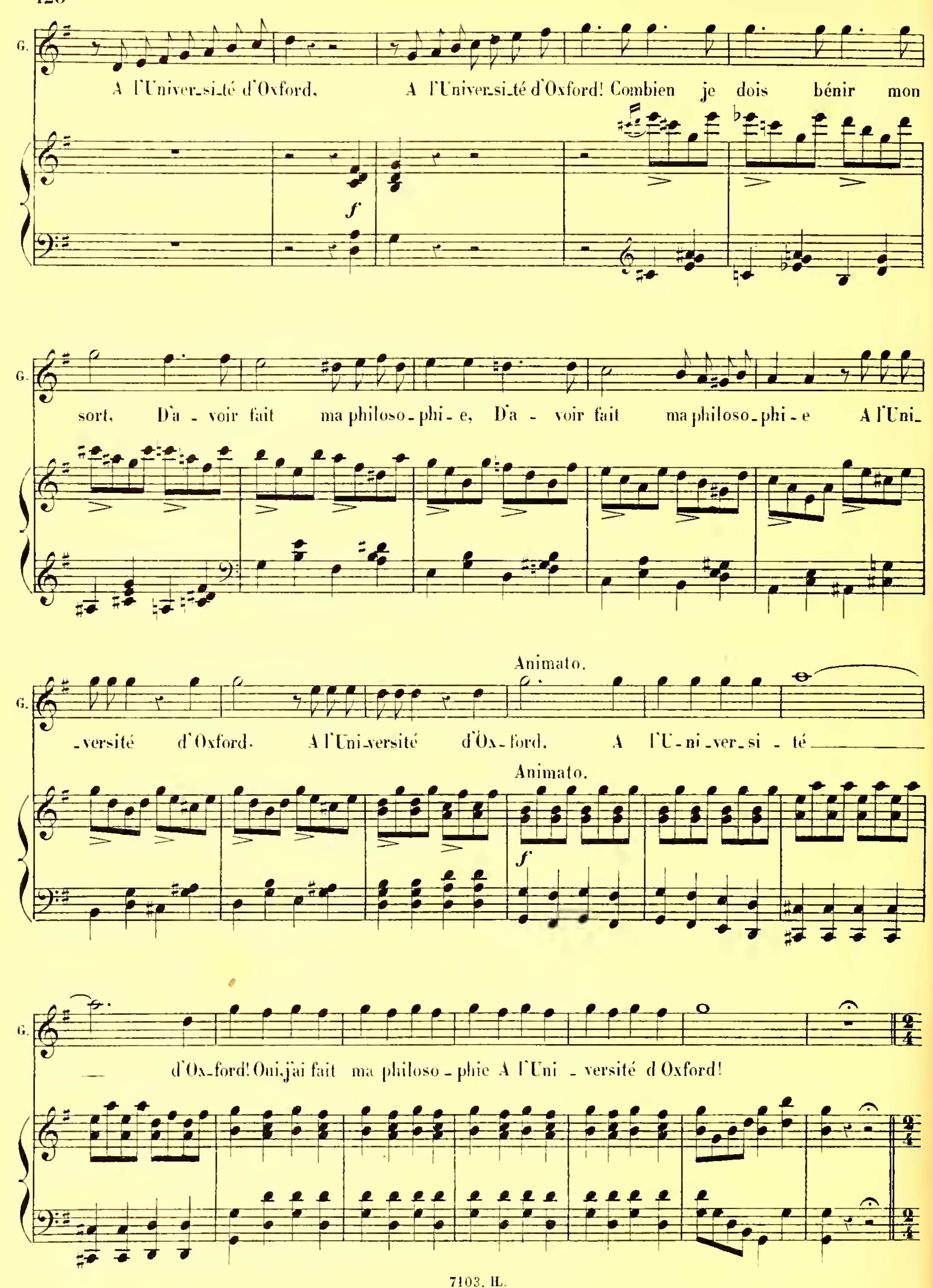
(AIR, DUO, ROMANCE ET SCÈNE)

AIR.
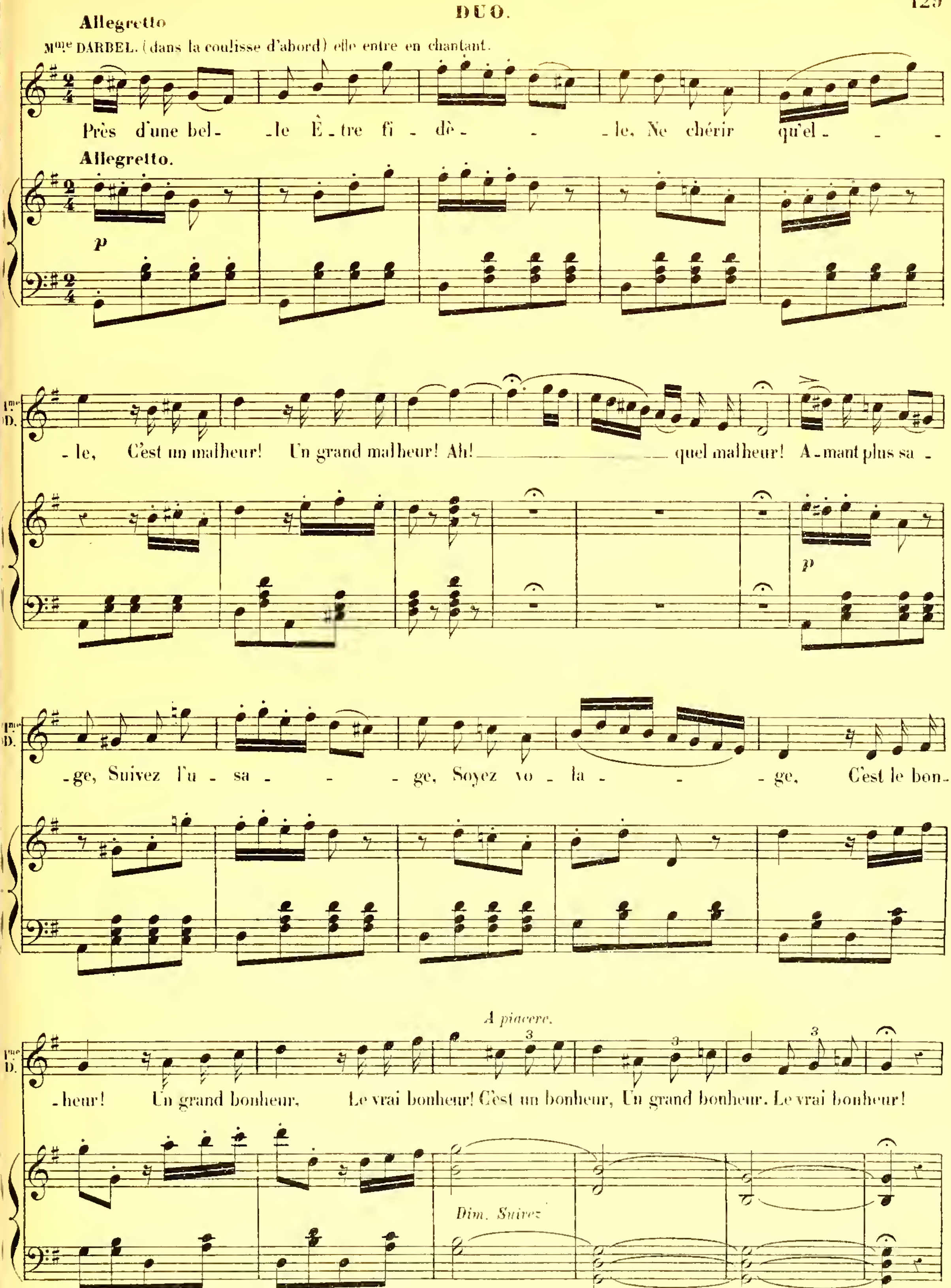


G.
trait, ce trait de perfi - di - e. Combien je dois bénir mon sort. D'a - voir
f
p
fait ma philoso - phi - - - - - - - e A l'Universi-té d'Oxford!
Cresc.
A l'Universi-té d'Oxford!
ff
Ah!
je ne puis le croire encore Devant moi se dire ainsi que l'on s'a-


G.
-dore Devant moi, oui, devant moi se dire ainsi que l'on s'a - do - re.
Si j'écou - tais ma jalou - si - e,
Si j'écou - tais ma jalou - si - e, Pour me tu - er je fe - rais un ef - fort.
Mais, mais, mais j'ai fait ma philo - so - phi - e, Mais j'ai fait ma philo - so - phi - - e
pp
Suivez.
f
pp
sf


G.
A l'Univer_si_té d'Oxford, A l'Univer_si_té d'Oxford! Combien je dois bénir mon
sort, D'a - voir fait ma philoso_phi - e, D'a - voir fait ma philoso_phi - e A l'Uni_
_versité d'Oxford. A l'Uni_versité d'Ox - ford. A l'U - ni _ver_ si - té
d'Ox_ford! Oui, j'ai fait ma philoso - phie A l'Uni - versité d Oxford!
Animato.
Animato.
f
f

DUO.


Allegretto
Mme DARBEL. (dans la coulisse d'abord) elle entre en chantant.
Près d'une bel_ _le Ê_tre fi_dè_ _ _le. Ne chérir qu'el_ _ _
Allegretto.
p
_le, C'est un malheur! Un grand malheur! Ah! quel malheur! A_mant plus sa_
p
_ge, Suivez l'u_sa_ _ _ge, Soyez vo_la_ _ _ge, C'est le bon_
A piacere.
_heur! Un grand bonheur, Le vrai bonheur! C'est un bonheur, Un grand bonheur. Le vrai bonheur!
Dim. Suivez



GEORGE.

Sa chan - son vante l'incons - tance; Elle est, ma

p *p*

Mme DARBEL.

Ah! vous voi - là, cruel cousin? Que dites-vous de mon re-frain?

G.

foi, de circons - tance.

Mme D.

Près d'une bel - le, Être fi - dè - - le, Ne chérir qu'el - - le, C'est un malheur. Un grand mal-

p

Mme D.

-heur! Ah! ___ quel mal - heur! ___ A-mant plus sa - ge, Suivez l'u - sa - - -

f *p*

Mme D. -ge, Soyez vo - la - - - ge, C'est le bonheur! Un grand bonheur, Le vrai bonheur! C'est le bon-

Suivez.

Mme D. -heur, Un grand bonheur, Le vrai bonheur!

Allegro.

GEORGE se jette à ses genoux.

Hé - - las!.. hé -

Allegro.

f. *p* *f.* *p*

Mme D. Quelle pos - ture é - tran - ge! Y pen-sez -
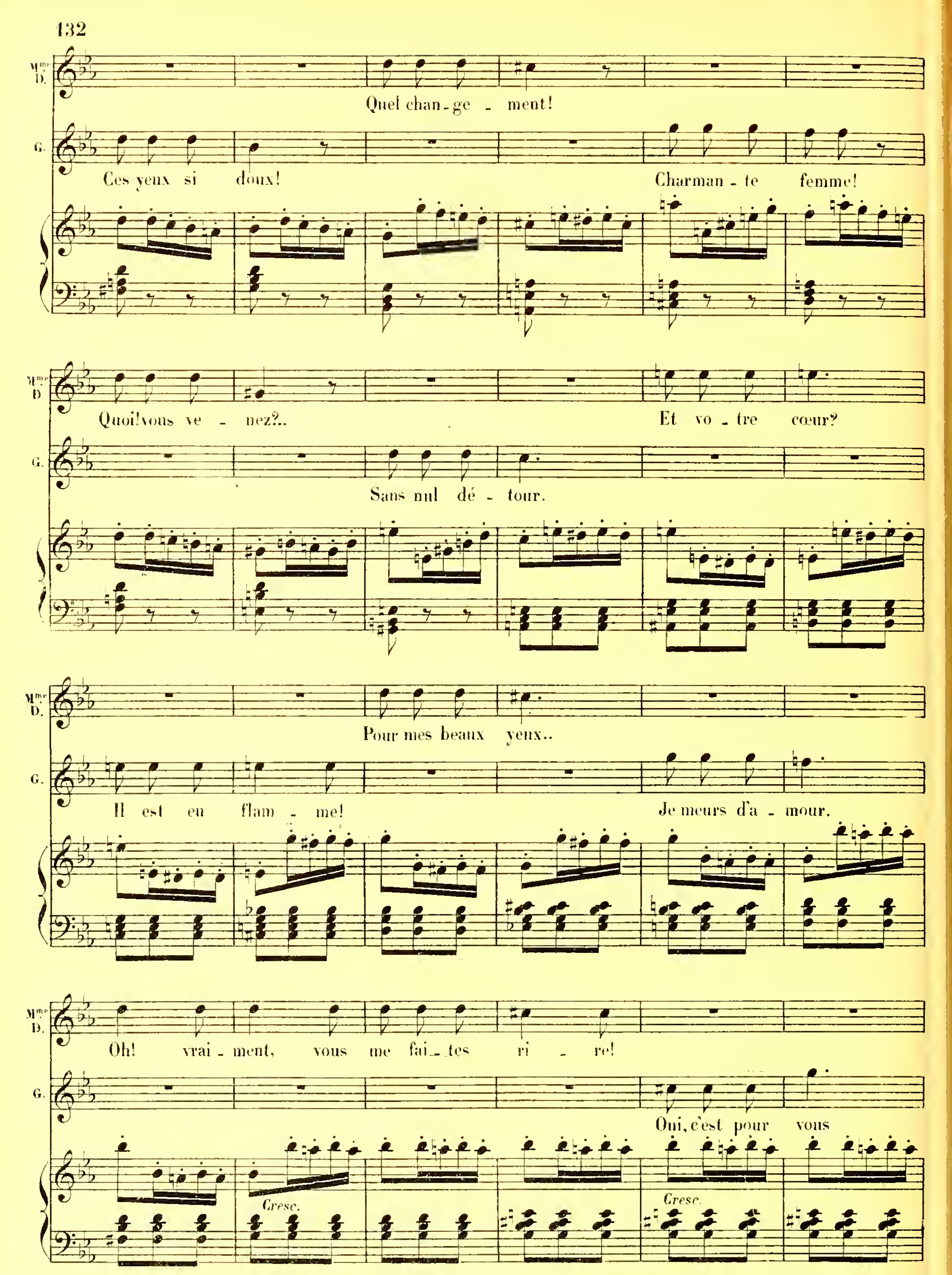
G. -las!.. Je vous a - do - re!
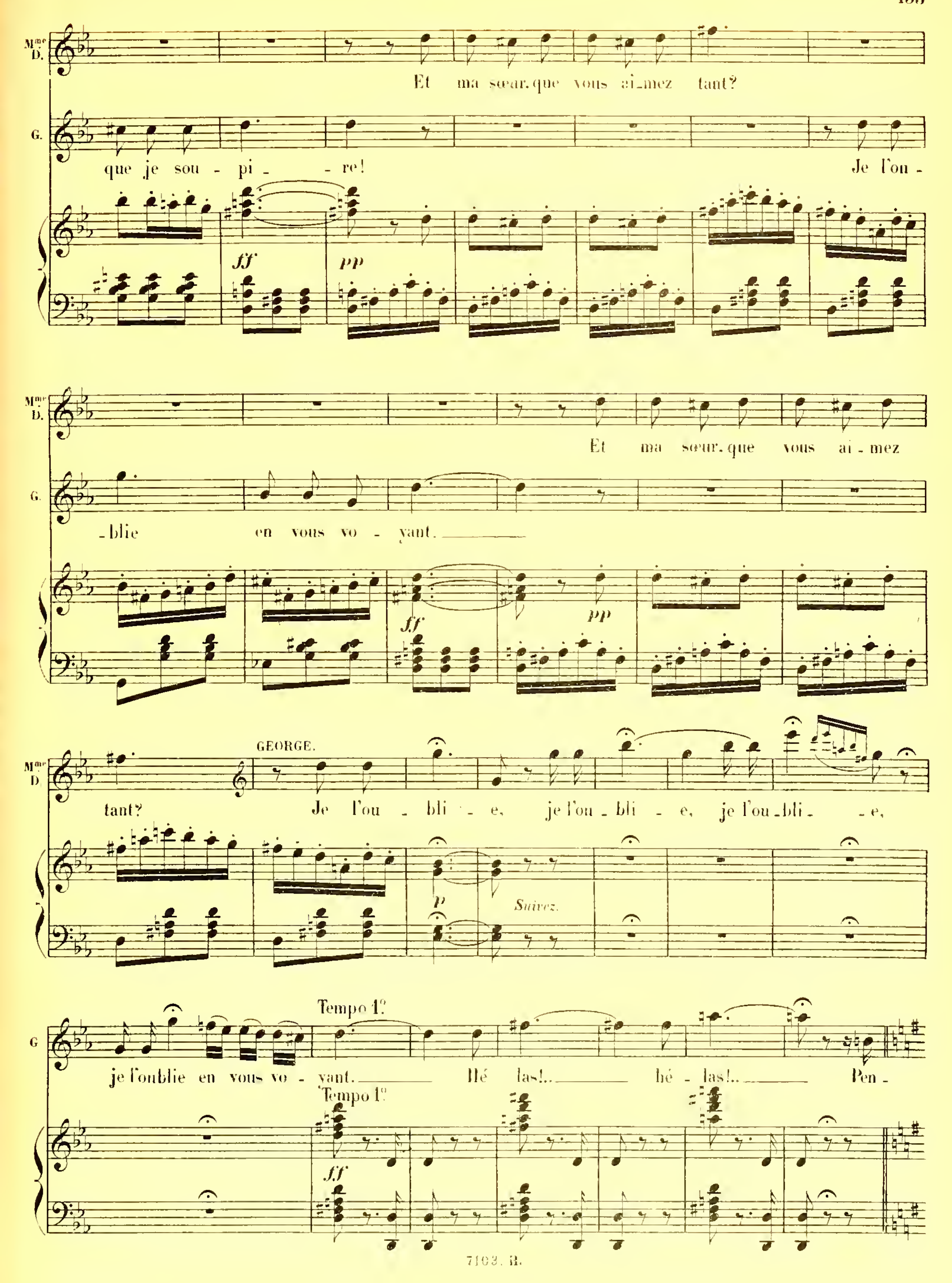
f. *p* *f.* *p*
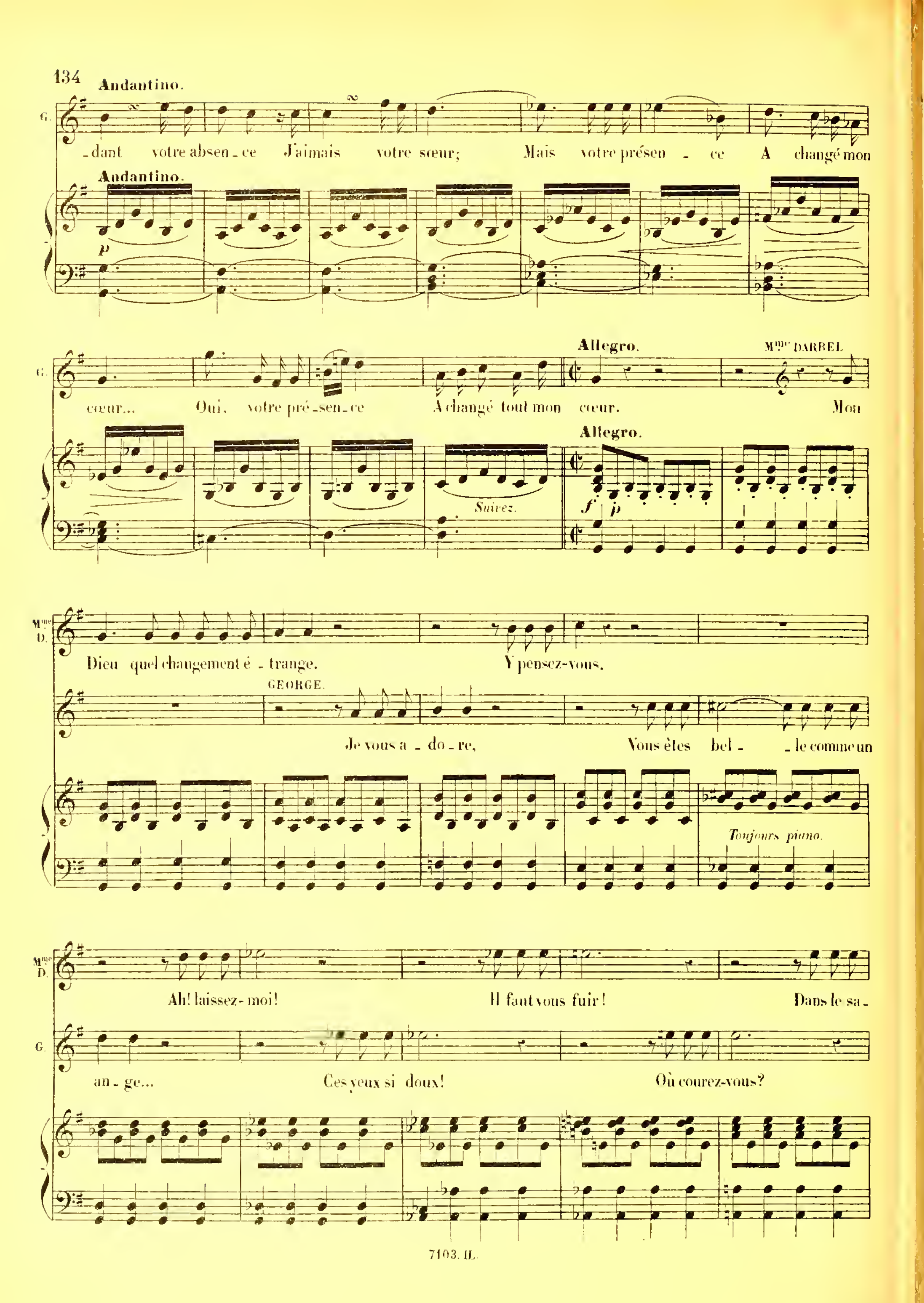
Mme D. -vous? Plait - il? com - ment?
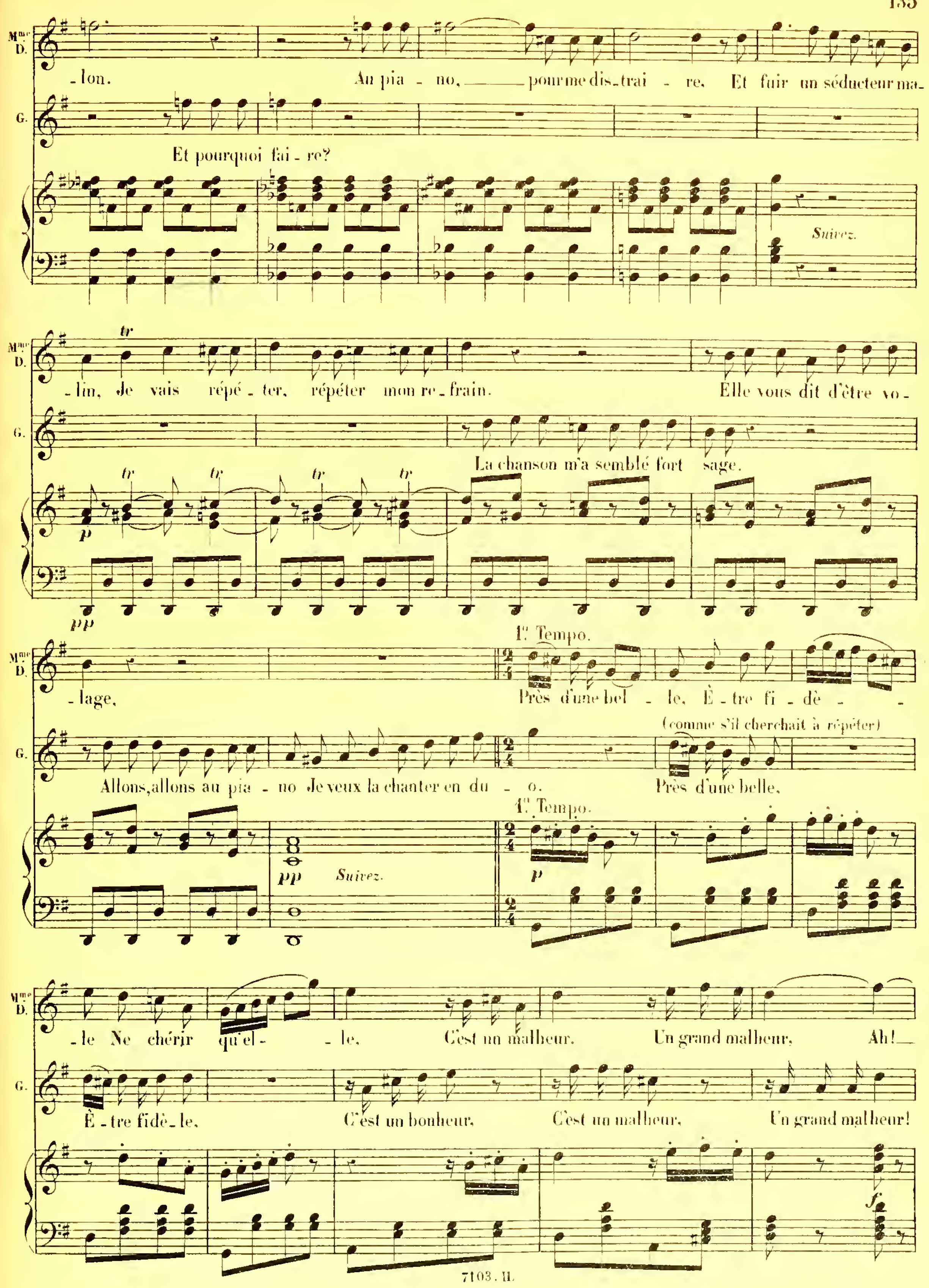
G. Vous ê - tes bel - - le comme un an - -ge!
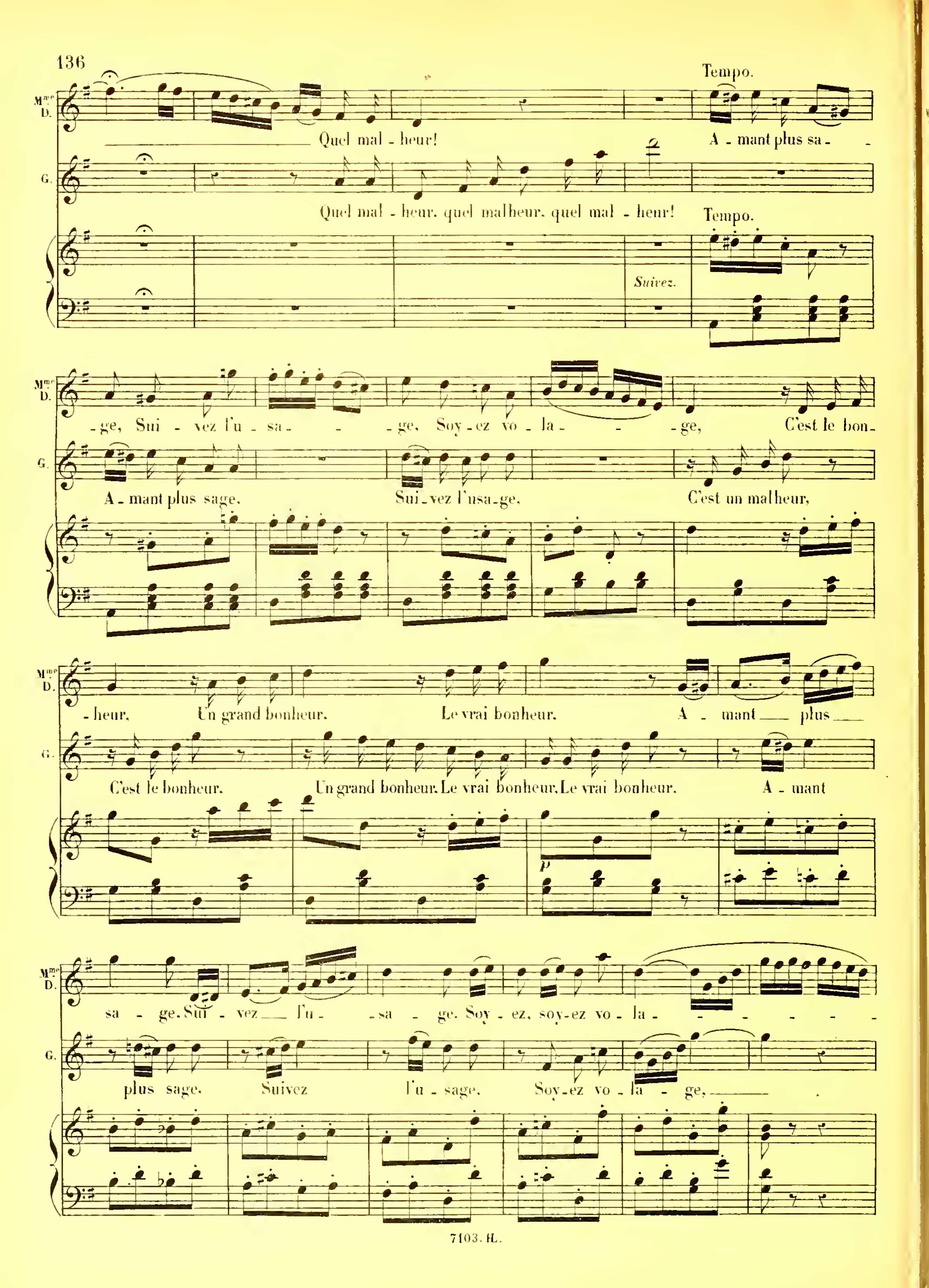
pp
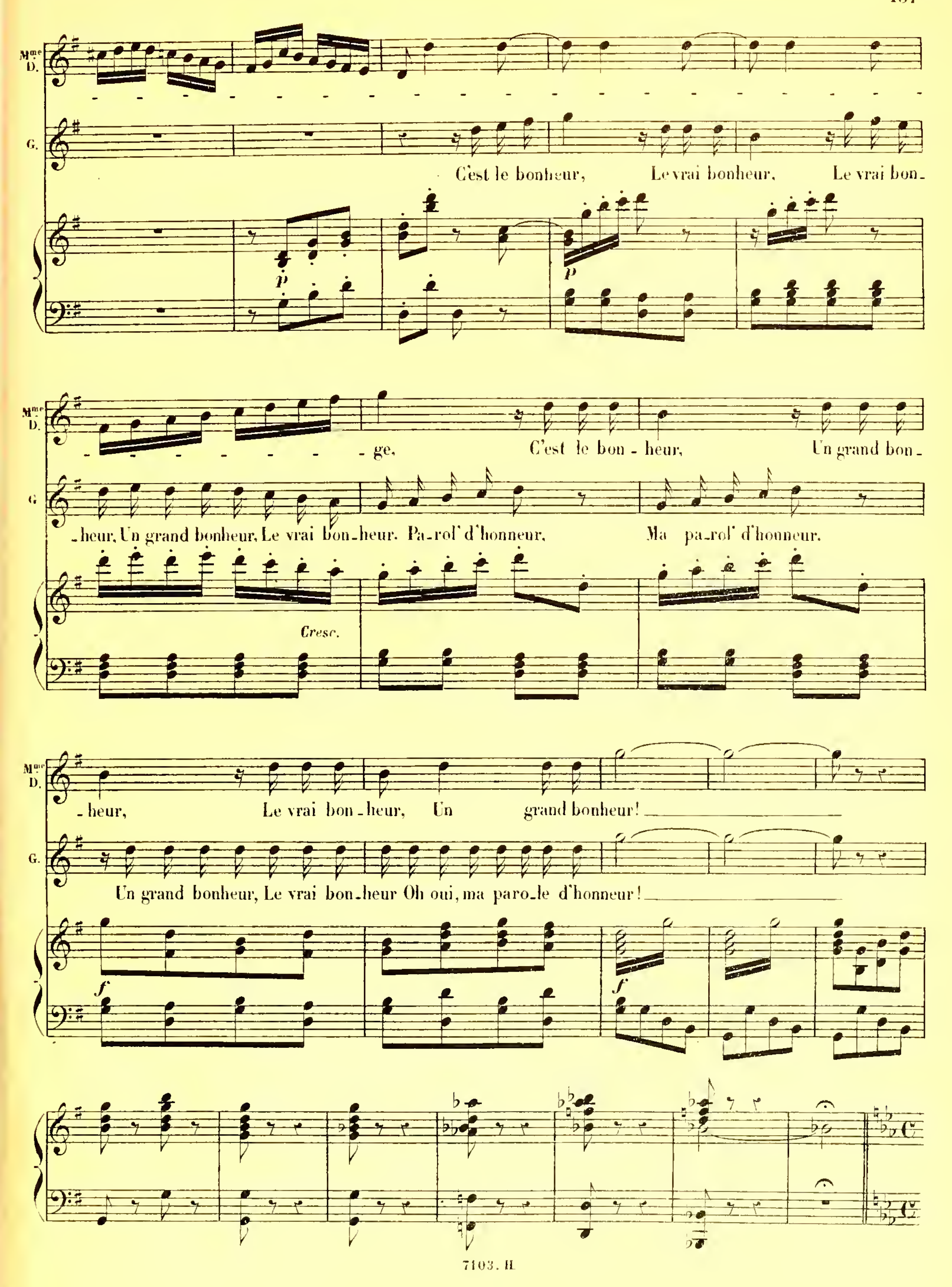

Mme D.
G.
Quel chan-ge - ment!
Ces yeux si doux!
Charman - te femme!
Quoi! vous ve - nez?..
Sans nul dé - tour.
Et vo - tre cœur?
Pour mes beaux yeux..
Il est en flam - me!
Je meurs d'a - mour.
Oh! vrai - ment, vous me fai - tes ri - re!
Oui, c'est pour vous
Cresc.
Cresc.


Mme D.
Et ma sœur, que vous ai_mez tant?
G.
que je sou - pi - - re! Je l'ou -
ff
pp
Mme D.
Et ma sœur, que vous ai - mez
G.
- blie en vous vo - yant.
ff
pp
GEORGE.
tant?
Je l'ou - bli - e, je l'ou - bli - e, je l'ou - bli - - e,
p
Suivez.
Tempo 1°
G
je l'oublie en vous vo - yant. Hé las!.. hé - las!.. Pen -
Tempo 1°
ff
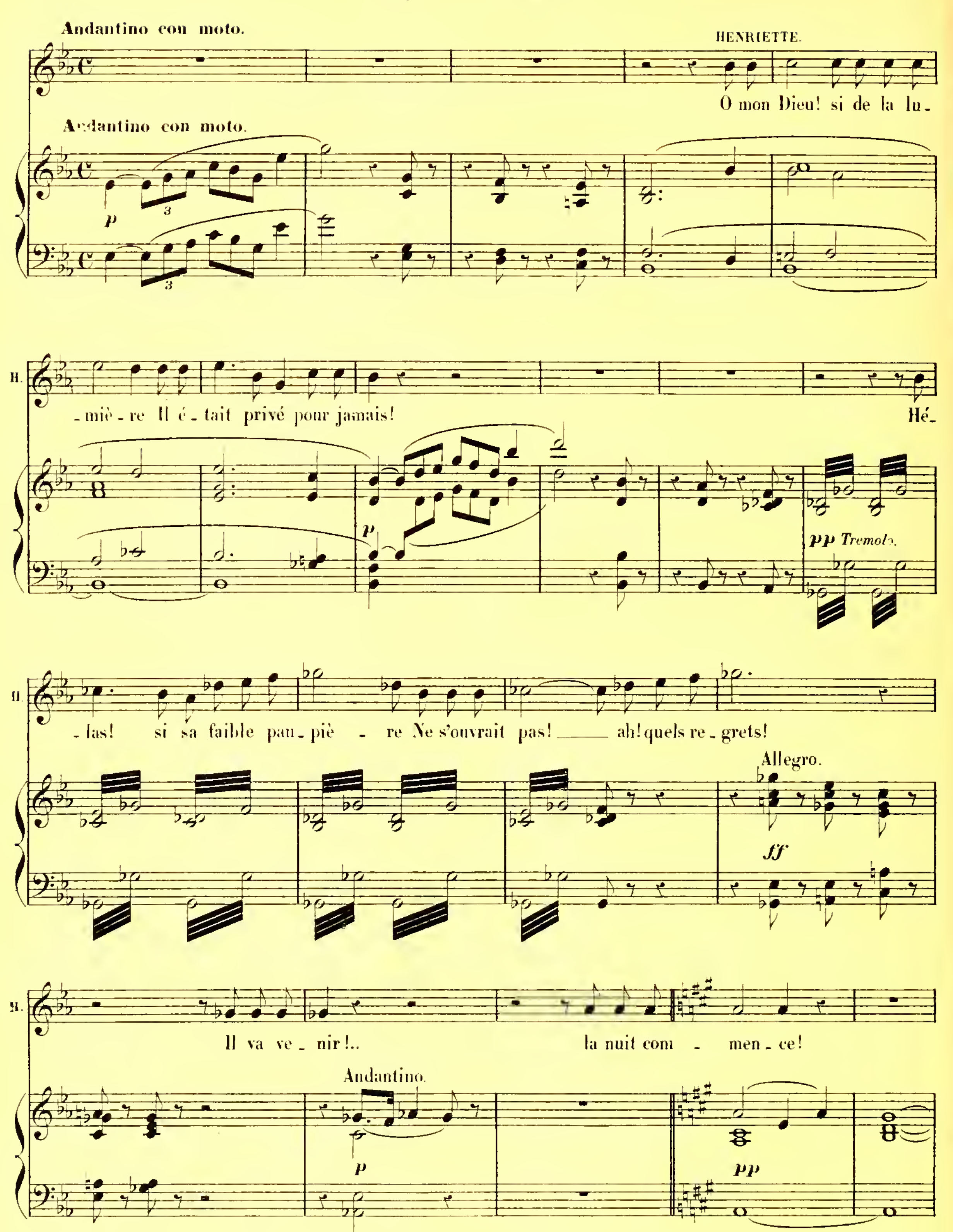

Andantino.
G.
_dant votre absen_ce J'aimais votre sœur; Mais votre présen _ ce A changé mon
Andantino.
p
cœur... Oui, votre pré_sen_ce A changé tout mon cœur.
Allegro.
Mme DARBEL
Mon
Allegro.
Suivez.
f p
Mme D.
Dieu quel changement é _ trange. Y pensez-vous.
GEORGE.
Je vous a _ do_re, Vous êtes bel _ _ le comme un
Toujours piano.
Mme D.
Ah! laissez-moi! Il faut vous fuir! Dans le sa_
G.
an_ge... Ces yeux si doux! Où courez-vous?

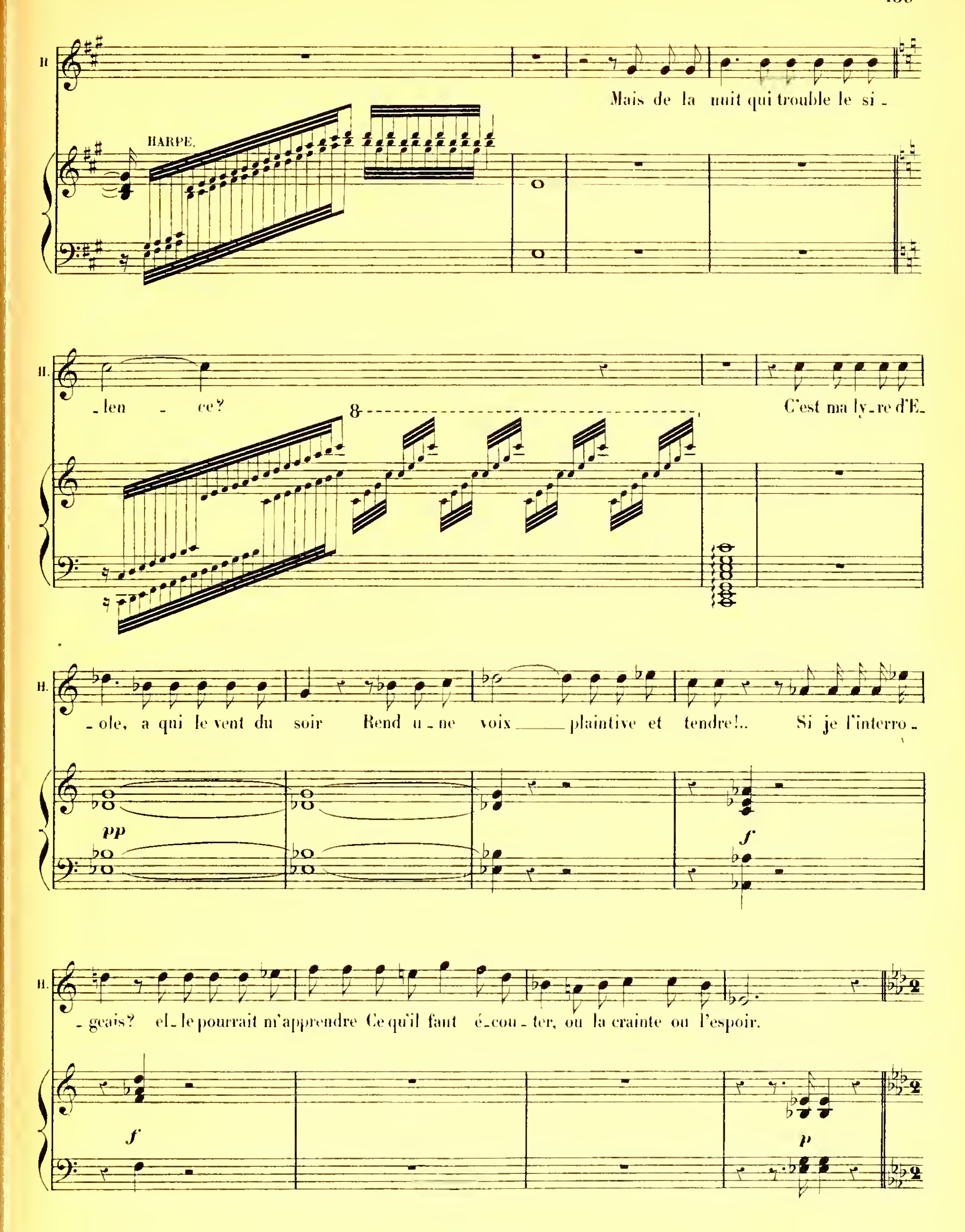

Mme D.
G.
-lon. Au pia - no, pour me dis-trai - re. Et fair un séducteur ma-
Et pourquoi fai - re?
Suivez.
-lin, Je vais répé - ter, répéter mon re - frain.
Elle vous dit d'être vo-
La chanson m'a semblé fort sage.
p
pp
-lage,
Allons, allons au pia - no Je veux la chanter en du - o.
1° Tempo.
Près d'une bel - le, È - tre fi - dè -
(comme s'il cherchait à répéter)
Près d'une belle,
pp Suivez.
p
-le Ne chérir qu'el - le.
C'est un malheur. Un grand malheur, Ah!
È - tre fidè - le, C'est un bonheur, C'est un malheur, Un grand malheur!
f
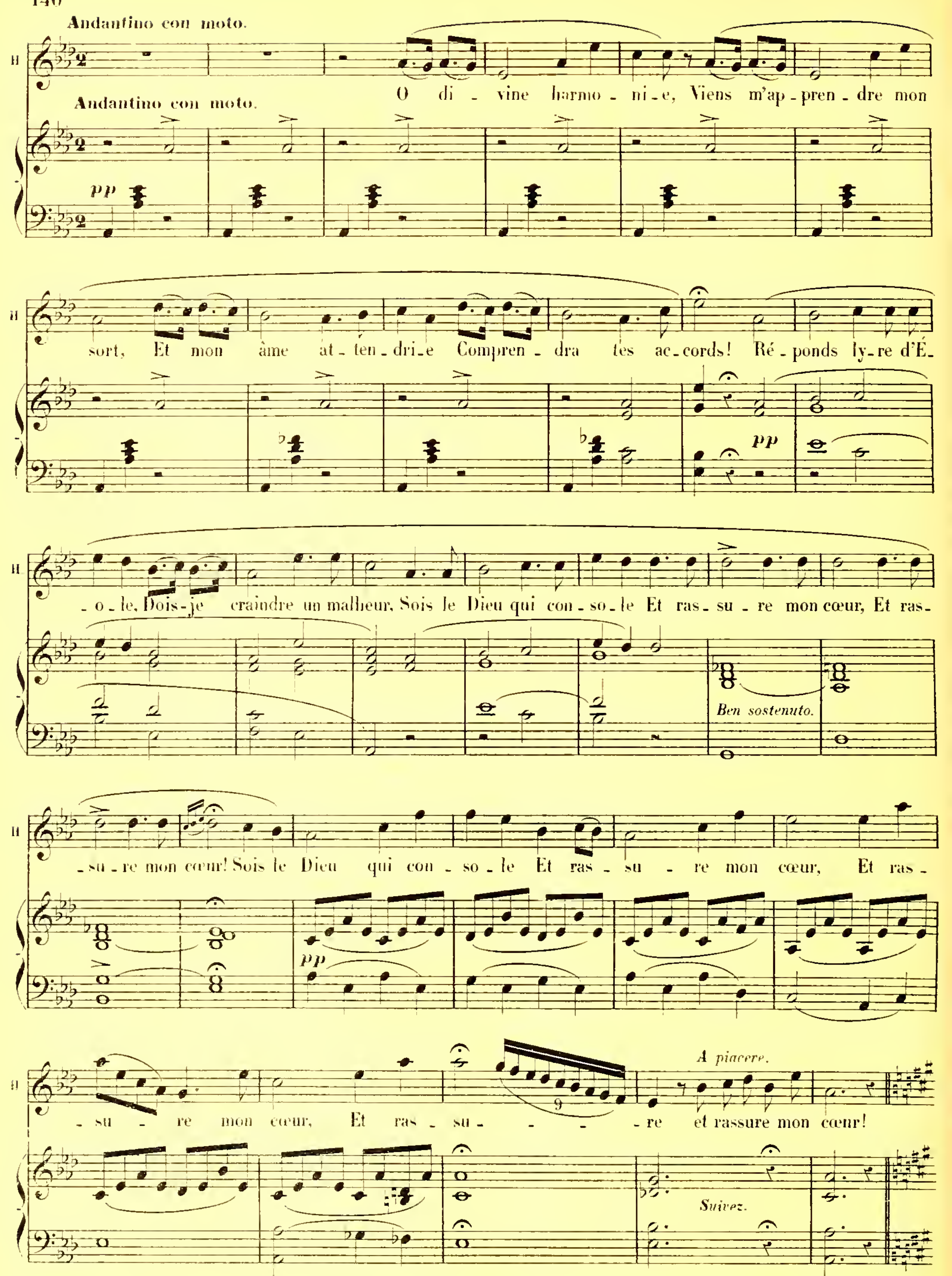

Mme D.
G.
Tempo.
Quel mal - heur!
A - mant plus sa - - ge, Sui - vez l'u - sa - - ge, Soy - ez vo - la - - ge,
C'est le bon - heur, Un grand bonheur. Le vrai bonheur.
A - mant plus sa - ge. Sui - vez l'u - sa - ge. Soy - ez, soy-ez vo - la - - - - -
Quel mal - heur. quel malheur. quel mal - heur!
A - mant plus sage.
Sui - vez l'usa - ge.
C'est un malheur,
C'est le bonheur.
Un grand bonheur. Le vrai bonheur. Le vrai bonheur.
A - mant plus sage.
Suivez l'u - sage.
Soy - ez vo - la - ge,
Suivez.
p


Mme D.
G.
C'est le bonheur, Le vrai bonheur, Le vrai bon-
p
p
ge, C'est le bon - heur, Un grand bon-
-heur, Un grand bonheur, Le vrai bon-heur. Pa-rol' d'honneur, Ma pa-rol' d'honneur.
Cresc.
-heur, Le vrai bon-heur, Un grand bonheur!
Un grand bonheur, Le vrai bon-heur Oh oui, ma paro-le d'honneur!
f
f

RÉCIT ET ROMANCE.




H.
HARPE.
Mais de la nuit qui trouble le si-
-len - ce?
C'est ma ly-re d'E-
-ole, a qui le vent du soir Rend u-ne voix plaintive et tendre!.. Si je l'interro-
-geais? el-le pourrait m'apprendre Ce qu'il faut é-cou-ter, ou la crainte ou l'espoir.
pp
f
p


Andantino con moto.
H
O di - vine harmo - ni - e, Viens m'ap - pren - dre mon sort, Et mon âme at - ten - dri - e Compren - dra tes ac - cords! Ré - ponds ly - re d'É - o - le, Dois-je craindre un malheur, Sois le Dieu qui con - so - le Et ras - su - re mon cœur, Et ras - su - re mon cœur! Sois le Dieu qui con - so - le Et ras - su - re mon cœur, Et ras - su - re mon cœur, Et ras - su - - - re et rassure mon cœur!
Andantino con moto.
pp
pp
Ben sostenuto.
pp
9
A piacere.
Suivez.

Allegro.

H. Quels sinistres ac-cords, et quels sons douloureux! Tout mon cœur est rempli de présages af-freux!

Allegro.
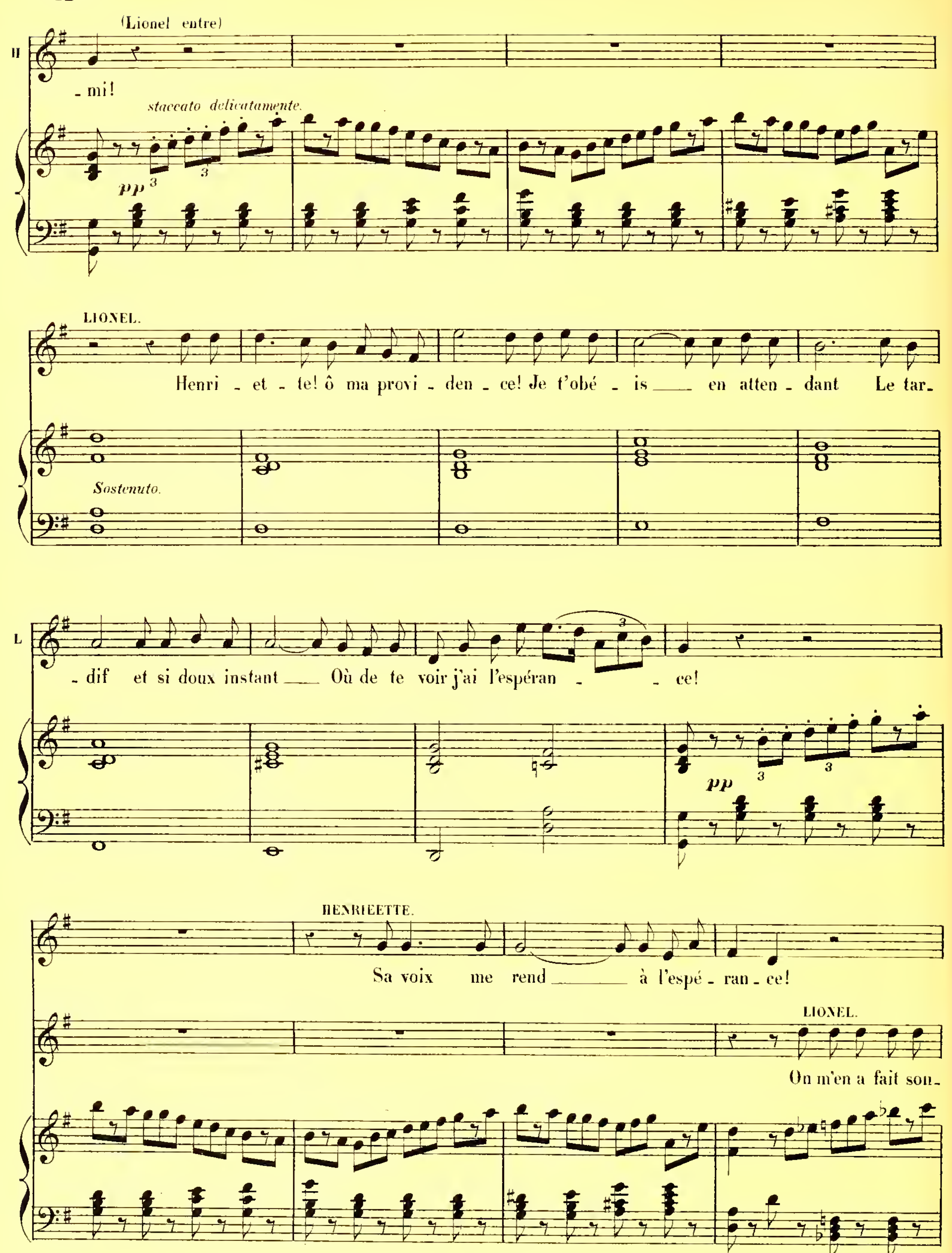
f *f* *ff* *ten.* *f* *f* *ten.* *f*

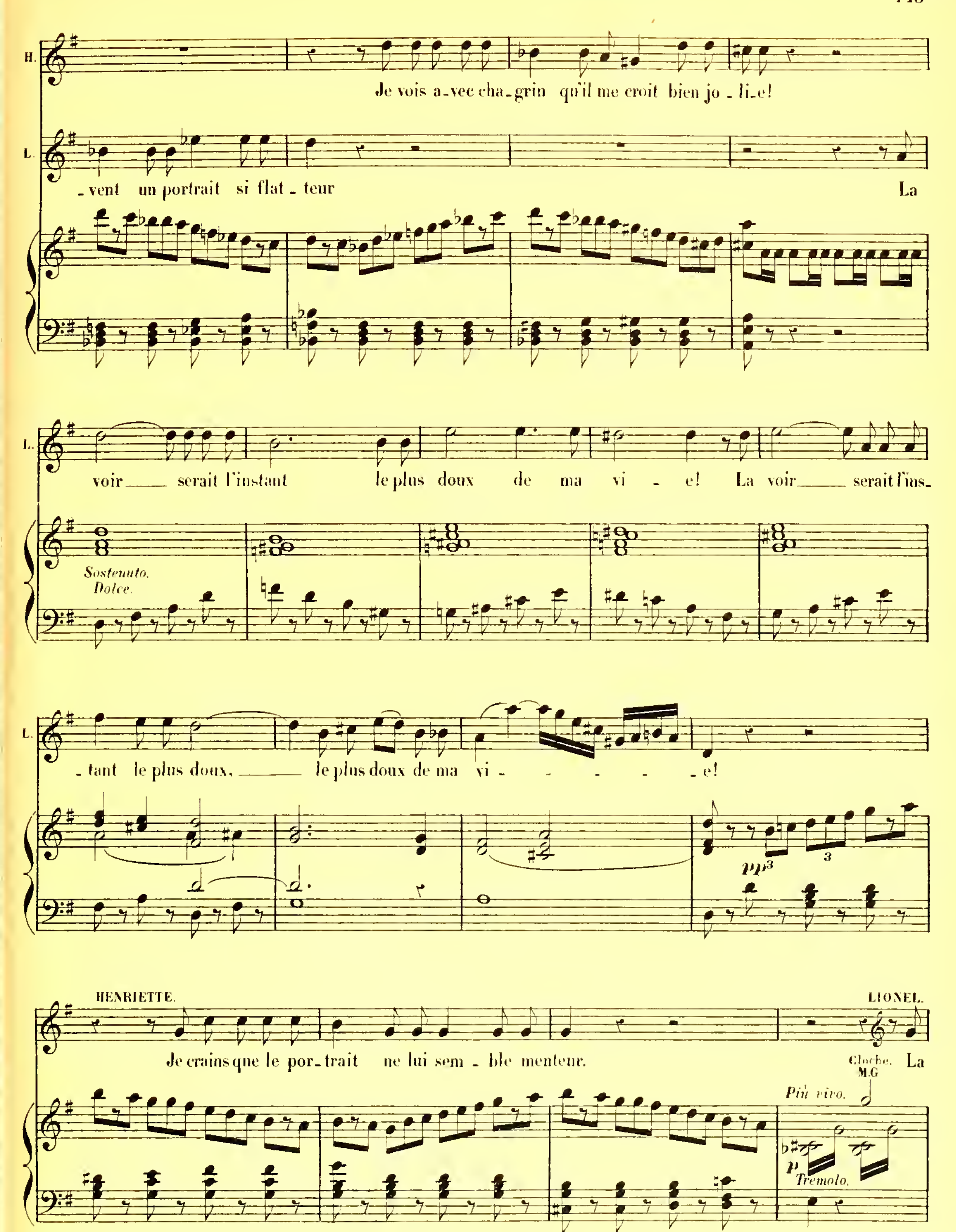
Allegro moderato.
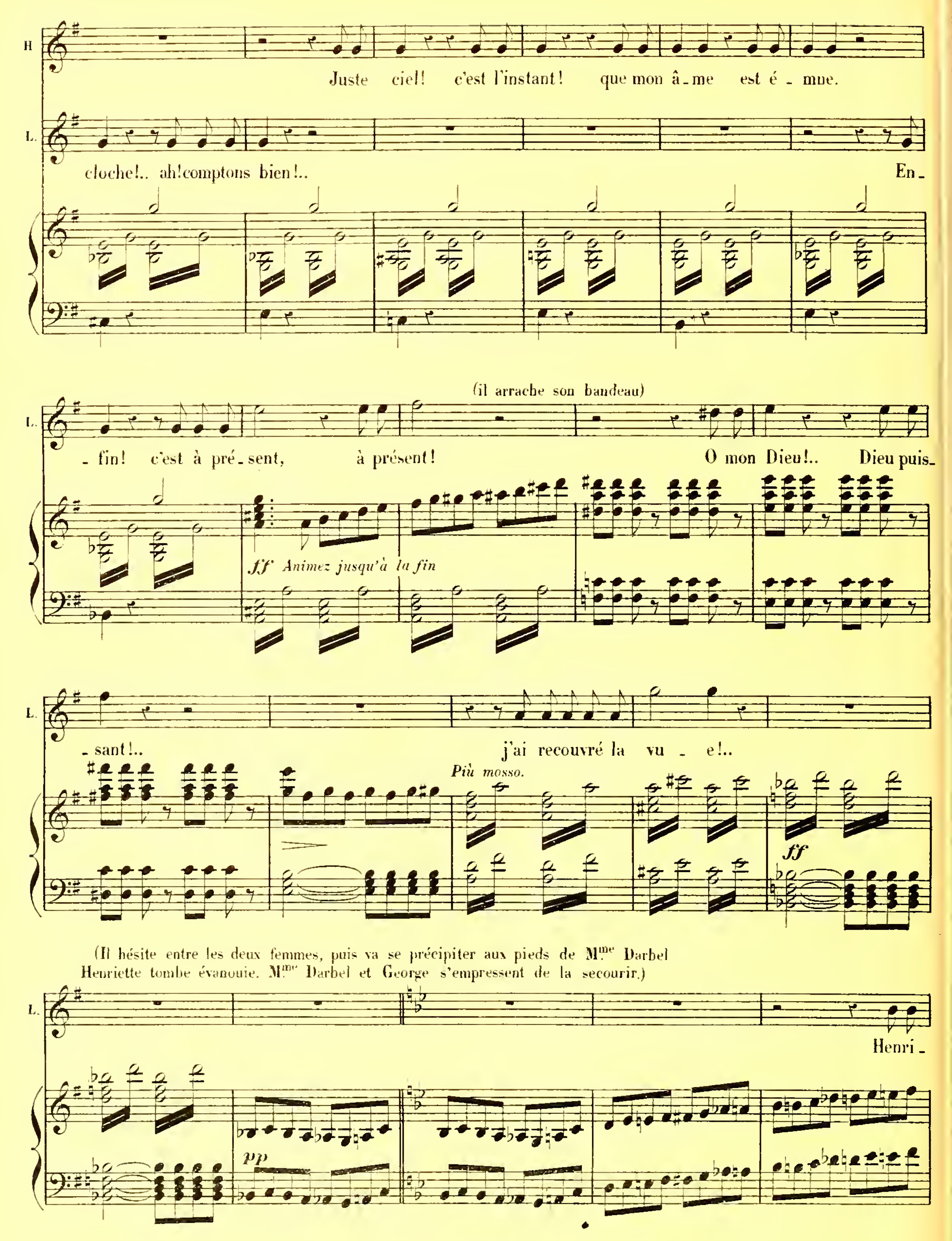
F
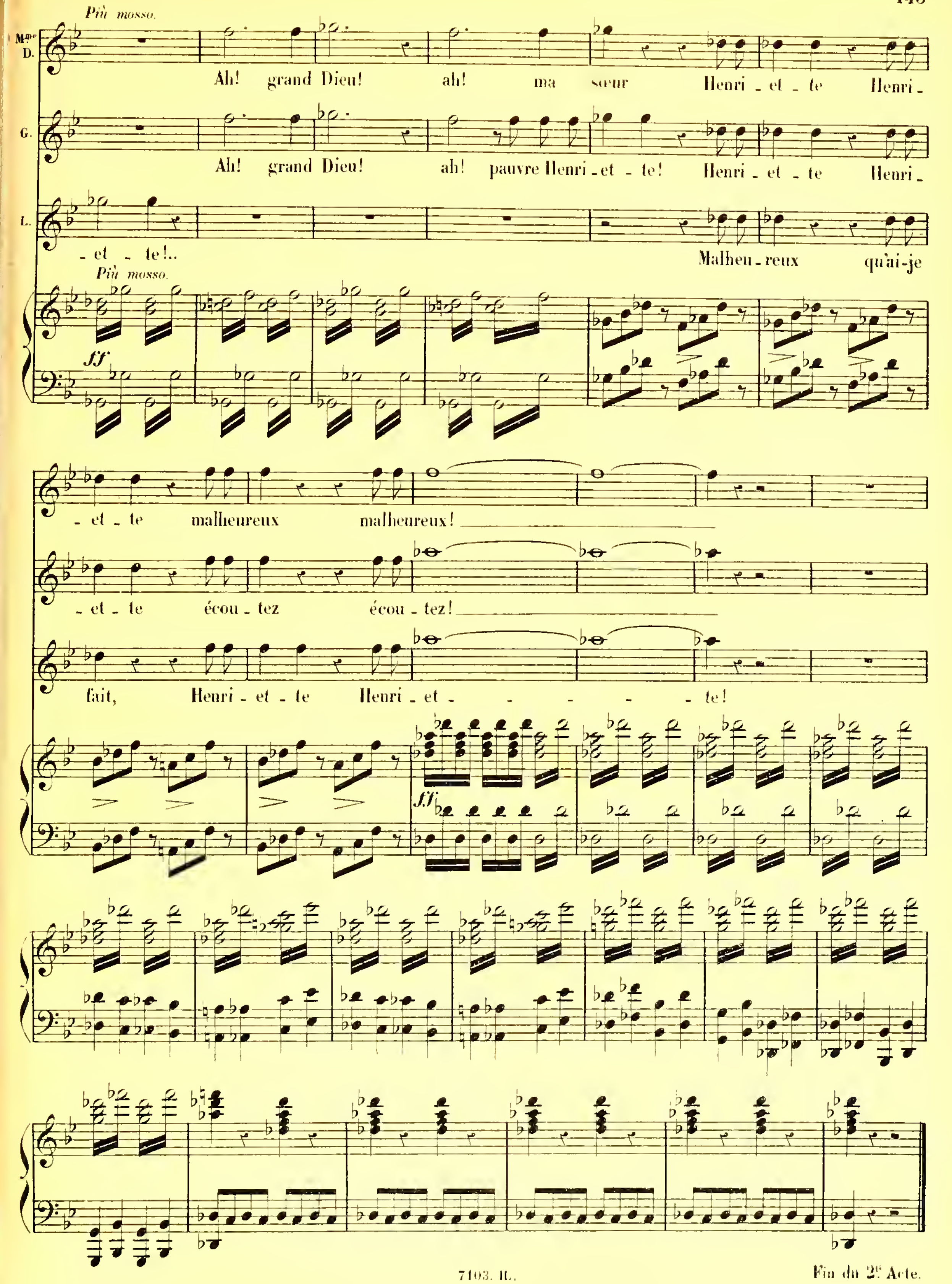
H. Le voi-ci tout mon cœur a fré-mi, tout mon cœur a fré-

pp


(Lionel entre)
H
-mi!
staccato delicatamente.
pp
LIONEL.
Henri - et - te! ô ma provi - den - ce! Je t'obé - is en atten - dant Le tar-
Sostenuto.
L
-dif et si doux instant Où de te voir j'ai l'espéran - - ce!
pp
HENRIETTE.
Sa voix me rend à l'espé - ran - ce!
LIONEL.
On m'en a fait son-


H.
Je vois a_vec cha_grin qu'il me croit bien jo - li_e!
L.
_vent un portrait si flat _ teur
La
voir serait l'instant le plus doux de ma vi - e! La voir serait l'ins_
_tant le plus doux, le plus doux de ma vi - - - - - e!
Sostenuto.
Dolce.
pp
HENRIETTE.
Je crains que le por_trait ne lui sem - ble menteur.
LIONEL.
Cloche.
M.G
La
Più vivo.
p
Tremolo.


H
Juste ciel! c'est l'instant! que mon â_me est é _ mue.
L.
cloche!.. ah!comptons bien!.. En_
_fin! c'est à pré_sent, à présent! O mon Dieu!.. Dieu puis_
(il arrache son bandeau)
ff Animez jusqu'à la fin
_sant!.. j'ai recouvré la vu _ e!..
Più mosso.
ff
(Il hésite entre les deux femmes, puis va se précipiter aux pieds de Mme Darbel
Henriette tombe évanouie. Mme Darbel et George s'empressent de la secourir.)
Henri_
pp
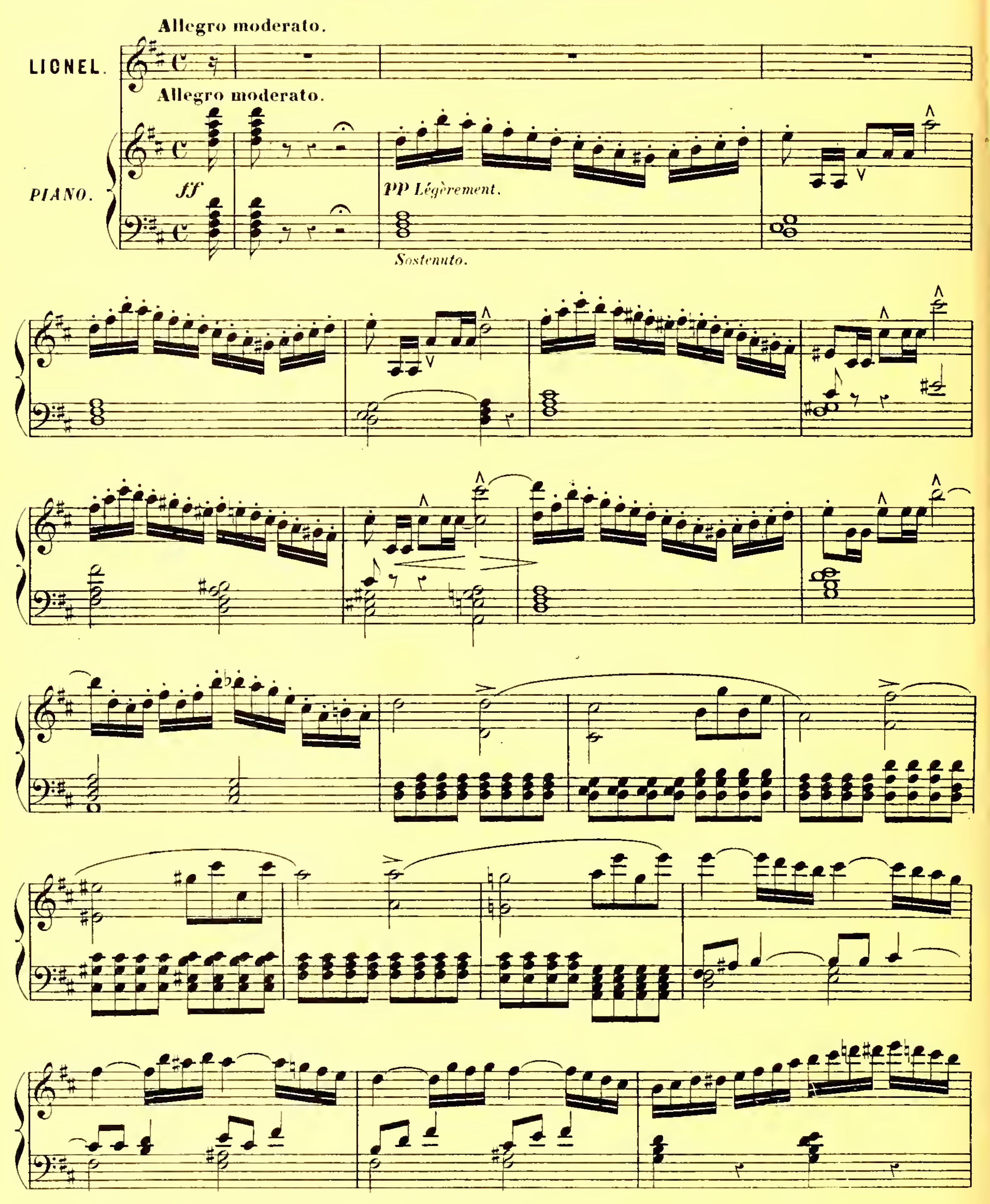


Fin du 2e Acte.

TROISIÈME ACTE.

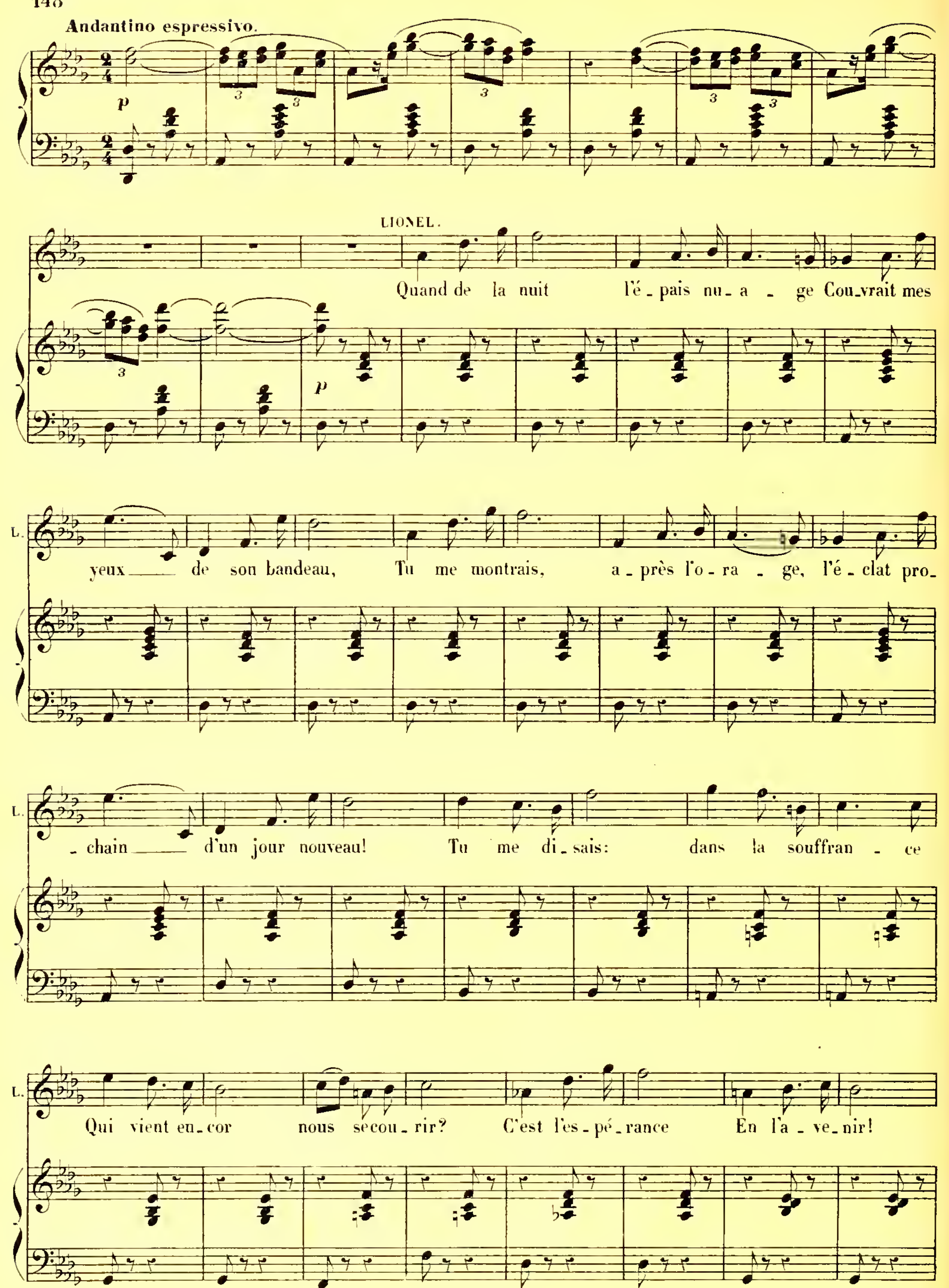
Nº 9.
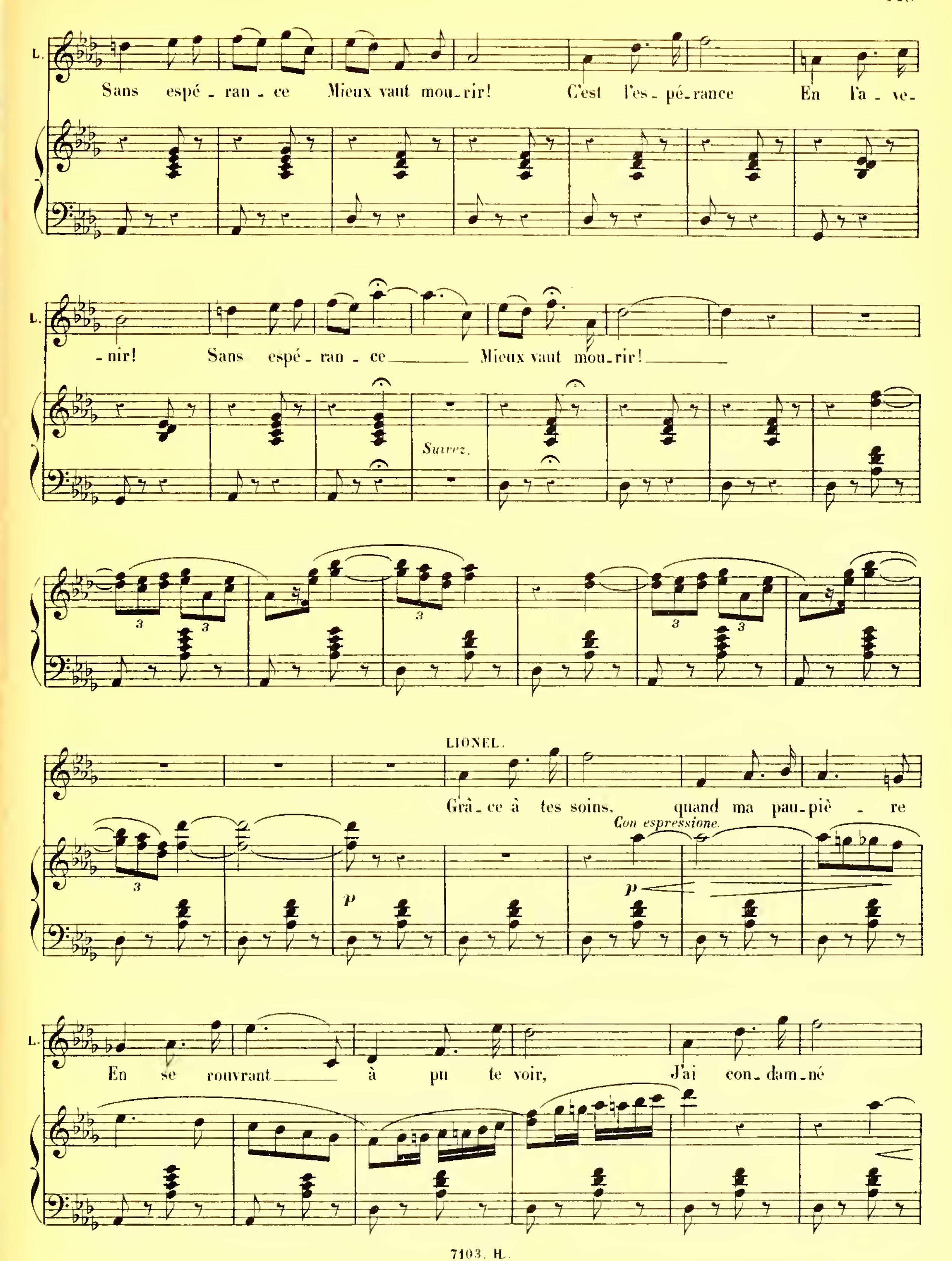
ENTR'ACTE ET ROMANCE.
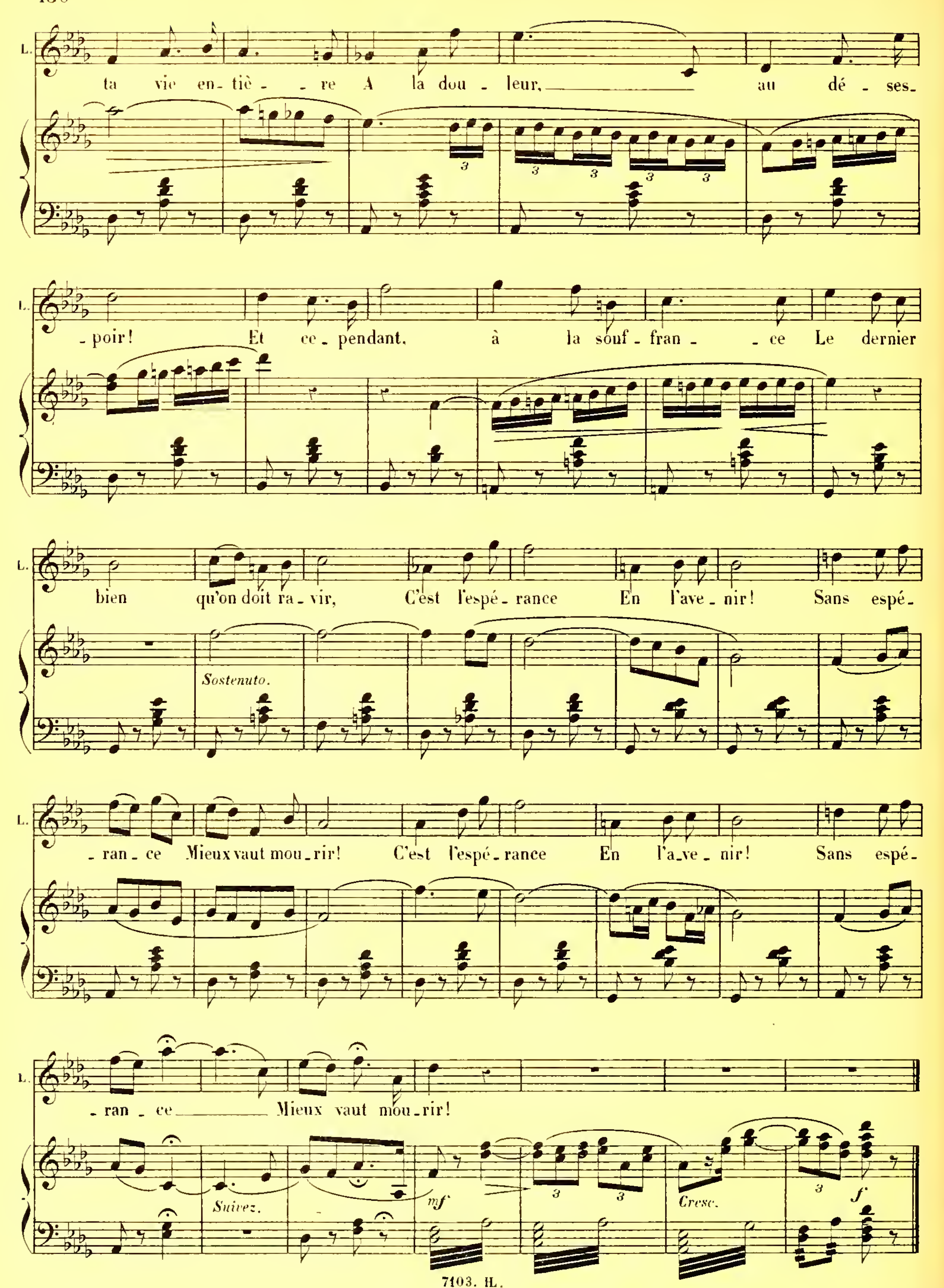


LIONEL. Récit.

Toi qui veillais sur moi comme une Provi_
_den_ce, Toi qui de mon des_tin sut tromper la ri_gueur, Pauvre en_fant! pour ta ré_com_
_pen_se tu n'as trou_vé ___ que le mal_heur.
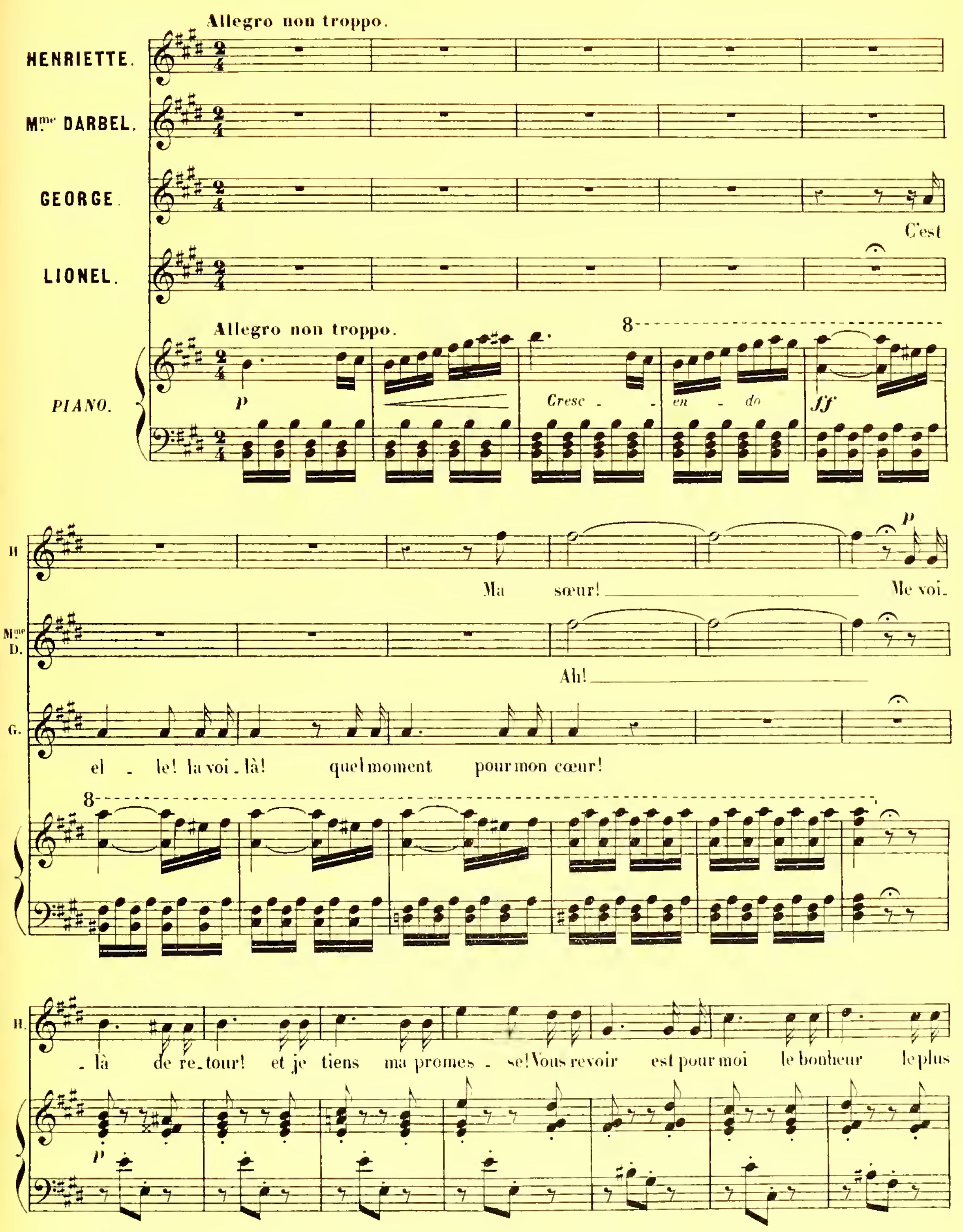

Andantino espressivo.
p
LIONEL.
Quand de la nuit l'é_pais nu_a _ ge Cou_vrait mes
p
L.
yeux de son bandeau, Tu me montrais, a_près l'o_ra _ ge, l'é_clat pro_
L.
_chain d'un jour nouveau! Tu me di_sais: dans la souffran _ ce
L.
Qui vient en_cor nous se cou_rir? C'est l'es_pé_rance En l'a_ve_nir!


L.
Sans espé _ ran _ ce Mieux vaut mou_rir! C'est l'es _ pé_rance En l'a _ ve-
_ nir! Sans espé _ ran _ ce Mieux vaut mou_rir!
Suivez.
LIONEL.
Grâ_ce à tes soins, quand ma pau_piè _ re
Con espressione.
p
En se rouvrant à pu te voir, J'ai con_dam_né


L.
ta vie entiè - re A la dou - leur, au dé - ses-
- poir! Et ce - pendant, à la souf - fran - ce Le dernier
bien qu'on doit ra - vir, C'est l'espé - rance En l'ave - nir! Sans espé-
- ran - ce Mieux vaut mou - rir! C'est l'espé - rance En l'a-ve - nir! Sans espé-
- ran - ce Mieux vaut mou - rir!
Sostenuto.
Suivez.
mf
Cresc.
f

Nº 10.

QUATUOR.



H. doux! De vous tous mes a_mis j'alarmai la tendresse Et je n'ai plus longtemps pu res_ter loin de vous!

Poco riten.

Mme DARBEL. GEORGE. LIONEL.

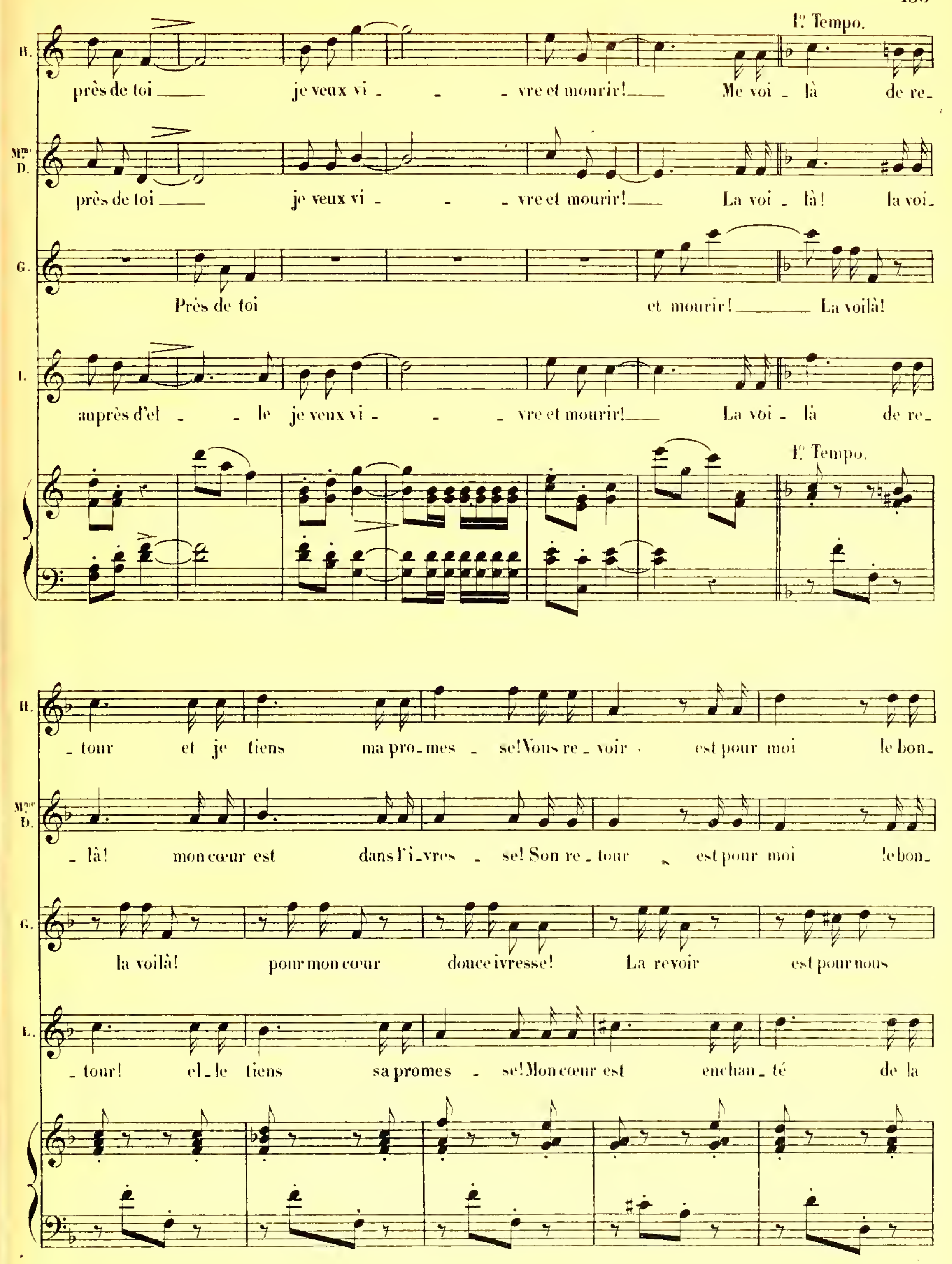
H. Je bé_nis le pouvoir qui nous sait ré_u_nir, Désormais
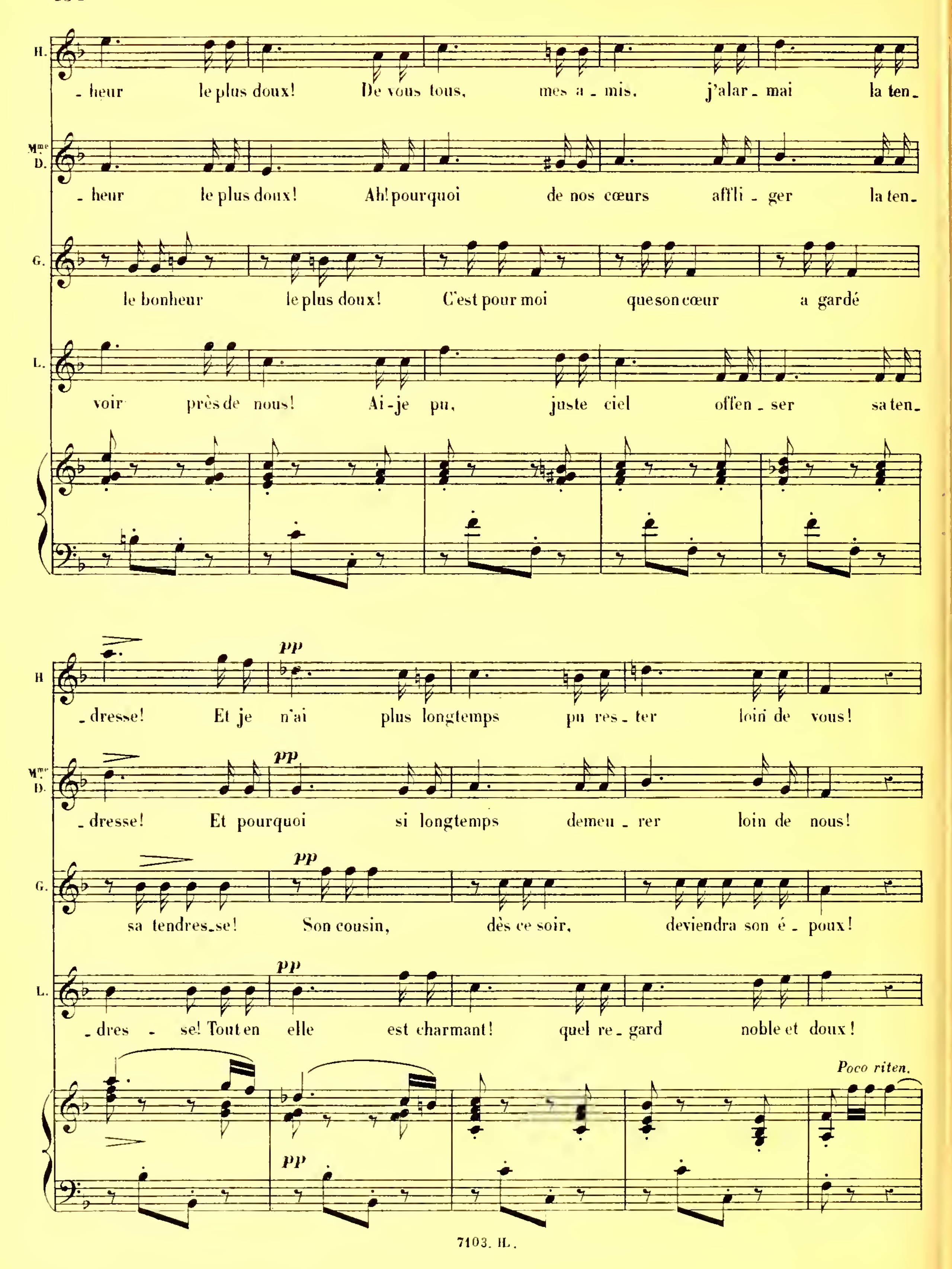
Mme D. Je bé_nis le pouvoir qui nous sait ré_u_nir, Désormais
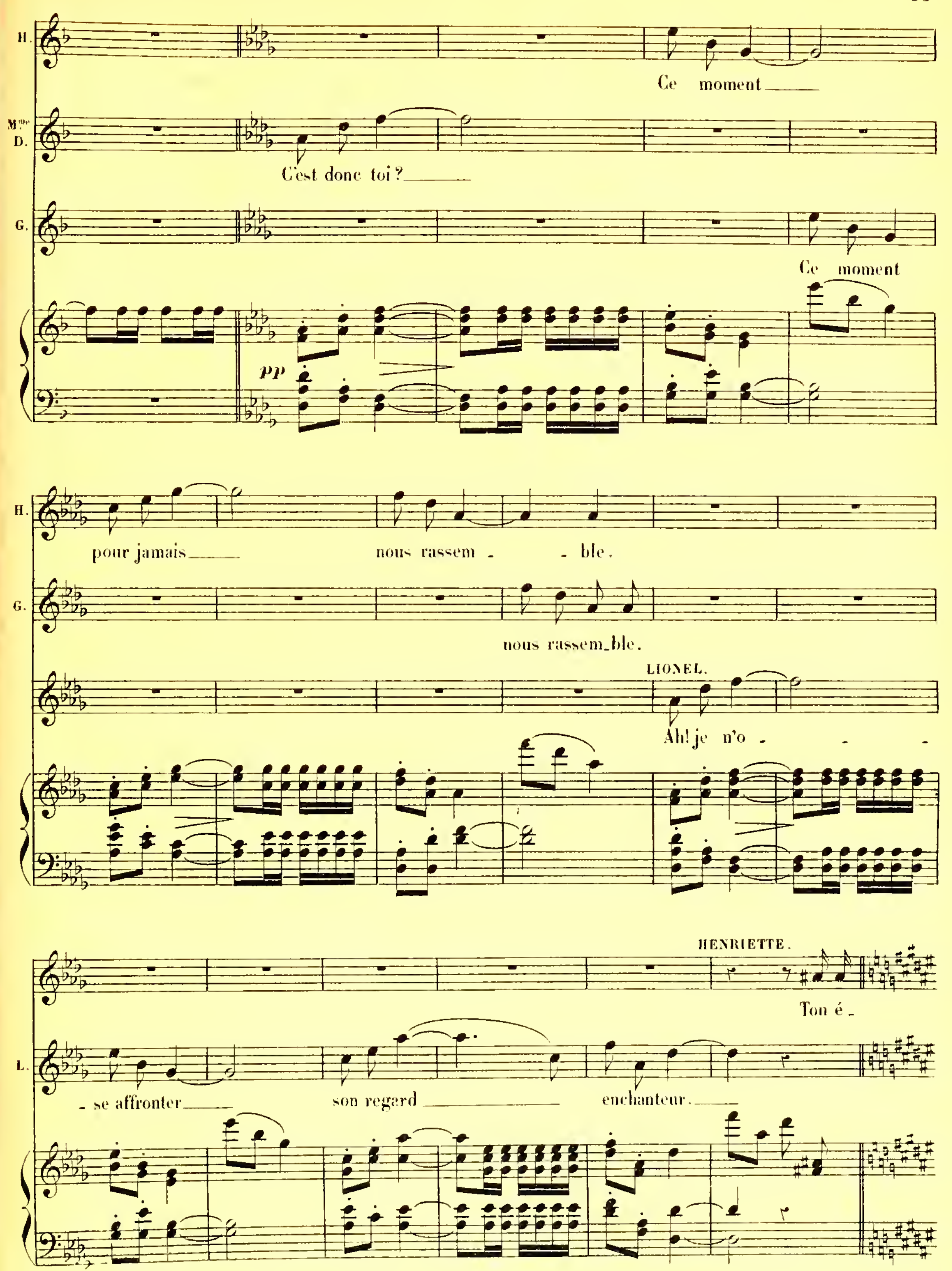
G. *pp* La voilà! la voi_là! la voilà! la voi là! Le pouvoir ré_u_nir

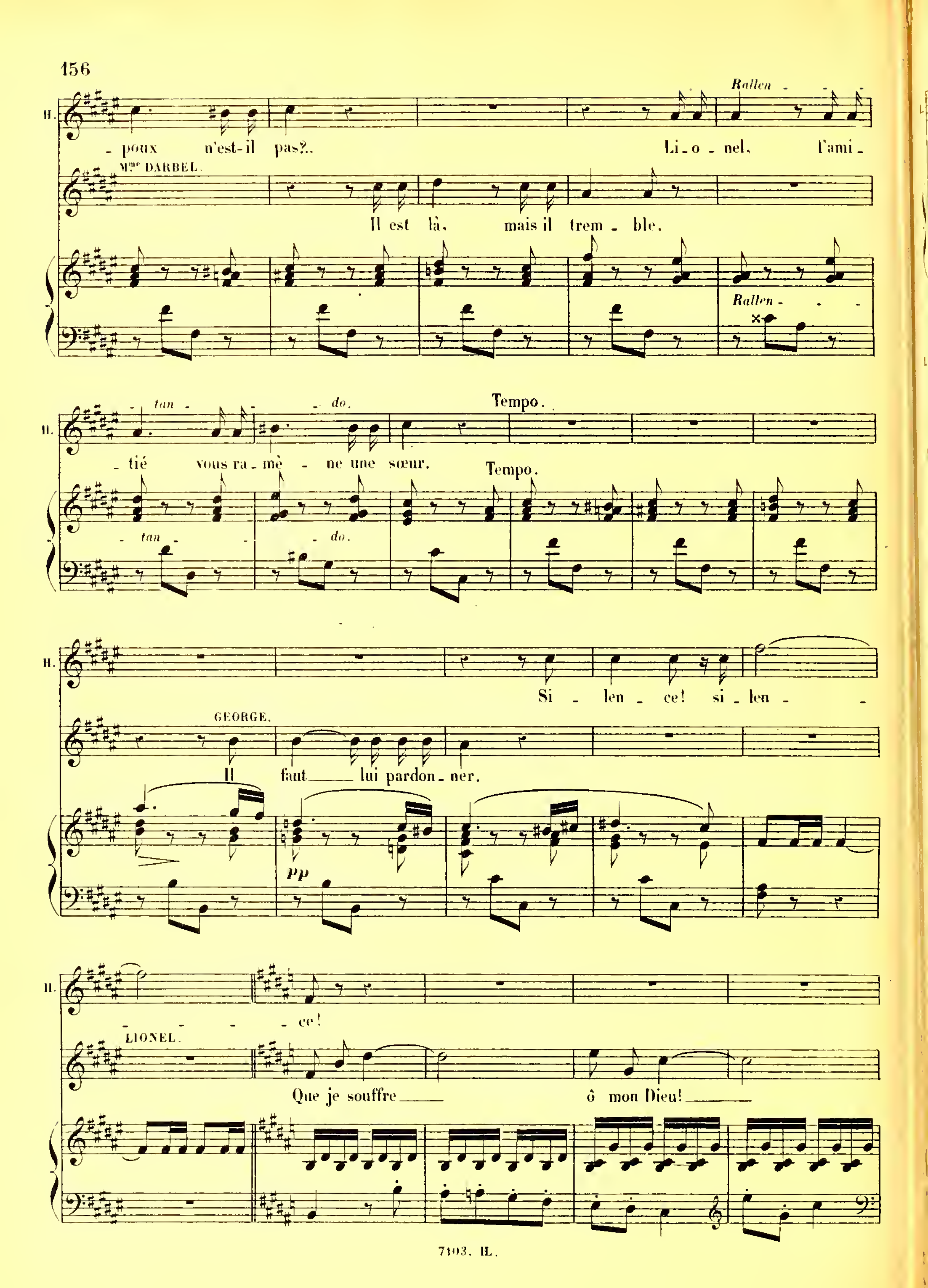
L. O bonheur! je la vois mes tourments vont fi_nir! Désormais
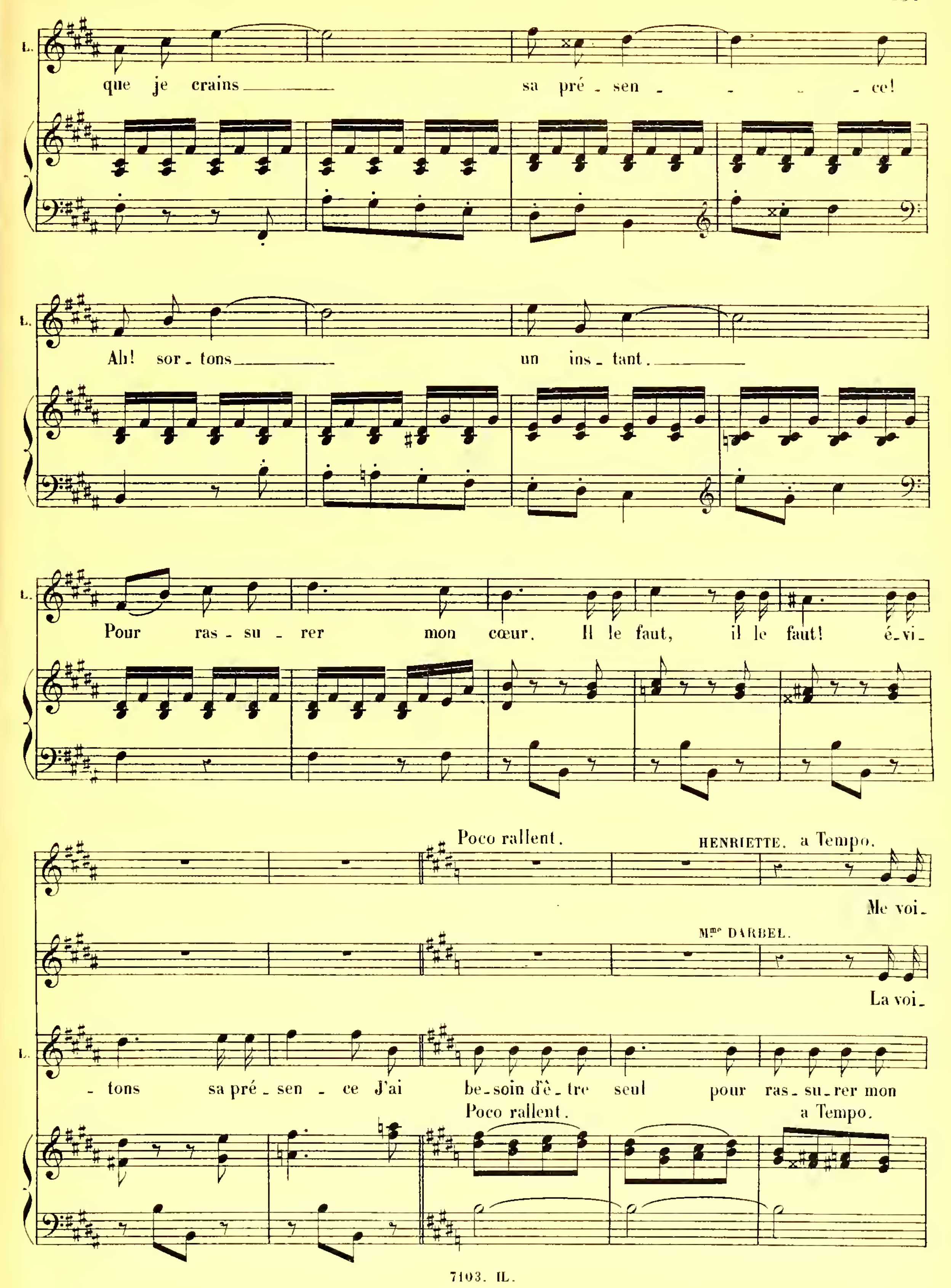
Poco riten. *pp*
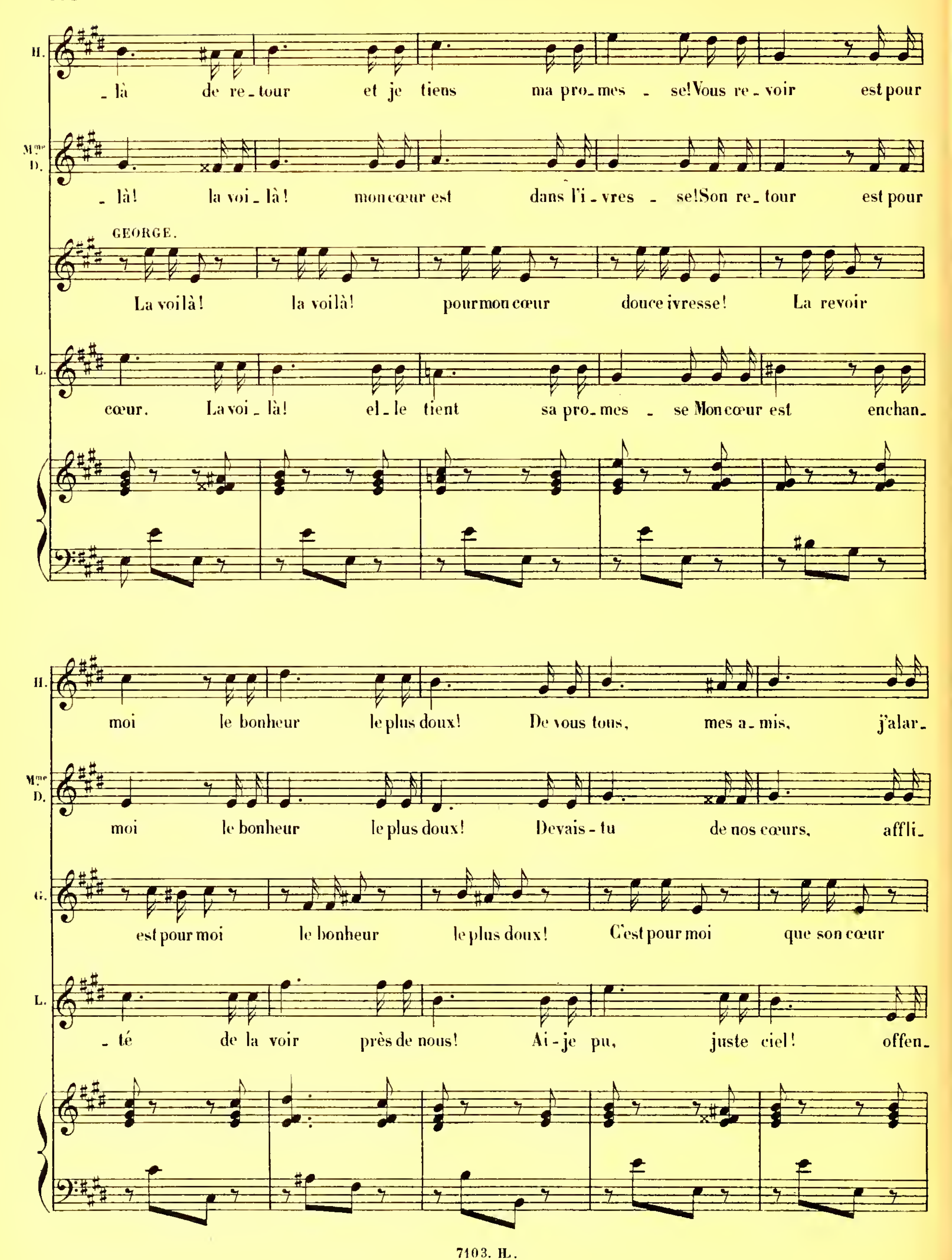

1º Tempo.
H.
près de toi je veux vi - - vre et mourir! Me voi - là de re-
Mme D.
près de toi je veux vi - - vre et mourir! La voi - là! la voi-
G.
Près de toi et mourir! La voilà!
L.
auprès d'el - - le je veux vi - - - vre et mourir! La voi - là de re-
1º Tempo.
H.
- tour et je tiens ma pro-mes - se! Vous re - voir est pour moi le bon-
Mme D.
- là! mon cœur est dans l'i-vres - se! Son re - tour est pour moi le bon-
G.
la voilà! pour mon cœur douce ivresse! La revoir est pour nous
L.
- tour! el - le tiens sa promes - se! Mon cœur est enchan - té de la
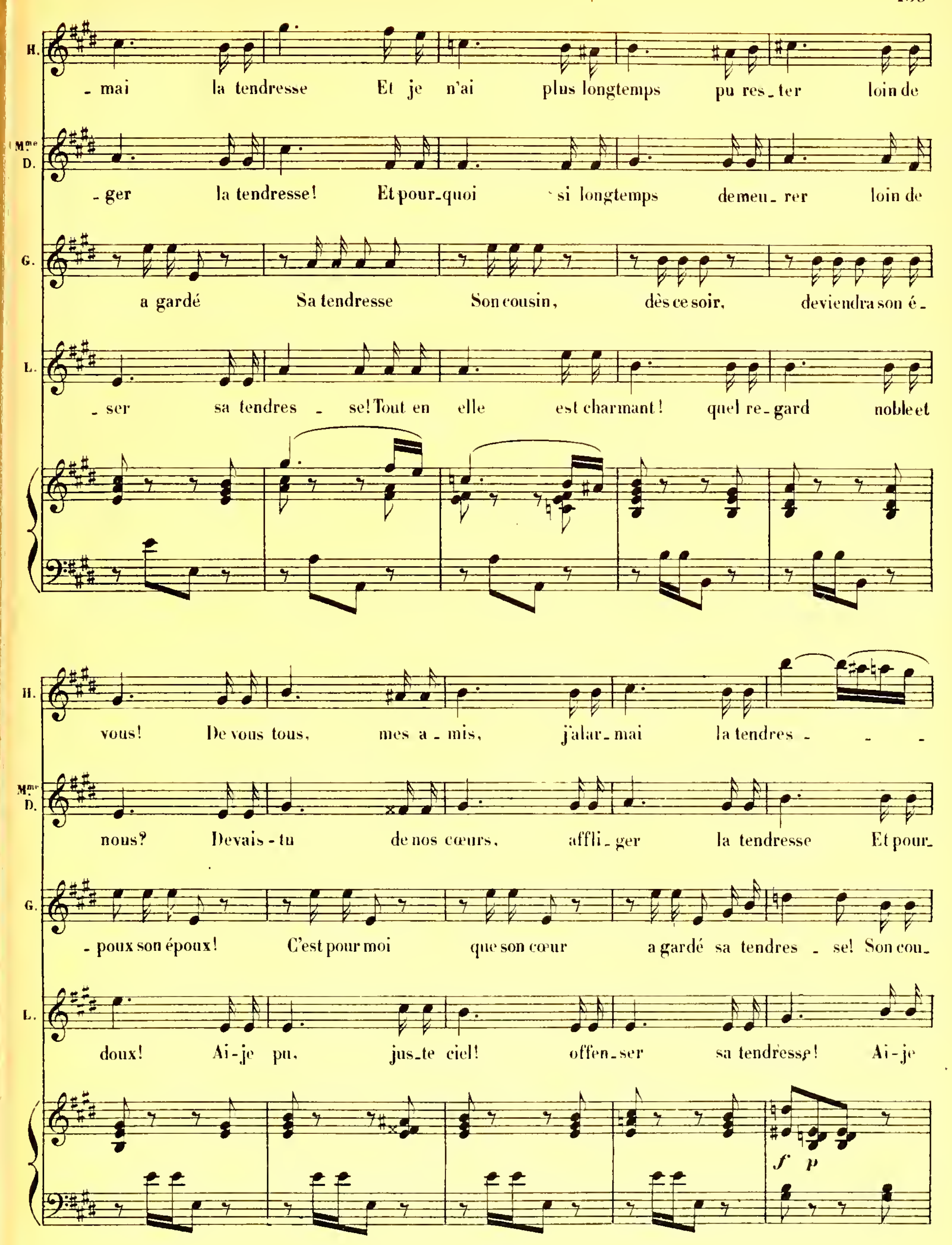

H.
_heur le plus doux! De vous tous, mes a_mis, j'alar_mai la ten_
Mme D.
_heur le plus doux! Ah! pourquoi de nos cœurs affli_ger la ten_
G.
le bonheur le plus doux! C'est pour moi que son cœur a gardé
L.
voir près de nous! Ai-je pu, juste ciel offen_ser sa ten_
H
_dresse! Et je n'ai plus longtemps pu res_ter loin de vous!
Mme D.
_dresse! Et pourquoi si longtemps demeu_rer loin de nous!
G.
sa tendres_se! Son cousin, dès ce soir, deviendra son é_poux!
L.
_dres_se! Tout en elle est charmant! quel re_gard noble et doux!
pp
Poco riten.
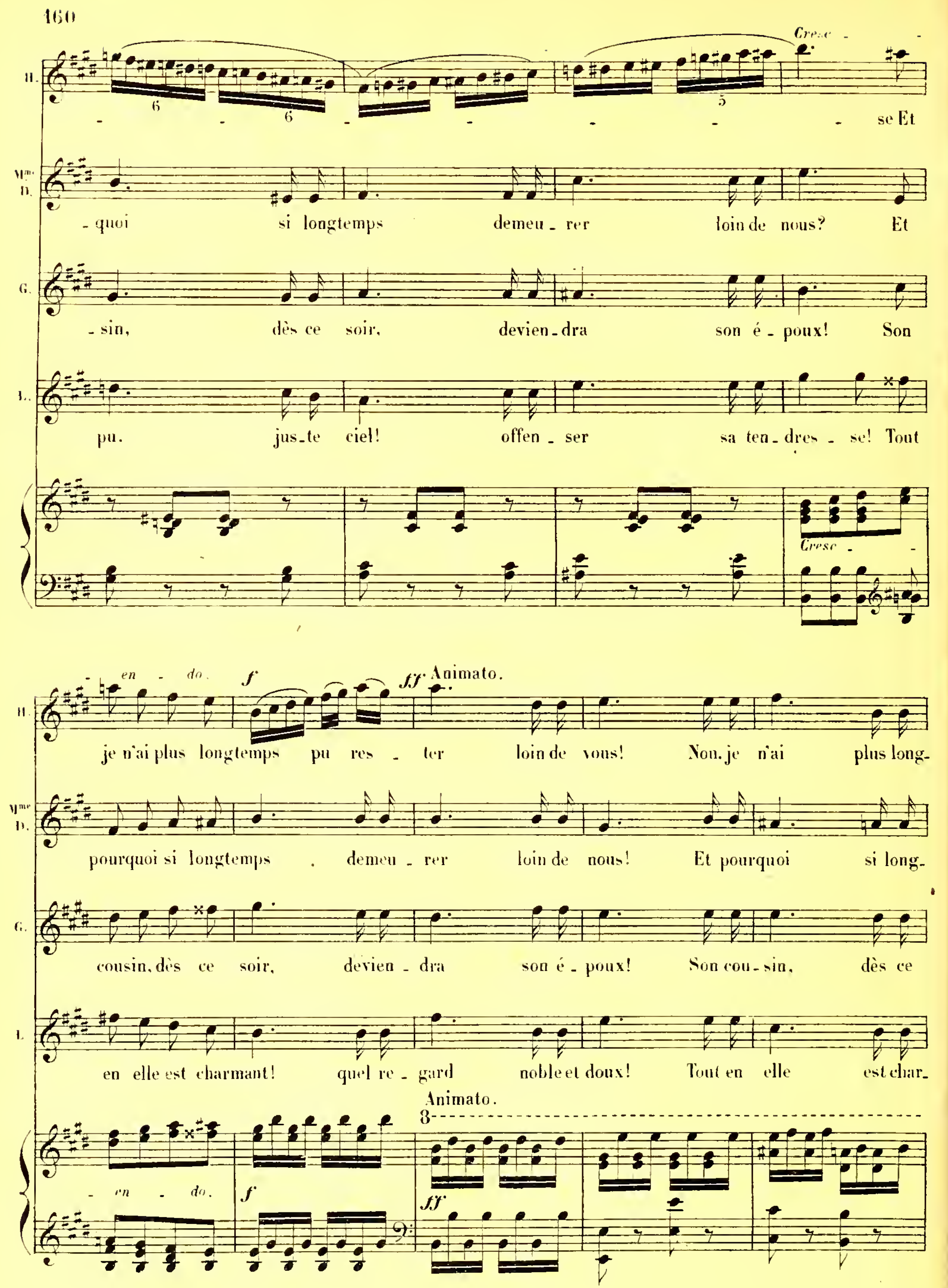

H.
Ce moment
Mlle D.
C'est donc toi?
G.
Ce moment
pp
H.
pour jamais
nous rassem - ble.
G.
nous rassem_ble.
LIONEL.
Ah! je n'o -
HENRIETTE.
Ton é -
L.
- se affronter
son regard
enchanteur.


H.
_poux n'est-il pas?..
Li_o_nel, l'ami_
Rallen
Mme DARBEL.
Il est là, mais il trem_ble.
Rallen_
tan _do.
_tié vous ra_mè_ne une sœur.
Tempo.
GEORGE.
Il faut lui pardon_ner.
pp
Si_len_ce! si_len_
_ce!
LIONEL.
Que je souffre ô mon Dieu!


L.
que je crains sa pré - sen - - - - ce!
L.
Ah! sor - tons un ins - tant.
L.
Pour ras - su - rer mon cœur. Il le faut, il le faut! é - vi -
Poco rallent.
HENRIETTE. a Tempo.
Me voi -
Mme DARBEL.
La voi -
L.
- tons sa pré - sen - ce J'ai be - soin d'ê - tre seul pour ras - su - rer mon
Poco rallent.
a Tempo.


H.
_ là de re_tour et je tiens ma pro_mes _ se! Vous re_voir est pour
Mme D.
_ là! la voi_là! mon cœur est dans l'i_vres _ se! Son re_tour est pour
GEORGE.
La voilà! la voilà! pour mon cœur douce ivresse! La revoir
L.
cœur. La voi_là! el_le tient sa pro_mes _ se Mon cœur est enchan_
H.
moi le bonheur le plus doux! De vous tous, mes a_mis, j'alar_
Mme D.
moi le bonheur le plus doux! Devais-tu de nos cœurs, affli_
G.
est pour moi le bonheur le plus doux! C'est pour moi que son cœur
L.
_ té de la voir près de nous! Ai-je pu, juste ciel! offen_


H.
_mai la tendresse Et je n'ai plus longtemps pu res_ter loin de
Mme D.
_ger la tendresse! Et pour_quoi si longtemps demeu_rer loin de
G.
a gardé Sa tendresse Son cousin, dès ce soir, deviendra son é_
L.
_ser sa tendres_se! Tout en elle est charmant! quel re_gard noble et
H.
vous! De vous tous, mes a_mis, j'alar_mai la tendres_
Mme D.
nous? Devais-tu de nos cœurs, affli_ger la tendresse Et pour_
G.
_poux son époux! C'est pour moi que son cœur a gardé sa tendres_se! Son cou_
L.
doux! Ai-je pu, jus_te ciel! offen_ser sa tendresse! Ai-je
f p


H.
Mme D.
G.
L.
Cresc
se Et
quoi si longtemps demeu - rer loin de nous? Et
sin, dès ce soir, devien - dra son é - poux! Son
pu. jus - te ciel! offen - ser sa ten - dres - se! Tout
en do.
f
ff Animato.
je n'ai plus longtemps pu res - ter loin de vous! Non, je n'ai plus long-
pourquoi si longtemps demeu - rer loin de nous! Et pourquoi si long-
cousin, dès ce soir, devien - dra son é - poux! Son cou - sin, dès ce
en elle est charmant! quel re - gard noble et doux! Tout en elle est char-
Animato.



H. — temps pu res_ter loin de vous, pu res _ ter ___ loin de vous!
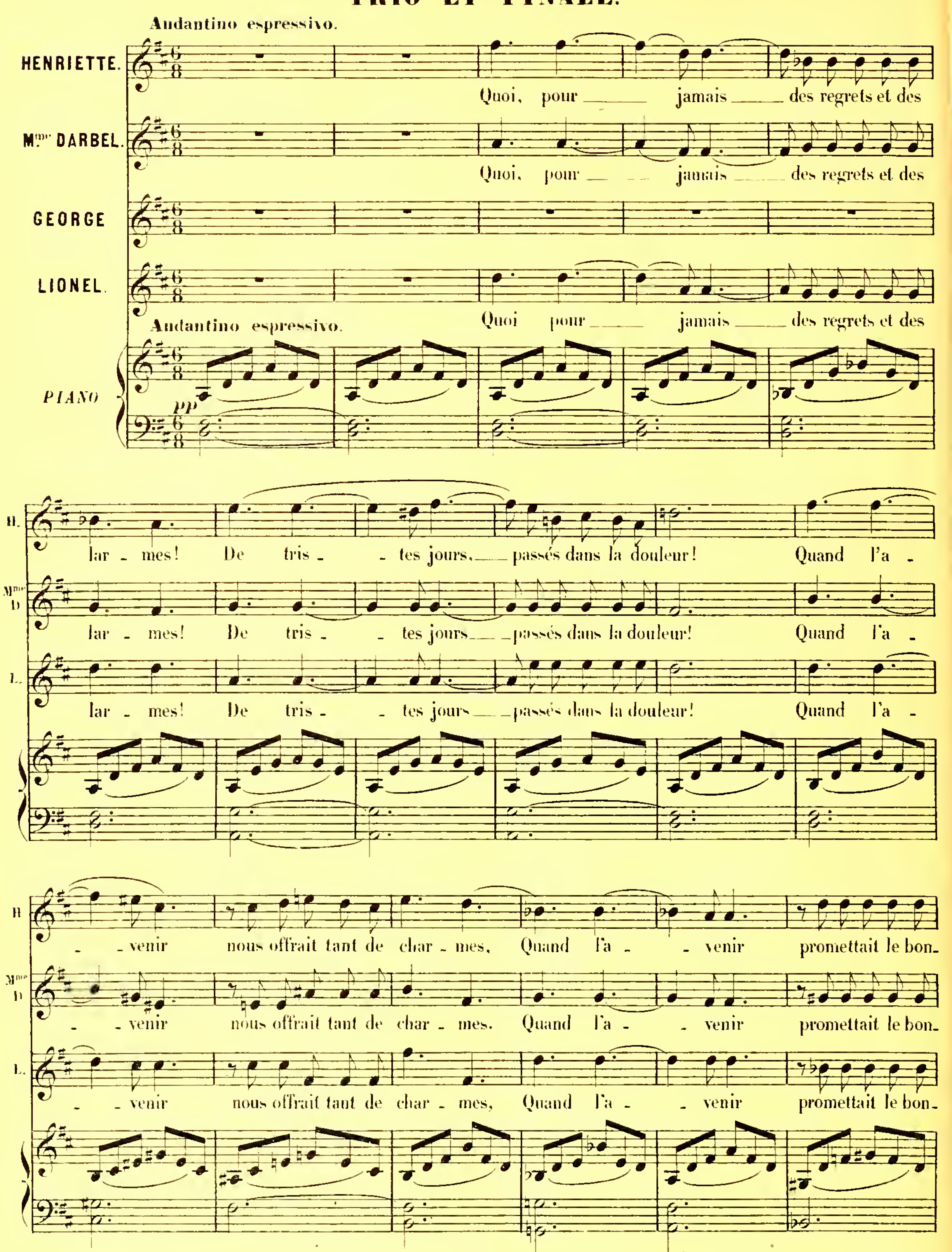
Mme D. — _temps demeu_rer loin de nous, de _ meu _ rer ___ loin de nous?
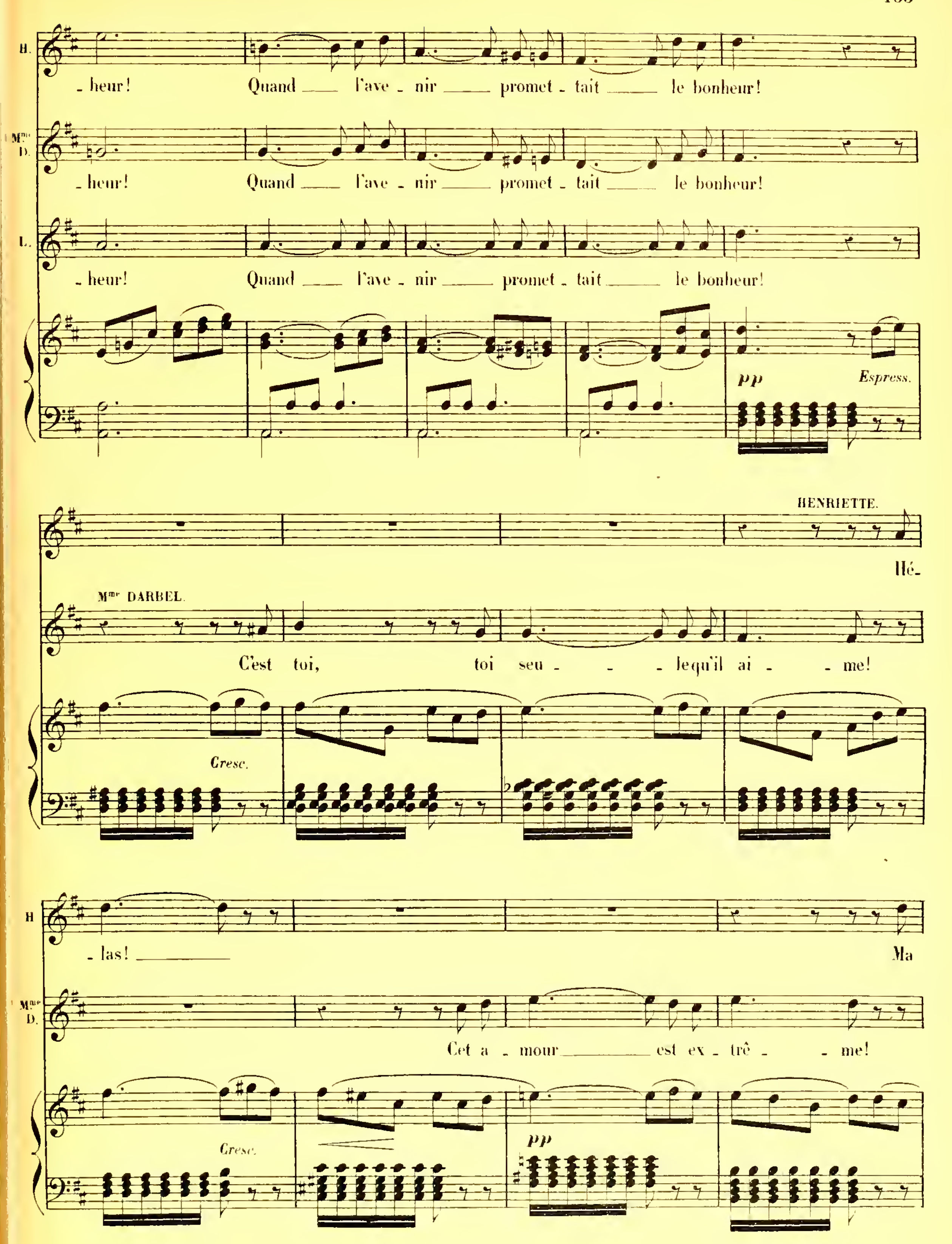
G. — soir, devien_dra son é_poux, de _ vien _ dra ___ son é _ poux!
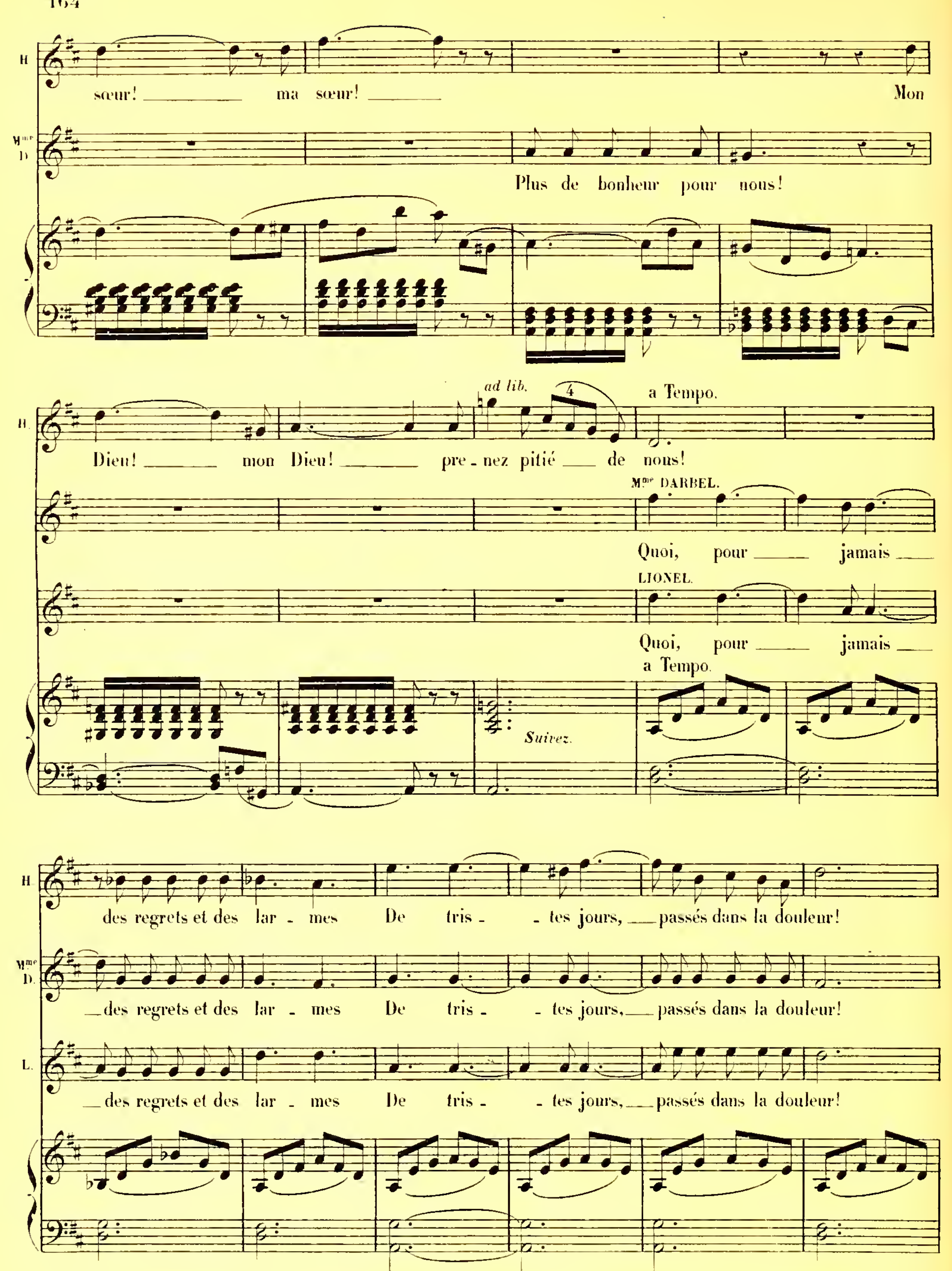
L. — _mant! quel re_gard noble et doux, quel re _ gard no _ _ ble et doux!
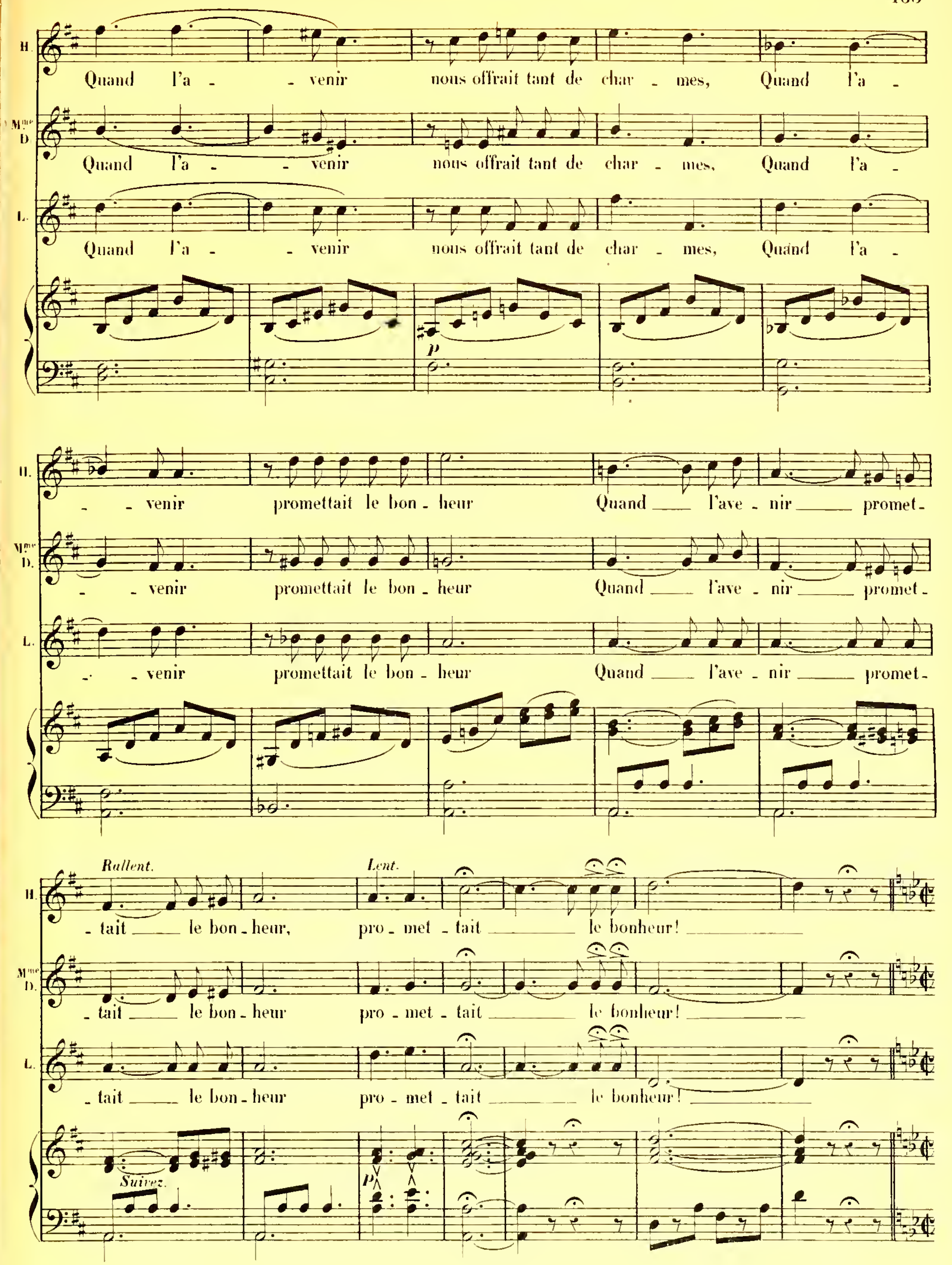
N° 11.
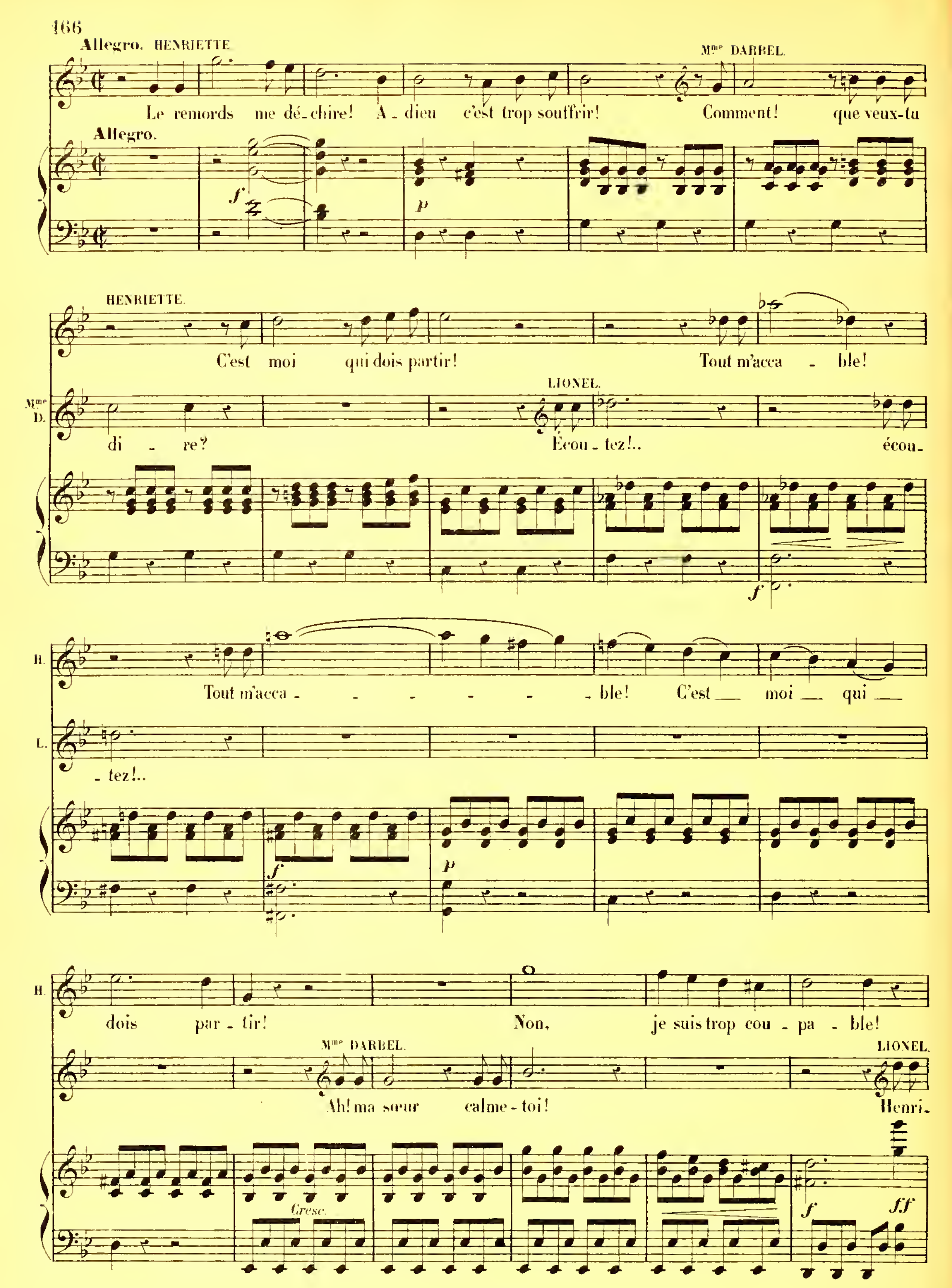
TRIO ET FINALE.
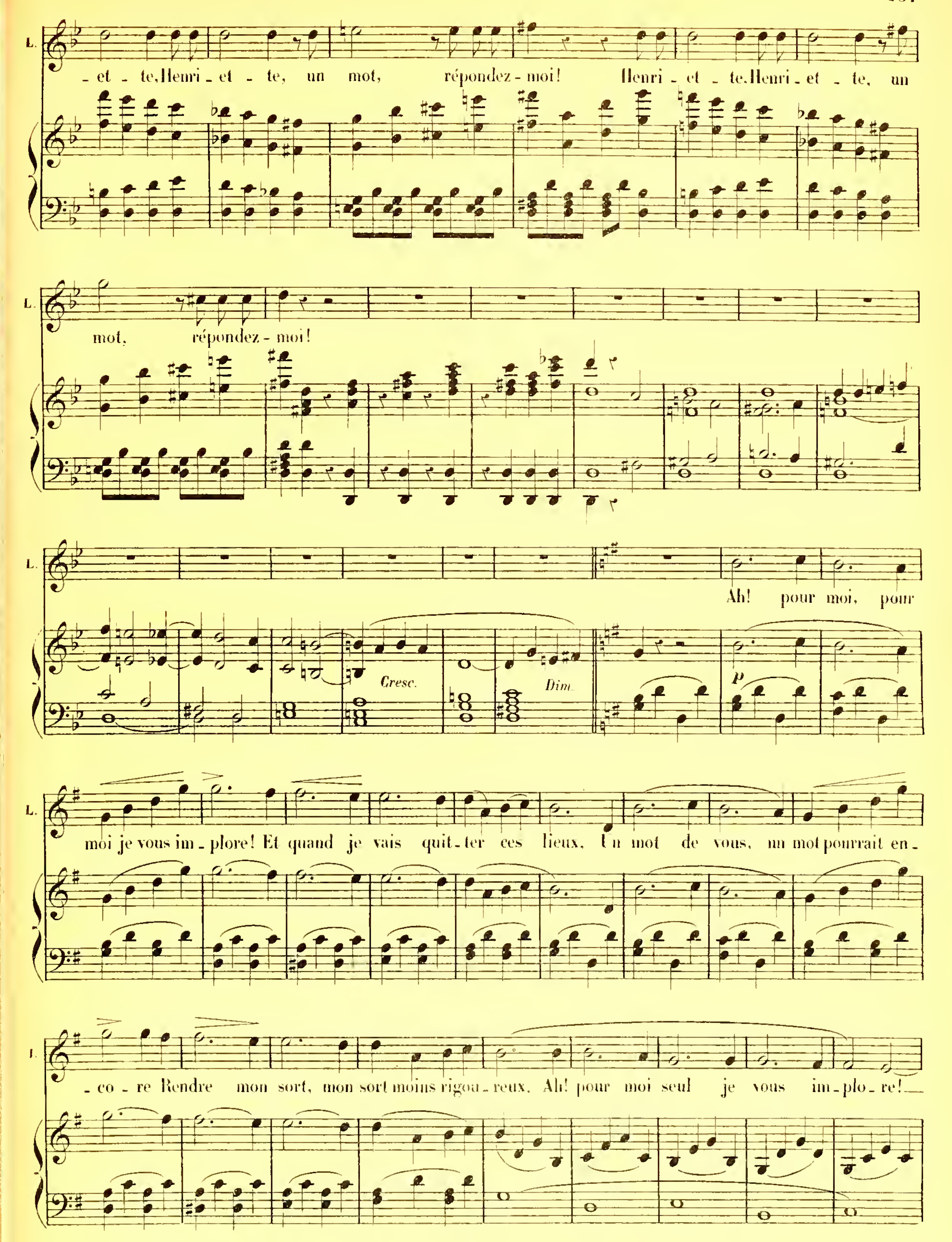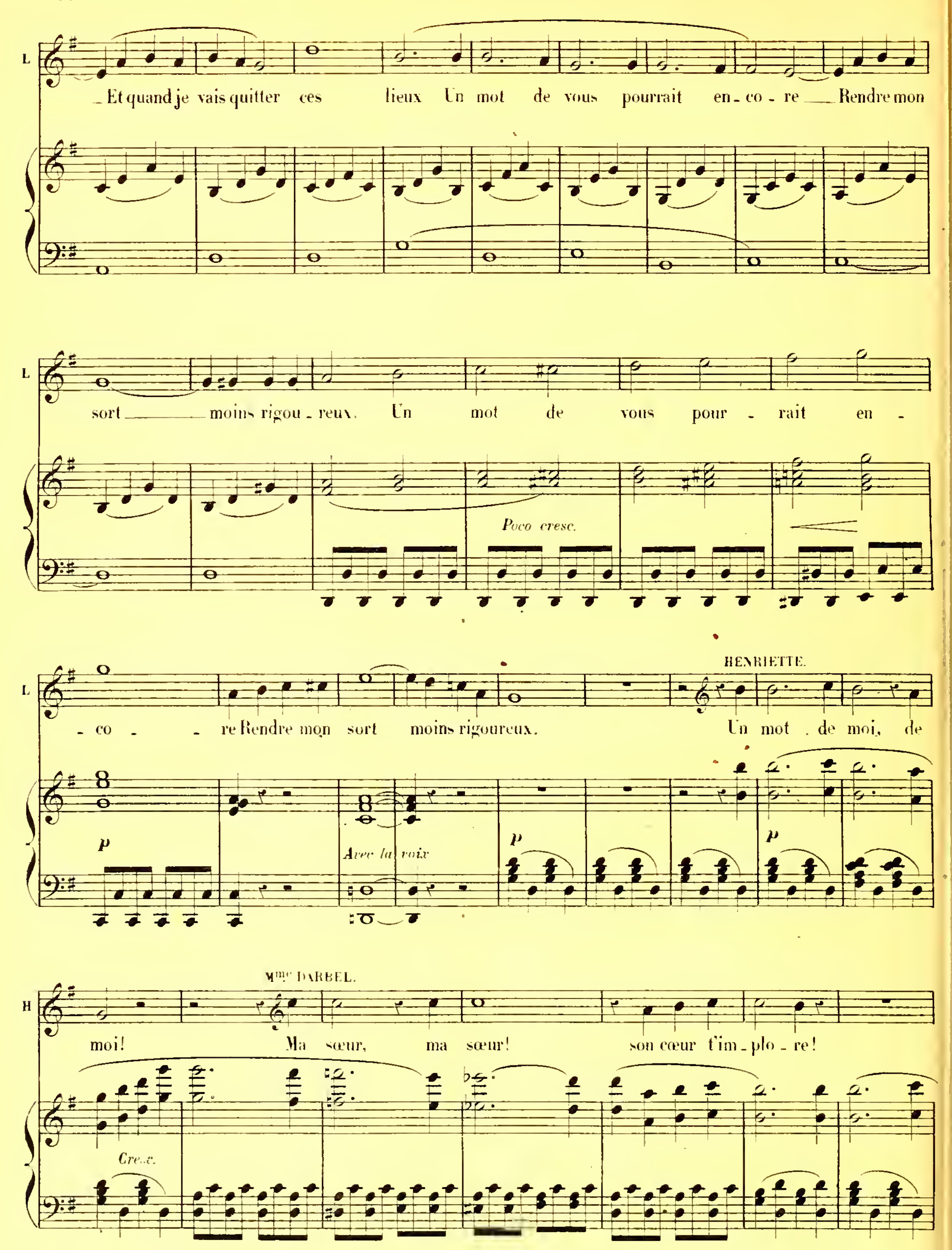



H.
-heur! Quand l'ave - nir promet - tait le bonheur!
Mme D.
-heur! Quand l'ave - nir promet - tait le bonheur!
L.
-heur! Quand l'ave - nir promet - tait le bonheur!
pp
Espress.
HENRIETTE.
Hé-
Mme DARBEL.
C'est toi, toi seu - - - le qu'il ai - - me!
Cresc.
H
-las! Ma
Mme D.
Cet a - mour est ex - trê - - me!
Cresc.
pp
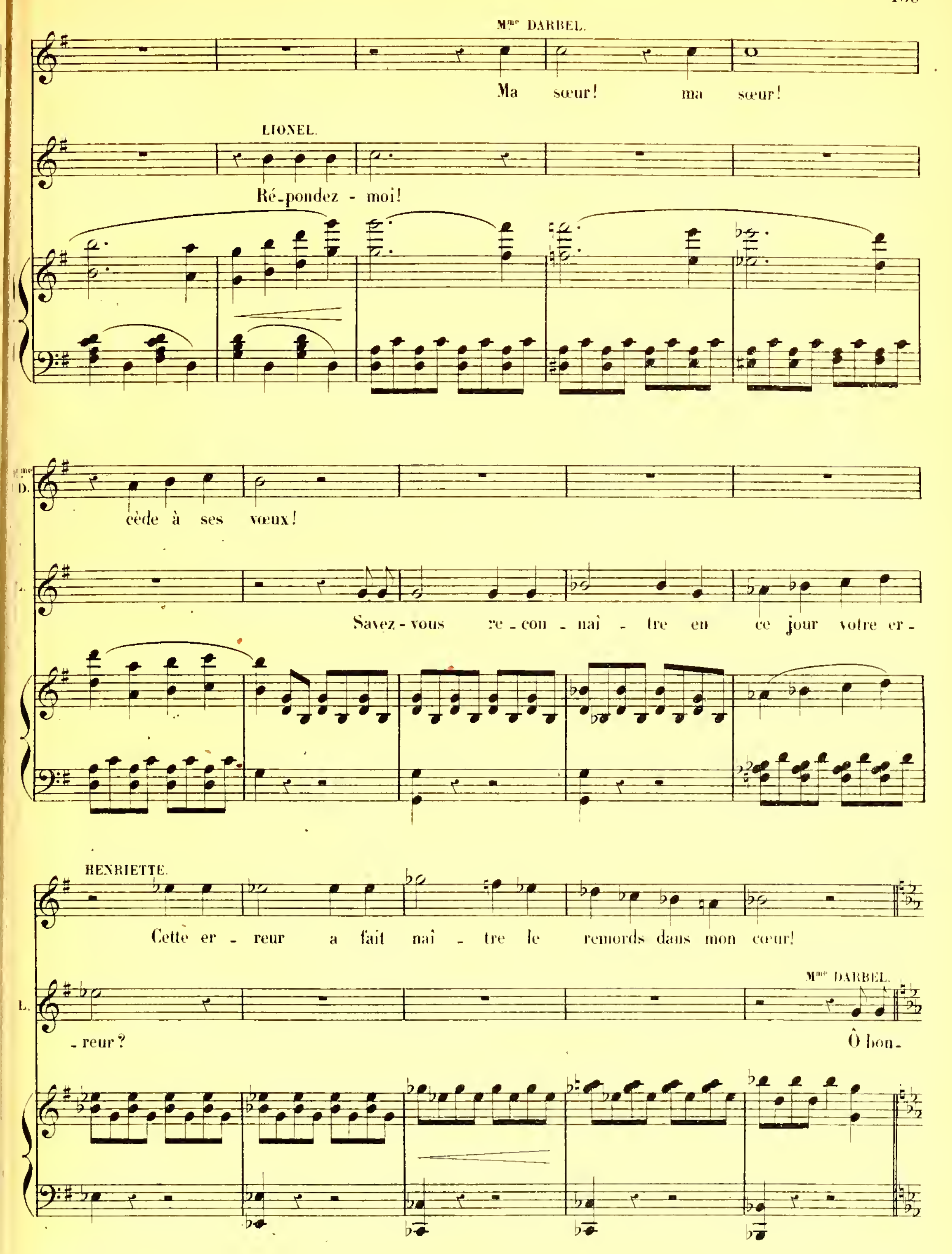

H
sœur! ma sœur! Mon
Mme D.
Plus de bonheur pour nous!
H.
ad lib.
a Tempo.
Dieu! mon Dieu! pre - nez pitié de nous!
Mme DARBEL.
Quoi, pour jamais
LIONEL.
Quoi, pour jamais
a Tempo.
Suivez.
H.
des regrets et des lar - mes De tris - tes jours, passés dans la douleur!
Mme D.
des regrets et des lar - mes De tris - tes jours, passés dans la douleur!
L.
des regrets et des lar - mes De tris - tes jours, passés dans la douleur!
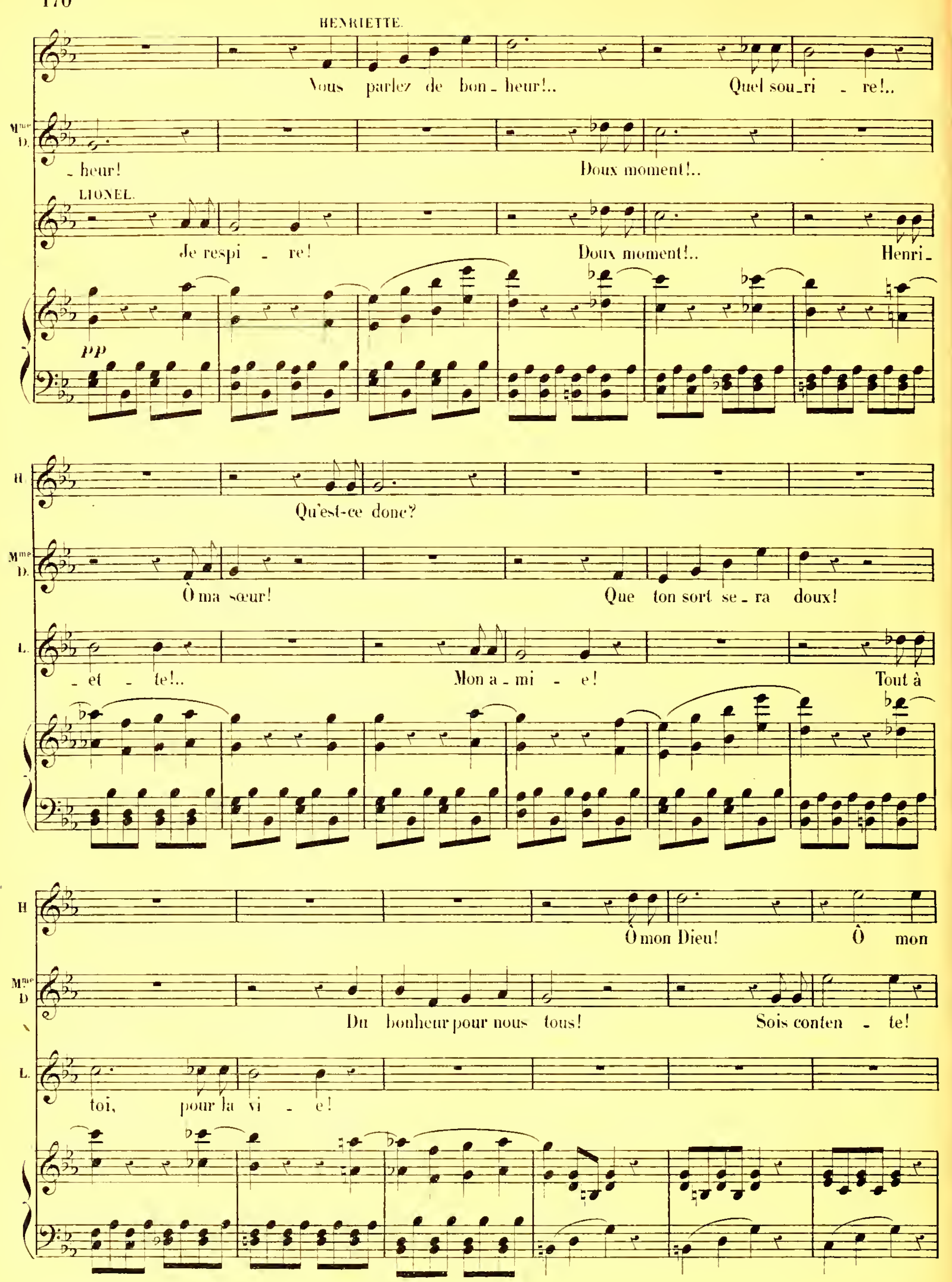

H.
Mme D.
L.
Quand l'a - venir nous offrait tant de char - mes, Quand l'a - venir promettait le bon - heur
Quand l'ave - nir promet - tait le bon - heur,
pro - met - tait le bonheur!
p
Rallent.
Lent.
Suivez.
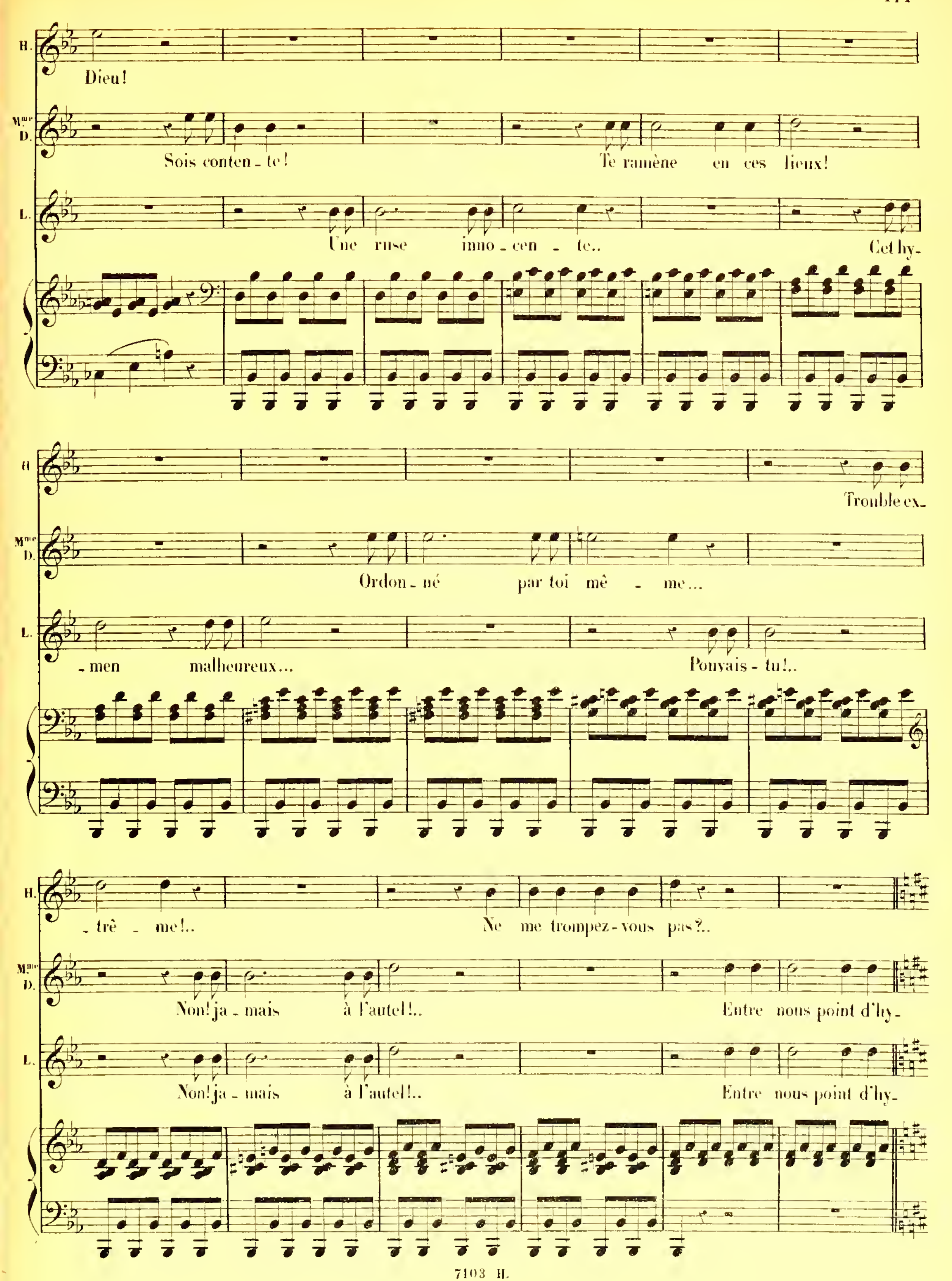

Allegro. HENRIETTE
Le remords me dé_chire! A_dieu c'est trop souffrir!
Mme DARBEL.
Comment! que veux-tu
Allegro.
HENRIETTE.
C'est moi qui dois partir! Tout m'acca - ble!
Mme D.
di - re?
LIONEL.
Écou_tez!.. écou_
H.
Tout m'acca - ble! C'est moi qui
L.
_tez!..
H.
dois par_tir! Non, je suis trop cou_pa_ble!
Mme DARBEL.
Ah! ma sœur calme_toi!
LIONEL.
Henri_
Cresc.
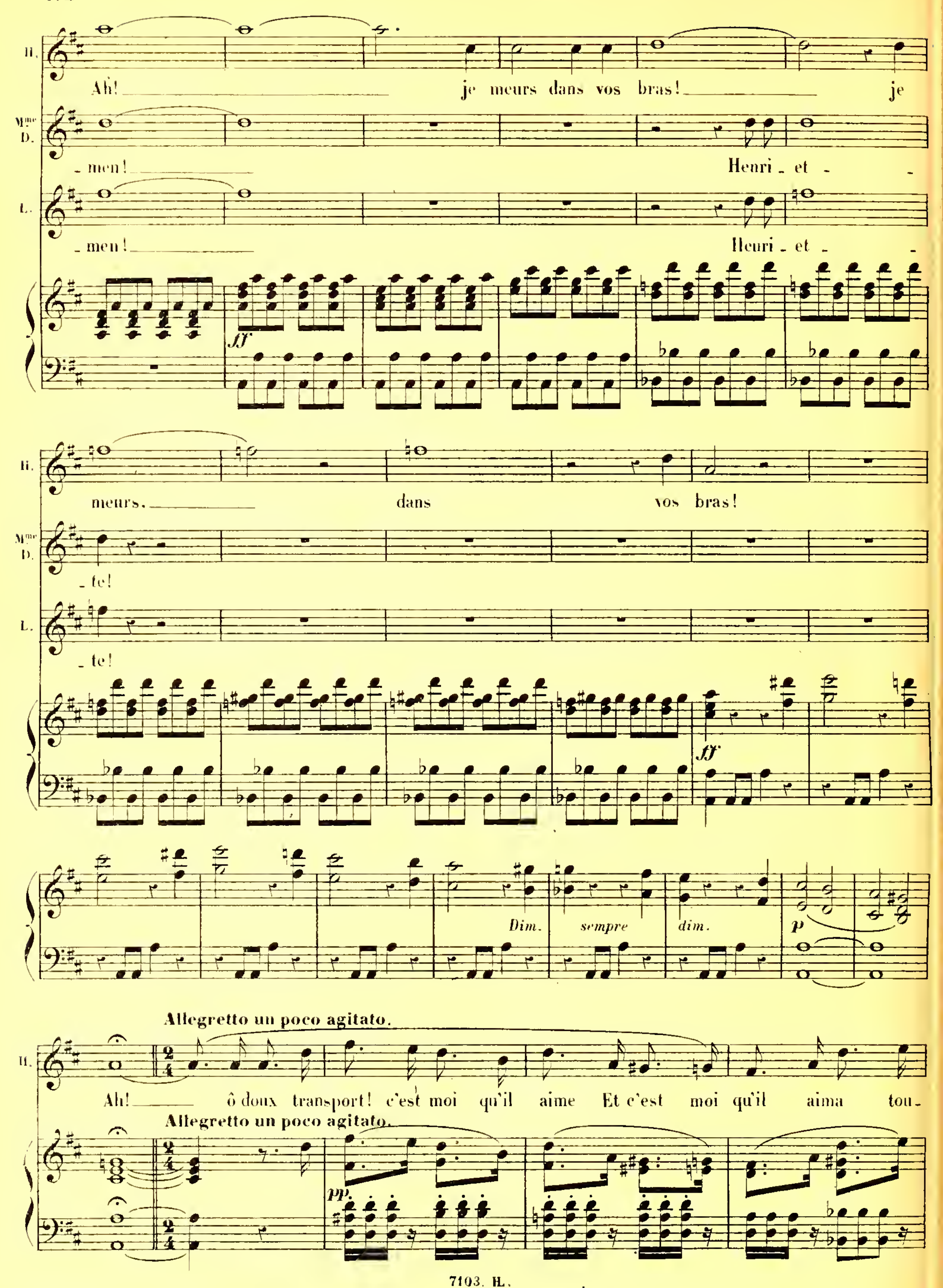

L.
_ et _ te, Henri _ et _ te, un mot, répondez - moi! Henri _ et _ te, Henri _ et _ te, un
mot, répondez - moi!
Cresc.
Dim.
Ah! pour moi, pour
p
moi je vous im _ plore! Et quand je vais quit _ ter ces lieux, Un mot de vous, un mot pourrait en _
_ co _ re Rendre mon sort, mon sort moins rigou _ reux. Ah! pour moi seul je vous im _ plo _ re!
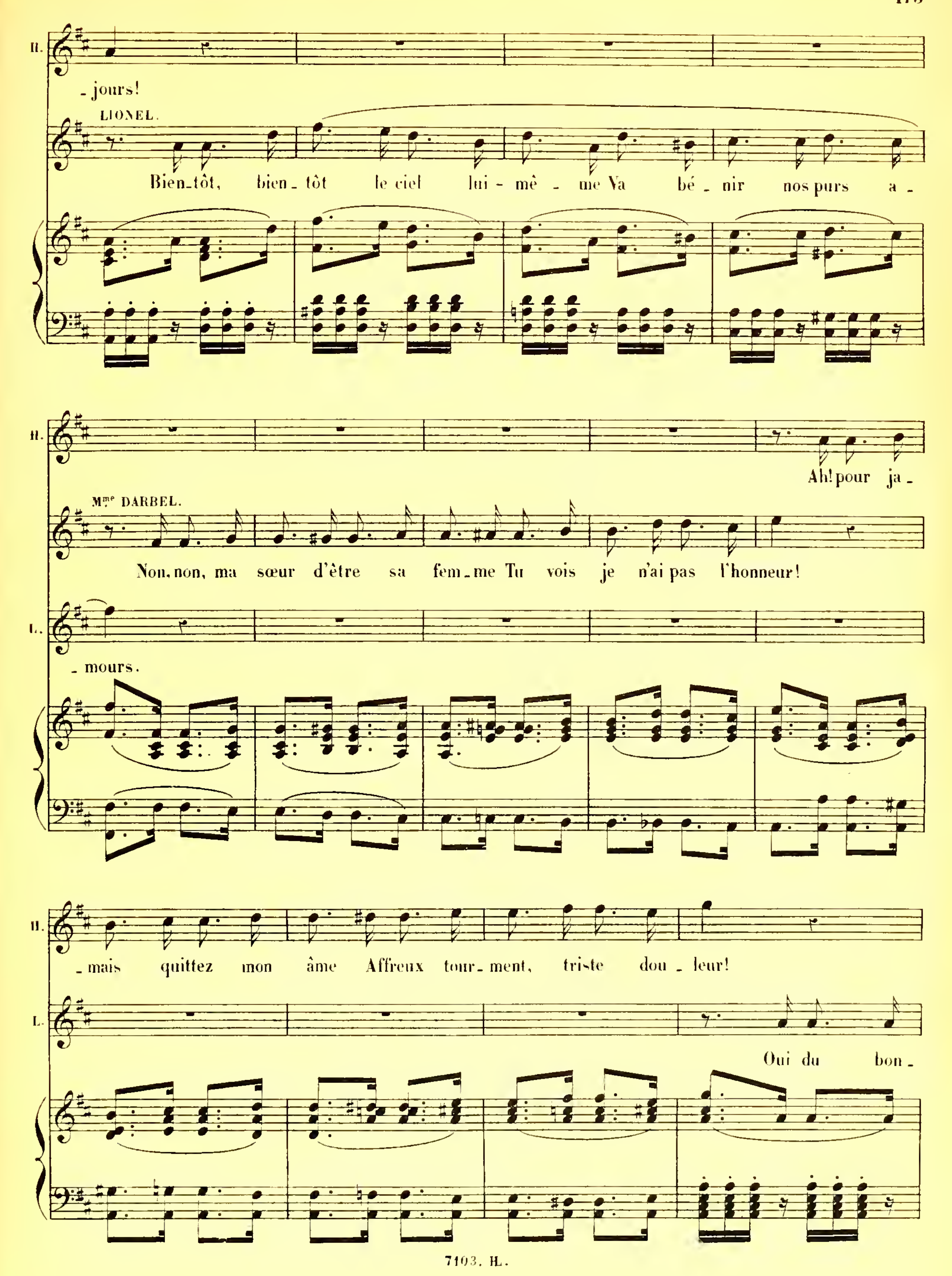

L
_Et quand je vais quitter ces lieux Un mot de vous pourrait en_co_re ___ Rendre mon
L
sort ______ moins rigou_reux. Un mot de vous pour _ rait en _
Poco cresc.
L
_co _ _ re Rendre mon sort moins rigoureux.
HENRIETTE.
Un mot de moi, de
p
Avec la voix
p
p
Mme DARBEL.
H
moi! Ma sœur, ma sœur! son cœur t'im_plo_re!
Cresc.


Mme DARBEL.
Ma sœur! ma sœur!
LIONEL.
Ré_pondez - moi!
Mme D.
cède à ses vœux!
L.
Savez-vous re_con_naî - tre en ce jour votre er-
HENRIETTE.
Cette er - reur a fait naî - tre le remords dans mon cœur!
L.
-reur?
Mme DARBEL.
Ô hon-


HENRIETTE.
Vous parlez de bon - heur!.. Quel sou - ri - re!..
Mme D.
- heur! Doux moment!..
LIONEL.
Je respi - re! Doux moment!.. Henri -
pp
H.
Qu'est-ce donc?
Mme D.
Ô ma sœur! Que ton sort se - ra doux!
L.
- et - te!.. Mon a - mi - e! Tout à
H
Ô mon Dieu! Ô mon
Mme D
Du bonheur pour nous tous! Sois conten - te!
L.
toi, pour la vi - e!


H.
Dieu!
Mme D.
Sois conten - te!
Te ramène en ces lieux!
L.
Une ruse inno - cen - te..
Cet hy-
H
Trouble ex-
Mme D.
Ordon - né par toi mê - me...
L.
- men malheureux...
Pouvais - tu!..
H.
- trê - me!..
Ne me trompez-vous pas?..
Mme D.
Non! ja - mais à l'autel!..
Entre nous point d'hy-
L.
Non! ja - mais à l'autel!..
Entre nous point d'hy-


H.
Ah! je meurs dans vos bras! je
Mme D.
men! Henri - et -
L.
men! Henri - et -
ff
H.
meurs. dans vos bras!
Mme D.
te!
L.
te!
ff
Dim.
sempre
dim.
p
Allegretto un poco agitato.
H.
Ah! ô doux transport! c'est moi qu'il aime Et c'est moi qu'il aima tou-
Allegretto un poco agitato.
pp.


H.
_jours!
LIONEL.
Bien_tôt, bien_tôt le ciel lui - mê _ me Va bé _ nir nos purs a _
H.
Ah! pour ja _
Mme DARBEL.
Non, non, ma sœur d'être sa fem_me Tu vois je n'ai pas l'honneur!
L.
_mours.
H.
_mais quittez mon âme Affreux tour_ment, triste dou _ leur!
L.
Oui du bon _

H. Oui, du bonheur la dou - ce

L. - heur la dou - ce flamme A dé - jà ra - nime mon cœur.

H. flam - me fait dé - jà battre mon cœur! O doux trans - port!

Mme DARBEL. O doux trans - port!
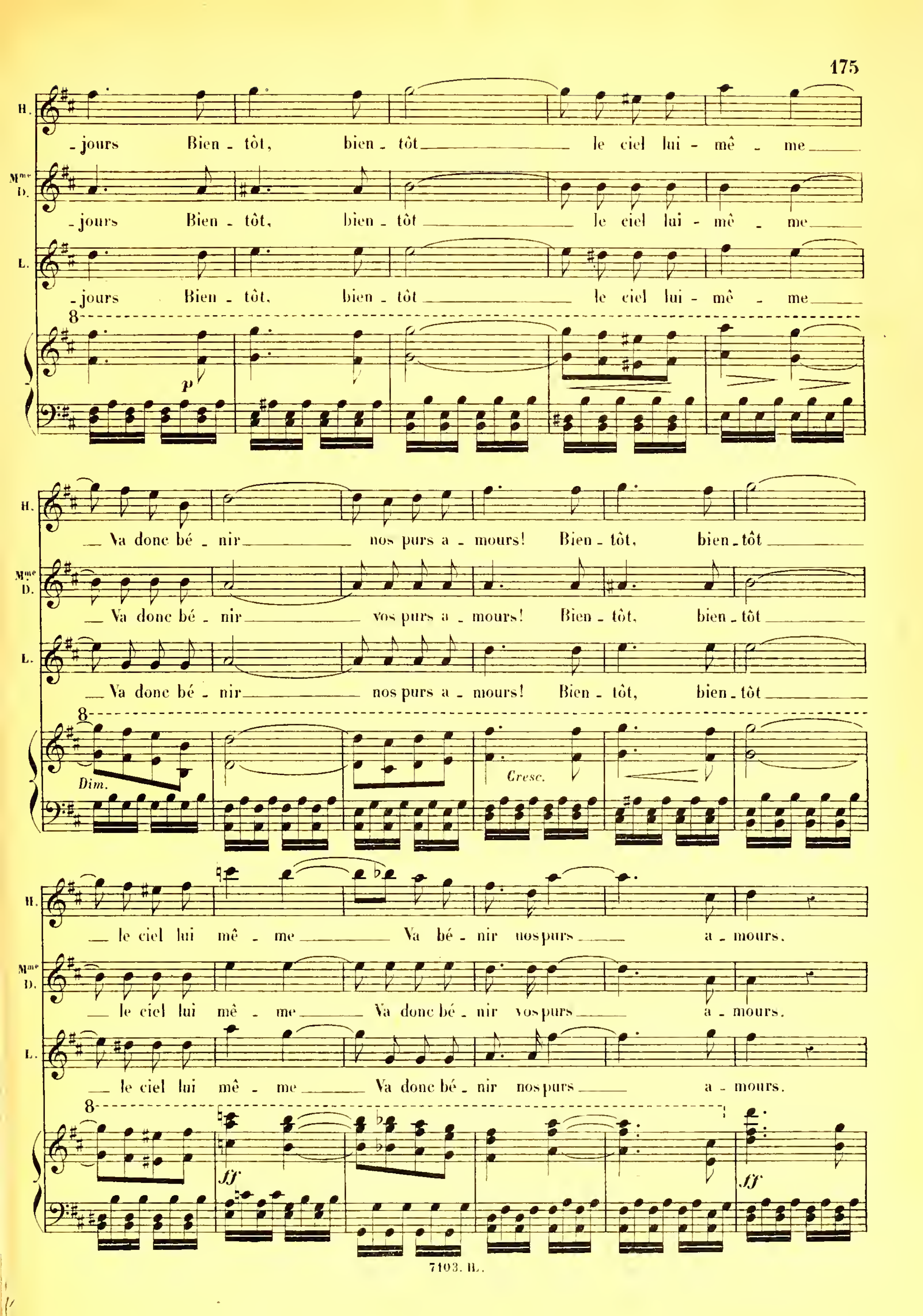
L. O doux trans - port!

pp

H. c'est moi qu'il ai - me Et c'est moi qu'il ai - ma tou -

Mme D. c'est toi qu'il ai - me Et c'est toi qu'il ai - ma tou -

L. cel - le que j'ai - me Est donc à moi et pour tou -


H.
Mme D.
L.
-jours Bien - tôt, bien - tôt le ciel lui - mê - me
-jours Bien - tôt, bien - tôt le ciel lui - mê - me
-jours Bien - tôt, bien - tôt le ciel lui - mê - me
8
p
Va donc bé - nir nos purs a - mours! Bien - tôt, bien - tôt
Va donc bé - nir vos purs a - mours! Bien - tôt, bien - tôt
Va donc bé - nir nos purs a - mours! Bien - tôt, bien - tôt
Dim.
Cresc.
le ciel lui mê - me Va bé - nir nos purs a - mours.
le ciel lui mê - me Va donc bé - nir vos purs a - mours.
le ciel lui mê - me Va donc bé - nir nos purs a - mours.
ff
ff

GEORGE. (accourant)

Me voi - là! tout est prêt pour la cé - ré - mo - ni - - e? Tout est prêt pour la cé - rémo - ni - e? Vous voyez ma toi - lette!

Mme DARBEL.

Elle est vraiment jo - li - e
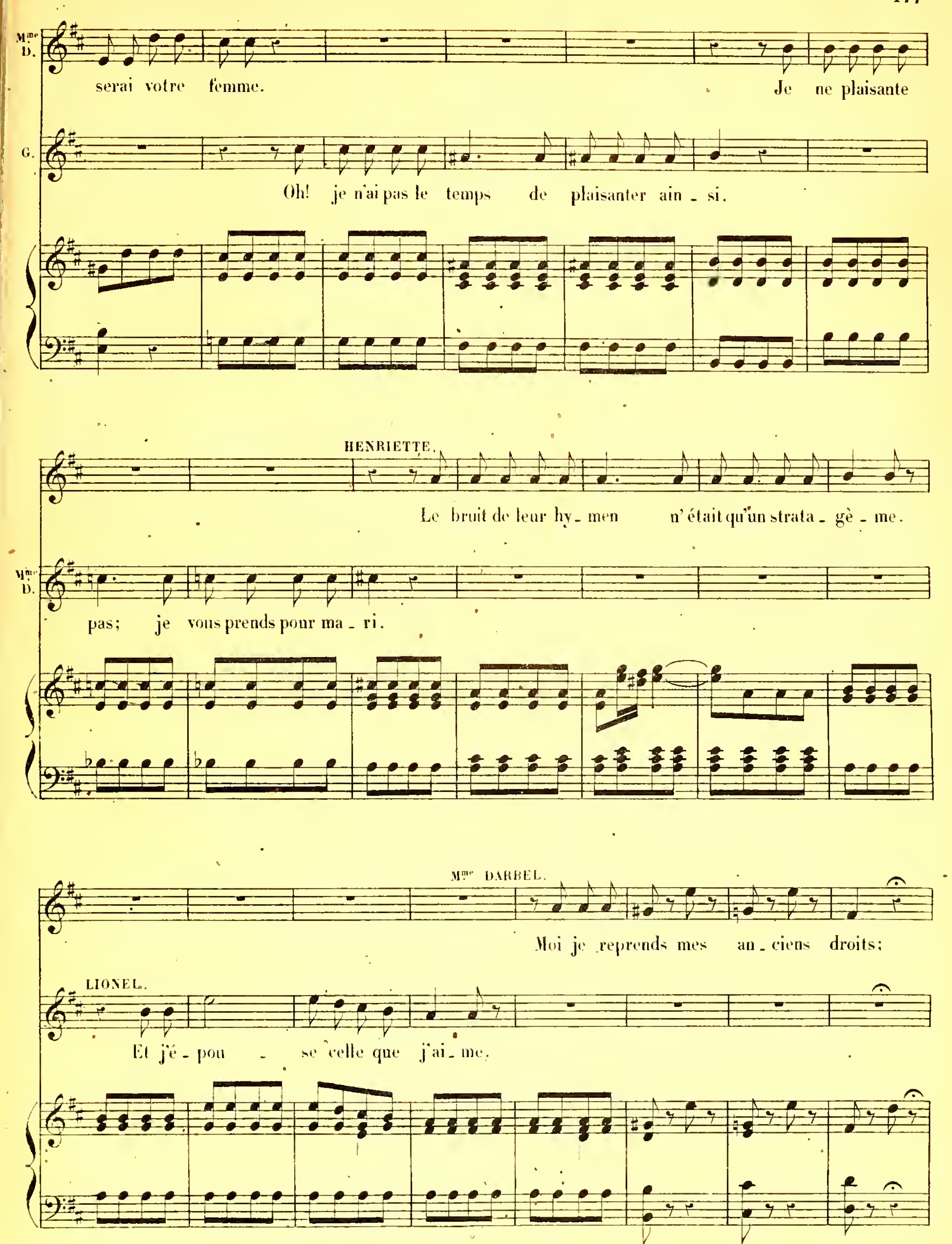
G. Le mari - é vous plairait - il?
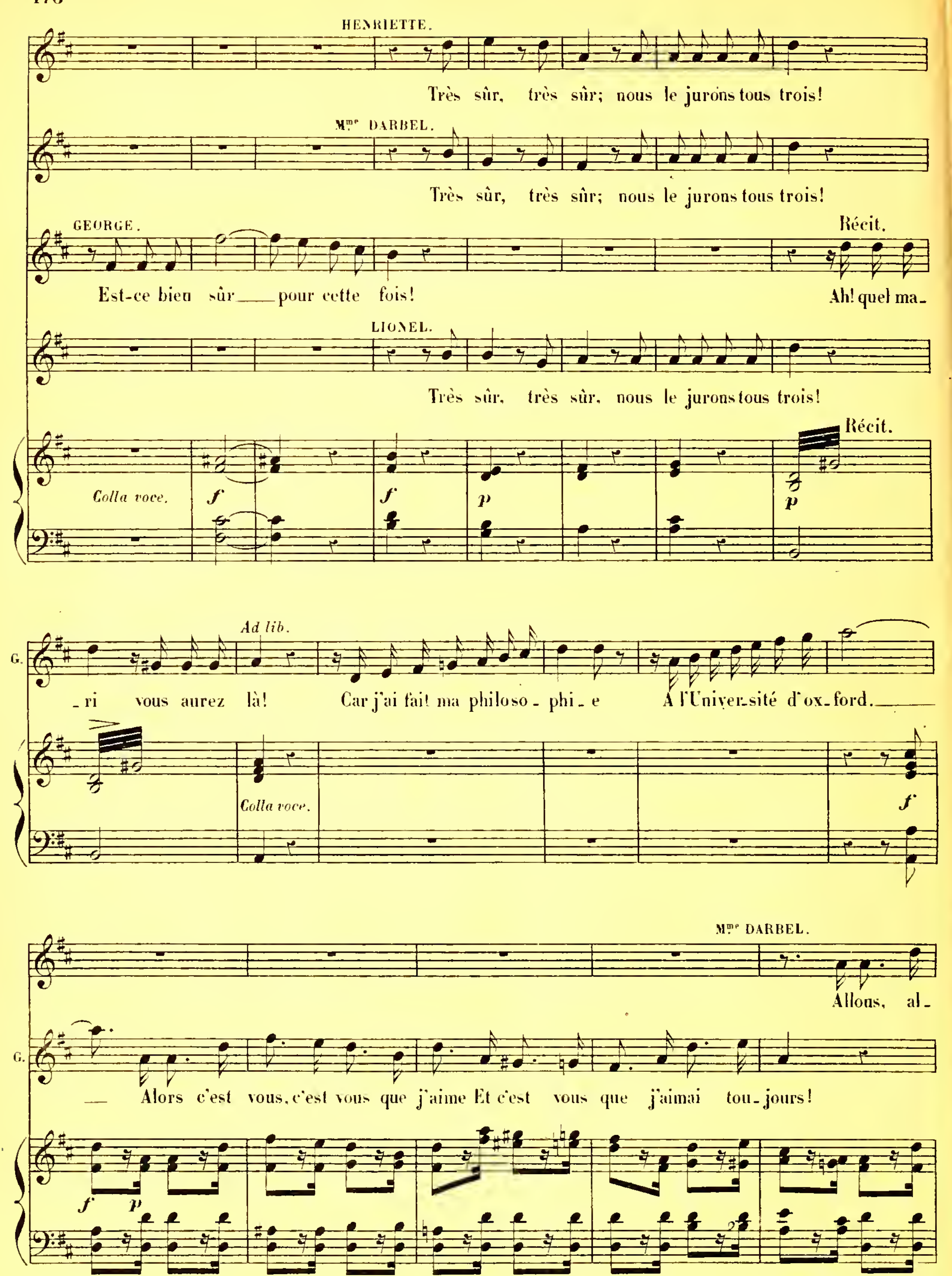
Mme D. Cousin, vous êtes fort gen - til!
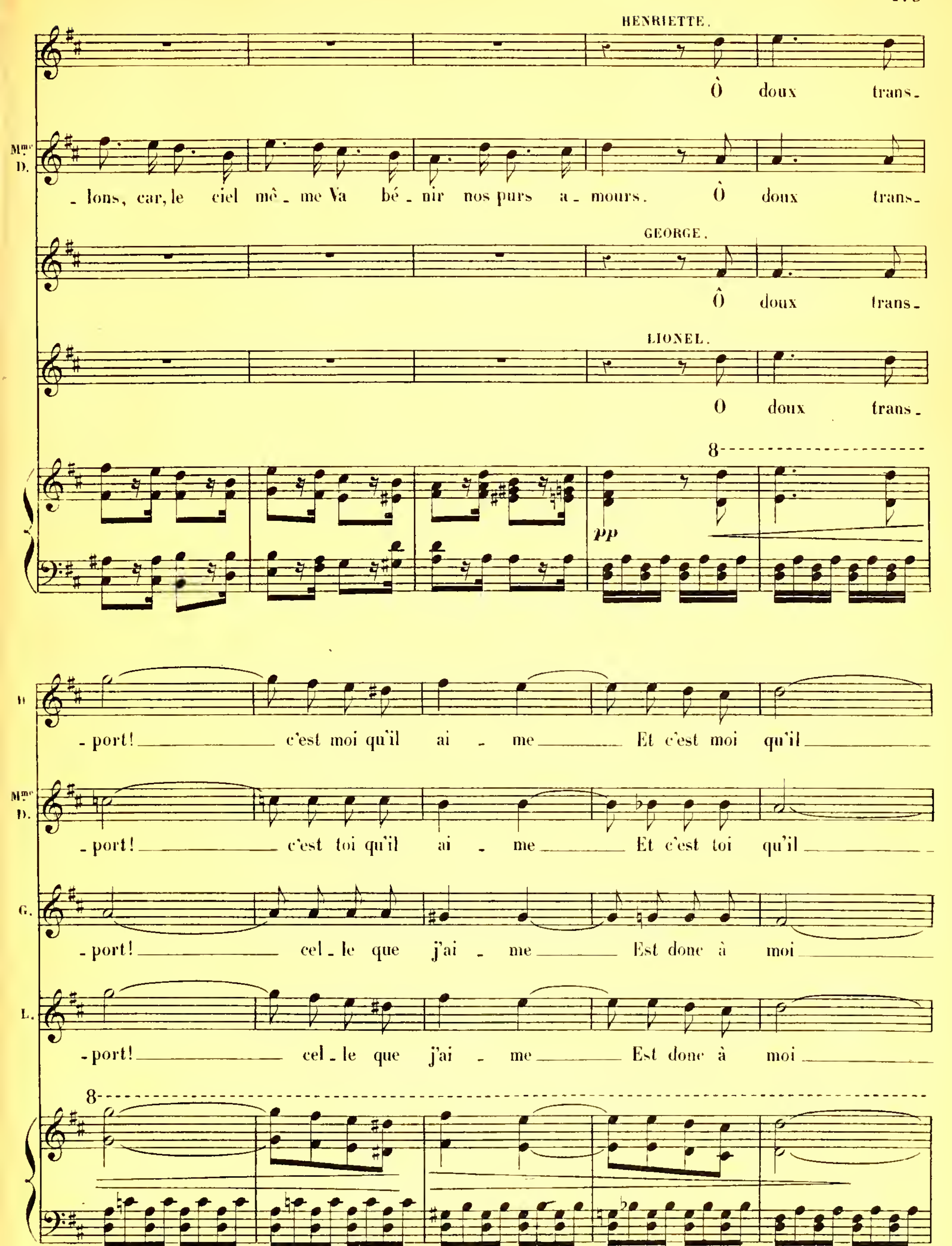
(à Henriette)

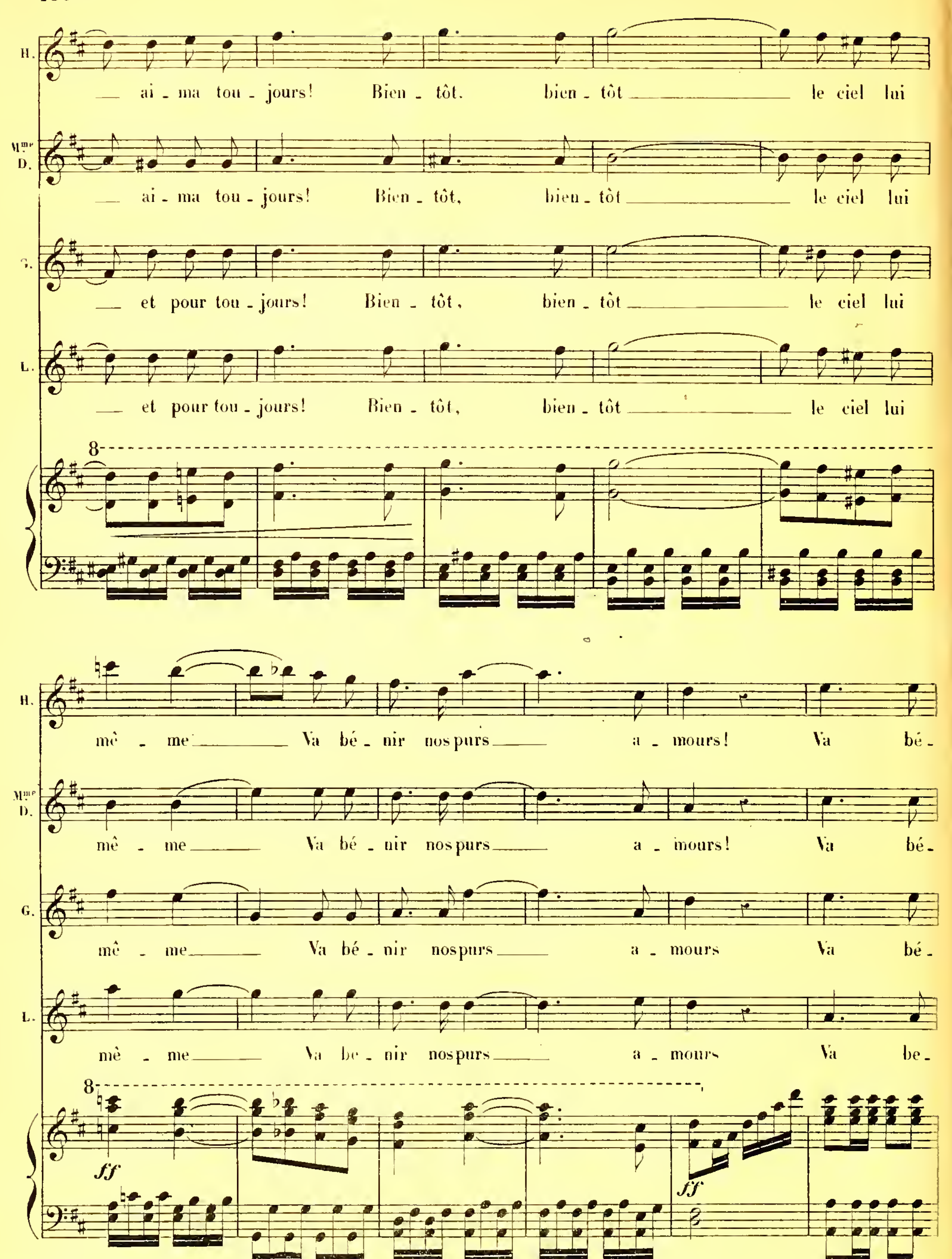
G. Donnez - moi vo - tre main, la mienne la ré - clame.
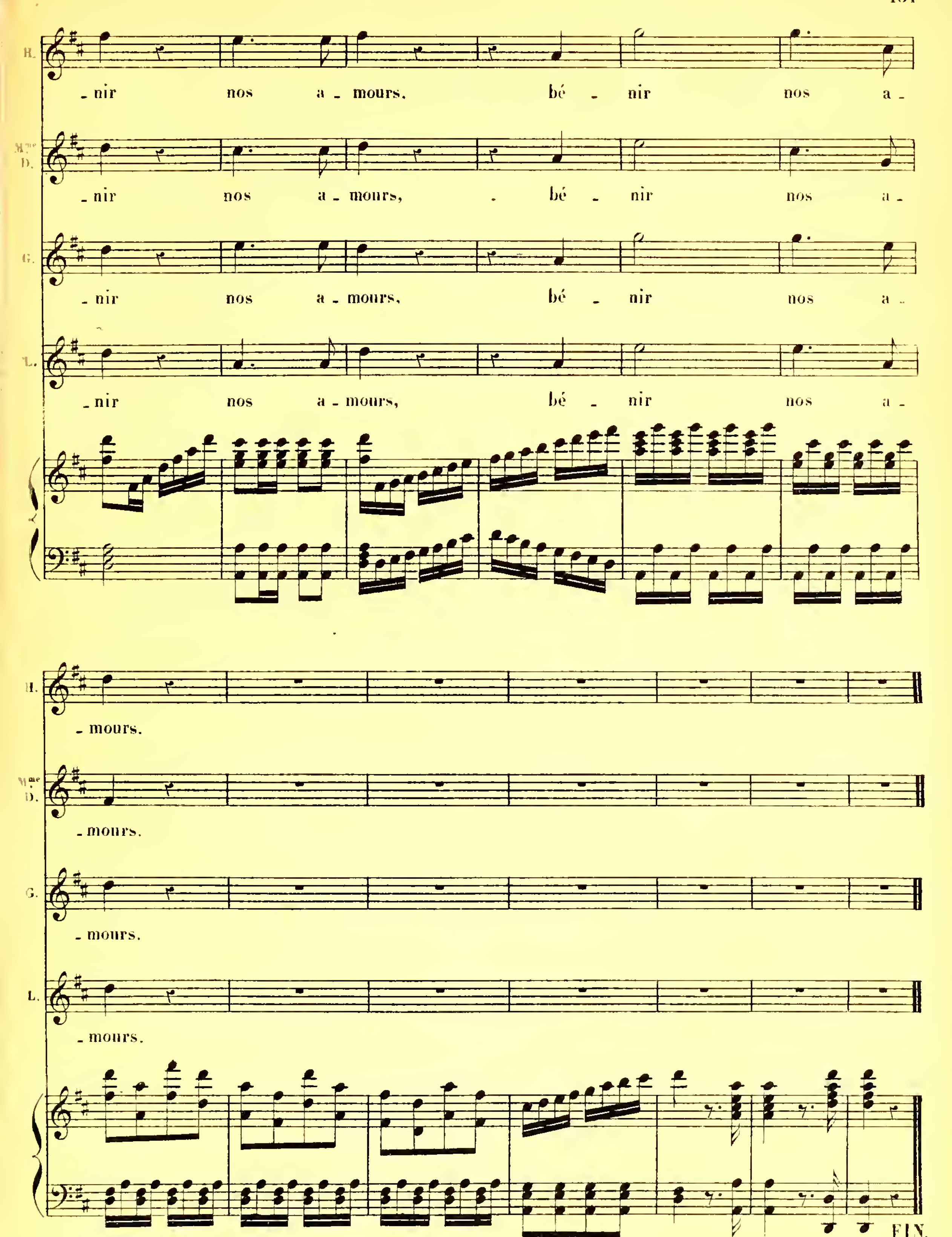
Mme D. Un ins - tant; Car c'est moi qui


Mme D.
serai votre femme.
Je ne plaisante
G.
Oh! je n'ai pas le temps de plaisanter ain - si.
HENRIETTE.
Le bruit de leur hy - men n'était qu'un strata - gè - me.
Mme D.
pas; je vous prends pour ma - ri.
Mme DARBEL.
Moi je reprends mes an - ciens droits;
LIONEL.
Et j'é - pou - se celle que j'ai - me.


HENRIETTE.
Très sûr, très sûr; nous le jurons tous trois!
Mme DARBEL.
Très sûr, très sûr; nous le jurons tous trois!
GEORGE.
Est-ce bien sûr ___ pour cette fois!
Récit.
Ah! quel ma-
LIONEL.
Très sûr, très sûr, nous le jurons tous trois!
Colla voce.
Récit.
G.
-ri vous aurez là!
Ad lib.
Car j'ai fait ma philoso - phi - e A l'Univer-sité d'ox-ford.___
Colla voce.
Mme DARBEL.
Allons, al-
G.
___ Alors c'est vous, c'est vous que j'aime Et c'est vous que j'aimai tou-jours!


HENRIETTE.
Ô doux trans-
Mme D.
-lons, car, le ciel mê-me Va bé-nir nos purs a-mours. Ô doux trans-
GEORGE.
Ô doux trans-
LIONEL.
O doux trans-
pp
8
H.
-port! c'est moi qu'il ai-me Et c'est moi qu'il
Mme D.
-port! c'est toi qu'il ai-me Et c'est toi qu'il
G.
-port! cel-le que j'ai-me Est donc à moi
L.
-port! cel-le que j'ai-me Est donc à moi
8


H.
__ ai _ ma tou _ jours! Bien _ tôt. bien _ tôt ______ le ciel lui
Mme D.
__ ai _ ma tou _ jours! Bien _ tôt, bien _ tôt ______ le ciel lui
G.
__ et pour tou _ jours! Bien _ tôt, bien _ tôt ______ le ciel lui
L.
__ et pour tou _ jours! Bien _ tôt, bien _ tôt ______ le ciel lui
8
H.
mê _ me ______ Va bé _ nir nos purs ____ a _ mours! Va bé _
Mme D.
mê _ me ____ Va bé _ nir nos purs ____ a _ mours! Va bé _
G.
mê _ me ____ Va bé _ nir nos purs ____ a _ mours Va bé _
L.
mè _ me ____ Va be _ nir nos purs ____ a _ mours Va be _
8
ff
ff


H.
-nir nos a-mours. bé-nir nos a-
Mme D.
-nir nos a-mours, bé-nir nos a-
G.
-nir nos a-mours, bé-nir nos a-
L.
-nir nos a-mours, bé-nir nos a-
H.
-mours.
Mme D.
-mours.
G.
-mours.
L.
-mours.
FIN.